

ELEKTRIČNA KOSILNICA
Villager
Villy 1200 P/ Villy 1400 P / Villy 1600 P
Originalna navodila za uporabo



Splošna varnostna opozorila

 **Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.** Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- a) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.
- e) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.** Upotreba zaščitne varovalke (RCD - tj. RESIDUAL CURRENT DEVICE – ODKLOPNIK ZA DIFERENČNE TOKOVE) - zmanjša nevarnost električnega udara.

OPOMBA: Izraz „RCD“ se lahko zamenja z izrazom „odklopnik zaradi napake ozemljitve (GFCI)“ ali „odklopnik zaradi napačne ozemljitve (ELCB)“.

3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave.** Preden namestite akumulator/priključite vtikač v vtičnico, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave.** Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.
- h) **Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave.** Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo.** Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok.** Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.

- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

Varnostna opozorila za kosilnice

- a) **Ne uporabljajte kosilnice v slabem vremenu, še posebej v primeru neviht, saj obstaja velika nevarnost izpostavljenosti udarcu strele.**
- b) **Pred delom preglejte delovno območje za divje živali.** Med uporabo kosilnice se lahko divje živali poškodujejo.
- c) **Pred delom preglejte delovno območje.** Iz delovnega območja odstranite kamenje, igrače, žico, kosti, palice in druge trde predmete, ki jih lahko odnese z visoko hitrostjo. To lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
- d) **Pred uporabo preglejte rezilo in pogonski del naprave za obrabo ali poškodbe.** Obrabljeni ali poškodovani deli povečajo nevarnost poškodb.
- e) **Pred uporabo preglejte napajalni in podaljševalni kabel za poškodbe ali obrabo.** Ne uporabljajte naprave z obrabljenim ali poškodovanim napajalnim kablom. Če se kabli med uporabo poškodujejo, takoj izklopite napravo in odstranite vtičak iz napajalne vtičnice. Poškodovan napajalni ali podaljševalni kabel lahko povzroči nevarnost električnega udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.
- f) **Redno pregledujte zbiralnik za travo za poškodbe ali obrabo.** Obrabljen ali poškodovan zbiralnik za travo poveča nevarnost poškodb.

OPOMBA: Izraz „zbiralnik“ se lahko zamenja s podobnimi izrazi, kot so "košara", „vreča“ ali „torba“.

OPOMBA: Zgornja opozorila se uporabljajo samo za naprave, ki se lahko uporabljajo samo kot mulčerji.

- g) **Ščitniki morajo biti v dobrem stanju in pravilno nameščeni.** Poškodovani ali slabo nameščeni ščitniki lahko povzročijo veliko nevarnost poškodb.
- h) **Prezračevalne odprtine morajo biti ves čas čiste in brez ostankov umazanije.** Zamašene prezračevalne odprtine lahko povzročijo nevarnost pregrevanja in požara.
- i) **Nosite zaščitne čevlje z nedrsečim podplatom.** Naprave ne uporabljajte bosi ali v sandalih. To zmanjšuje nevarnost poškodb.
- j) **Med košnjo vedno nosite dolge hlače.** Izpostavljena koža poveča nevarnost poškodb zaradi stika z letečimi predmeti.
- k) **Ne uporabljajte kosilnice na mokri travi. Hodite, ne tecite.** To zmanjšuje nevarnost zdrsa in izgube nadzora, kar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

- l) **Ne kosite prestrmih pobočij.** To zmanjšuje nevarnost zdrsa in izgube nadzora, kar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
- m) **Pri delu na klancu bodite v ravnotežju in imejte dobro stojišče.** Vedno kosite prečno glede na klanec, nikoli v smeri navzdol/navzgor. Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej previdni. To zmanjšuje nevarnost zdrsa in izgube nadzora, kar lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
- n) **Pred premikanjem v vzratni smeri ali ko vlečete napravo proti sebi, bodite še posebej previdni.** To zmanjšuje nevarnost zapletanja in padca.
- o) **Napajalni kabel mora biti dovolj odmaknjen od rezil.** Poškodovan napajalni ali podaljševalni kabel lahko povzroči nevarnost električnega udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.
- p) **Če se napajalni kabel zaplete ali poškoduje, takoj izklopite kosilnico in odstranite vtičnik iz vtičnice.** Zapleteni ali poškodovani kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- q) **Ne dotikajte se rezil ali drugih gibljivih delov, ko je naprava vklopljena.** To zmanjšuje nevarnost težjih telesnih poškodb zaradi stika z gibljivimi deli.
- r) **Pred odstranjevanjem zataknjenih delov, čiščenjem odprtine za izmet, popravilanjem, vzdrževanjem ali ko puščate napravo brez nadzora, vedno izklopite napravo in počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo.** Nezaželen zagon lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

**OPOZORILO!**

Pred začetkom dela - podrobno preberite to navodilo za uporabo. Dobro spoznajte pravilno delo in kontrolne elemente stroja. Spoštovanje instrukcij iz tega navodila lahko zmanjša tveganje požara, električnega udara ali telesnih poškodb.

Shranite Navodila za uporabo za pozneje.

V primeru, da te kosilnice ne uporabljate na predpisani način, je lahko nevarno za vas. Ta kosilnica lahko povzroči nevarne poškodbe upravljavcu in drugim osebam, zato le-ta mora, zaradi zavarovanja razumne varnosti in učinkovitosti pri uporabi tega stroja, spoštovati varnostna navodila. Upravljavec je odgovoren za spoštovanje opozoril in varnostnih navodil na kosilnici, ki se nahajajo v tem navodilu. Nikoli ne uporabljajte kosilnice v primeru, da zbiralec trave ali ščitniki niso pravilno nameščeni.

Usposabljanje

- a) Pazljivo preberite navodila. Seznanite se s kontrolnimi elementi in s pravilno uporabo stroja;
- b) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo uporabo tega stroja na določeno starostno dobo;
- c) Nikoli ne kosite, ko se v bližini nahajajo ljudje, posebno otroci in hišni ljubljenci;
- d) Zavedajte se, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava

- a) Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Nikoli ne delajte bosi ali v sandalih;
- b) Podrobno preverite področje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, katere bi stroj lahko pobral in izvrgel;
- c) **OPOZORILO:** Pred uporabo zmeraj vizualno preverite obrabljenost ali poškodovanost rezil,



vijakov rezil in sklopa rezila. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja;

Upravljanje

- a) Ne uporabljajte motorja v omejenem prostoru, kjer bi se lahko nabralo nevarni hlapi ogljikovega monoksida;
- b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
- c) Izogibajte se delu z opremo na mokri travi;
- d) Zagotovite, da ste zmeraj trdno oprti na obeh nogah na strminah;
- e) Hodite, nikdar ne tecite;
- f) Na strmini kosite prečno, nikdar gor ali dol na nagibih;
- g) Bodite izredno pozorni pri spremembi smeri na nagibih;
- h) Ne kosite na izredno velikih nagibih;
- i) Bodite izredno pozorni v primeru, da vlečete kosilnico ali da se z njo vzvratno gibljete;
- j) Ustavite rezila v primeru, da morate nagniti kosilnico zaradi transporta, ko prečkate površine, ki niso travniki in ko premikate kosilnico s področja, ki je pokošeno, na področje, ki ga je še le treba kositi;
- k) Nikoli ne uporabljajte kosilnice v primeru poškodovanih ščitnikov, če kosilnica nima zaščitnih sredstev, na primer brez usmerjevalca ali zbiralca trave na svojem mestu;
- l) Previdno vklopite motor skladno navodilom, Vaša stopala pa naj bodo na zadostni razdalji od rezil;
- m) Ne nagibajte kosilnice, ko vklapljate motor, razen če je nujno, da se kosilnica nagne ob zagonu. V tem primeru je ne nagibajte več, kot je to nujno, in dvignite le del, ki je daleč od upravljavca;
- n) Zagotovite, da Vaše roke in stopala niso blizu ali pod vrtljivimi deli. Odprtina za praznjenje naj bo čista ves čas;
- o) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
- p) Ustavite motor
 - Preden odstranite oviro ali preden očistite kanal za izmetavanje trave;
 - Pred preverjanjem, čiščenjem ali deli glede vzdrževanja kosilnice;
 - Po udaru v tuji objekt. V tem primeru preverite morebitne poškodbe na kosilnici in popravite poškodbe, preden naslednjič zaženete kosilnico;
 - V primeru nenavadnih tresljajev kosilnice takoj preverite;
- q) Ustavite motor
 - Takoj, ko zapustite kosilnico;

Vzdrževanje in skladiščenje

- a) Vsi vijaki in matice naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je oprema v dobrem delovnem stanju.
- b) Rezila redno preverjajte glede obrabe in zvijanja;
- c) Zaradi varnosti zamenjajte obrabljena ali poškodovane dele;

Varnostna opozorila za kosilnico

- a) Kosilnica se ne sme uporabljati v primeru, da je vrv kakorkoli poškodovana.
- b) Poškodovana vrv se ne sme povezovati na omrežje, le-te pa se ne smete dotikati, preden se izključi iz omrežja. Poškodovana vrv lahko povzroči električni udar.
- c) Ne smete se dotikati rezil, preden se stroj izključi iz omrežja, potem pa počakajte, da se rezila popolnoma umirijo.
- d) Podaljšni kabli morajo biti na varni oddaljenosti od rezil. Rezila lahko poškodujejo vrv in tako povzročijo električni udar.
- e) Uporabljajte samo podaljševalne kable z največjo dolžino do 50 m, ki so primerni za zunanjo uporabo.
- f) Izključite stroj iz omrežja (tako, da izvlečete vtič iz vtičnice);
 - Zmeraj, ko kosilnico pustite brez nadzora
 - Pred odstranitvijo blokade
 - Pred preverjanjem, čiščenjem in vzdrževanjem na kosilnici.
 - Po udaru v tuji objekt
 - Zmeraj, ko kosilnica kaže nenavadne tresljaje
- g) Pazljivo preberite navodila za varno delo s kosilnico;
- h) Priporočila:

Kosilnico povezati le v omrežje, ki ima stikalo s sprožilnim tokom, ki ni močnejši od 30 mA.
- i) Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali ustrezno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- j) Modela Villy 1200 P in Villy 1400 P sta opremljena z napajalnim kablom tipa H05VV-F 2x1,00 mm² ali H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) Model Villy 1600 P uporablja tip napajalnega kabla H05V2V2-F 2x1,0mm².
- l) Te kosilnice ne smejo uporabljati osebe (vključujoč otroke) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi in mentalnimi zmogljivostmi, in osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če niso pod nadzorom in prejmejo navodila glede uporabe kosilnice s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost;
- m) Otroci se ne smejo igrati s to kosilnico.

NAMENBNOST KOSILNICE**TA KOSILNICA JE NAMENJENA UPORABI V ZASEBNIH VRTOVIH.**

Kosilnice, namenjene hišni uporabi (v zasebnih vrtovih) so tiste kosilnice, katerih letni čas uporabe ni daljši od 50 ur dela i katerih pretežna uporaba je nega TRAVNATIH POVRŠIN, ne na javnih mestih, parkih, športnih igriščih, v kmetijstvu in v gozdovih.

Spoštovanje navodil iz Navodila za uporabo, pripravljenega s strani proizvajalca (ali uvoznika) je predpogoj za pravilno uporabo kosilnice. Navodilo za uporabo vsebuje navodila za servisiranje in vzdrževanje ter smernice za uporabo.

Pomembno

Kosilnica se ne sme uporabljati za podsekovanje grmovja, žive meje ali grmov, za podsekovanje ali rezanje vzpenjavk na strešnih vrtovih ali na balkonih, za čiščenje pločnikov, za rezanje žive meje in za rezanje vejic.

Prav tako se kosilnica ne sme uporabljati kot kultivator niti za ravnanje neravnih površin zemlje (npr. krtine).

Simboli



Preverite "Navodilo za uporabo" pred začetkom uporabe te kosilnice.

Opazovalci naj bodo na varni oddaljenosti.

Pazite na ostra rezila. Rezila nadaljujejo z vrtenjem tudi po izklopu motorja.

Izvlomite vtič iz vtičnice pred vzdrževalnimi deli ali v primeru, da je vrv poškodovana.

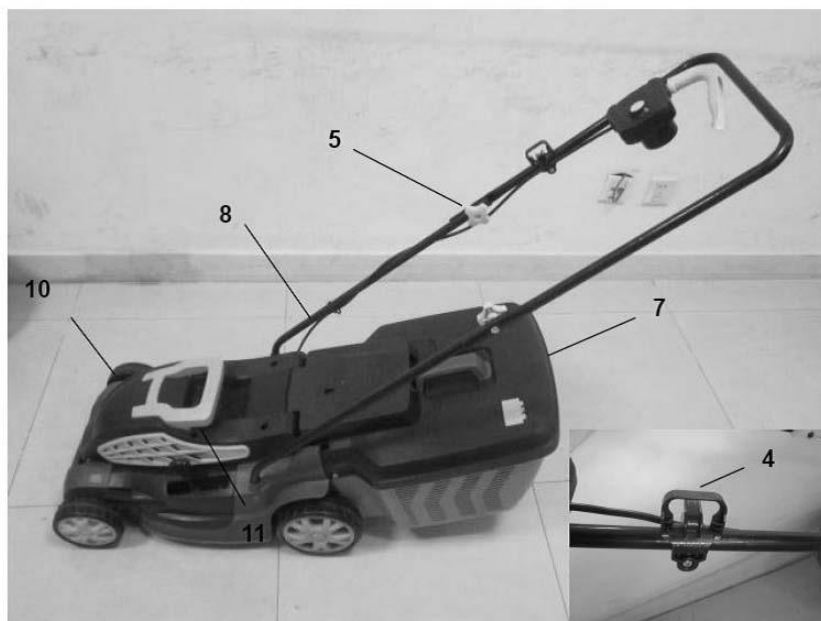
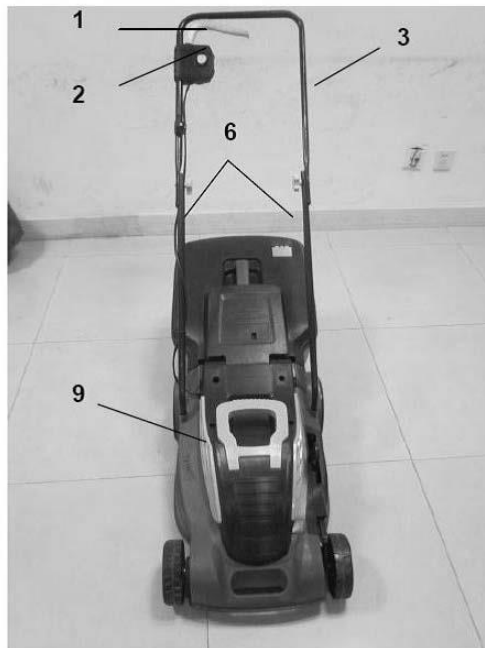
Pregibljiva vrv naj bo na varni oddaljenosti od rezil.

Ne kosite po dežju in ne puščajte kosilnice zunaj med dežjem. Rezila nadaljujejo z vrtenjem tudi po izklopu motorja. Počakajte, da se vse komponente kosilnice umirijo, preden jih se dotaknete.

Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.

Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.

Pozicije



- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Stikalna ročica | 7. Košara za zbiranje trave |
| 2. Varnostni gumb | 8. Varnostni ščitnik |
| 3. Zgornji držaj za roke | 9. Dekorativni pokrov |
| 4. Držalo kabla | 10. Kolo |
| 5. Krilata matica | 11. Ohišje |
| 6. Spodnji držaj za roke | |

Tehnične karakteristike izdelka

Model	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Moč	1200 W	1400 W	1600 W
Št. vrtljajev v prostem teku	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Premer rezila	32 cm	34 cm	38 cm
Zmogljivost zbiralnika trave	26 l	35 l	45 l
Višina košnje	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Nivo zvočnog pritiska, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Merna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Merna nesigurnost K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Merna nesigurnost K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Tresljaji	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Merna nesigurnost K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masa	9,8 kg	11 kg	12 kg

Sestavljanje

To navodilo za uporabo vsebuje navodila za pravilno sestavljanje in varno uporabo Vaše kosilnice. Pomembno je, da pazljivo preberete to Navodilo. V primeru, da je to nujno, naj Vam nekdo pomaga, da kosilnico vzamete ven iz pakiranja. Pazljivo odnesite kosilnico do travnika, ker so rezila zelo ostra.

Sestavljanje stikalnega sklopa

1. Pred začetkom uporabe kosilnice morate namestiti stikalni sklop na držaj za roke, kot to prikazujejo slike.
2. Poravnajte utor na stikalnem sklopu, odvlcite stikalno škatlo v smeri zadnje ročice.



3. S pomočjo varovalke, ki se namestijo v položaj zaklepanja stikalne škatle na držaju za roke, kot to prikazuje slika 3B, po poravnavanju indikacijske črte, se namesti stikalna škatla.



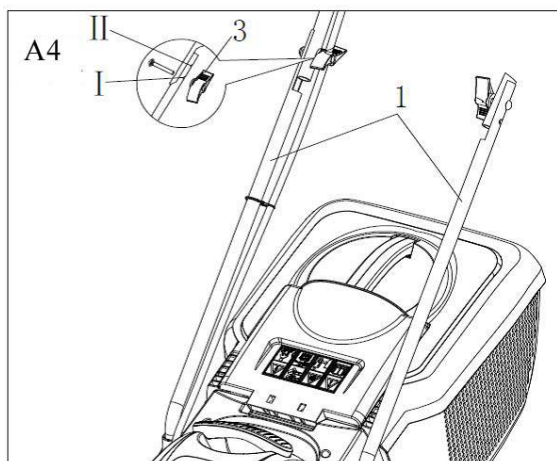
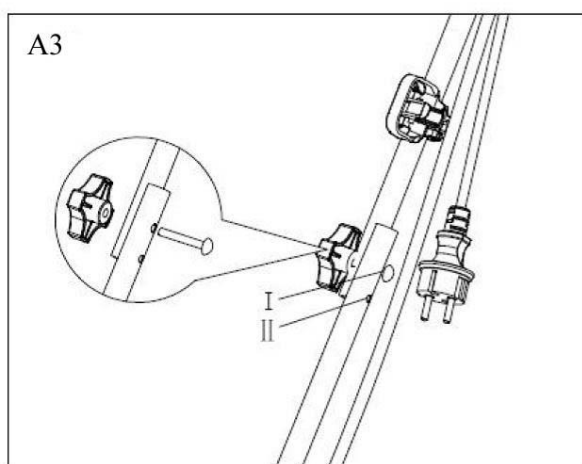
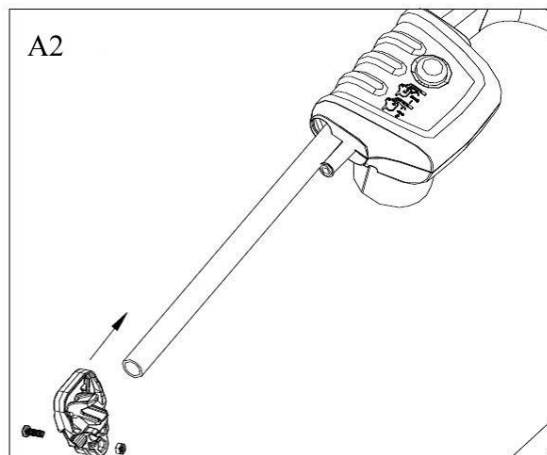
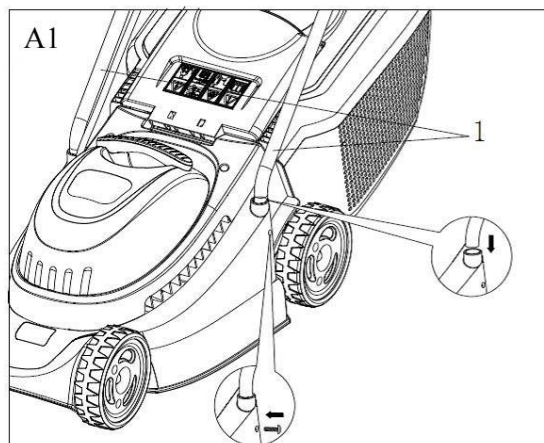
4. Po namestitvi premaknite stikalno škatlo v vzvratni smeri, da bi videli, ali je stikalna škatla nameščena na pravo mesto ali ne.

A - Montaža

SESTAVLJANJE



Pomembno! Preden sestavite kosilnico, preverite, ali so dobavljeni vsi dodatki skladno zgornjemu seznamu.



- ① Umestite spodnje držaje za roke 1 v odprtine, ki so v ohišju, zavarujte z vijaki – (A1)
- ② Montirajte držalo kabla na zgornji držaj za roke (A2)
- ③ Sestavite zgornji držaj za roke s pomočjo vijačnih kompletov in krilate matice na spodnje držaje za roke (A3)
- ④ Zgornji držaj za roke je nastavljen po višini. Ročice so lahko fiksirane v zelenem položaju I ali II (A4)

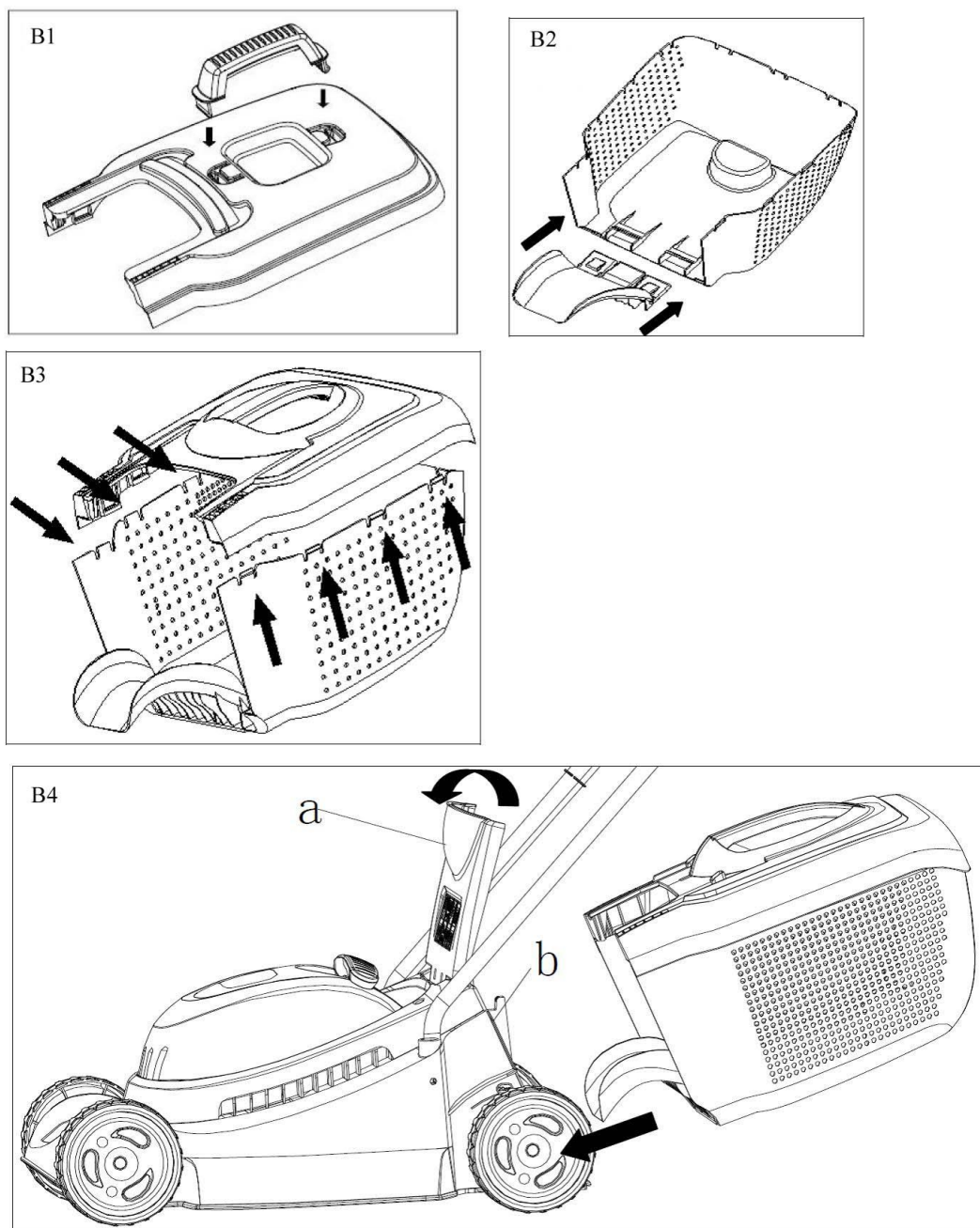
Opomba: Zagotovite uporabo sponk vrvi, da bi se vrv fiksirala za držaj za roke.

Sestavite vrv z držalom kabla in pri tem zagotovite, da je na razpolago v zadostni dolžini.

Zagotovite, da vrv ni zajeta, ko montirate/demontirate držaje za roke na vrhu.

Ne izpuščajte hitro držajev za roke.

B - Sestavljanje košare za zbiranje trave - zbiralca



- ① Sestavite ročico na zgornji pokrov zbiralca (B1)
- ② Namestite jezik zbiralca trave v odprtine na spodnjem pokrovu, dokler se ne umestijo v svoj položaj (B2).
- ③ Začenši od zadnjega dela zbiralca namestite zgornji pokrov na zbiralec z nameščanjem varovalk. Vse varovalke morajo biti pravilno nameščene (B3).
- ④ Namestite popolnoma sestavljeno košaro (zbiralec) na kosilnico (B4).
 - a. Dvignite zaščitno loputo (B4a).
 - b. Preverite, ali je odprtina za izmetavanje trave čista in brez ostankov trave.
 - c. Namestite popolnoma sestavljeno košaro (zbiralec) na za to določene točke na zadnji strani ohišja, kot je ilustirano na sl. (B4b).

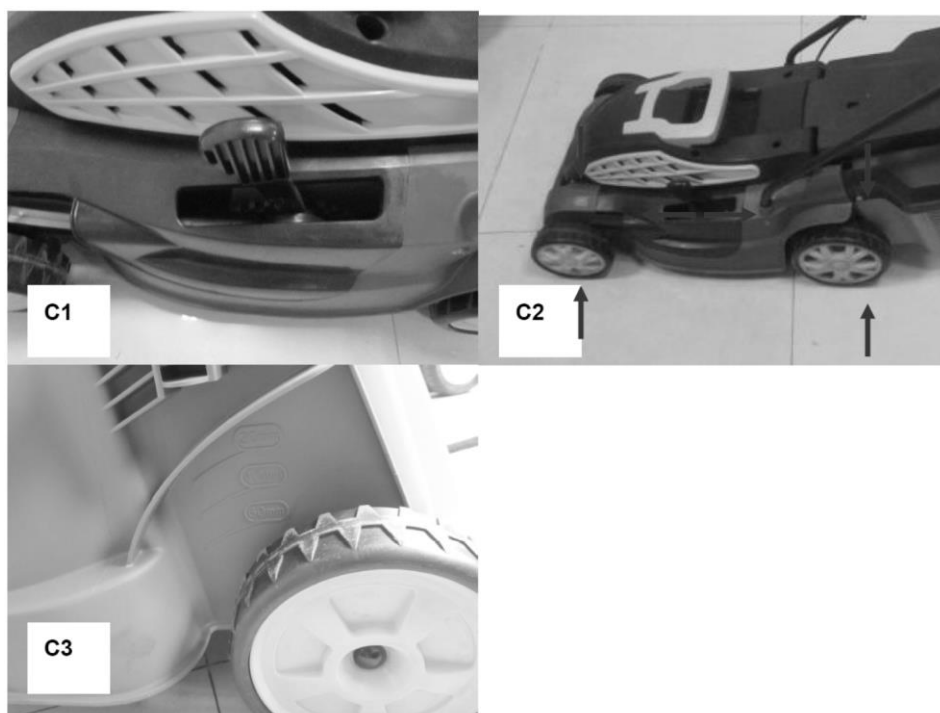
- d. Namestite zaščitno loputo na vrh košare. Košara za travo se mora lahko umestiti v svoj položaj.

Opomba: V primeru, da ne želite zbirati trave, kosilnica se lahko uporablja brez umeščanja košare za zbiranje trave z varnostno loputo v spodnjem položaju.

C - Nastavitve višine košnje



Opozorilo: Sprostite ročico (vzvod) stikalnega sklopa in počakajte, da se motor ustavi, preden začnete z nastavljanjem višine. Rezila nadaljujejo z vrtenjem nekaj sekund po izklopu kosilnice, vrtenje le-teh pa lahko povzroči telesne poškodbe.



Višina košnje se nastavi z dviganjem ali spuščanjem zadnjih koles (C1&C2&C3).

D – Zagon in ustavljanje

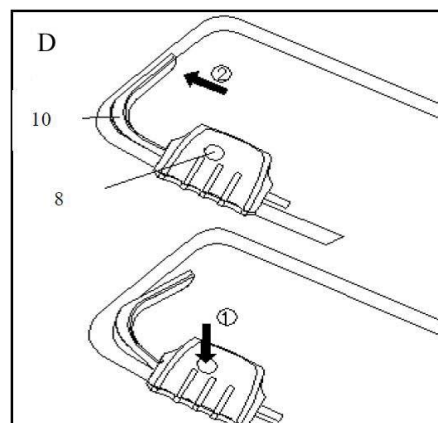


Zagotovite, da so se rezila prenehala vrteti, preden kosilnico spet zaženete. Ne izklaplajte in izklaplajte hitro.

Zagon:

① Pritisnite in držite varnostni gumb 8. Pritisnite stikalno ročico 10 v smeri proti držaju za roke (D).

② Sprostite varnostni gumb 8.



Ustavljanje

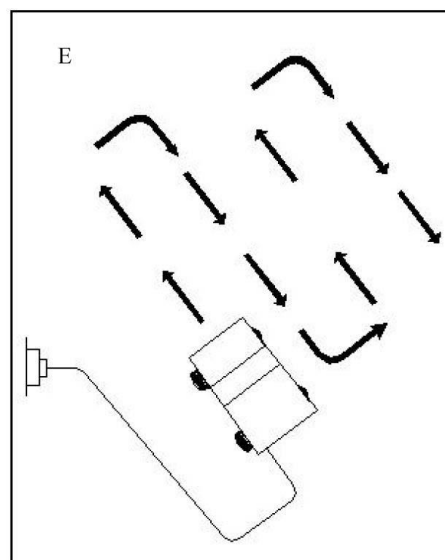
Sprostite stikalno ročico 10.

E – Gibanje

Za lažje delo je najboljšo začeti s košnjo na točki, ki je bližja mestu priključitve kosilnice v električno omrežje in se počasi oddaljujete odtod. Vrv naj bo na strani, ki je že pokošena.



Opozorilo: Med delom ne dovolite, da motor težko deluje. Ko motor težko deluje, hitrost motorja pada in boste slišali spremembe v zvoku motorja. Ko se to zgodi, ustavite košnjo, sprostite stikalno ročico in dvignite višino košnje. V primeru, da tega ne storite, lahko pride do okvare kosilnice.



Opomba: Motor je zaščiten z varnostnim izklopom, ki se aktivira, ko se rezila zataknejo ali ko pride do preobremenitve motorja. Ko se to zgodi, ustavite kosilnico in izvlecite vtič iz vtičnice. Varnostni izklop se bo ponastavil le, ko je stikalna ročica 10 sproščena. Odpravite vse blokade in počakajte nekaj minut, da bi se varnostni izklop ponastavil, preden nadaljujete s košnjo. Medtem ne uporabljajte stikalne ročice 10, ker bo to podaljšalo čas ponastavljanja varnostnega izklopa. V primeru, da spet pride do varnostnega izklopa, povečajte višino košnje z namenom zmanjšanja obremenitve motorja.

F – Vzdrževanje



Opozorilo: Ustavite delovanje kosilnice (izklopite jo) in izvlecite vtič iz vtičnice pred snemanjem košare za zbiranje trave (zbiralca).

Opomba: Za dolgo življenjsko dobo in zanesljivo delovanje redno izvajajte naslednje vzdrževanje: Preverite, ali obstajajo vidni defekti, kot so spremenjen položaj, razrahljanost ali okvara rezil, razrahljanost montažnih delov in obrabljenost ali poškodovanost komponent.

Preverite, ali so vsi pokrovi in ščitniki nepoškodovani in pravilno montirani na kosilnici.

Vsako nujno vzdrževanje ali popravilo se mora opraviti pred začetkom dela s kosilnico.

V primeru, da ne glede na redno vzdrževanje pride do kakšne okvare na kosilnici, se obrnite na pooblaščen servis.



Opozorilo: Zamenjavo rezila lahko opravi pooblaščen servis.



Opozorilo: Nikoli ne opravljajte sestavljanja, nastavljanja ali čiščenja, dokler je kosilnica priklopljena na električno omrežje. Zmeraj zagotovite, da je gumb za vklop izklopljen in da je vtič izvlečen iz vtičnice.

Skladiščenje

Podrobno očistite zunanost kosilnice z uporabo mehke ščetke in krpe. Ne uporabljajte vode niti kemičnih sredstev. Odstranite travo in ostanke, posebno iz prezračevalne odprtine. Obrnite kosilnico na stran in očistite prostor okrog rezil. V primeru, da so ostanki trave v prostoru okrog nožev trdni, le-te odstranite s plastičnim ali lesenim pripomočkom. Kosilnico skladiščite na suhem mestu. Na kosilnico ne postavljajte drugih predmetov.

Odvijte krilate matice in zložite zgornje držaje za roke. Preverite, da vrvi ne ostanejo zapletene ali zategnjene, ko montirate ali demontirate zgornje ročice. Ne izpuščajte hitro ročic.

Ugotavljanje nepravilnosti

Naslednja razpredelnica nakazuje preverbe in aktivnosti, ki jih je treba opraviti v primeru, da kosilnica deluje nepravilno. V primeru, da to ne odpravi težave, se obrnite na pooblaščen servis.

Opozorilo: Preden pristopite k iskanju vzroka okvare, izklopite kosilnico in izvlecite vtič iz vtičnice.

Simptomi	Vzroki	Rešitve
Kosilnica ne deluje	Kosilnica je izklopljena Vtičnica je v okvari Podaljšni kabel je poškodovan Varovalka je pregorela Košnja visoke trave Zaščita motorja se je vklopila Varnostni izklop se je vklopil	Vklopite kosilnico Priključite na drugo vtičnico Preverite kabel, zamenjajte v primeru, da je poškodovan Zamenjajte varovalko Povečajte višino košnje in nagnite kosilnico Pustite, da se shladi in povečajte višino košnje Pustite, da se shladi nekaj minut in povečajte višino košnje Medtem ne uporabljajte stikalne ročice, ker bo to podaljšalo čas ponastavljanja varnostnega izklopa
Kosilnica deluje s prekinitvami	Podaljšni kabel je poškodovan Notranje vrvi kosilnice so poškodovane Zaščita motorja se je vklopila Varnostni izklop se je vklopil	Preverite kabel, zamenjajte v primeru, da je poškodovan Obrnite se na pooblaščen servis Pustite, da se shladi in povečajte višino košnje Pustite, da se shladi nekaj minut in povečajte višino košnje Medtem ne uporabljajte stikalne ročice, ker bo to podaljšalo čas ponastavljanja varnostnega izklopa
Zaostajanje ali otežkočeno delovanje motorja, slab odkos	Prenizka košnja Topo rezilo Spodnji del kosilnice je hudo zamašen Rezilo je napačno nameščeno	Povečajte višino košnje Zamenjajte rezilo Očistite kosilnico Pravilno namestite rezilo
Rezilo se ne vrti	Nekaj blokira rezilo Razrahljana matica/vijak rezila	Odpravite blokado Privijte matico/vijak
Močnejši tresljaji/večji hrup	Razrahljana matica/vijak rezila Poškodovano rezilo	Privijte matico/vijak Zamenjajte rezilo



Pravilno odlaganje odpadkov

Ta znak nakazuje dejstvo, da se ta izdelek ne sme odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, takšne izdelke je treba reciklirati. V ta namen se obrnite na lokalno samoupravo, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite svojo kosilnico, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.



Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

EC izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja:

Električna kosilnica Villy 1200 P

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai *testno poročilo 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.*

Izmerjena raven zvočne moči	L _{WA} 93,7 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: , na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Dragan Dragičević

EC izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Opis stroja:***Električna kosilnica Villy 1400 P**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD testno poročilo 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021

Izmerjena raven zvočne moči	L _{WA} 91,6 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L _{WA} 93 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Dragan Dragičević

Dragičević D.

EC izjava o sklad

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Opis stroja***Električna kosilnica Villy 1600 P**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD testno poročilo 4840320162402 dat. 12.01.2024.

Izmerjena raven zvočne moči	L _{WA} 92 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Dragan Dragičević

Electric Lawn Mower
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Original instructions manual



General power tool safety warnings

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not operate the lawnmower in rain or wet conditions. *This may increase the risk of electric shock.*
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RESIDUAL CURRENT DEVICE (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

NOTE The term "RESIDUAL CURRENT DEVICE (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB).

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or BATTERY pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the BATTERY pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Lawnmower safety warnings

- a) Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower to be used. *Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.*
- c) Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects. *Thrown objects can cause personal injury.*
- d) Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged. *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- e) Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the lawnmower if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the lawnmower and do not touch the cord before disconnecting it from the supply. *A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- f) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. *A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.*

NOTE: It is possible to replace the term "catcher" by an alternative term such as "collector" or "bag".

NOTE: The above warning is omitted for machines that can only be operated as a mulching lawnmower.

- g) Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted. *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- h) Keep all cooling air inlets clear of debris. *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- i) While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals. *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.*
- j) While operating the lawnmower, always wear long trousers. *Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- k) Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run. *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- l) Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes. *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- m) When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction. *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- n) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. Always be aware of your surroundings. *This reduces the risk of tripping during operation.*

- o) **Keep the supply cord away from the cutting blades.** *A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- p) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** *Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.*
- q) **Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- r) **When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** *Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.*



WARNING!

Read this instruction carefully before operating this lawn mower. Make sure that you are familiar with the controls and properly operate the machine. Following this instructions can to reduce the risk of the fire, electric shock and personal injury. Save the instruction for future use. If not used properly this lawnmower can be dangerous! This lawnmower can cause serious injury to the operator and others, the warning and safety instruction must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this lawnmower. The operator is responsible for following the warning and safety instruction in this manual and on the lawnmower. Never use the mower unless the grass box or guards are correctly positioned.

Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower.
- c) Local regulations can restrict the age of the operator; Never mow while people, especially children, or pets are nearby?
- d) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) While mowing. Always wear substantial! Footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine:
- c) **WARNING:** Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;
- b) Mow only in daylight or in good artificial light;
- c) Avoid operating the equipment in wet grass. Where possible

- d) Always be sure of your footing on slopes;
- e) Walk, never run;
- f) For wheeled rotary machines. Mow across the face of slopes. Never up and down;
- g) Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- h) Do not mow excessively steep slopes;
- i) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you;
- j) Stop the blades if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed;
- k) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- l) Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades;
- m) Do not tilt the lawnmower when switching on the motor. Except if the lawnmower has to be tilted for starting in this case. Do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator;
- n) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- o) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;
- p) Stop the engine before clearing blockages or unclogging chute.
 - before checking. Cleaning or working on the lawnmower;
 - after striking a foreign object, inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
 - if lawnmower starts to "vibrate abnormally" (check immediately);
- q) Stop the engine
 - whenever you leave the lawnmower

Maintenance and storage:

- a) keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- b) check the grass catcher frequently for wear or deterioration;
- c) replace worn or damaged parts for safety;

Safety warnings for the lawn mower:

- a) Not to use the lawnmower if the cords are damaged or worn.
- b) Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- c) Not to touch the blades before the machine is disconnected from the supply and the blades have come to a complete stop.
- d) To keep extension cords away from the blades. The blades can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- e) Use only extension cables maximum length 50 m, which are suitable for outdoor use.
- f) To disconnect the supply (i.e. pulling the plug from the socket)
 - whenever leaving the machine unattended.
 - before clearing a blockage.
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after striking a foreign object,
 - whenever the machine starts vibrating abnormally
- g) To carefully read the instructions for the safe operation of the machine;
- h) Recommendations:

To connect the machine only to a supply circuit protected by a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA

- i) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- j) The models Villy 1200 P and Villy 1400 P use a supply cord type H05VV-F 2X1,00 mm² or H05V2V2-F 2X1,00 mm².
- k) The model Villy 1600 P use a supply cord type H05V2V2-F 2x1.0mm².
- l) This appliance is not intended for use by persons {including children} with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- m) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INTENDED USE

THE LAWN MOWER IS DESIGNED FOR USE IN PRIVATE GARDENS.

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending GRASS OR LAWN AREAS, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

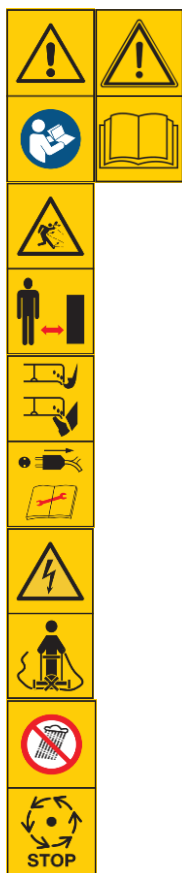
Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Important

The lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings.

Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.

Symbols



Read instruction handbook before operation this machine.

Keep bystanders away.

Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off – Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.

Keep the supply flexible cord away from the blades.

Do not mow in the rain or leave the lawnmower outdoors while raining.

Blade continues to rotate after the machine is switched off. Wait until all machine components have completely stopped before touching them.



Guaranteed sound power level for this device



The device complies with the relevant safety standards.

Poitions



- | | |
|------------------|-------------------|
| 1) Switch lever | 7) Grassbox |
| 2) Safety Button | 8) Safety guard |
| 3) Upper handle | 9) Decorate block |
| 4) Cable Hock | 10) Wheel |
| 5) Knob module | 11) Deck |
| 6) Lower handle | |

Product Specification

Lawn Mower	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Rated power	1200 W	1400 W	1600 W
Brzina praznog hoda	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Blade width	32 cm	34 cm	38 cm
Grassbox capacity	26 l	35 l	45 l
Height of cut	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Sound pressure level, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Measured sound power level L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Uncertainty K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Guaranteed sound power level L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibration	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Weight	9,8 kg	11 kg	12 kg

Assembly

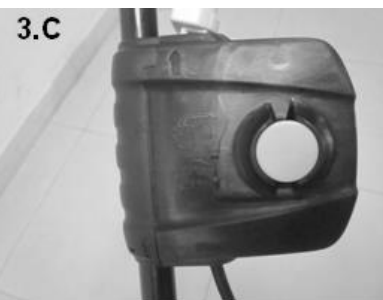
This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully. If necessary, obtain assistance to remove from packaging. Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Assembly of switch box

1. Before using the lawn mower, you need to assemble the switch box on handle lever as shown in photos.
2. Align the groove of switch box to the guide rail, slide the switch box toward the rear handle.



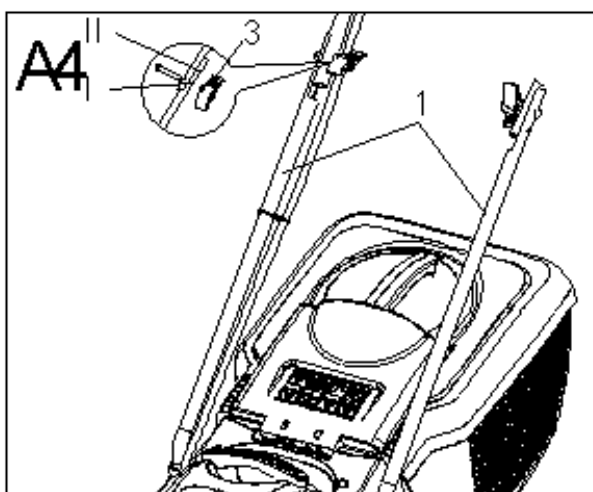
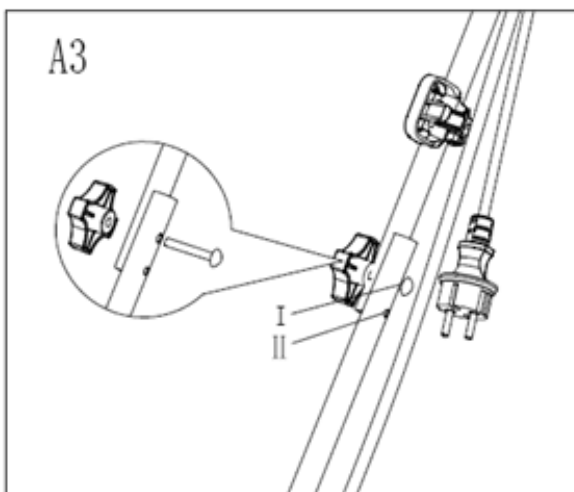
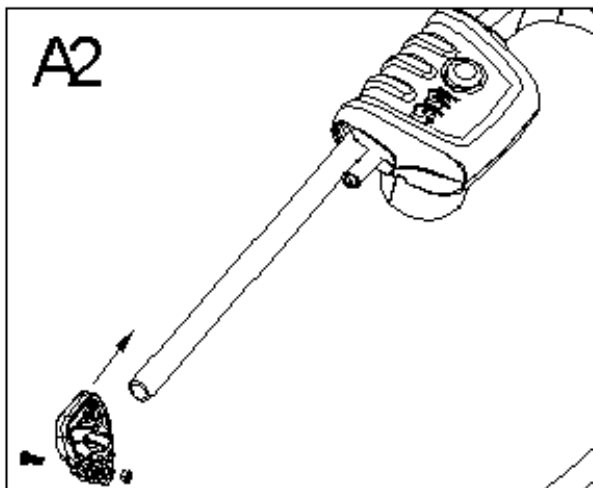
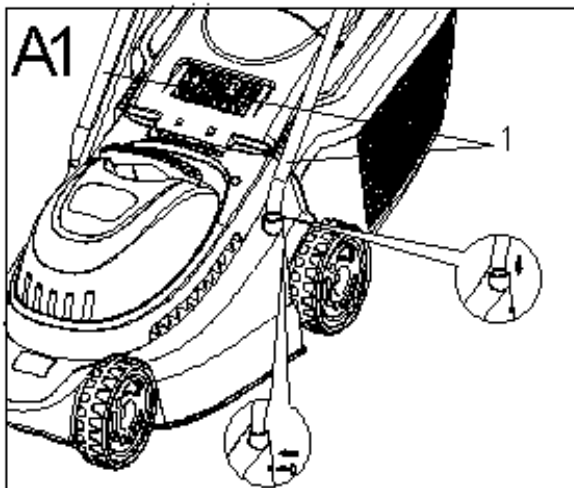
3. Only with clips on switch box located in position to lock the switch box on handle lever as well as the assembly indication line (3.B) aligned, then the switch box assembled .



4. After fixing, move the switch box in reverse direction to check if the switch box assembled in position or not.

A - Montage

 Important! Before you assemble the lawn mower, check the accessories according above information, make sure the accessories are completed.



1. Insert the lower handles **1** into the holes provided in the deck, secure with the screws(A1)
2. Attach the cable hock **4** to the upper handle **2**(A2)
3. Attach the upper handle **2** with bolts and knob module **3** to the lower handles **1**(A3)
4. The upper handle **2** is height adjustable. Handles can be fixed in desired position **I** or **II** (A4)

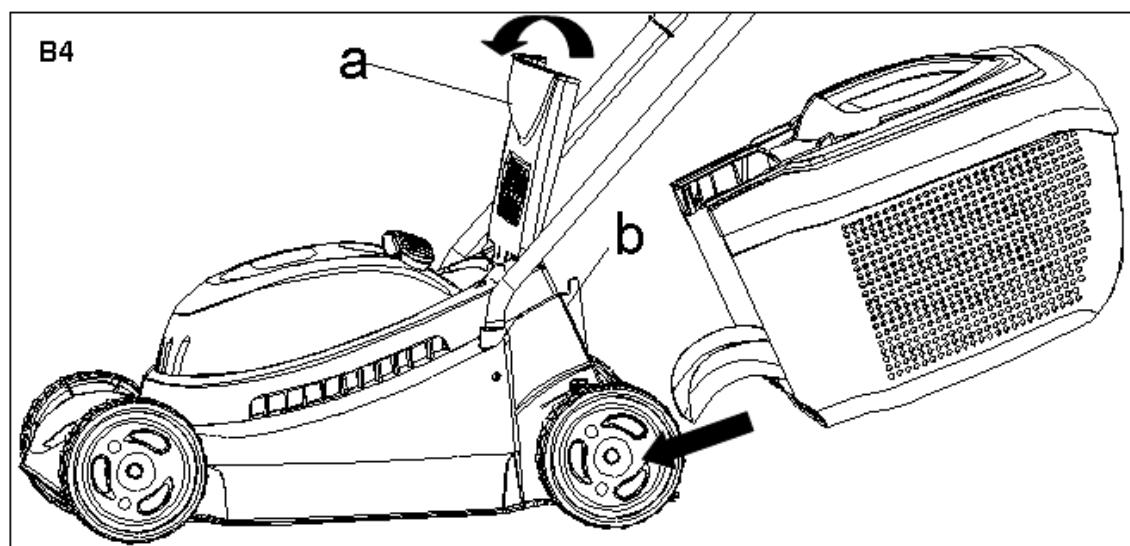
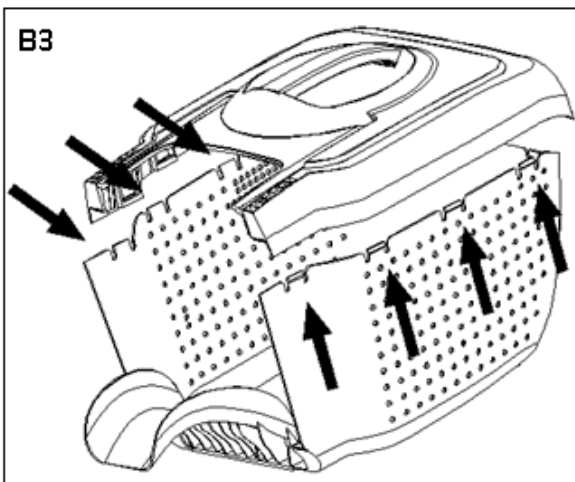
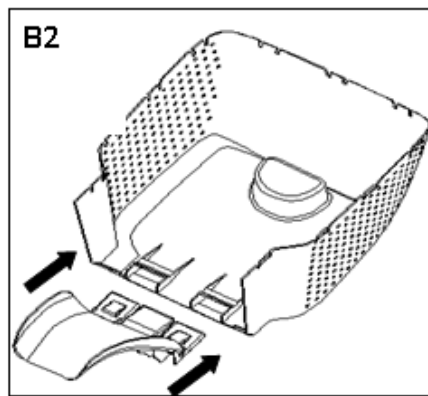
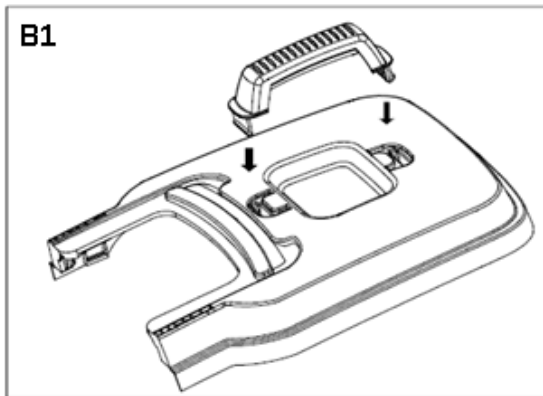
Note: Ensure that the cable clips **12** are used to fix the cable to the handle

Attach cable to cable hock **4** ensuring that sufficient cable slack is available.(not for GB models)

Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles,

Do not drop the handles.

B- Assembly of Grassbox



1. Assemble the grip onto the upper cover of the catcher (B1)
2. Slide the grassbox tongue into the slots in the grassbox lower until it clicks securely into position.(B2)
3. Starting at the rear of the grassbox, locate the grassbox cover into the grassbox by sliding the clips. Ensure all clips are correctly locate.(B3)
4. Fitting Fully Assembled Grassbox to Lawnmower(B4)

- a. Lift the **safety guard 7**(B4-a)
- b. Make sure the discharge chute is clean and free from debris
- c. Locate fully assembled grassbox **9** onto location points at the rear of the deck as illustrated (B4-b)
- d. Locate safety flap onto the top of the grassbox. Ensure the grassbox is easily located.

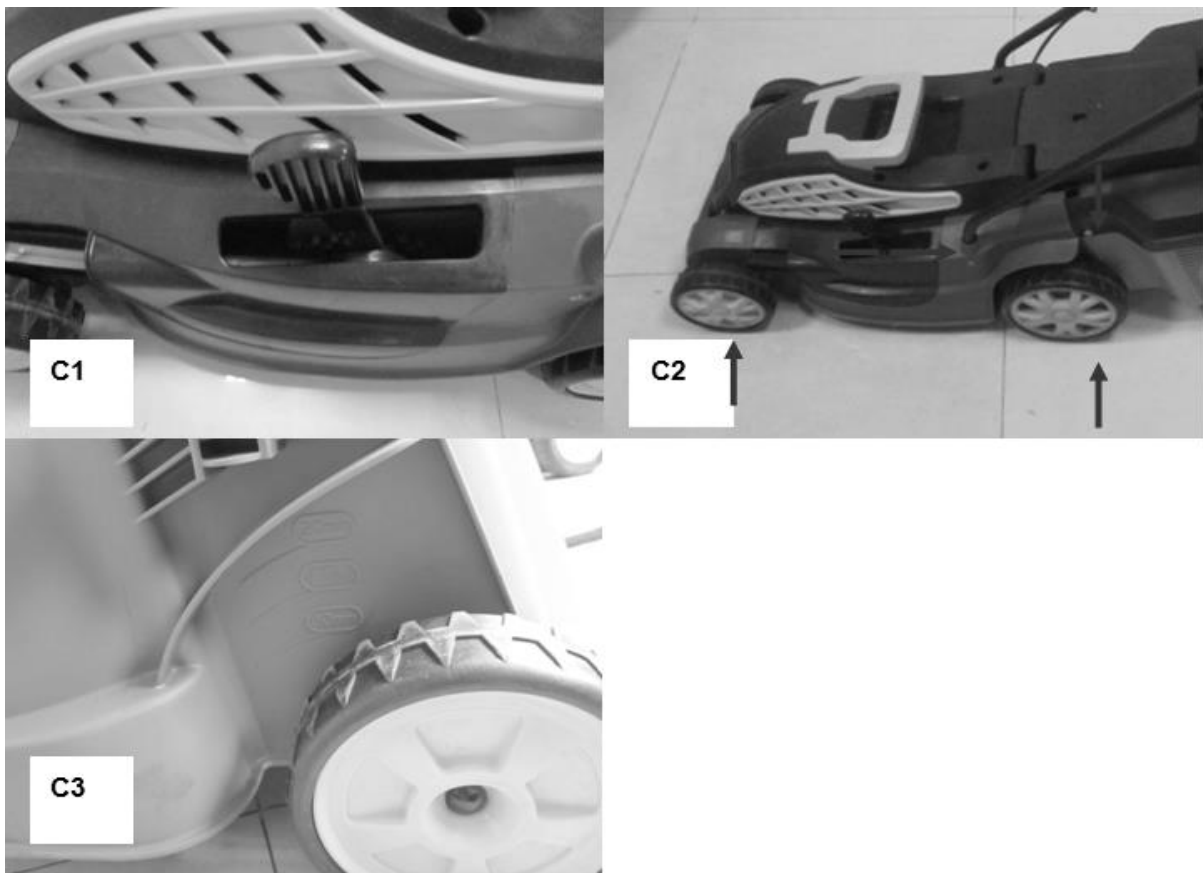
Note: For non grass collection the mower can be used without the grassbox in position, with the **safety guard 7** in the down position.

C-Adjusting the Cutting Height

Warning: release switch lever 10 and wait until the motor stops before adjusting height. The blades



continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.



Height of cut is adjusted by raising or lowering the Front and Rear wheels (C1&C2&C3)

D - Starting and Stopping

Make sure the blade stopped rotating before switching "on" again.

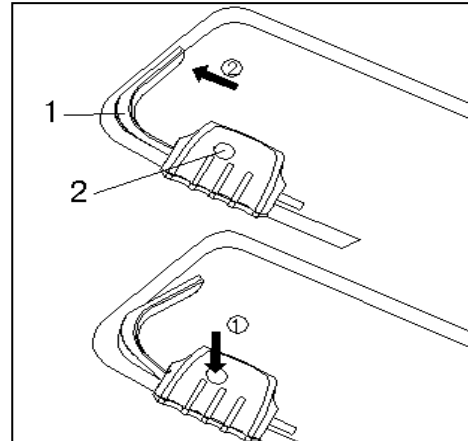
Do not rapidly switch on and off.

Starting:

1. Press and hold the safety button 2. Squeeze the switch lever 1 towards the handle
2. Release the safety button 2

Stopping:

1. Release the switch lever 1

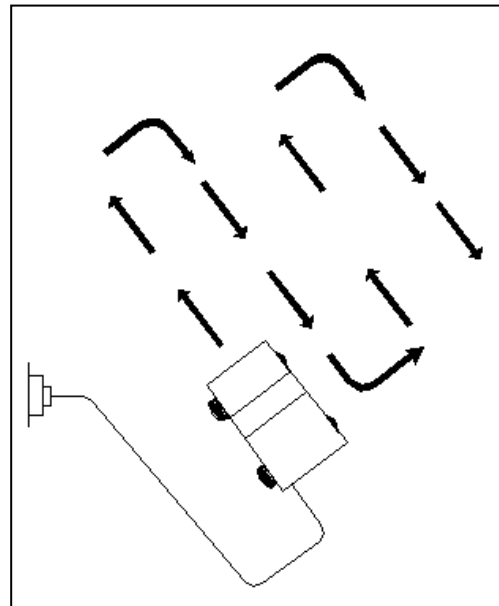


E - Mowing

For cutting convenience, it may be best to start mowing at a point close to the power supply and to work your way away from the supply. Mow the lawn at a right angle from the power supply and place the power cable to side which has already been cut.



Warning: When mowing do not allow the motor to labour particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and raise the height of cut. Failure to do so could damage the machine.



NOTE: the motor is protected by a safety cut out which is activated when the blade becomes jammed or if the motor is overloaded. When this occurs, stop the machine and remove the plug from the power supply. The safety cut out will only reset when the switch lever 10 is released. Clear any obstruction and wait for a few minutes for the safety cut out to reset before continuing to mow. At this time do not operate the switch lever 10 as this will prolong the reset time of the safety cut out. If the mower cuts out again, increase the height of cut to reduce the load on the motor.

F - Maintenance



Warning: Stop the mower and remove the plug from the power supply before remove the grassbox.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Check for obvious defects such as a loose, dislodged or a damaged blade, loose fittings, and worn or damaged components.

Check that the covers and guards are all undamaged and are correctly attached to mower.

Carry out any necessary maintenance or repairs before operating mower.

If the mower should happen to fail despite regular maintenance, please call our customer helpline for advice.



Warning: Make sure to turn to professional maintenance agency when replacing the blade.

Warning:

to the  Never carry out any assembly operations or adjustments with the power connected to the mower. Always ensure that the power button is in the off position and that the power plug is disconnected from the supply.

Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

Release **the knob module 3** and fold **the upper handles 2**.

Ensure cables are not stuck or entangled when folding or unfolding top handles. Do not drop the handles.

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your Service Agent.

Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

Symptom	Possible	Remedy
Machine fails to operate	Power turned off Mains socket faulty Extension cable damaged Fuse faulty/blown Mower in long grass Motor protector has activated Safety cut out has activated	Turn power on Use another socket Inspect cable, replace if damaged. Replace fuse Increase height of cut and tilt mower Allow to cool and increase height of cut Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine functions intermittently	Extension cable damaged Machine's internal wiring damaged Motor protector has activated Safety cut out has activated	Inspect cable, replace if damaged Contact your service agent Allow to cool and increase height of cut Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine leaves Lagged finish of Motor labours	Height of cut too low Cutting blade blunt Underside of machine badly clogged Blade fitted upside down	Increase height of cut (see height of Cut Adjustment) Replace blade (see Blade Maintenance) Clean machine (see After Mowing/Storage) Refit blade correctly (see Blade Maintenance)
Cutting blade not rotating	Cutting blade obstructed Blade nut/bolt loose.	Clear obstruction Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose Cutting blade damaged	Lighten blade nut/bolt Replace blade

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Description of the machinery***Electric lawnmower Villy 1200 P**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.

The measured sound power level	L _{WA} 93,7 dB(A)
The guaranteed sound power level	L _{WA} 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 29.08.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Dragan Dragičević

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Description of the machinery***Electric lawnmower Villy 1400 P**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**
TÜV SÜD test report 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021

The measured sound power level	L _{WA} 91,6 dB(A)
The guaranteed sound power level	L _{WA} 93 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 29.08.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Dragan Dragičević

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery

Electric lawnmower Villy 1600 P

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**
TÜV SÜD test report 4840320162402 dat. 12.01.2024.

The measured sound power level	L _{WA} 92 dB(A)
The guaranteed sound power level	L _{WA} 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 29.08.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dragičević D.", written over a light blue horizontal line.

ELEKTRIČNA KOSAČICA
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Originalno upustvo za upotrebu



Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate

 Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije, ilustracije i karakteristike koje su dostavljene uz ovaj električni alat. Ukoliko se ne budete pridržavali svih instrukcija koje su dole navedene – to može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povređivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i instrukcije - da bi mogli da ih koristite i u budućnosti.

Termin „električni alat“ u upozorenjima, odnosi se na Vaš uređaj - koji je priključen na napojnu mrežu (uređaj sa napojnim kablom) ili akumulatorski (bežični) električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvetljenom stanju. Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnom okruženju, kao što je u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. Električni alat proizvodi varnice - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom. Ometanje može uzrokovati da izgubite kontrolu nad uređajem.

2) Električna bezbednost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nikada nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) Nemojte rukovati kosilicom po kiši niti u vlažnim uslovima. To može povećati opasnost od električnog udara.
- d) Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za upotrebu napolju. Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za upotrebu napolju - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko je iz nekog razloga rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu napojne mreže u vidu sklopke (RCD). Upotreba sklopke (RCD - tj. RESIDUAL CURRENT DEVICE, ODNOSNO SRPSKI – UREĐAJ ZA REZIDUALNU STRUJU) - smanjuje rizik od električnog udara.

NAPOMENA: Pojam „UREĐAJ ZA REZIDUALNU STRUJU (RCD)“ može biti zamenjen terminom „prekidač strujnog kola zbog greške sa uzemljenjem (GFCI)“ ili „prekidač strujnog kola zbog curenja uzemljenja (ELCB)“.

3) Lična zaštita

- a) Ostanite oprezni i koncentrisani, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povređivanja.
- c) Sprečite slučajno (nenamerno) pokretanje uređaja. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju pre nego što priključite uređaj na utičnicu napojne mreže i/ili na baterijski paket (bateriju) - i pre nego što podignete ili prenosite uređaj. Prenosanje električnog alata sa Vašim prstom na prekidaču ili priključivanje električnog alata na napajanje - dok je prekidač u ON položaju, može dovesti do nesrećnog slučaja.
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) pre nego što uključite uređaj. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja - može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) Nemojte se istezati niti naginjati za vreme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi. Korišćenje ovakve opreme za sakupljanje prašine smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
- h) Ne dozvolite da Vas rutina stečena čestom upotrebom alata navede da postanete neoprezni i da zanemarite principe bezbednosti alata. Nepažljiva radnja može izazvati teške povrede u deliću sekunde.

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati (forsirati) električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način. Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan - i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite baterijski paket (bateriju) ukoliko je odvojiv(a) sa električnog alata - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka (pribora) ili skladištenja uređaja. Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

- d) Električni alat koji je isključen (koji se trenutno ne koristi) - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim. Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) Održavajte električne alate i opremu (dodatke). Proverite nepravilnost položaja (ukošenost) ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju. Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.
- h) Održavajte rukohvate i хватne površine u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti na njima. Klizavi rukohvati i хватne površine ne omogućavaju bezbedno držanje i kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

5) Servisiranje

- a) Vaš električni uređaj treba da servisira isključivo ovlašćeni servisni centar, uz korišćenje identičnih delova za zamenu. To će osigurati da se održi bezbednost električnog uređaja.

Upozorenja za bezbednost kosilica

- a) Nemojte koristiti kosilicu po lošim vremenskim uslovima, posebno kada postoji rizik od grmljavine i munja. Ovo smanjuje rizik od udara groma.
- b) Temeljno pregledajte prostor gde će se koristiti kosilica zbog mogućnosti prisustva divljih životinja. Divlje životinje mogu biti povređene tokom rada kosilice.
- c) Temeljno pregledajte prostor gde će se koristiti kosilica - i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i druge predmete. Izbačeni predmeti mogu izazvati povređivanje.
- d) Pre upotrebe kosilice, uvek vizuelno proverite da li su nož i sklop noža pohabani ili oštećeni. Pohabani (istrošeni) ili oštećeni delovi povećavaju rizik od povreda.
- e) Pre upotrebe, proverite napojni kabal i sve produžne kablove - zbog znakova oštećenja ili starenja. Nemojte koristiti kosilicu ako je kabal oštećen ili istrošen (pohaban). Ako se kabal ošteti ili pohaba tokom upotrebe, isključite kosilicu i ne dodirujte kabal pre nego što ga isključite iz napajanja. Oštećen napojni ili produžni kabal može prouzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.
- f) Često proveravajte sakupljač trave zbog habanja ili oštećenja. Istrošen ili oštećen sakupljač trave može povećati rizik od povređivanja.

NAPOMENA: Termin „sakupljač“ može biti zamenjen alternativnim terminom kao što je "kolektor", „korpa“ ili „vreća“.

NAPOMENA: Gornje upozorenje se izostavlja za uređaje koji mogu raditi samo kao kosilice za malčiranje.

- g) Održavajte štitnike na svojim mestima. Štitnici moraju biti u ispravnom radnom stanju i pravilno montirani. Štitnik koji je labav, oštećen ili ne funkcioniše pravilno - može dovesti do povređivanja.
- h) Održavajte sve ulaze za rashladni vazduh (usise) - bez prisustva otpadaka. Blokirani ulazi za vazduh i otpad mogu dovesti do pregrevavanja ili rizika od požara.
- i) Prilikom rukovanja kosilicom uvek nosite neklizajuću zaštitnu obuću. Nemojte rukovati kosilicom bosonogi ili u otvorenim sandalama. Ovo smanjuje mogućnost povređivanja stopala usled kontakta sa pokretnim nožem.
- j) Prilikom rukovanja kosilicom - uvek nosite duge pantalone. Izložena koža povećava verovatnoću povreda od odbačenih predmeta.
- k) Nemojte rukovati kosilicom na mokroj travi. Hodajte, nikada ne trčite. Ovo smanjuje opasnost da se okliznete i padnete - što može dovesti do povređivanja.
- l) Nemojte koristiti kosilicu na previše strmim nagibima. Ovo smanjuje opasnost od gubitka kontrole i mogućnosti da se okliznete i padnete, što može dovesti do povređivanja.
- m) Kada radite na nagibima, uvek budite sigurni u svoj oslonac, uvek radite poprečno preko nagiba, nikada gore-dole - i budite izuzetno oprezni prilikom promene pravca. Ovo smanjuje opasnost od gubitka kontrole i mogućnosti da se okliznete i padnete, što može dovesti do povređivanja.
- n) Budite izuzetno oprezni prilikom kretanja unazad ili povlačenja kosilice ka sebi. Uvek budite svesni svoje okoline. Ovo smanjuje rizik od saplitanja tokom rada.
- o) Držite napojni kabal podalje od noževa za košenje. Oštećen napojni kabal može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
- p) Isključite kosilicu i izvucite utikač iz napajanja ako je kabal zapetljan ili oštećen. Zapetljani ili oštećeni kablovi mogu povećati rizik od strujnog udara.
- q) Nemojte da dodirujete noževe i druge opasne pokretne delove - dok se još uvek kreću. Ovo smanjuje rizik od povređivanja pokretnim delovima.
- r) Kada raščišćavate zaglavljani materijal ili čistite kosilicu, uverite se da su svi prekidači isključeni i da je napojni kabal izvučen iz utičnice. Neočekivano pokretanje kosilice može dovesti do ozbiljnog povređivanja.

**UPOZORENJE!**

Pre početka rada - pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Dobro se upoznajte sa pravilnim radom i kontrolnim elementima uređaja. Pridržavanje instrukcijama iz ovog uputstva može smanjiti rizik od požara, električnog udara ili povređivanja.

Sačuvajte Uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu.

Može biti opasno ukoliko ne koristite ovu kosačicu propisno. Ova kosačica može naneti opasne povrede rukovaocu i drugim licima, stoga se - da bi se osigurala razumna bezbednost i efikasnost u upotrebi ovog uređaja - mora pridržavati bezbednosnih instrukcija. Rukovaoc je odgovoran za pridržavanje upozorenjima i bezbednosnim instrukcijama na kosačici - koje se nalaze u ovom uputstvu. Nikada nemojte koristiti kosačicu ukoliko sakupljač trave ili štitnici nisu pravilno namešteni.

Obuka

- a) Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa kontrolnim elementima i pravilnom upotrebom uređaja;
- b) Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama da koriste ovu kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti upotrebu ovog uređaja na određeno starosno doba;
- c) Nikada nemojte kositi kada se u blizini nalaze ljudi, naročiti deca i kućni ljubimci;
- d) Imajte na umu da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nesrećne slučajeve koji mogu da se pojave ka drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite, uvek nosite izdržljivu obuću i duge pantalone. Nikada nemojte raditi bos, niti u sandalama;
- b) Detaljno proverite oblast u kojoj će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koje uređaj može odbaciti;
- c) **UPOZORENJE:** Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da noževi, vijci noževa i sklop sekača nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u kompletu kako biste obezbedili pravilan balans;



Rukovanje

- a) Nemojte raditi sa motorom u ograničenom prostoru gde opasna isparenja ugljen monoksida mogu da se sakupe;
- b) Kosite samo po dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju;
- c) Izbegavajte rad opreme sa vlažnom travom;
- d) Uvek obezbedite siguran stav na nagibima;
- e) Hodajte, nikada nemojte trčati;
- f) Kosite duž nagiba, nikada gore ni dole po nagibima;
- g) Budite izuzetno oprezni prilikom promene pravca na nagibima;
- h) Nemojte kositi na izuzetno velikim nagibima;
- i) Budite izuzetno oprezni ukoliko vučete kosačicu ili idete sa njom - unazad;
- j) Zaustavite nož(eve) ukoliko kosačica mora biti nagnuta zbog transporta, kada prelazite preko površina koje nisu travnate, i kada pomerate kosačicu iz oblasti koja je pokošena na oblast koja tek treba da se kosi;
- k) Nikada nemojte da radite sa kosačicom ukoliko su oštećeni štitnici, ili je kosačica bez zaštitnih sredstava, na primer bez usmerivača ili sakupljača trave na svojim pozicijama;
- l) Pažljivo uključite motor prema uputstvima, i neka Vam stopala budu dovoljno daleko od noževa;
- m) Nemojte nagnjati kosačicu kada uključujete motor, osim ako je neophodno da se kosačica nagne pri startovanju. U tom slučaju nemojte je nagnjati više nego što je neophodno i podignite samo deo koji je daleko od rukovaoca;
- n) Nemojte stavljati ruke ni stopala blizu ili ispod obrtnih delova. Otvor za pražnjenje treba da bude čist sve vreme;
- o) Nikada nemojte podizati ili nositi kosačicu dok motor radi;
- p) Zaustavite motor
 - Pre nego uklonite prepreku ili pre nego što očistite kanal za izbacivanje trave;
 - Pre provere, čišćenja ili poslova oko održavanja kosačice;
 - Nakon udara o strano telo. Tada proverite da li ima oštećenja na kosačici i popravite oštećenje pre nego što ćete sledeći put uključiti kosačicu;

- Ukoliko kosačica počne neubičajeno da vibrira (proverite odmah);
- q) Zaustavite motor
- Uvek kada napuštate kosačicu;

Održavanje i skladištenje

- a) Neka svi vijci i navrtke budu dobro zategnuti da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- b) Proveravajte noževe redovno na habanje i deformisanje;
- c) Zamenite pohabane ili oštećene delove zbog bezbednosti;

Bezbednosna upozorenja za kosačicu

- a) Ne sme se koristiti kosačica ukoliko je kabl oštećen na bilo koji način.
- b) Ne sme se uključivati oštećeni kabl u mrežu, niti dodirivati oštećeni kabl pre nego što se isključi sa mreže. Oštećeni kabl može dovesti do električnog udara.
- c) Noževi se ne smeju dodirivati pre nego što se uređaj isključi sa mreže, a zatim sačekati da se noževi potpuno umire.
- d) Produžni kablovi moraju da budu na bezbednoj udaljenosti od noževa. Noževi mogu oštetiti kabl i tako dovesti do električnog udara.
- e) Koristite samo produžne kablove maksimalne dužine do 50 m, koji su pogodni za spoljašnju upotrebu.
- f) Isključite uređaj sa mreže (izvlačeći utikač iz utičnice);
 - Uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora
 - Pre ukljanjanja blokade
 - Pre provere, čišćenja i poslova održavanja na uređaju.
 - Nakon udara u strani objekat
 - Uvek kada uređaj počne neubičajeno da vibrira
- g) Pažljivo pročitajte uputstva za bezbedan rad sa uređajem;
- h) Preporuke:

Uređaj povezati samo na mrežu koja ima sklopku sa okidnom strujom ne jačom od 30 mA.
- i) Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.
- j) Modeli Villy 1200 P i Villy 1400 P koriste tip napojnog kabla H05VV-F 2x1,00 mm² ili H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) Model Villy 1600 P koristi tip napojnog kabla H05V2V2-F 2x1.0mm².
- l) Ovaj uređaj ne smeju koristiti osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim karakteristikama, niti osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom i dobiju instrukcije koje se tiču korišćenja uređaja – od osobe odgovorne za njihovu bezbednost;
- m) Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.

NAMENA UREDJAJA**OVA KOSAČICA JE NAMENJENA ZA UPOTREBU U PRIVATNIM VRTOVIMA.**

Kosačice namenjene za kućnu upotrebu (u privatnim vrtovima) su one kosačice čije godišnje vreme upotrebe ne prevazilazi 50 časova rada i čija je prevashodna upotreba – nega TRAVNATIH POVRŠINA, ali ne na javnim mestima, parkovima, niti na sportskim terenima, niti je namenjena za upotrebu u poljoprivredi ili šumi.

Pridržavanje instrukcijama iz Uputstva za upotrebu koje je pripremio proizvođač (ili uvoznik), preduslov je za pravilnu upotrebu kosačice. Uputstvo za upotrebu sadrži instrukcije za servisiranje i održavanje kao i smernice za upotrebu.

Važno

Kosačica se ne sme koristiti za podsecanje grmova, žive ograde i žbunova, ni za odsecanje ili podsecanje penjalica na krovnim vrtovima ili na balkonima, niti za čišćenje trotoara, kao ni za sečenje žive ograde ni za seckanje grančica.

Takodje, kosačica se ne sme koristiti kao kultivator, ni za izravnavanje neravnih površina zemlje (npr. krtičnjaka).

Simboli



Pročitajte „Uputstvo za upotrebu“ pre početka korišćenja ovog uređaja.

Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti.

Čuvajte se oštih noževa. Noževi nastavljaju da se okreću nakon isključivanja motora.

Izucite utikač iz utičnice pre rada na održavanju, ili ako je kabal oštećen.

Savitljivi kabal držite na bezbednoj udaljenosti od noževa.

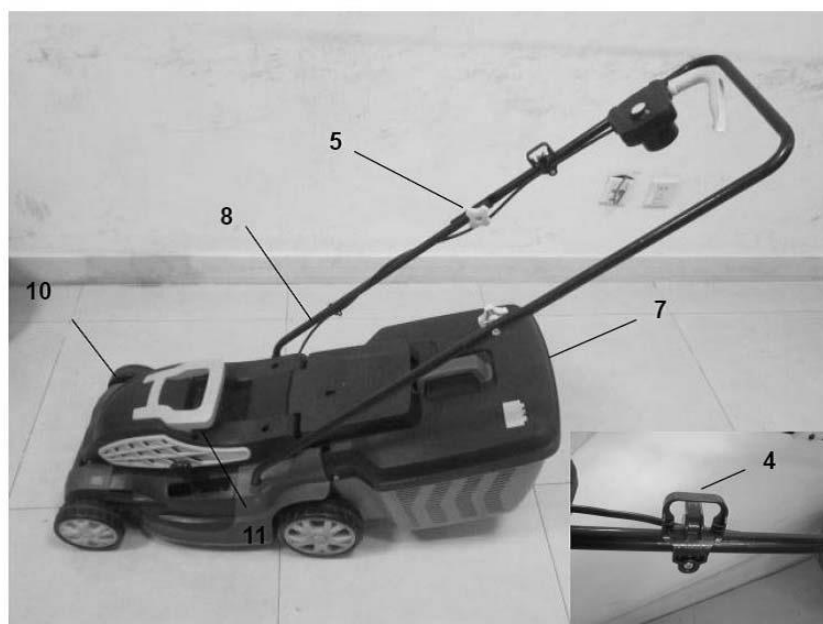
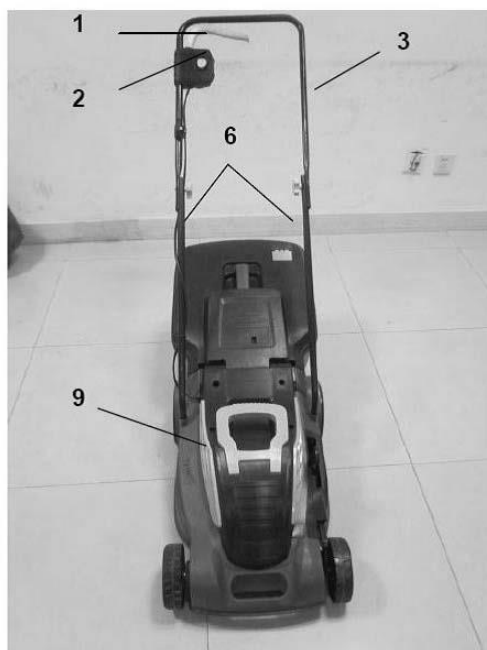
Nemojte kositi po kiši i nemojte ostavljati kosačicu napolju za vreme kiše.

Noževi nastavljaju da se okreću nakon što je motor isključen. Sačekajte da se sve komponente uređaja umire - pre nego što ih dotaknete.

Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj.

Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

Pozicije



1. Ručica prekidača (prekidačka ručica)
2. Sigurnosno dugme
3. Gornji rukohvat
4. Držač kabla
5. Krilasta navrtka
6. Donji rukohvat

7. Korpa za sakupljanje trave
8. Sigurnosni štitnik
9. Dekorativni poklopac
10. Točak
11. Kućište

Tehničke karakteristike proizvoda

Model kosačice	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Snaga	1200 W	1400 W	1600 W
Brzina praznog hoda	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Prečnik noža	32 cm	34 cm	38 cm
Kapacitet sakupljača trave	26 l	35 l	45 l
Visina košenja	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Nivo zvučnog pritiska, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Merna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Merna nesigurnost K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Merna nesigurnost K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibracije	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Merna nesigurnost K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masa	9,8 kg	11 kg	12 kg

Sklapanje

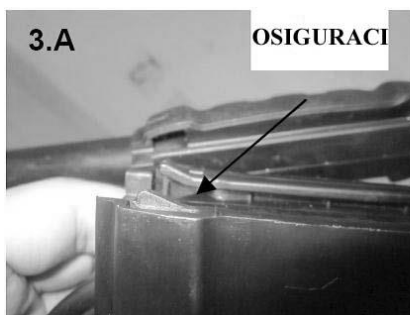
Ovo upuststvo za upotrebu sadrži instrukcije za pravilno sklapanje i bezbednu upotrebu Vašeg uređaja. Važno je da pažljivo pročitate ovo Uputstvo. Ukoliko je potrebno, neka Vam neko pomogne da uređaj izvadite iz pakovanja. Pažljivo odnestite kosačicu do travnjaka, jer su noževi veoma oštri.

Sklapanje prekidačkog sklopa

1. Pre početka korišćenja kosačice, treba da montirate prekidački sklop na rukohvat kao što pokazuju slike.
2. Poravnajte žleb na prekidačkoj kutiji, odvuците prekidačku kutiju prema zadnjoj ručici.



3. Pomoću osigurača koji se nameste u poziciju da zaborave prekidačku kutiju na rukohvatu kao što pokazuje slika 3B, nakon poravnavanja indikacione linije za sklapanje - montira se prekidačka kutija.



OSIGURACI

3.B



3.C



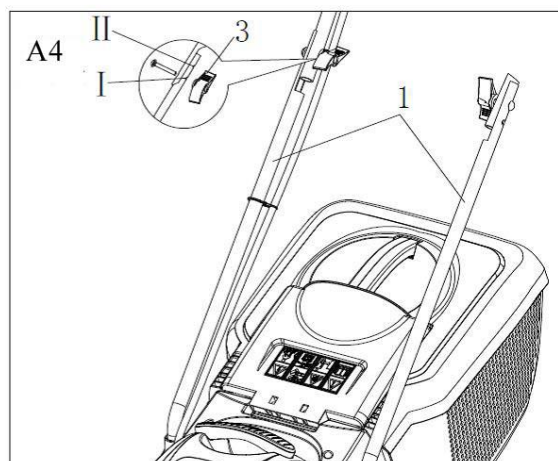
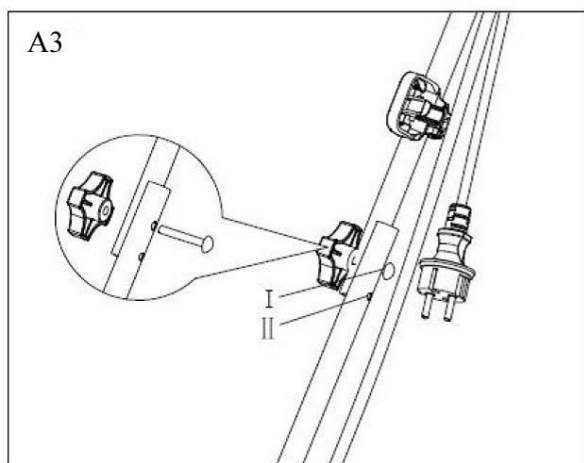
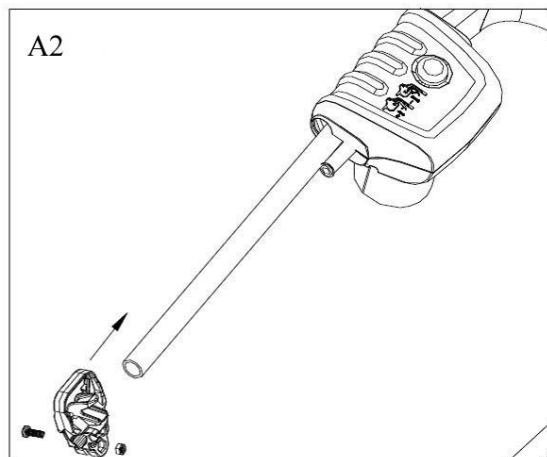
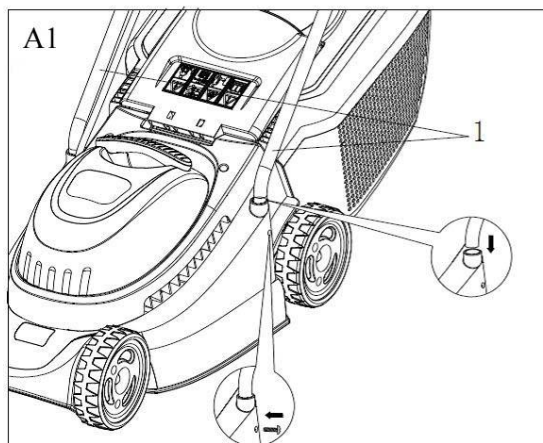
4. Nakon montiranja, pomerite prekidačku kutiju u pravcu unazad da biste videli da li je prekidačka kutija montirana na pravo mesto ili nije.

A - Montaža

SKLAPANJE

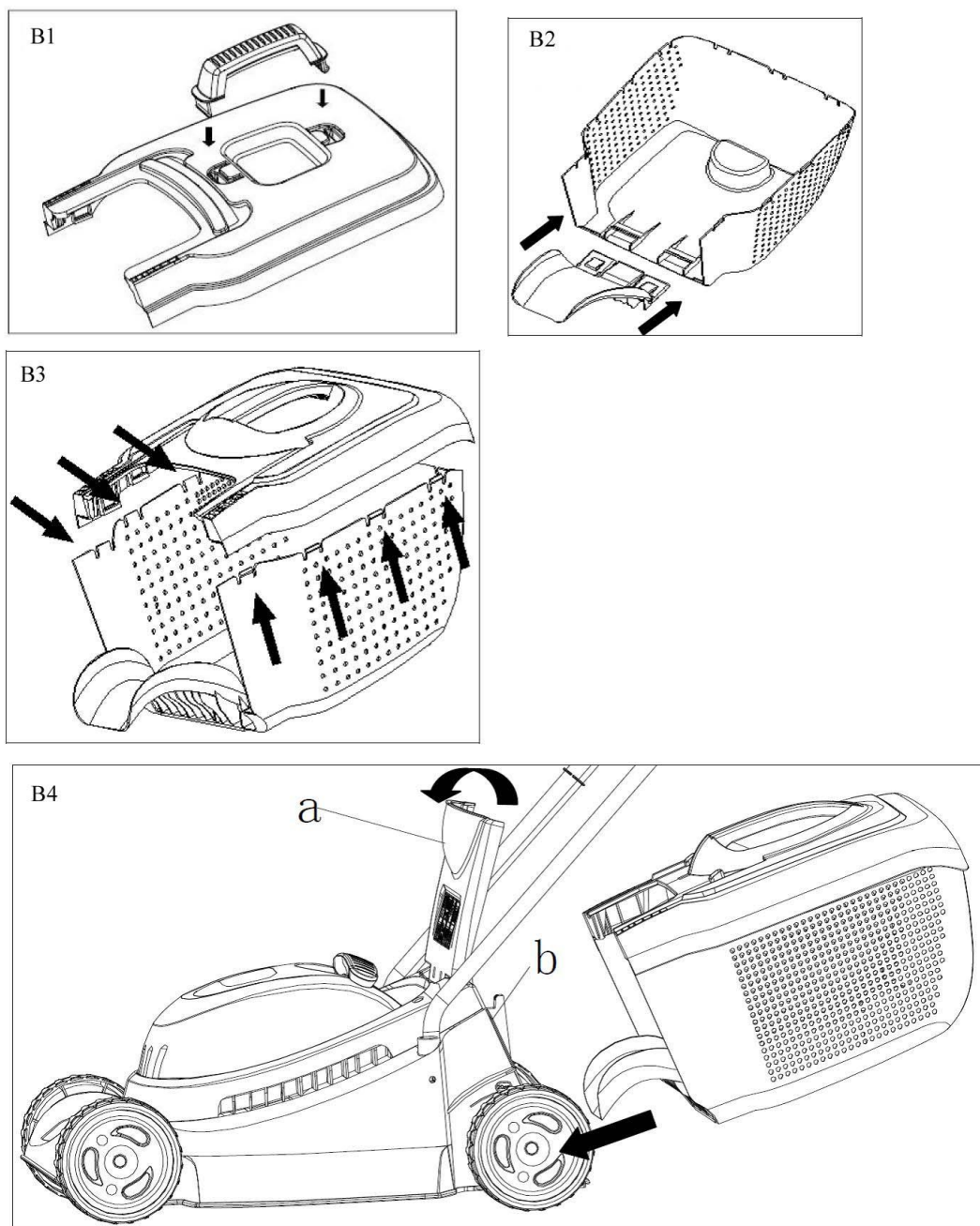


Važno! Pre nego što sklopite kosačicu, proverite da li su svi dodaci prema gornjoj listi - dostavljeni.



- ① Ubacite donje rukohvate 1 u otvore koji se nalaze u kućištu, obezbedite sa vijcima – (A1).
 - ② Montirajte držač kabla na gornji rukohvat (A2).
 - ③ Sklopite gornji rukohvat sa vijčanim kompletima i krilastom navrtkom na donje rukohvate (A3).
 - ④ Gornji rukohvat je podesiv po visini. Ručice mogu biti fiksirane u željenoj poziciji I ili II (A4).
- Napomena: Obezbedite da se koriste stezaljke kabla kako bi se kabal fiksirao za rukohvat. Sklopite kabal sa držačem kabla obezbedjujući da bude dostupan u dovoljnoj dužini. Osigurajte da kabal ne bude zahvaćen kada Montirate/demontirate rukohvate na vrhu. **Nemojte naglo ispustiti rukohvate.**

B - Sklapanje korpe za sakupljanje trave – sakupljača



- ① Sklopite ručku na gornji poklopac sakupljača (B1)
- ② Namestite jezik sakupljača trave u otvore na donjem poklopcu dok ne kliknu (ne upadnu) na svoju poziciju (B2).
- ③ Počevši od zadnjeg dela sakupljača namestite gornji poklopac na sakupljač - nameštajući osigurače. Svi osigurači moraju korektno biti namešteni (B3).
- ④ Namestite potpuno montiranu korpu (sakupljač) na kosačicu (B4).
 - a. Podići zaštitnu klapnu (B4a).
 - b. Proverite da li je otvor za izbacivanje trave čist i bez ostataka trave.
 - c. Namestite potpuno montiranu korpu (sakupljač) na za to određene tačke na zadnjoj strani deka (kućišta) kao što je ilustrovano na sl (B4b).

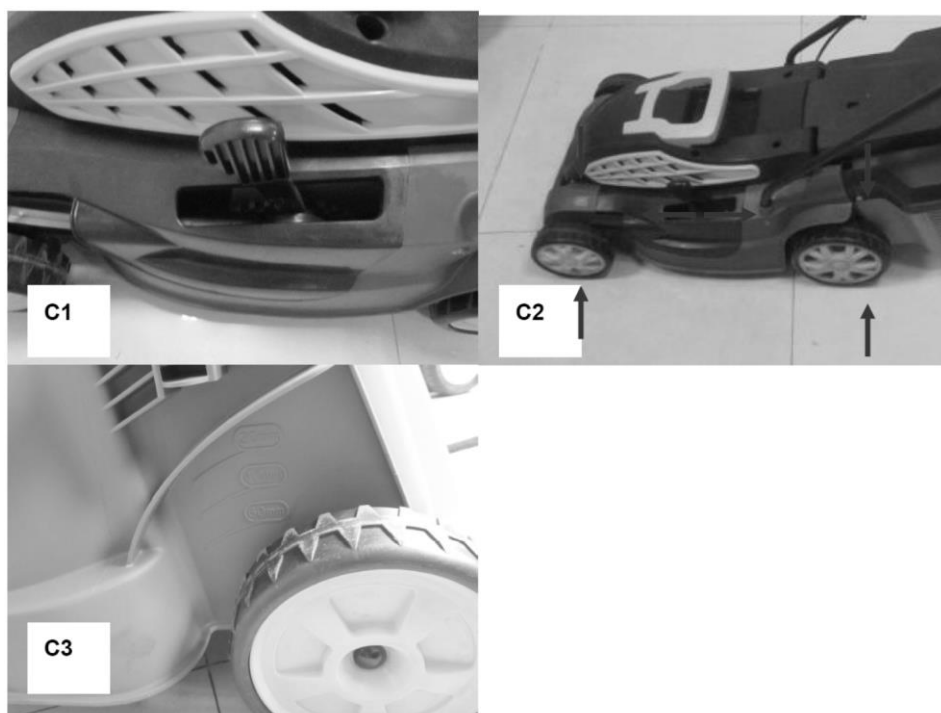
- d. Namestite zaštitnu klapnu na vrh korpe. Korpa za travu treba lagano da legne na svoje mesto.

Napomena: Ukoliko ne želite da sakupljate travu, kosačica se može koristiti bez stavljanja korpe za sakupljanje trave sa sigurnosnom klapnom u donjoj poziciji.

C - Podešavanje visine košenja



Upozorenje: Otpustite ručicu (polugu) prekidačkog sklopa i sačekajte da se motor zaustavi pre nego što pristupite podešavanju visine. Noževi nastavljaju da se okreću nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja, a obrtanje noža može izazvati povredu.



Visina košenja se podešava podizanjem ili spuštanjem zadnjih točkova (C1&C2&C3).

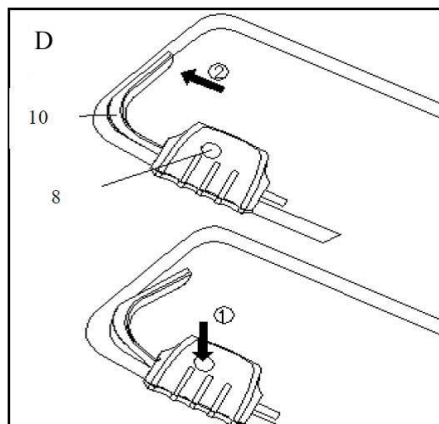
D – Pokretanje i zaustavljanje



Uverite se da su noževi prestali da se okreću pre nego što uključite uređaj ponovo. Nemojte neglo uključiti i isključiti.

Pokretanje:

- ① Pritisnite i držite sigurnosno dugme 8. Pritisnite prekidačku ručicu 10 prema rukohvatu (D).
- ② Otpustite sigurnosno dugme 8.



Zaustavljanje

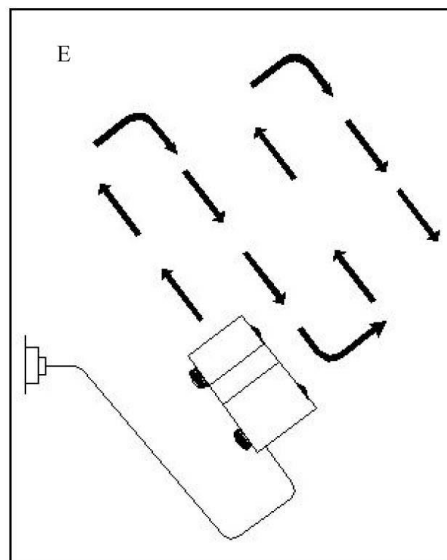
Otpustite prekidačku ručicu 10.

E – Kretanje

Za lakši rad, najbolje je početi sa košenjem na tački koja je bliža mestu priključenja uređaja na električnu mrežu i polako se udaljavati od tog mesta. Kabal smestajte na stranu koja je već pokošena.



Upozorenje: Za vreme rada nemojte dozvoliti da motor teško radi. Kada motor teško radi („muči se“) brzina motora opada i čućete promenu u zvuku motora. Kada se ovo desi, zaustavite košenje, otpustite prekidačku ručicu i podignite visinu košenja. Ukoliko to ne uradite – može doći do oštećenja uređaja.



Napomena: Motor je zaštićen sigurnosnim isključenjem koje se aktivira kada se noževi zaglave, ili dodje do preopterećenja motora. Kada se ovo desi, zaustavite uređaj i izvadite utikač iz utičnice. Sigurnosno isključenje će se resetovati samo kada je prekidačka ručica 10 otpuštena. Uklonite sve blokade i sačekajte nekoliko minuta da se sigurnosno isključenje resetuje, pre nego što nastavite sa košenjem. Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom ručicom 10 jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog isključenja. Ukoliko ponovo dodje do sigurnosnog isključenja, povećajte visinu košenja kako biste smanjili opterećenje motora.

F – Održavanje



Upozorenje: Zaustavite rad kosačice (isključite je) i izvucite utikač iz utičnice pre otkaćinjanja korpe za sakupljanje trave (sakupljača).

Napomena: Da bi kosačica imala dug životni vek i pouzdan rad - redovno izvodite sledeće održavanje:

Proverite da li ima uočljivog defekta kao što je pomećenost, labavost ili oštećenje noževa, olabavljenosti montažnih delova i pohabanost ili oštećenje komponenti.

Proverite da li su svi poklopci i štitnici neoštećeni i pravilno montirani na kosačici.

Svako neophodno održavanje ili popravka se mora završiti pre početka rada sa kosačicom.

Ukoliko uprkos redovnom održavanju dodje do neke neispravnosti na kosačici - obratite se ovlašćenom servisu.



Upozorenje: Zamenu noža sme da izvede samo ovlašćeni servis.



Upozorenje: Nikada nemojte izvoditi sklapanje ili podešavanje niti čišćenje - dok je kosačica uključena na električnu mrežu. Uvek obezbedite da je dugme za uključanje – isključeno, i da je utikač izvučen iz utičnice.

Skladištenje

Detaljno očistite spoljašnjost kosačice koristeći meku četku i krpu. Nemojte koristiti vodu niti neka hemijska sredstva. Uklonite svu travu i ostatke naročito iz otvora za ventilaciju. Okrenite uređaj na stranu i očistite prostor oko noževa. Ukoliko su ostaci trave u prostoru oko noževa čvrsti, uklonite ih nekim plastičnim ili drvenim predmetom. Skladištite uređaj na suvom mestu. Nemojte na uređaj stavljati neke druge predmete.

Odvijte krilaste navrtke i preklopite gornje rukohvate. Proverite da kablovi ne ostanu upetljani ili zategnuti kada montirate ili demontirate gornje ručice. Nemojte naglo ispustiti ručice.

Nalaženje neispravnosti

Sledeća tabela ukazuje na provere i aktivnosti koje se moraju preduzeti ukoliko uređaj ne radi pravilno. Ukoliko ovo ne reši problem, obratite se ovlašćenom servisu.

Upozorenje: Pre nego što pristupite traženju uzroka za kvar, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

Simptomi	Uzroci	Rešenja
Uređaj ne radi	Uređaj isključen Utičnica neispravna Oštećen produžni kabal Osigurač pregoreo Košenje dugačke trave Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Uključite uređaj Uključite u drugu utičnicu Proverite kabal, zamenite ako je oštećen Zamenite osigurač Povećajte visinu košenja i nagnite kosačicu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košenja Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košenja Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom ručicom, jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog isključenja
Uređaj radi sa prekidima	Oštećen produžni kabal Unutrašnji kablovi uređaja oštećeni Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Proverite kabal, zamenite ako je oštećen Obratite se ovlašćenom servisu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košenja Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košenja Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom ručicom, jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog isključenja
Zaostajanje ili naprezanje motora, loš otkos	Prenisko košenje Tup nož Donji deo uređaja jako zapušten Nož naopako montiran	Povećajte visinu košenja Zamenite nož Očistite uređaj Pravilno montirajte nož
Rezni nož se ne okreće	Nešto blokira nož Olabavljena navrtka/vijak noža	Uklonite blokadu Dotegnite navrtku/vijak
Povećane vibracije/povećana buka	Olabavljena navrtka/vijak noža Oštećen nož	Dotegnite navrtku/vijak Zamenite nož



Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

Električna kosačica Villy 1200 P

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai ispitni izveštaj 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.

Izmereni nivo zvučne snage

L_{WA} 93,7 dB(A)

Garantovani nivo zvučne snage

L_{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Električna kosačica Villy 1400 P

Opis mašine:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:***TÜV SÜD ispitni izveštaj 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021***

Izmereni nivo zvučne snage

L_{WA} 91,6 dB(A)

Garantovani nivo zvučne snage

L_{WA} 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Električna kosačica Villy 1600 P

Opis mašine:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD ispitni izveštaj 4840320162402 dat. 12.01.2024.

Izmereni nivo zvučne snage	L _{WA} 92 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Оригинални инструкции за употреба



Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти

 Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции, илюстрации и характеристики, доставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции - за да можете да ги използвате в бъдеще.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранващата мрежа (устройство с захранващ кабел) или електрическо устройство с батерия (безжично).

1) Безопасност на работното пространство

- a) Поддържайте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние. Разхвърляното и тъмното работно пространство допринася за инциденти.
- b) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическият инструмент произвежда искри- които могат да възпламенят прах или пари.
- c) Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент. Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте каквито и да било адаптери (адаптерни щепсели) със заземен електрически инструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте контакт на тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- c) Не работете с косачката при дъжд или при мокри условия. Това може да увеличи риска от токов удар.
- d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - поради изключване. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) Ако по някаква причина работата с електроинструмента е неизбежна на влажно място, използвайте мрежова защита под формата на превключвател (RCD). Използването на превключвател (RCD - т.е. RESIDUAL CURRENT DEVICE, ИЛИ БЪЛГАРСКИ - УСТРОЙСТВО ЗА ОСТАТЪЧЕН ТОК) - намалява риска от токов удар.

ЗАБЕЛЕЖКА: Терминът „УСТРОЙСТВО ЗА ОСТАТЪЧЕН ТОК (RCD)“ може да се замени с термина „Прекъсвач на електрическата веригата при грешка на заземяването (GFCI)“ или „Прекъсвач на електрическата веригата поради теч на заземяването (ELCB)“.

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване..
- c) Избегнете случайното стартиране на устройството. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете устройството към контакта на захранващата мрежа и/или към батерията - и преди да повдигнете или пренесете устройството. Носенето на електрическо устройство с пръст върху превключвателя или свързването на електрическото устройство към електрическата мрежа, когато превключвателят е в положение ON - ще доведе до злополука.
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, останал върху обръщащата се част на устройството - може да причини телесни наранявания.
- e) Не се разтягайте прекалено и не се накланяйте по време на работа. Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Висящите дрехи, бижута или дългата коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.
- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.
- h) Не позволявайте на рутината, придобита чрез често използване на инструмента, да ви накара да станете невнимателни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструмента. Небрежното действие може да причини сериозно нараняване за част от секундата.

4) Използване и съхранение на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF) по предписания начин. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или изключете акумулатора от електроинструмента, ако е разглобяем - преди всяка настройка на уреда, смяна на принадлежности или съхранение на уреда. Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.
- d) Електроинструмент, който е изключен (не се използва) - съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този инструмент или не са прочетели инструкциите - да работят с него. Електрическият инструмент става опасен в ръцете на човек, който не е обучен да работи с него.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и оборудването (аксесоарите). Проверете за неизправност или заяждане на движещите се части, счупване на части или други условия - които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.
- g) Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши. Използването на електрическия инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи и чисти и без масло и грес. Плъзгащите се дръжки или повърхности за захващане не позволяват безопасното боравене и управление на и устройството в неочаквани ситуации.

5) Сервизно обслужване

- a) Вашият електрически уред трябва да се обслужва само от оторизиран сервизен център, като се използват идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електрическия уред.

Предупреждения за лична безопасност:

- a) Не използвайте косачката при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от гръмотевици и светкавици. Това намалява риска от удари на мълния.
- b) Огледайте внимателно района, където ще се използва косачката, поради възможността за диви животни. Дивите животни могат да бъдат наранени по време на работа с косачката.
- c) Проверете подробно зоната, в която устройството ще се използва, и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди тела. Хвърлените предмети могат да причинят нараняване.
- d) Преди да използвате косачката, винаги проверявайте визуално острието и комплекта остриета за износване или повреда. Износените или повредените части увеличават риска от нараняване.
- e) Преди употреба проверете захранващия кабел и всички удължителни кабели за признаци на повреда или стареене. Не използвайте косачката, ако кабелът е повреден или протрит. Ако кабелът се повреди или протрие по време на употреба, изключете косачката и не докосвайте кабела, преди да го изключите от захранването. Повредения захранващ или удължителен кабел може да причини токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- f) Проверявайте често колектора за трева за износване или повреда. Износен или повреден колектор на трева може да увеличи риска от нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Терминът "колектор" може да бъде заменен с алтернативен термин като "колекционер", "кошница" или "чанта".

ЗАБЕЛЕЖКА: Горното предупреждение е пропуснато за устройства, които могат да работят само като мулчиращи косачки.

- g) Дръжте протекторите на място. Протекторите трябва да са в добро работно състояние и правилно монтирани. Протектор, който е разхлабен, повреден или не функционира правилно - може да доведе до нараняване.
- h) Пазете всички входове (всмукателни отвори) за охлаждащ въздух чисти от отломки. Блокираните входове за въздух и отпадъци могат да доведат до прегряване или риск от пожар.
- i) Винаги носете неплъзгащи се предпазни обувки, когато работите с косачката. Не работете с косачката с боси крака или отворени сандали. Това намалява възможността от нараняване на краката поради контакт с движещото се острие.
- j) Когато работите с косачка - винаги носете дълги панталони. Откритата кожа увеличава вероятността от нараняване от хвърлени предмети.
- k) Не работете с косачката върху мокра трева. Ходете, никога не бягайте. Това намалява риска от подхлъзване и падане - което може да доведе до нараняване.
- l) Не използвайте косачката на склонове, които са твърде стръмни. Това намалява риска от загуба на контрол и възможността от подхлъзване и падане, което може да доведе до нараняване.

- m) Когато работите по склонове, винаги се уверете, че сте сигурни, винаги работете напречно на склона, никога нагоре и надолу - и бъдете изключително внимателни, когато промените посоката. Това намалява риска от загуба на контрол и възможността от подхлъзване и падане, което може да доведе до нараняване.
- n) Бъдете изключително внимателни, когато давате назад или дърпате косачката към вас. Винаги внимавайте за обкръжението си. Това намалява риска от спъване по време на работа.
- o) Дръжте захранващия кабел далеч от режещите ножове. Повреден захранващ кабел може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- p) Изключете косачката и извадете щепсела от захранването, ако кабелът е оплетен или повреден. Заплетените или повредени кабели могат да увеличат риска от токов удар.
- q) Не докосвайте ножове и други опасни движещи се части - докато все още се движат. Това намалява риска от нараняване от движещите се части.
- r) Когато отстранявате задръствания или почиствате косачката, уверете се, че всички превключватели са изключени и захранващият кабел е изключен. Неочакваното стартиране на косачката може да причини сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди започване на работа - внимателно прочетете тази инструкция. Добре се запознайте с правилното функциониране и контролните елементи на устройството. Спазването на инструкциите в това ръководство, може да намали риска от пожар, токов удар или нараняване.

Запазете Инструкцията за експлоатация за бъдеща употреба.

Може да представлява опасност, ако не използвате тази косачка правилно. Тази косачка може да предизвика опасни наранявания на оператора и на други лица, затова - за да се осигури разумна безопасност и ефективност при използването на това устройство - трябва да се спазват инструкциите за безопасност. Операторът е отговорен за спазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност на косачката - които се намират в това ръководство. Никога не използвайте косачката, когато коша за събиране на трева или предпазители не са правилно регулирани.

Обучение

- a) Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с елементите за контрол и правилно използване на устройството;
- b) Никога не позволявайте на деца или хора, незапознати с тези инструкции, да използват тази косачка. Местните наредби могат да ограничат използването на това устройство за определена възраст;
- c) Никога недейте да я ползвате, когато в непосредствена близост се намират хора, особено деца и домашни животни;
- d) Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за нещастните случаи, които могат да възникнат към други хора и техни имоти;

Подготовка

- a) Когато косите винаги носете издържливи обувки и дълги панталони. Никога не работете боси или в леки сандали;
- b) Подробно проверете района, в който се ползва устройството и махнете всички предмети, които устройството може да отхвърли;
- c) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди използването, винаги визуално проверете, дали ножовете, болтовете на ножовете или цялото устройство за сечене не са износени или повредени.  Трябва да се извърши замяна на износените или повредени ножове и болтове в комплекта за да се обезпечи правилен баланс;

Боравене

- a) Не работете с мотора в затворени помещения където могат да се съберат опасните изпарения на въглероден окис;
- b) Косете само по дневна светлина или при добра изкуствена светлина;
- c) Избягвайте работата на устройството когато тревата е влажна;
- d) Винаги си обезпечете стабилна позиция на наклоните;
- e) Ходете, никога недейте да тичате;
- f) Косете по дължината на наклоните, никога нагоре и надолу;
- g) Бъдете внимателни при промяна на посоката на наклоните;
- h) Недейте да косите при изключително големи наклони;
- i) Бъдете изключително внимателни, ако теглите косачката или се движите с нея назад;
- j) Спрете ножа(овете), ако косачката трябва да бъде наклонена поради транспортиране, при преминаване през повърхности, които не са тревисти, и когато се движите с косачката от площта, която е покосена към част, която трябва да се коси;
- k) Никога не работете с косачката, ако са повредени предпазителите, или косачката без предпазни средства, като например маршрутизатор или без уловител на трева на позициите си;
- l) Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите, и нека краката Ви са достатъчно далече от ножовете;
- m) Не накланяйте косачката при включване на двигателя, освен ако не е необходимо косачката да се накланя при стартирането. В този случай, не я накланяйте повече, отколкото е необходимо и повдигнете само онази част, която е далеч от оператора;
- n) Не поставяйте ръката или краката си близо или под въртящите се части. Отвора за почистване трябва да бъде чиста по всяко време;
- o) Никога не повдигайте косачката докато мотора работи;
- p) Спрете двигателя
 - Преди премахването на пречката или преди да почистите канал за изхвърляне на трева;
 - Преди проверка, почистване или извършване на работа свързана с поддръжка на косачката;
 - След блъскане от чуждо тяло. Тогава проверете има ли повреди на косачката и поправи щетите, преди да включите косачката;
 - Ако косачката започва необичайно да вибрира (проверете веднага);
- q) Спрете двигателя
 - Винаги когато се отдалечавате от косачката;

Поддръжка и съхранение

- a) Всички болтове и гайки трябва да са добре затегнати, за да се уверите, че оборудването е в добро работно състояние.
- b) Проверявайте редовно ножовете дали са износени и деформирани;
- c) Извършете замяна на износени или повредени части поради безопасност;

Мерки за безопасност на косачката

- a) Косачката не трябва да се използва, ако кабела е повреден по някакъв начин.
- b) Не трябва да се включва повреден кабел в мрежата, нито да се докосва повреден кабел, преди да се изключи от мрежата. Повреден кабел може да предизвика токов удар.
- c) Ножовете не трябва да се пипат, преди устройството се изключи от мрежата, а след това трябва да се изчака ножовете да се напълно да се умират.
- d) Удължителите трябва да са на безопасно разстояние от ножовете. Ножовете могат да навредят на кабела и да предизвикат токов удар.
- e) Използвайте само удължителни кабели с максимална дължина до 50 m, които са подходящи за използване на открито.
- f) Изключете устройството от мрежата (чрез издърпване на щепсела от контакта);
 - Всеки път, когато оставите устройството без надзор
 - Преди да премахнете пречката
 - Преди проверка, почистване и поддръжка на устройството.
 - След като устройството се блъсне в чуждо тяло
 - Всеки път, когато устройството започва необичайно да вибрира
- g) Внимателно прочетете инструкциите за безопасна работа на устройството;
- h) Препоръки:

Устройството се свързва само към мрежа, която има превключвател с ток не по силен от 30 mA.
- i) Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- j) Моделите Villy 1200 P и Villy 1400 P използват захранващ кабел тип H05VV-F 2x1.00 mm² или H05V2V2-F 2x1.00 mm².
- k) Моделът Villy 1600 P използва захранващ кабел тип H05V2V2-F 2x1.0mm².
- l) Този продукт не трябва да ползват лица (включително и деца) с намалени физически, психологически или психически характеристики, нито хора, които не разполагат с достатъчно опит и познания, освен ако не се наблюдават и получават инструкции във връзка с устройството – от лице, отговорно за тяхната безопасност;
- m) Не позволявайте на децата да си играят с това устройство.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО**ТАЗИ КОСАЧКА Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА ИЗПОЗВАНЕ В ЧАСТНИ ГРАДИНИ**

Косачки, предназначени за домашна употреба (в частни градини) са тези, чието ползване през годината не надминава 50 часа и чието превасходно приложение - Грижа за ЗЕЛЕНИТЕ ПЛОЩИ, но не е предназначена за ползване на публични места, паркове, или спортни площи, нито е предназначена за използване в селското стопанство или гората. Спазването на инструкциите от Ръководството за експлоатация, които е изготвил производителя (или вносителя), е предпоставка за правилно използване на косачката. Инструкциите от ръководството за експлоатация съдържат напътствия за обслужване и поддръжка, както и насоки за ползване.

Важно

Косачката не може да се използва за подрижане на храсти, живи плетове и храсти, за сечене или подсичане за растения, които се катерят по покривните градини или на балкона, или за почистване на тротоари, както и за рязане на жив плет или за подсичане на клонове.

Също така, косачката не трябва да се използва като култиватор, нито за подравняване на неравни повърхността на земята (например къртичина).

Символи

Прочетете "инструкцията за експлоатация", преди да използвате това устройство.



Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние.



Пазете се от острите ножове. Ножовете продължават да се въртят след изключване на двигателя.



Издърпайте щепсела, преди да работите по поддръжката или ако кабелът е повреден.



Дръжте сгъваемия кабел на безопасно разстояние от остриетата.



Не косете по дъжд и не напускайте косачката на открито по време на дъжд.



Ножовете продължават да се въртят след като двигателят е изключен. Изчакайте, докато всички компоненти на устройството спрат да работят - преди да ги докоснете.

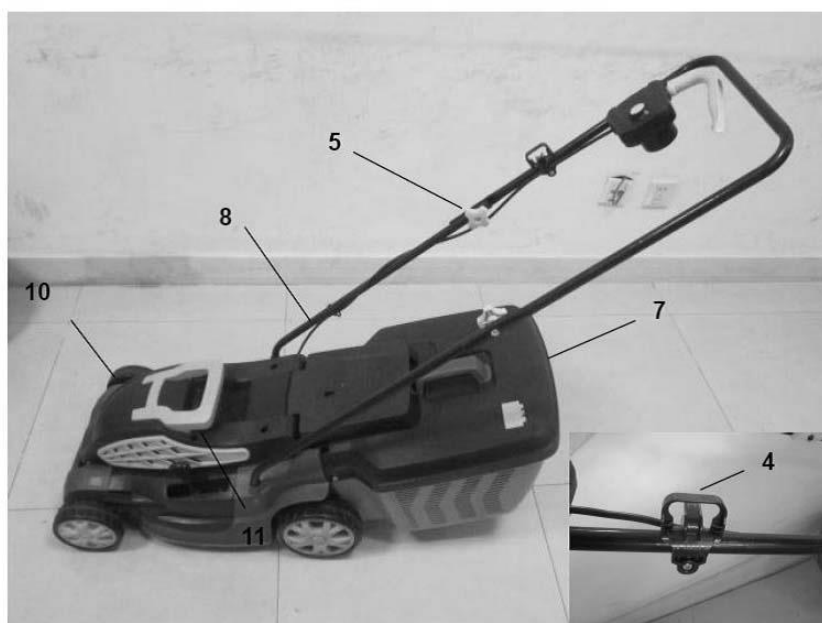
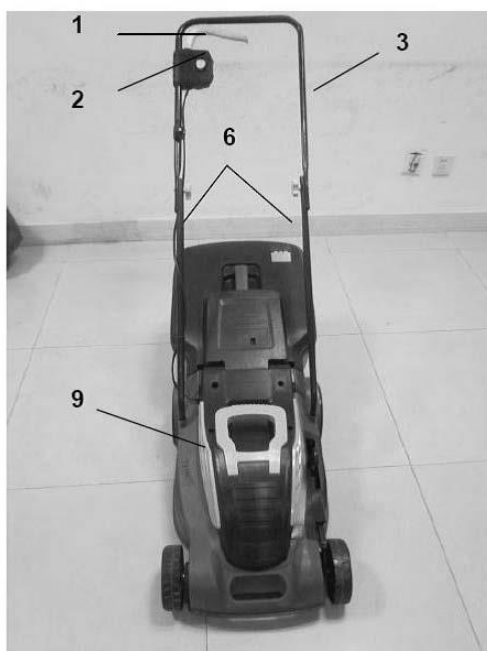


Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.



Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.

Позиции



- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Превключвателен лост
(Превключвателна дръжка) | 7. Кош за събиране на трева |
| 2. Защитен бутон | 8. Защитник за безопасност |
| 3. Горна дръжка | 9. Декоративен капак |
| 4. Скоба на кабела | 10. Колело |
| 5. Крилеста гайка | 11. Корпус |
| 6. Долна дръжка | |

Технически характеристики на продукта:

Модел на косачката	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Мощност	1200 W	1400 W	1600 W
Скорост на празен ход	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Височина на косенето	32 cm	34 cm	38 cm
Капацитет на уловителя на тревата	26 l	35 l	45 l
Височина на косенето	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Ниво на звучното налягане, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Неопределеност на измерването K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Неопределеност на измерването K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Неопределеност на измерването K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Вибрации	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Маса	9,8 kg	11 kg	12 kg

Монтаж

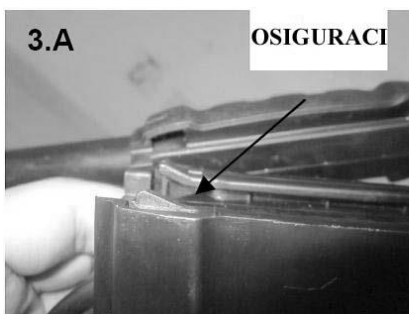
Това ръководство съдържа инструкции за правилното сглобяване и безопасна употреба на Вашето устройство. Важно е да прочетете внимателно това Ръководство. Ако е необходимо, нека Ви някой помогне да премахнете устройството от опаковката. Внимателно отнесете косачката до мястото за косене, защото нейните ножове са много остри.

Монтаж на превключвателната верига

1. Преди да започнете ползването на косачката трябва да монтирате превключвателя, така както е показано на снимките.
2. Изравнете жлеба в кутията за превключване, плъзнете кутията за превключване към задната дръжка.



3. С помощта на предпазителите, които са инсталирани в позиция да заключат превключвателната кутия на дръжката, както е показано на Фигура 3B, след подравняване на индикационната линия за сглобяване – се монтира превключвателната кутия.



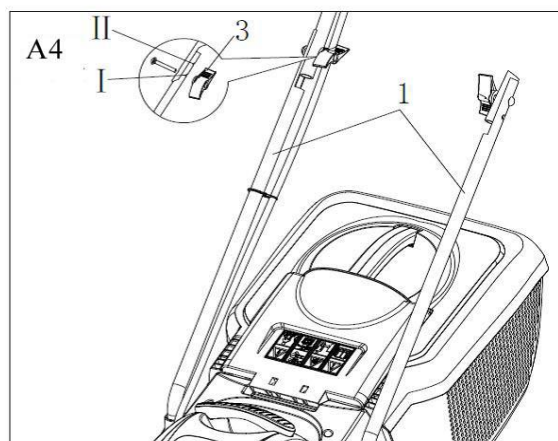
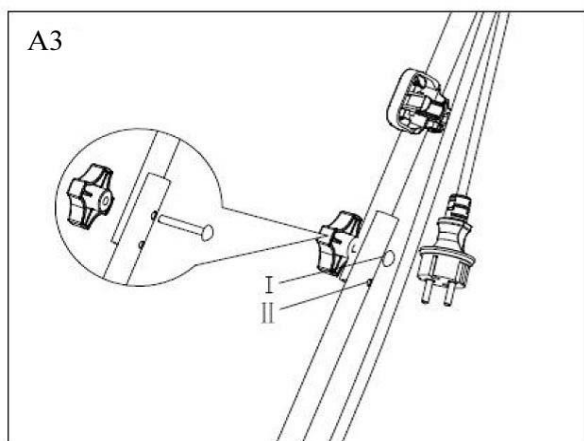
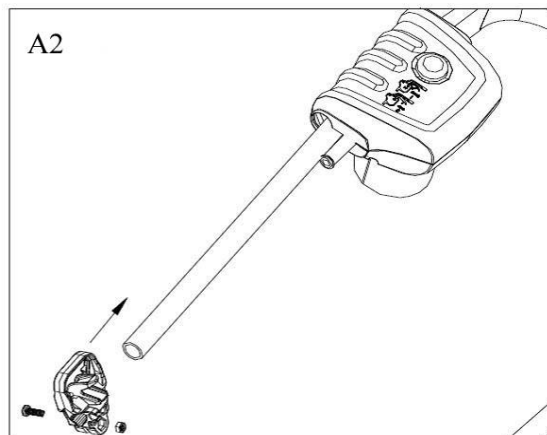
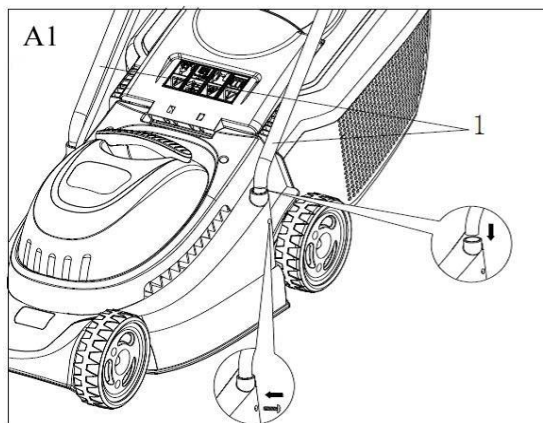
4. След монтаж, преместете кутията на превключвателя в обратна посока, за да видите дали кутията за превключване е на мястото си или не е.

А - Монтаж

СГЛОБЯВАНЕ



Важно! Преди да започнете сглобяването на косачката, проверете дали всички аксесоари, съгласно списъка по-горе – са ви предадени.



① Поставете долните дръжки 1 в дупките, които се намират на корпуса, закрепете с винтове - (A1)

② Монтирайте държача за кабел към горната дръжка (A2)

③ Съберете горната дръжка с винтовите комплекти и крилестата гайка на долните дръжки (A3)

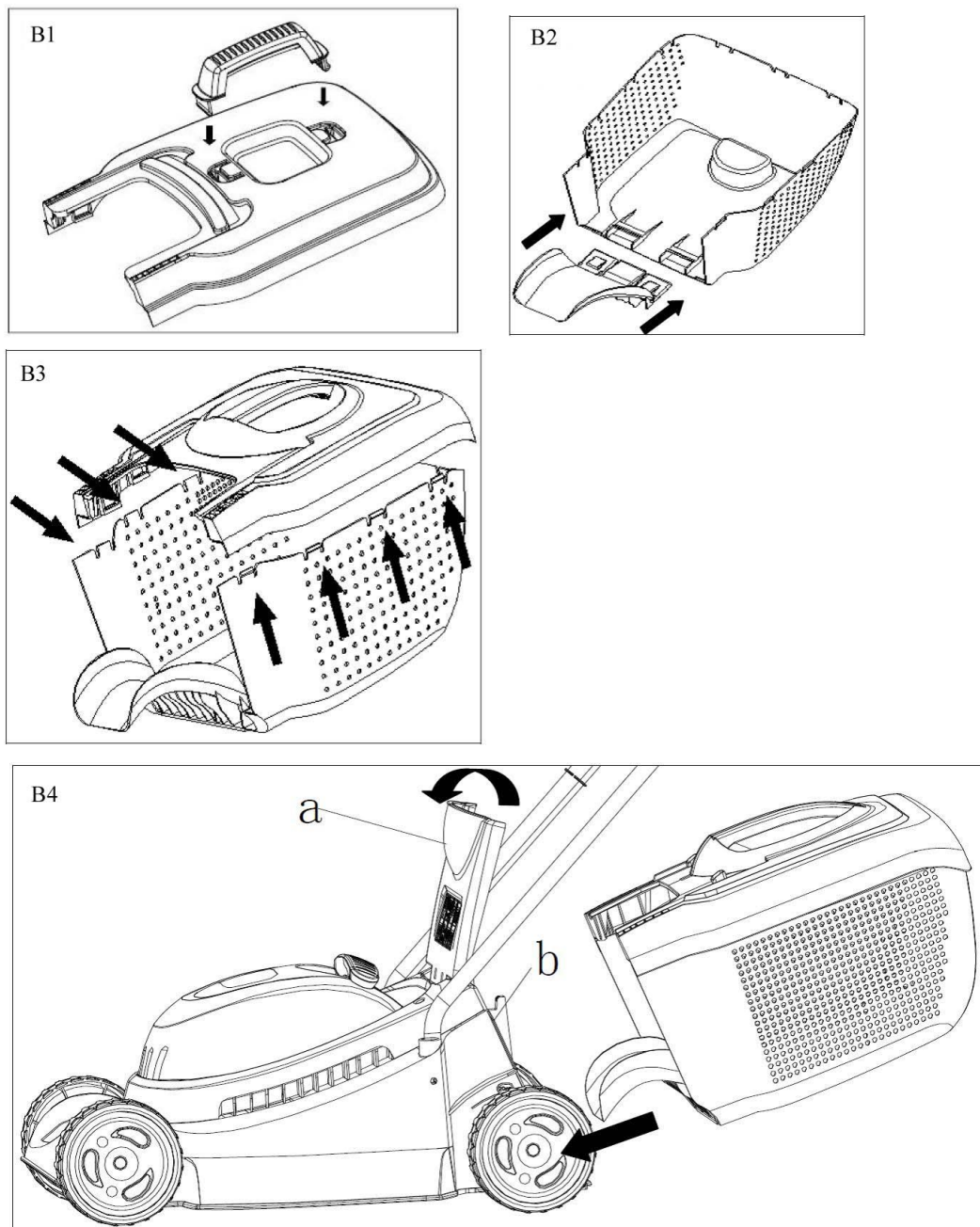
④ Горната дръжка може да се регулира по височина. Ръкохватката може да се фиксира в желаната позиция I или II, (A4)

Забележка: Обезпечете да се ползват щипки за кабел за да кабела се укрепи за дръжката. Сглобете кабелела с държача за кабел, обезпечавайки да бъде достъпен в достатъчна дължина.

Уверете се, че кабелът не е засегнат, когато Монтирате/демонтирате дръжките на върха.

Недейте внезапно да пуснете дръжките.

В – Монтаж на коша за събиране на трева - събирач



- ① Съберете дръжката на горния капак (B1)
- ② Наместете езика на коша за събиране на трева в дупките на долния капак, докато не щракнат (не влезнат) в позицията (B2).
- ③ Като се започне от задната част на коша за събиране на трева, наместете горния похлупак на коша за събиране на тревата – инсталирайки предпазители. Всички предпазители трябва да бъдат правилно наместени (B3).
- ④ Инсталирайте напълно сглобен кош за събиране на трева (събирач) на косачката (B4).
 - a. Повдигнете предпазната клапа (B4a).
 - b. Проверете дали отвора за изхвърляне на трева е чист и без останки от трева.

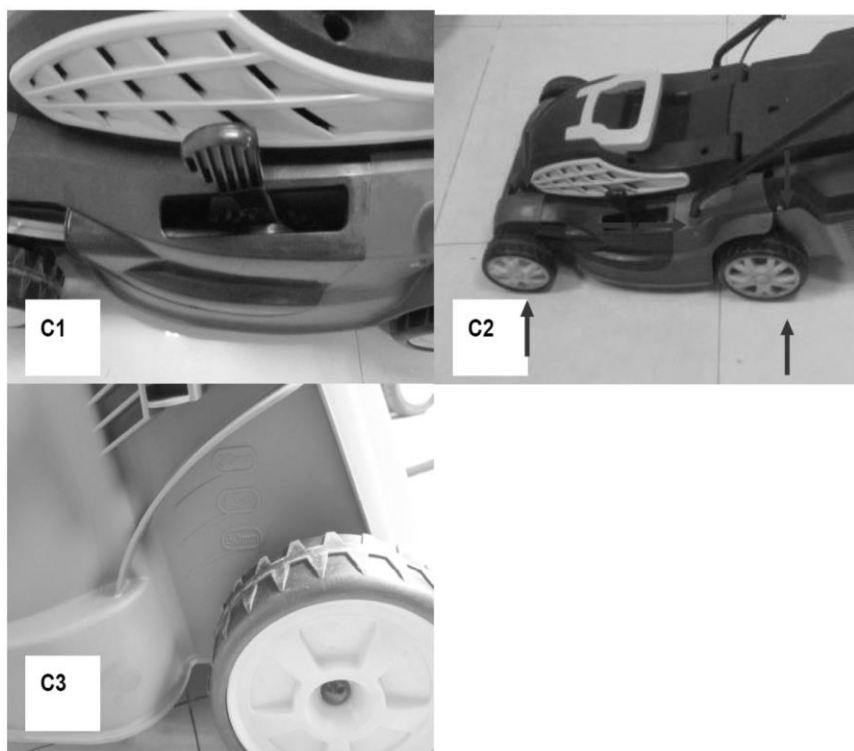
- c. Инсталирайте напълно сглобена кошница за събиране на покосената трева (събирач) на тоочно определените точки за това на задната страна (корпуса), както е показано на фиг. (B4b).
- d. Наместете предпазната клапа на върха на коша. Коша за трева трябва леко да легне на мястото си.

Забележка: Ако не искате да събирате тревата, косачката може да се използва без инсталиране коша за събиране на трева с клапа за безопасност в долната позиция.

С – Регулиране на височината на косене



Предупреждение: Отпуснете дръжката (лоста) на веригата за превключване и изчакайте, докато двигателят спре да работи преди да започнете регулирането на височината. Ножовете продължават да се въртят в продължение на няколко секунди след изключване на устройството, а въртенето на ножа може да причини нараняване.



Височината на косене се регулира чрез вдигане и спускане на задните колела (C1&C2&C3).

D – Стартиране и спиране

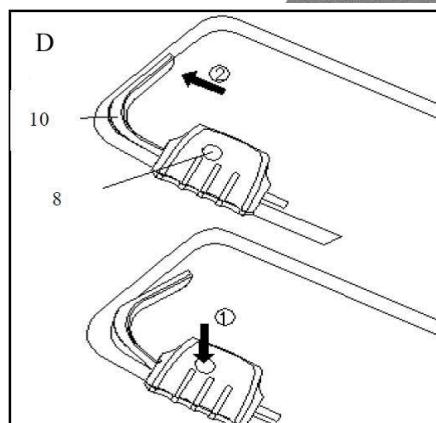


Уверете се, че ножовете са спрели да се въртят, преди да включите устройството отново. Недейте бързо да включвате и изключвате.

Задвижване:

① Натиснете и задръжте бутона за безопасност 8. Натиснете лоста за превключване 10 към дръжката (D).

② Отпуснете бутона на безопасността 8.



Спиране

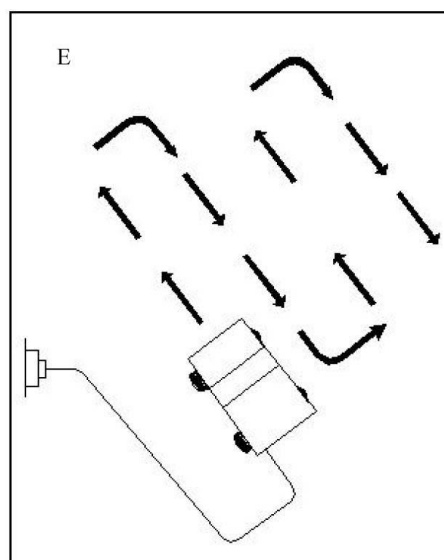
Отпуснете превключвателния лост 10.

E – Движение

За по-лесна работа, най-добре е да се започне косене от мястото, което е по-близо до мястото на включване на устройството в електрическата мрежа и бавно се отдалечавате от това място. Кабела пускайте да лежи върху вече покосената част.



Предупреждение: По време на работа, не позволявайте на двигателя работи усилено. Когато двигателят работи усилено ("мъчи се") намаляват оборотите на двигателя, и ще чуete промяна в звука на двигателя. Когато това се случи, спрете косенето, освободете лоста за превключване и повдигнете височината на косенето. Ако това не направите - може да доведе до повреда на устройството.



Забележка: Моторът е защитен със устройство за изключване за безопасност, което се активира, когато ножовете са заглавени, или дойде до претоварване на двигателя. Когато това се случи, спрете устройството и извадете щепсела от контакта. Изключването за безопасност ще се нулира само когато лостът за превключване 10 е освободен. Премахнете всички блокади и изчакайте няколко минути, за нулиране на безопасното изключване, преди да се продължи с косенето. През това време недейте да работите с ръчката за превключване 10, тъй като това ще удължи времето на прекъсването на безопасното нулиране. Ако отново се случи безопасно изключване, увеличете височината на косенето, за да се намали натоварването на двигателя.

F – Поддръжка



Предупреждение: Спрете косачката (изключете я) и дръпнете щепсела от контакта преди да разкачите коша за трева (събирача).

Забележка: За да косачката има дълъг експлоатационен живот и надеждна работа - редовно се извършва следната поддръжка:

Проверете има ли забележим дефект като помереност, разхлабеност или повредени ножове, разхлабени монтажни части и износване или повредени компоненти.

Уверете се, че всички капацы и защитници не са повредени и че са правилно монтирани на косачката.

Всяка необходима поддръжка или ремонт трябва да бъдат завършени, преди да започнете работа с косачката.

Ако въпреки редовна поддръжка съществува някаква неизправност на косачката - свържете се с оторизиран сервизен център.



Предупреждение: Подмяна на ножовете трябва да се извършва само от оторизиран сервиз.



Предупреждение: Никога не изпълнявайте монтаж или настройка или почистване - докато косачката е включена в електрическата мрежа. Винаги създавайте ситуация да бутона за включване – изключване и да щепсела бъде изключен от електрическата мрежа.

Складиране

Подробно почистете външната част на косачката с помощта на мека четка и кърпа. Не използвайте вода или химически средства. Премахване всички треви и отпадъци, особено от вентилационните отвори. Завъртете устройството на едната страна и почистване мястото около ножовете. Ако останките на трева около ножовете са твърди, премахване ги на някои с пластмасов или дървен предмет. Съхранявайте устройството на сухо място. Не поставяйте върху устройството други предмети.

Развийте крилатите гайките и сгънете горните дръжки. Проверете, кабелите да не останат сгънати или затегнати при монтаж или демонтаж на горната дръжка. Не изпускайте ръчките отведнъж.

Намиране на неизправности

Следната таблица посочва проверки и активности, които трябва да се предприемат ако устройството не работи правилно. Ако това не реши проблема, свържете се с оторизиран сервизен център.

Предупреждение: Преди да започнете да търсите причината за неизправност, изключете устройството и извадете щепсела от контакта.

Симптоми	Причини	Решения
Устройството не работи	Устройството е изключено Контактът е дефектен Повреден е удължителният кабел Бушона е изгорял Коси се висока трева Активирала се е защитата на двигателя Активирало се устройството за безопасност	Включете устройството Намерете друг контакт Проверете удължителя, заменете го ако е повреден Сменете бушона Увеличете височината на рязане и наклонете косачката Оставете косачката да се охлади и увеличете височината на косенето Оставете косачката да изстине за няколко минути и увеличете височината на косенето През това време не трябва да работите с лоста за превключване, защото това ще удължи времето за нулиране на изключвателя за безопасност
Устройството работи прекъсвания	Повреден удължител Повредени са вътрешните кабели на устройството Активирала се е защитата на двигателя Активирало се устройството за безопасност	Проверете кабела, заменете го ако е повреден Свържете се с оторизиран сервизен център Оставете го да се охлади и увеличете височината на косене. През това време не трябва да работите с лоста за превключване, защото това ще удължи времето за нулиране на изключвателя за безопасност.
Изоставане напрежение двигателя, откос или на лош	Прекалено ниско косене Тъп нож Долната част на устройството е силно запушена Ножът е монтиран обратно	Увеличаване на височината на косенето Заменете ножа Почистете устройството Правилно монтирайте ножа
Ножът не се върти	Нещо блокира ножа Хлабава е гайката/винта на ножа	Отстраняване на блокадата Затегнете гайката/болта
Повишаване на вибрациите/повишен шум	Хлабава е гайката/винта на ножа Повреден нож	Затегнете гайката/болта Заменете ножа



Правилно изхвърляне на отпаъци

Този символ показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпаъци. За да се предотврати възможността за увреждане на околната среда и човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне, тези продукти следва да се рециклират. За тази цел, трябва да се свържете с местната власт, за да получите повече информация за мястото, където трябва да се съхранява Вашето устройство, което приключи своя експлоатационен срок.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II A



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на устройството: Електрическа косачка Villy 1200 P

Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai протокол на изпитване 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.

Измерено ниво на звукова мощност	L _{WA} 93,7 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	L _{WA} 96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгичевич,
адрес на компанията: Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 29.08.2025.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Драган Драгичевич

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Електрическа косачка Villy 1400 P

Описание на устройството:

Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD протокол на изпитване 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021

Измерено ниво на звукова мощност	L _{WA} 91,6 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	L _{WA} 93 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгичевич,
адрес на компанията: Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 29.08.2025.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Драган Драгичевич

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Електрическа косачка Villy 1600 P

Описание на устройството:

Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD протокол на изпитване 4840320162402 dat. 12.01.2024.

Измерено ниво на звукова мощност	L _{WA} 92 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	L _{WA} 96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгичевич,
адрес на компанията: Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 29.08.2025.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Драган Драгичевич

ELEKTRICKÁ SEKAČKA
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
NÁVOD K POUŽITÍ



Obecná bezpečnostní varování pro elektrické nářadí

! **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s elektrickým nářadím. *Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné zranění.*

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný ve varováních označuje elektrické nářadí provozované na napájení ze sítě (s kabelem) nebo akumulátorové elektrické nářadí (bez kabelu).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. *V přeplněných nebo tmavých prostorech snadno dojde k nehodě.*

b) Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.*

c) Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti i neúčastněné osoby mimo dosah. *Při odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad ovládáním nářadí.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. *Použití neupravených zástrček a jim odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a chladničky. *Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) Sekačku nepoužívejte za deště ani za mokra. *Mokro může zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) Kabel nepoužívejte k jinému účelu, než ke kterému je určen. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi. *Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. *Použití kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém místě nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný PROUDOVÝM CHRÁNIČEM (RCD). *Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

POZNÁMKA Pojem „PROUDOVÝ CHRÁNIČ (RCD)“ může být nahrazen pojmem „proudový chránič (GFCI)“ nebo „ochranný jistič (ELCB)“

3) Osobní bezpečnost

- a) Při práci s elektrickým nářadím buďte stále pozorní, sledujte, co děláte, a používejte rozumný úsudek. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. *Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.*
- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné prostředky, jako je maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují možnost zranění osob.
- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo k BATERII, před zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. *Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo přivedení napájení do elektrického nářadí, které má zapnutý vypínač, může vést k nehodě.*
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoli seřizovací maticový či jiný klíč. *Maticový či jakýkoli jiný klíč, připojený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění osoby.*
- e) Nesnažte se prodlužovat svůj dosah nakláněním. Po celou dobu práce udržujte správný bezpečný, rovnovážný postoj. *Tak budete mít lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.*
- f) Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy ani části oděvu k pohyblivým částem. *Mohlo by dojít k zachycení volného oblečení, šperků nebo dlouhých vlasů pohyblivými částmi.*
- g) Pokud jsou poskytnuta zařízení pro připojení odsávacích a sběrných zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. *Použití sběru prachu sníží nebezpečí související s prachem.*
- h) Nedovolte, abyste kvůli dobré obeznamosti získané častým používáním nářadí byli příliš sebevědomí, ztratili obezřetnost a ignorovali bezpečnostní zásady používání nářadí. *Nepozorné jednání může během zlomku vteřiny způsobit vážné zranění.*

4) Používání a péče o elektrické nářadí

- a) Nepracujte s elektrickým nářadím násilně. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro daný účel. *Správné elektrické nářadí odvede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.*
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapne a nevypne. *Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí se opravit.*
- c) Před prováděním jakýchkoli nastavení, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo vyjměte BATERII, je-li odpojitelná. *Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.*
- d) Nečinné elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nářadím pracovaly osoby, které nejsou s nářadím a těmito pokyny obeznámeny. *Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.*

e) Elektrické nářadí a příslušenství náležitě udržujte. Zkontrolujte, zda nedošlo k vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, k rozbití částí či jakémukoli jinému stavu, který by mohl mít vliv na provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit.

Příčinou mnoha nehod je špatně udržované elektrické nářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami jsou méně náchylné k zaseknutí a snadněji se ovládají.

g) Elektrické nářadí, příslušenství a nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s přihlédnutím k pracovním podmínkám a prováděné práci. Používání elektrického nářadí k jiným činnostem, než ke kterým je určeno, by mohlo vést k nebezpečné situaci.

h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a kontrolu nad nářadím v neočekávaných situacích.

5) Servis

a) Opravu svého elektrického nářadí nechte provést kvalifikovaným opravářem, který používá pouze identické náhradní díly. Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní varování pro sekačky na trávu

a) Sekačku nepoužívejte za špatných povětrnostních podmínek, zejména ji nepoužívejte, pokud hrozí riziko úderu blesku. Tím se snižuje riziko zasažení bleskem.

b) Důkladně zkontrolujte, zda se v oblasti, kde budete sekačku používat, nenachází volně žijící zvíř. Sekačka na trávu může během provozu volně žijící zvířata zranit.

c) Důkladně zkontrolujte oblast, kde budete sekačku používat, a odstraňte všechny kameny, větve, klacky, dráty, kosti a jakékoli další cizí předměty. Odmrštěné předměty mohou způsobit zranění osob.

d) Před použitím sekačku vždy vizuálně zkontrolujte a ověřte, zda nejsou čepel a sestava čepelí opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené díly zvyšují riziko zranění.

e) Před použitím zkontrolujte, zda napájecí či prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Pokud je kabel poškozený nebo opotřebený, sekačku na trávu nepoužívejte. Pokud dojde k poškození nebo opotřebení kabelu během používání, vypněte sekačku a před odpojením od napájení se kabelu nedotýkejte. Poškozený napájecí nebo prodlužovací kabel může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné zranění.

f) Lapač trávy často kontrolujte, zda nedošlo k jeho opotřebení nebo poškození způsobené stárnutím. Opotřebený nebo poškozený lapač trávy může zvýšit riziko zranění.

POZNÁMKA: Termín „lapač“ je možné nahradit jiným termínem, například „sběrač“ nebo „koš“.

POZNÁMKA Výše uvedené varování je vynecháno u strojů, které lze provozovat pouze jako mulčovací sekačku na trávu.

g) Ochranné kryty udržujte na svém místě. Ochranné kryty musí být v provozuschopném stavu a musí být správně namontovány. *Kryt, který je uvolněný, poškozený nebo nefunguje správně, může způsobit zranění osoby.*

h) Všechny vstupy chladicího vzduchu udržujte bez nečistot. *Zablokované vstupy vzduchu a nečistoty mohou mít za následek přehřátí nebo riziko vzniku požáru.*

i) Při provozu sekačky vždy používejte protiskluzovou a ochrannou obuv. Sekačku nepoužívejte neobutí ani obutí jen v sandálech. *Tím se snižuje riziko zranění nohou při kontaktu s pohybující se čepelí.*

j) Při provozu sekačky vždy používejte dlouhé kalhoty. *Odhalená kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění odmrštěnými předměty.*

k) Nepoužívejte sekačku k sekání mokré trávy. Chodte, nikdy neběhejte. *Tím se snižuje riziko uklouznutí a pádu, které by mohly vést ke zranění osoby.*

l) Sekačku nepoužívejte v příliš strmých svazích. *Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, které by mohly vést ke zranění osoby.*

m) Při práci ve svahu musíte stát vždy pevně, vždy pracovat podél svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů a při změně směru musíte být mimořádně opatrní. *Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, které by mohly vést ke zranění osoby.*

n) Při couvání nebo tažení sekačky směrem k sobě buďte nanejvýš opatrní. Vždy si buďte vědomi svého okolí. *Tím se snižuje riziko zakopnutí během provozu.*

o) Udržujte napájecí kabel mimo dosah řezných čepelí. *Poškozený napájecí kabel může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné zranění.*

p) Pokud se kabel zamotá nebo se poškodí, vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze sítě. *Zamotané nebo poškozené kabely mohou zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.*

q) Nedotýkejte se čepelí ani jiných nebezpečných pohyblivých částí, pokud se ještě stále pohybují. *Tím se snižuje riziko zranění pohybujícími se díly.*

r) Při odstraňování ucpaného materiálu nebo čištění sekačky se ujistěte, že jsou všechny vypínače vypnuté a napájecí kabel je odpojený. *Neočekávaný provoz sekačky může mít za následek vážné zranění osob.*



UPOZORNĚNÍ!

Před začátkem práce – pečlivě přečtěte tento návod k použití. Řádně se seznámte s správnou prací a kontrolními prvky přístroje. Dodržení instrukcí z tohoto návodu může snížit riziko požáru, elektrického úrazu nebo zranění.

Uložte tento návod pro pozdější použití.

Může být nebezpečné pokud tuto sekačku nepoužíváte správně. Tato sekačka může způsobit vážná poranění provozovateli a jiným osobám, proto se – aby se zabezpečila rozumná bezpečnost a účinnost v použití tohoto přístroje - musí dodržovat bezpečnostní instrukce. Provozovatel je odpovědný pro dodržování upozornění i bezpečnostních instrukcí na sekačce – obsažených v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte sekačku pokud sběrač trávy nebo chrániče nejsou správně nastavené.

Výcvik

- a) Pečlivě přečtěte instrukce. Seznamte se s kontrolními prvky a správným použitím přístroje;
- b) Nikdy nedovolte dětem, ani osobám které se neseznámili s těmito instrukcemi používat tuto sekačku. Místní předpisy mohou omezit použití tohoto přístroje na určitý věk uživatele;
- c) Nikdy nesekejte v blízkosti lidí, zvláště dětí a domácích zvířat;
- d) Mějte na paměti, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný pro nehody které se mohou zjevit k jiným osobám nebo jejich majetku;

Příprava

- a) Při sečení, vždy mějte pevný obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nepracujte naboso nebo v sandálech;
- b) Důkladně zkontrolujte prostředí ve kterém používáte přístroj a odstraňte všechny předměty které přístroj může odhodit;
- c) **UPOZORNĚNÍ:** Před použitím, vždy vizuálně zkontrolujte zda nože, šrouby nožů a sklad nožů  nejsou opotřebované nebo poškozené. Vyměňte opotřebované a poškozené nože a šrouby kompletně abyste zabezpečili správné vyvážení ;

Zacházení

- a) Nezacházet s motorem v omezeném prostoru kde se škodlivé výpary kyslíčnicku uhelnatého mohou shromáždit;
- b) Sekat pouze za denního světla nebo při řádném umělém osvětlení;
- c) Vyhnout se práci zařízení na vlhké trávě;
- d) Vždy zabezpečit pevný postoj na sklonech;
- e) Chodit, nikdy neběžet;
- f) Sekat podél svahu, nikdy nahoru ani dolů po svazích;
- g) Buďte velice opatrný při změně směru na svazích;
- h) Nesekat na vyjímečně velkých svazích;
- i) Buďte velice opatrný pokud táhnete sekačku nebo jdete s ní - dozadu;
- j) Zastavit nož(e) pokud se sekačka musí nahnout kvůli transportu, když jdete prostorem který není travnatý, a když pohybujete sekačku z posečeného prostoru do prostoru který se teprve má posekat;
- k) Nikdy nezacházet se sekačkou pokud má poškozené chrániče, nebo je bez ochranných prostředků, na příklad bez směrovače nebo sběrače trávy ve svých pozicích;
- l) Pečlivě zapněte motor podle pokynů, a držte chodidla na dostatečné vzdálenosti od nožů;
- m) Nenaklánějte sekačku při startování motoru, pokud není nutno nahnout sekačky při nagne při startování. V tom případě nenaklánějte ji víc než je nutno a yvedněte jen část která je daleko od provozovatele;
- n) Nedávat ruce ani chodidla blízko nebo pod rotační části. Otvor k vypráznění by měl být čistý čist po celou dobu;
- o) Nikdy nezvedat a nenosit sekačku dokud motor pracuje;

- p) Zastavit motor
 - Před odstraněním překážky nebo před vyčistěním kanálu pro vyhození trávy;
 - Před kontrolou, čistěním nebo údržbou sekačky;
 - Po úrazu do cizího těla. Tehdy zkontrolujte zda sekačka je poškozená a opravte poškození než zase nastartujete sekačku;
 - Pokud sekačka začne neobvykle vibrovat (hned zkontrolovat);
- q) Zastavte motor
 - Kdykoliv opouštíte sekačku;

Údržba a skladování

- a) Mějte všechny šrouby řádně dotažené abyste byli jistý, že zařízení je v dobrém provozním stavu.
- b) Pravidelně zkontrolujte nože pro opotřebení a deformace;
- c) Vyměňte opotřebované a poškozené části pro bezpečnost;

Bezpečnostní upozornění pro sekačku

- a) Nepoužívat sekačku pokud je kabel poškozený jakýmkoliv způsobem.
- b) Nepřipojovat poškozený kabel do sítě, ani se nedotýkat poškozeného kabelu než se odpojí ze sítě. Poškozené kabely mohou způsobit elektrický úraz.
- c) Nedotýkat se nožů dřív než se přístroj odpojí ze sítě, a potom počkat aby se noži úplně zastavily.
- d) Prodlužovací kabely musí být na bezpečné vzdálenosti od nožů. Noži mohou poškodit kabel a tak způsobit elektrický úraz.
- e) Používejte pouze prodlužovací kabely o maximální délce 50 m, které jsou vhodné k venkovnímu použití.
- f) Vypněte přístroj ze sítě (vytáhnout přepínač ze zástrčky);
 - Kdykoliv přístroj je bez dozoru
 - Před odstraněním blokády
 - Před zkontrolováním, čistěním a prací údržby přístroje.
 - Po nárazu do cizího objektu
 - Kdykoliv přístroj začne neobvykle vibrovat
- g) Pečlivě přečtěte návod pro bezpečnou práci přístroje;
- h) Doporučení:
Přístroj připojit pouze do sítě která má přepínač s elektrickou energií ne větší než 30 mA.
- i) V případě poškození napájecího kabelu jej musí výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zamezilo nebezpečí.
- j) Modely Villy 1200 P a Villy 1400 P používají napájecí kabel typu H05VV-F 2 x 1,00 mm² nebo H05V2V2-F 2 x 1,00 mm².
- k) Model Villy 1600 P používá napájecí kabel typu H05V2V2-F 2 x 1,0 mm².
- l) Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, psychickými nebo duševními charakteristikami, ani osoby s nedostatkem zkušenosti a vědomosti, pokud nejsou pod dozorem a nedostanou instrukce týkající se používání přístroje – od osoby odpovědné pro jejich bezpečnost;
- m) Děti by se neměly hrát s tímto přístrojem.

ÚČEL PŘÍSTROJE**TATO SEKAČKA JE URČENÁ K POUŽITÍ V SOUKROMÝCH ZÁCHRADÁCH.**

Sekačky určené k domácímu použití (v soukromých záhradách) jsou sekačky u kterých použití nepřesáhne 50 hodin za rok a čím je primární použití – péče TRAVNATÝCH PLOCH, ale ne na veřejných místech, parcích, ani na sportovních hřištích, a není určena k použití v zemědělství nebo v lese.

Dodržení instrukcí z návodu k použití které připravil výrobce (nebo dovozce), je podmínkou pro správné použití sekačky. Návod k použití obsahuje instrukce k servisu a údržbě jako i pokyny k použití.

Důležité

Sekačka se nesmí používat k zastřihování keřů nebo živých plotů, ani k sečení nebo zastřihování popínavých rostlin na střešních záhradách nebo balkonech, ani k čištění chodníku, ani k zastřihování živého plotu a pro skatování větvíček.

Take, sekačka se nesmí používat jako kultivátor, ani pro vyrovnání nerovných ploch země (např. krtiny).

Symbols



Přečtěte „Návod k použití“ než začnete používat tento přístroj.



Mějte pozorovatelé na bezpečné vzdálenosti.



Dejte si pozor na ostré nože. Nože se pokračují otáčet po vypnutí motoru.



Vytáhněte přepínač ze zástrčky než začnete s údržbou, nebo je kabel poškozený.



Pružný kabel mějte na bezpečné vzdálenosti od nožů.



Nesekejte za deště a nenechte sekačku venku za deště.

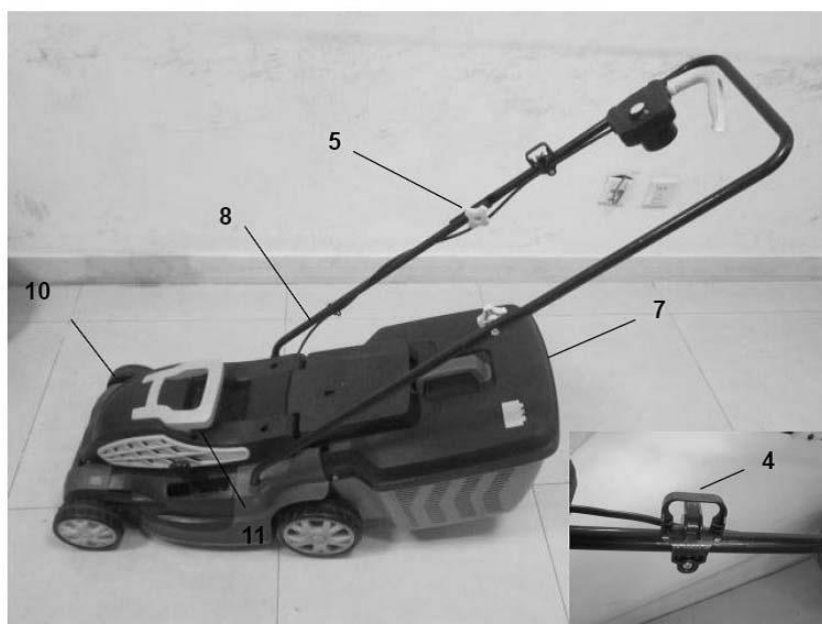
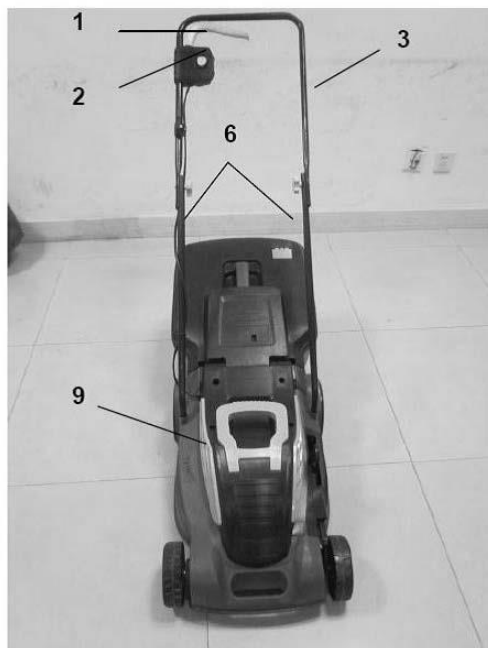
Nože pokračují otáčení po vypnutí motoru. Počkejte až se všechny komponenty přístroje uklidní – než se je dotknete.



Zaručená úroveň akustického výkonu pro tento přístroj.



Přístroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními standardy.



1. Páka přepínače (přepínací páka)
2. Pojistné tlačítko
3. Horní držadlo
4. Držák kabelu
5. Křídlová matice
6. Dolní držadlo

7. Košík k sebrání trávy
8. Pojistný chranič
9. Dekorativní víko
10. Kolo
11. Pouzdro

Technické charakteristiky výrobku:

Model sekačky	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Výkon	1200 W	1400 W	1600 W
Volnoběžné otáčky	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Průměr nože	32 cm	34 cm	38 cm
Kapacita sebrání trávy	26 l	35 l	45 l
Výška sečení	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Úroveň akustického tlaku na místě provozovatele, L _{PA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Nejistota v měření K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Měřená úroveň zvukového výkonu L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Nejistota v měření K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Garantovaná úroveň zvukového výkonu L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Nejistota v měření K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibrace	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Nejistota v měření K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Hmotnost	9,8 kg	11 kg	12 kg

Montáž

Tento návod k použití obsahuje instrukce pro správnou montáž a bezpečné použití Vašeho přístroje. Je důležité pečlivě přečíst tento návod. Pokud je nutno, ať vám někdo pomůže vytáhnout přístroj z obalu. Pečlivě odnesete sekačku do trávníku, protože noži jsou velmi ostré.

Montáž přepínací sady

1. Před začátkem použití sekačky, namontujte přepínací sadu na držadlo jako na obrázcích.
2. Vyrovnat drážku na přepínací krabici, odtáhněte přepínací krabici do zadní páky.



3. Pomocí pojistek nastavených do pozice zamčení přepínací krabici na držadle jako na obrázku 3B, po vyrovnání indikační linky pro montáž – namontuje se přepínací krabice.



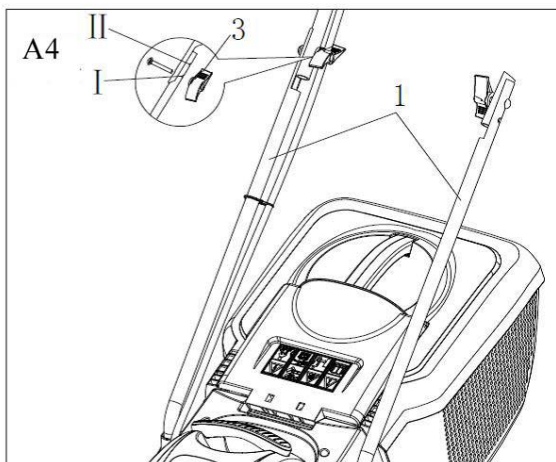
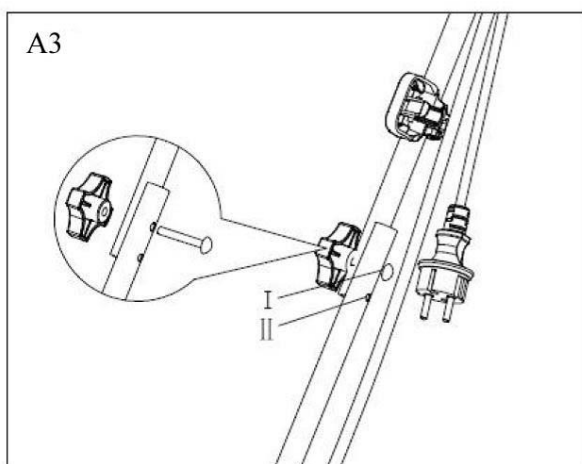
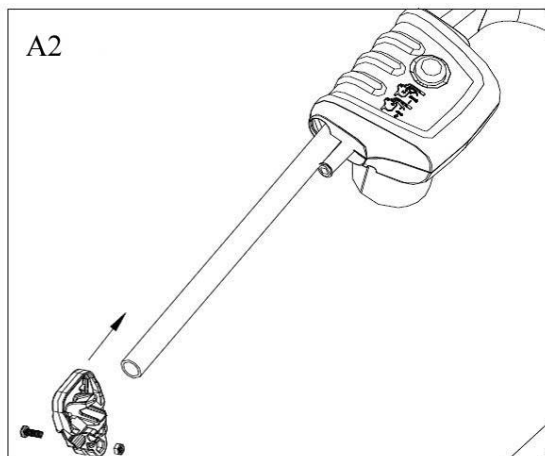
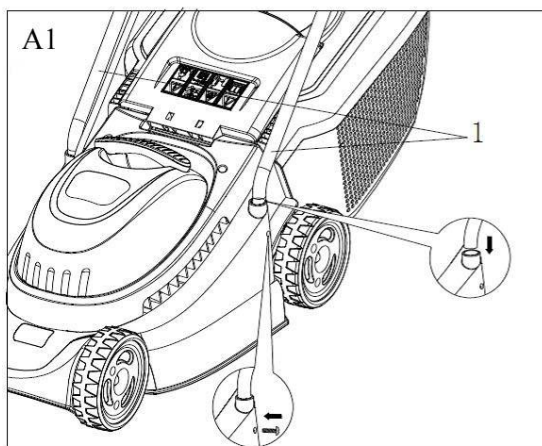
4. Po namontování, posuňte přepínací krabici ve směru dozadu abyste viděli zda přepínací krabice je namontovaná na správné místo nebo není.

A - Montáž

MONTÁŽ



Důležité! Před smontováním sekačky, zkontrolujte zda všechny údaje podle horní listiny - jsou odeslané.



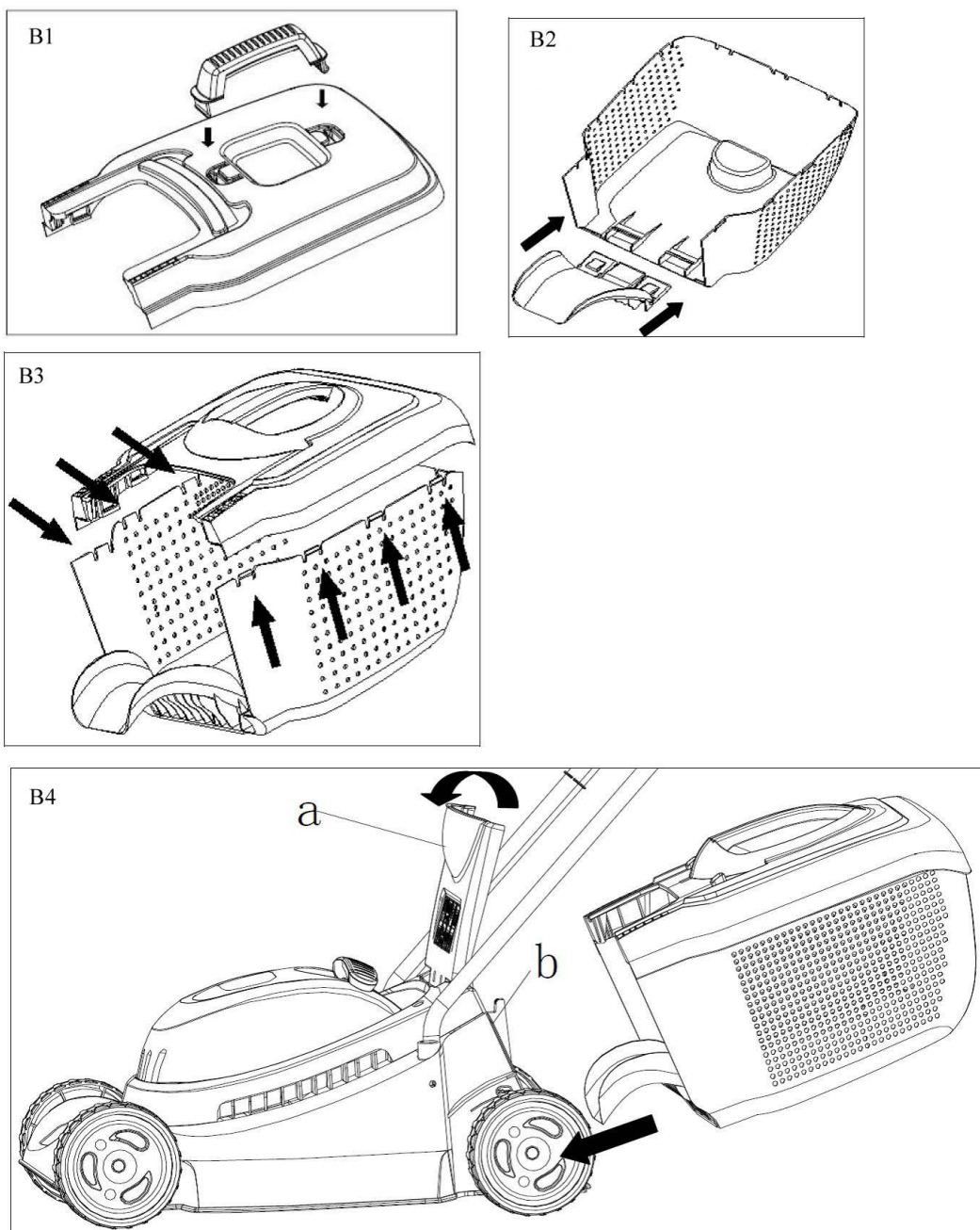
- ① Vložte dolní držadla 1 do otvoru nachazejících se v pouzdru, připevněte šrouby – (A1)
- ② Namontujte držák kabelu na horní držadlo (A2)
- ③ Namontujte horní držadlo se sadou šroubů a křídlovou maticí na dolní držadla (A3)
- ④ Horní držadlo je výškově nastavitelné. Páky mohou být připevněné v žádané pozici I nebo II (A4)

Poznámka: Zabezpečte použití kabelových spon aby se kabel připevnil k držadlu.

Namontujte kabel s držákem kabelu, a zabezpečte aby byl dostupný v dostatečné délce. Zabezpečte, že kabel není zachvacen když namontujete/demontujete držadla na vrcholu.

Nenechte držadla náhle poklesnout.

B - Montáž košíku pro sběr trávy – sběrače



- ① namontujte držadlo na horní víko sběrače (B1)
- ② Nastavte jazyk sběrače trávy do otvorů na dolním víku dokud nekliknou (nevpadnou) do své pozice (B2).
- ③ Začavše od zadní části sběrače nastavte horní víko do sběrače - nastavující pojistky. Všechny pojistky musí být správně nastavené (B3).
- ④ Nastavte úplně namontovaný košík (sběrač) na sekačku (B4).
 - a. Zvednout ochrannou klapku (B4a).
 - b. Zkontrolujte zda otvor pro vysunutí trávy je čistý a bez zůstatků trávy.
 - c. Nastavte úplně namontovaný košík (sběrač) na k tomu určené místo na zadní straně deka (pouzdra) jako je zobrazeno na obrázku (B4b).

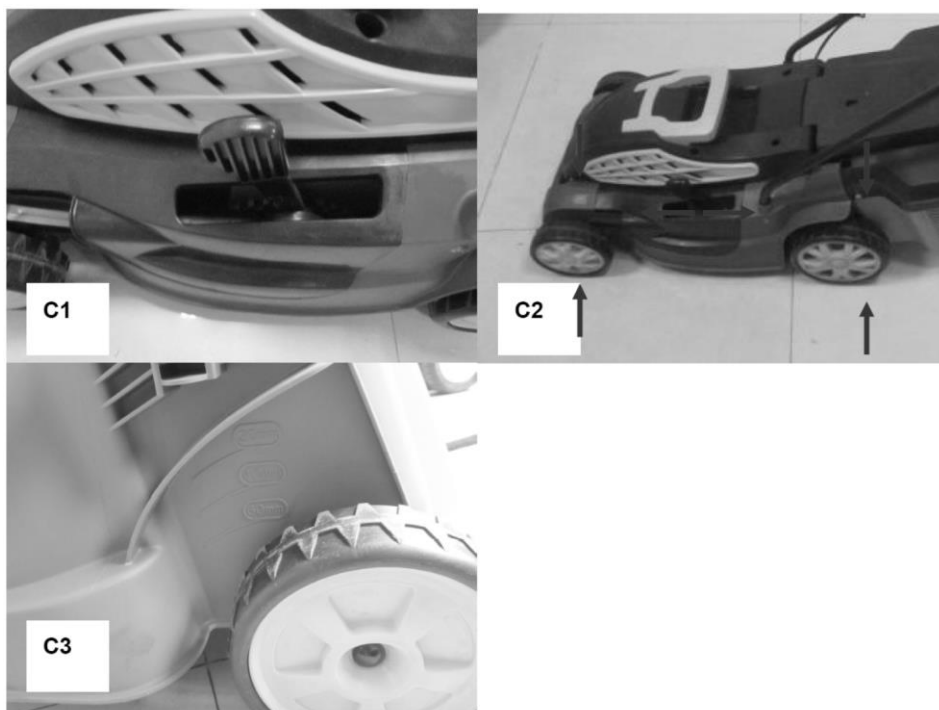
d. Nastavte ochrannou klapku na vrchol košíku. Košík pro trávu by měl lehce ulehnout na své místo.

Poznámka: Pokud nechcete sbírat trávu, sekačku můžete používat bez nastavení košíku pro sběr trávy se pojistnou klapkou v dolní pozici.

C – Nastavení výšky sečení



Upozornění: Uvolněte rukojeť (páku) přepínací sady a počkejte až se motor zastaví, dříve než začnete nastavovat výšku. Noži s epokračují otáčet několik vteřin po vypnutí přístroje, a rotace nože může způsobit poranění.



Výška sečení se nastavuje zvednutím nebo spouštěním zadních kol (C1&C2&C3).

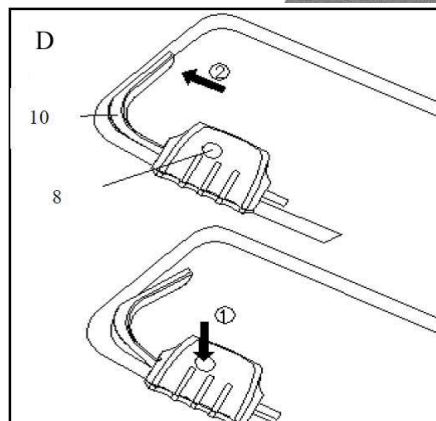
D – Startování a zastavení



Ujistěte se že noži jsou se přestaly otáčet, než zase zapnete přístroj. Nezapněte a nevypněte přístroj náhle.

Startování:

- ① Stiskněte a držte pojistné tlačítko 8. Stiskněte přepínací páku 10 k držadlu (D).
- ② uvolněte pojistné tlačítko 8.



Zastavení

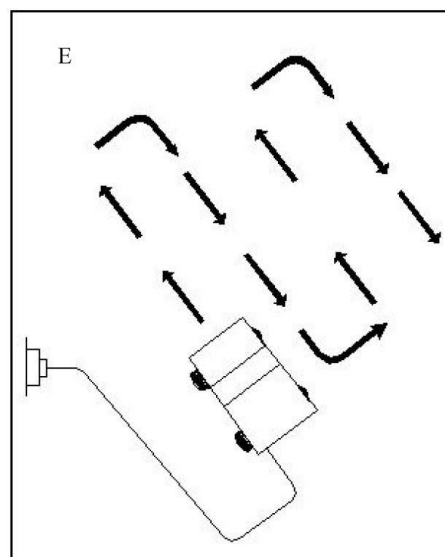
Uvolněte přepínací páku 10.

E – Pohyb

Pro snadnější práci, je nejlépe začít se sečením na bodu který je bližší místu připojení přístroje do elektrického proudu pomalu se vzdalovat od toho místa. Kabel postavit na stranu která je uý vysečená.



Upozornění: Během práce nedovolte obtíže v práci motoru. Když motor těžko pracuje („má potíže“) rychlost motoru se sníží a je slyšet změnu v zvuku motoru. Když se to stane, ukončete sečení, uvolněte přepínací páku a zvedněte výšku sečení. Pokud to neuděláte – může dojít k poškození přístroje.



Poznámka: Motor je zachráněný pojistným vypnutím, které se aktivuje když se noži uvíznou, nebo dojde k přetížení motoru. Když se to stane, zastavte přístroj a vytáhněte přepínač ze zástrčky. Pojistné vypnutí se resetuje jen když je přepínací páka 10 uvolněná. Odstraňte všechny blokády a počkejte několik minut aby se pojistné vypnutí resetovalo, než pokračujete se sečením. Během této doby nezacházejte s přepínací pákou 10, protože to prodlouží dobu resetování pojistného vypnutí. Pokud zase dojde k pojistnému vypnutí, zvětšíte výšku sečení abyste snížili zatížení motoru.

F – Údržba



Upozornění: Zastavte práci sekačky (vypněte ji) a vytáhněte přepínač ze zástrčky před uvolněním košíku pro sběr trávy (sběrače).

Poznámka: Aby sekačka měla dlouhou životnost a spolehlivou práci – pravidelně provádět následující údržbu:

Zkontrolujte zda není patrné vady jako je pohybnost, uvolnění nebo poškození nožů, uvolnění montážních částí a opotřebenost nebo poškození komponentů.

Zkontrolujte zda všechna víka a chraniči jsou nepoškozené a správně namontované na sekačce.

Každá nutná údržba nebo oprava s musí provést před začátkem práce se sekačkou.

Pokud i vedle pravidelné údržby dojde k nějaké vadě na sekačce – kontaktujte oprávněný servis.



Upozornění: Výměnu nože smí provést jen oprávněný servis.



Upozornění: Nikdy neprovádět montáž nebo nastavení ani čištění - dokud je sekačka připojena do elektrické sítě. Vždy zabezpečte že tlačítko k zapnutí – je vypnuté, a přepínač je vytažen ze zástrčky.

Skladování

Důkladně vyčistěte vnější část sekačky používáním hadru a měkkého kartáče. Nepoužívat vodu ani nějaké chemické prostředky. Odstraňte všechnou travu a zbytky, zvláště z otvoru pro ventilaci. Otočte přístroj na stranu a vyčistěte prostor kolem nožů. Pokud zbytky trávy v prostoru kolem nožů jsou pevné, odstraňte je nějakým plastickým nebo dřevěným předmětem. Skladujte přístroj na suchém místě. Nedávat nějaké jiné předměty na přístroj.

Odšroubit křídlové matice a složte horní držadla. Zkontrolujte zda kabely nejsou zapleteny nebo dotaženy když namontujete nebo demontujete horní páky. Nenechte držadla náhle poklesnout.

Zjištění závad

Následující tabulka označuje kontroly a činnosti které se musí provést pokud přístroj nepracuje správně. Pokud to nevyřeší problem, kontaktujte autorizovaný servis.

Upozornění: Dřív než začnete hledat příčiny pro poruchu, vypněte přístroj a vytáhněte přepínač ze zástrčky.

Symptomy	Příčiny	Řešení
Přístroj nefunguje	Přístroj vypnutý Nesprávná zástrčka Poškozený prodlužovací kabel Spálená pojistka Sečení vysoké trávy Ochrana motoru se aktivovaná Pojistné vypnutí aktivované	Zapněte přístroj Připojte do jiné zástrčky Zkontrolujte kabel, vyměňte pokud je poškozen Vyměňte pojistku Zvětšit výšku sečení a naklon'te sekačku Dovolte mu aby se vychladil i zvětšete výšku sečení Dovolte mu aby se vychladil několik minut a zvětšete výšku sečení V té době nepracujte s přepínací pákou, protože to prodlouží dobu resetování pojistného vypnutí
Přerušená práce přístroje	Poškozený prodlužovací kabel Vnitřní kabely přístroje poškozené Ochrana motoru aktivovaná Pojistné vypnutí se aktivované	Zkontrolujte kabel, vyměňte pokud je poškozený Kontaktujte oprávněný servis Dovolte mu aby se vychladil a zvětšete výšku sečení Dovolte mu aby se vychladil několik minut a zvětšete výšku sečení V té době nepracujte s přepínací pákou, protože to prodlouží dobu resetování pojistného vypnutí
Zpoždění nebo namáhání motoru, špatný pokos	Příliš nízké sečení Tupý nůž Dolní část přístroje velmi ucpaná Nůž obráceně namontovan	Zvětšete výšku sečení Vyměňte nůž Vyčistěte přístroj Správně namontujte nůž
Řezací nůž se neotáčí	Něco zablokuje nůž Uvolněná matice/šroub nože	Odstran'te blokádu Dotáhněte matici/šroub
Zvýšené vibrace /zvýšený hluk	Uvolněná matice/šroub nože Poškozený nůž	Dotáhněte matici/šroub Vymě'te nůž



Správné odkládání odpadu

Toto označení poukazuje na skutečnost, že tento výrobek nesmí být vyhozený s ostatním odpadem z domácnosti. Aby se zabránilo možnosti ohrožení životního prostředí a zdraví lidí nekontrolovaným odhozením odpadu, takové výrobky by se měli recyklovat. S tímto cílem máte kontaktovat místní samosprávu, abyste získali více informací o místě kde máte odložit Váš přístroj, který skončil jeho životnost.

Vyhrazujeme si právo na změnu technických parametrů, právo na případné tiskové chyby bez předchozího oznámení. Obrázky výrobků se mohou lišit od skutečného vzhledu přístroje.

Servis

Nechte své zařízení opravit kvalifikovanými odborníky v našich autorizovaných servisních střediscích s použitím originálních náhradních dílů. Zajistíte tak, že jeho používání zůstane bezpečné. Další informace o našich autorizovaných servisních střediscích naleznete na adrese www.villager.eu nebo v prodejním místě autorizovaném k prodeji výrobků společnosti Villager.

Prohlášení o kompatibilitě

Podle směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Elektrická sekačka Villy 1200 P

Popis stroje:

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a jiné standardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai testovací zpráva 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.

Měřená úroveň zvukového výkonu L_{WA} 93,7 dB(A)

Garantovaná úroveň zvukového výkonu L_{WA} 96 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 29.08.2025.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení jménem výrobce

Dragan Dragičević

Prohlášení o kompatibilitě

Podle směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Elektrická sekačka Villy 1400 P

Popis stroje:

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a jiné standardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD testovací zpráva 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021

Měřená úroveň zvukového výkonu L_{WA} 91,6 dB(A)

Garantovaná úroveň zvukového výkonu L_{WA} 93 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 29.08.2025.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení jménem výrobce

Dragan Dragičević

Prohlášení o kompatibilitě

Podle směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Elektrická sekačka Villy 1600 P

Popis stroje:

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém zařízení (RoHS)

Harmonizované a jiné standardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD testovací zpráva 4840320162402 Rev. 06 dat. 12.01.2024.

Měřená úroveň zvukového výkonu L_{WA} 92 dB(A)

Garantovaná úroveň zvukového výkonu L_{WA} 96 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 29.08.2025.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení jménem výrobce

Dragan Dragičević

ELEKTRISCHER RASENMÄHER
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Originale Gebrauchsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrogeräte

 **Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen sowie alle Anweisungen, Abbildungen und Merkmale, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Wenn Sie die nachstehenden Anweisungen nicht befolgen, kann dies zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Heben Sie alle Sicherheitswarnungen sowie alle Anweisungen zum zukünftigen Gebrauch auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in diesen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr Gerät – unabhängig davon, ob es über ein Netzkabel mit dem Stromnetz verbunden ist oder als akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug verwendet wird.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Ein unordentlicher und schlecht beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Risiko von Unfällen.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, etwa in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug in sicherer Entfernung.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Die Stecker elektrischer Geräte müssen zu den Steckdosen passen.** Jegliche Veränderungen der Stecker sind streng untersagt. Verwenden Sie keine Adapter (Zwischenstecker) mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und dazugehörige Steckdosen werden das Risiko zum Stromschlag minimieren.
- b) **Vermeiden Sie den Kontakt Ihres Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken und weitere.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Handhabung bei Regen und nassen Umständen ist untersagt.** Dies kann das Risiko zu Stromschlägen erhöhen.
- d) **Geht nicht grob mit dem Kabel um.** Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Geräteteilen. Ein verheddertes oder beschädigtes Kabel erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz geeignet sind.** Die Verwendung eines geeigneten Außenkabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug aus irgendeinem Grund an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie einen Netzschutz in Form eines Fehlerstromschutzschalters (RCD – Residual Current Device).** Der Einsatz eines RCD reduziert das Risiko eines elektrischen Schlages.

HINWEIS: Der Begriff „Fehlerstromschutzschalter (RCD)“ kann auch durch die Begriffe „GFCI – Schutzschalter bei Erdschluss“ oder „ELCB – Fehlerstromschutzschalter“ ersetzt werden.

3) Persönliche Sicherheit

- a) **Bleiben Sie aufmerksam und konzentriert, achten Sie auf Ihre Tätigkeit und verwenden Sie gesunden Menschenverstand beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung und eine Schutzbrille.** Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter den entsprechenden Bedingungen verwendet wird, verringert das Risiko von Personenschäden.
- c) **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts. Stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Stellung AUS ist, bevor Sie das Gerät an die Netzsteckdose und/oder an den Akku anschließen – und bevor Sie das Gerät anheben oder transportieren.** Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen an die Stromversorgung, während der Schalter auf EIN steht, kann zu einem Unfall führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge (z. B. Schlüssel), bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein am rotierenden Teil des Geräts verbliebener Schlüssel oder ein anderes Werkzeug kann zu Körperverletzungen führen.
- e) **Strecken oder beugen Sie sich während der Arbeit nicht übermäßig. Halten Sie stets eine stabile Fußstellung und das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.
- f) **Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Herabhängende Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn das Gerät mit einer Absaug- oder Staubsammeleinrichtung ausgestattet werden kann, achten Sie darauf, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet wird.** Die Verwendung solcher Staubabsaugvorrichtungen verringert das Risiko von Unfällen, die durch Staub verursacht werden.
- h) **Lassen Sie nicht zu, dass Ihnen die durch häufige Verwendung des Werkzeugs gewonnene Routine zur Nachlässigkeit verleitet und Sie die Sicherheitsgrundsätze missachten.** Eine unachtsame Handlung kann in einem Augenblick zu schweren Verletzungen führen.

4) Gebrauch und Lagerung des Geräts

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung.** Ein geeignetes Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer, wenn es im vorgesehenen Leistungsbereich eingesetzt wird.
- b) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter nicht ordnungsgemäß ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr über den Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.

- d) **Lagern Sie das Elektrowerkzeug, wenn es ausgeschaltet ist (bzw. nicht verwendet wird), außerhalb der Reichweite von Kindern und gestatten Sie niemandem den Gebrauch, der mit dem Gerät nicht vertraut ist oder die Anweisungen nicht gelesen hat.** Ein Elektrowerkzeug ist gefährlich, wenn es von einer ungeschulten Person verwendet wird.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör in gutem Zustand. Überprüfen Sie auf Fehlstellungen, Blockierungen beweglicher Teile, Brüche oder andere Zustände, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Ist das Gerät beschädigt, muss es vor der nächsten Verwendung repariert werden.** Viele Unfälle sind auf mangelnde Wartung von Elektrowerkzeugen zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und lassen sich besser führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und dergleichen gemäß diesen Anweisungen – unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffbereiche trocken und sauber sowie frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Flächen erschweren ein sicheres Halten und die Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

5) Wartung

- a) **Ihr Elektrowerkzeug darf ausschließlich von einem autorisierten Kundendienstzentrum gewartet werden, wobei identische Ersatzteile zu verwenden sind.** Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise für den Benutzer

- a) **Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert das Risiko eines Blitzeinschlags.
- b) **Untersuchen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt werden soll, sorgfältig auf das mögliche Vorhandensein von Wildtieren.** Wildtiere könnten durch den Betrieb des Rasenmähers verletzt werden.
- c) **Inspizieren Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Äste, Drähte, Knochen und andere Gegenstände.** Ausgeschleuderte Objekte können Verletzungen verursachen.
- d) **Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rasenmähers stets visuell, ob Messer und Messereinheit abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- e) **Kontrollieren Sie vor dem Einsatz das Netzkabel und alle Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung.** Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Wird das Kabel während des Betriebs beschädigt, schalten Sie den Mäher aus und berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben. Ein beschädigtes Netz- oder Verlängerungskabel kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- f) **Überprüfen Sie regelmäßig den Grasfangkorb auf Abnutzung oder Schäden.** Ein abgenutzter oder beschädigter Grasfangkorb kann das Verletzungsrisiko erhöhen.

HINWEIS:Der Begriff „Fangkorb“ kann auch durch alternative Bezeichnungen wie „Auffangbehälter“, „Korbsystem“ oder „Fangsack“ ersetzt werden.

HINWEIS:Die obige Warnung entfällt bei Geräten, die ausschließlich als Mulchmäher verwendet werden können.

- g) **Halten Sie alle Schutzvorrichtungen an ihrem Platz. Die Schutzvorrichtungen müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden und korrekt montiert sein.** Ein loser, beschädigter oder defekter Schutz kann zu Verletzungen führen.
- h) **Halten Sie alle Lufteinlässe für die Kühlung frei von Schmutz.** Verstopfte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- i) **Tragen Sie beim Bedienen des Rasenmähers stets rutschfeste Sicherheitsschuhe. Bedienen Sie den Mäher niemals barfuß oder in offenen Sandalen.** Dies verringert das Risiko von Fußverletzungen durch rotierende Messer.
- j) **Tragen Sie beim Bedienen des Rasenmähers stets lange Hosen.** Unbedeckte Haut erhöht das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Gegenstände.
- k) **Verwenden Sie den Rasenmäher nicht auf nassem Gras. Gehen Sie langsam, rennen Sie niemals.** Dies verringert die Gefahr des Ausrutschens und Stürzens, was zu Verletzungen führen kann.
- l) **Verwenden Sie den Rasenmäher nicht auf zu steilen Hängen.** Dies senkt das Risiko, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und zu stürzen, was zu Verletzungen führen kann.
- m) **Achten Sie bei Arbeiten an Hängen stets auf sicheren Stand, mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts, und seien Sie besonders vorsichtig bei Richtungswechseln.** Dies reduziert das Risiko, die Kontrolle zu verlieren oder auszurutschen und sich zu verletzen.
- n) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen oder beim Zurückziehen des Mähers. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung.** Dies verringert das Stolperrisiko während des Betriebs.
- o) **Halten Sie das Netzkabel von den Mähmessern fern.** Ein beschädigtes Netzkabel kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- p) **Schalten Sie den Rasenmäher aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel verheddert oder beschädigt ist.** Verhedderte oder beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- q) **Berühren Sie die Messer und andere gefährliche bewegliche Teile nicht, solange sie sich noch drehen.** Dies reduziert das Risiko von Verletzungen durch bewegliche Teile.
- r) **Vergewissern Sie sich beim Entfernen von blockierendem Material oder bei Reinigungsarbeiten am Rasenmäher, dass alle Schalter ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.** Ein unerwarteter Start des Mähers kann zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG!

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem ordnungsgemäßen Betrieb und den Bedienelementen des Geräts vertraut. Die Beachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann das Risiko von Brand, Stromschlag oder Verletzungen verringern.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf. Die unsachgemäße Verwendung dieses Rasenmähers kann gefährlich sein. Der Rasenmäher kann dem Bediener und anderen Personen schwere Verletzungen zufügen. Um ein angemessenes Maß an Sicherheit und Effizienz bei der Nutzung dieses Geräts zu gewährleisten, müssen die

Sicherheitsanweisungen strikt beachtet werden.
Der Bediener ist dafür verantwortlich, die Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften am Rasenmäher zu beachten – wie sie in dieser Anleitung angegeben sind. Verwenden Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Grasfangkorb oder die Schutzvorrichtungen nicht ordnungsgemäß montiert sind.
Schulung

- a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts vertraut;
- b) Gestatten Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, den Rasenmäher zu benutzen. Lokale Vorschriften können die Nutzung dieses Geräts auf ein bestimmtes Mindestalter beschränken;
- c) Mähen Sie niemals, wenn sich Personen in der Nähe aufhalten – insbesondere keine Kinder oder Haustiere;
- d) Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum zugefügt werden können;

Vorbereitung

- a) Tragen Sie beim Mähen stets robustes Schuhwerk und lange Hosen. Arbeiten Sie niemals barfuß oder in Sandalen;
- b) Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt werden soll, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät ausgeworfen werden könnten;

WARNUNG: Überprüfen Sie vor jeder Verwendung stets visuell, ob Messer, Messerschrauben und die Schneideeinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben immer im Set, um ein ausgewogenes Laufverhalten sicherzustellen;



Bedienung

- a) Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxid-Dämpfe ansammeln können;
- b) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung;
- c) Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts bei feuchtem Gras;
- d) Sorgen Sie auf Hängen stets für einen sicheren Stand;
- e) Gehen Sie, rennen Sie niemals;
- f) Mähen Sie quer zum Hang, niemals aufwärts oder abwärts;
- g) Seien Sie besonders vorsichtig bei Richtungsänderungen auf Hängen;
- h) Benutzen Sie das Gerät nicht auf sehr steilen Hängen;
- i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Mäher rückwärts ziehen oder mit ihm rückwärts gehen;
- j) Stoppen Sie die Messer, wenn der Mäher für den Transport geneigt werden muss, beim Überqueren von Flächen ohne Gras oder beim Versetzen des Mähers von bereits gemähten zu ungemähten Flächen;
- k) Verwenden Sie den Mäher niemals, wenn Schutzvorrichtungen beschädigt sind oder fehlen, zum Beispiel ohne Auswurfkanal oder Grasfangkorb;
- l) Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen, und halten Sie Ihre Füße ausreichend weit entfernt von den Messern;

- m) Neigen Sie den Mäher beim Starten nur dann, wenn es unbedingt erforderlich ist. In diesem Fall heben Sie nur den vom Bediener abgewandten Teil des Mähers leicht an und nicht mehr als nötig;
- n) Halten Sie Hände und Füße stets fern von rotierenden Teilen. Die Auswurföffnung muss jederzeit frei bleiben;
- o) Heben oder tragen Sie den Mäher niemals, während der Motor läuft;
- p) Motor ausschalten
 - Vor dem Entfernen eines Hindernisses oder vor der Reinigung des Grasauswurfkanals;
 - Vor der Prüfung, Reinigung oder Wartung des Rasenmähers;
 - Nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und beheben Sie diese, bevor Sie ihn erneut starten;
 - Wenn der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen);
- q) Motor ausschalten
 - Immer wenn Sie das Gerät verlassen;

Wartung und Lagerung

- a) Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, um sicherzustellen, dass das Gerät in einem einwandfreien Betriebszustand ist.
- b) Überprüfen Sie die Messer regelmäßig auf Abnutzung und Verformungen;
- c) Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen;

Sicherheitswarnungen zum Gerät

- a) Der Rasenmäher darf nicht verwendet werden, wenn das Kabel in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- b) Ein beschädigtes Kabel darf nicht ans Stromnetz angeschlossen oder berührt werden, bevor es vom Netz getrennt wurde. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem Stromschlag führen.
- c) Die Messer dürfen nicht berührt werden, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde und die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- d) Verlängerungskabel müssen sich in sicherer Entfernung zu den Messern befinden. Die Messer könnten das Kabel beschädigen und so einen Stromschlag verursachen.
- e) Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einer maximalen Länge von 50 m, die für den Außeneinsatz geeignet sind.
- f) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
 - Immer, wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt
 - Vor Entfernung der Blockierung
 - Vor Überprüfung, Reinigung und Wartung des Geräts.
 - Nach einem Aufprall auf ein Fremdobjekt
 - Immer, wenn das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren
- g) Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen für den sicheren Betrieb des Geräts;
- h) Empfehlungen:
 - i) Das Gerät nur an ein Netz anschließen, das mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA ausgestattet ist.
 - j) Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
 - k) Die Modelle Villy 1200 P und Villy 1400 P verwenden Netzkabel vom Typ H05VV-F 2x1,00 mm² oder H05V2V2-F 2x1,00 mm².
 - l) Das Modell Villy 1600 P verwendet das Netzkabel vom Typ H05V2V2-F 2x1.0mm².

- m) Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend eingewiesen;
- n) Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen.

GERÄTEVERWENDUNG

DIESER RASENMÄHER IST FÜR DEN EINSATZ IN PRIVATEN GÄRTEN BESTIMMT.

Rasenmäher, die für den Hausgebrauch (in privaten Gärten) bestimmt sind, sind solche, deren jährliche Betriebszeit 50 Stunden nicht überschreitet und deren hauptsächlichster Verwendungszweck die Pflege von RASENFLÄCHEN ist – jedoch nicht auf öffentlichen Plätzen, in Parks, auf Sportplätzen oder in der Landwirtschaft oder Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der Anweisungen in der vom Hersteller (oder Importeur) bereitgestellten Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für die ordnungsgemäße Nutzung des Rasenmähers. Die Anleitung enthält Hinweise zur Wartung und Pflege sowie Anwendungsempfehlungen.

Wichtig

Der Rasenmäher darf nicht zum Schneiden von Sträuchern, Hecken oder Büschen verwendet werden, ebenso wenig zum Schneiden oder Kürzen von Kletterpflanzen auf Dachgärten oder Balkonen, zur Reinigung von Gehwegen, zum Heckenschnitt oder zum Zerkleinern von Zweigen. Außerdem darf der Rasenmäher nicht als Kultivator oder zum Einebnen unebener Bodenflächen (z. B. Maulwurfshügel) verwendet werden.

Symbole



Lest die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Geräts.

Zuschauer auf sicherer Entfernung halten.

Achtung vor scharfen Messern. Die Messer drehen sich weiterhin nach Ausschalten des Motors.
Ziehen Sie bei beschädigtem Kabel oder vor Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose..

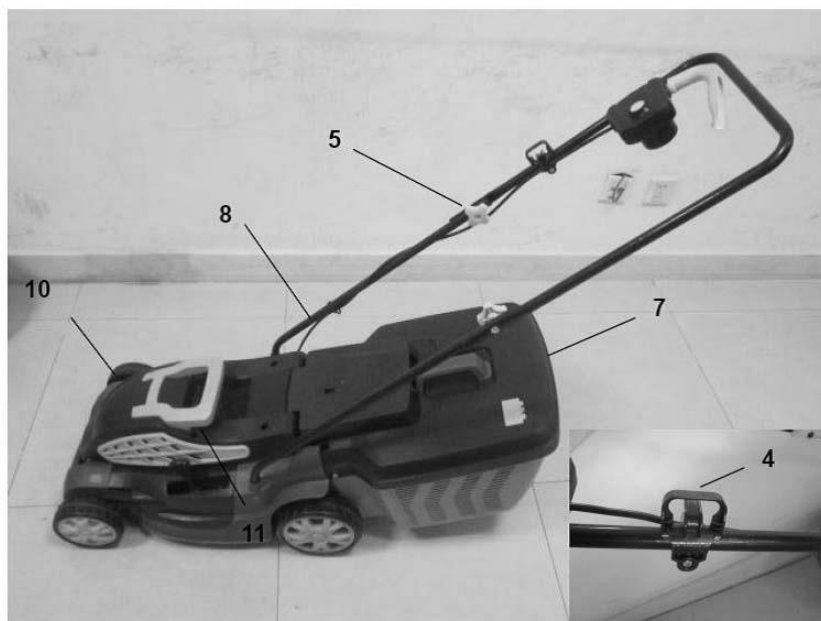
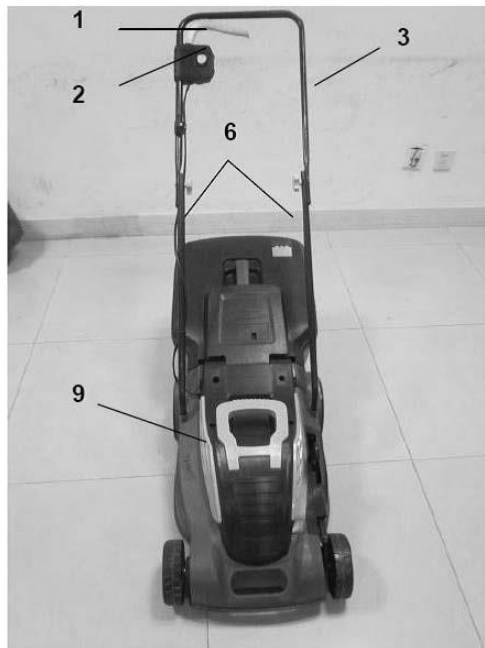
Das biegsame Kabel auf Abstand von den Messern halten.

Während Regenwetter nicht verwenden oder dem Wetter aussetzen.
Die Messer drehen sich auch nach Stoppen des Motors. Warten Sie ab bis alle Gerätebestandteile stillstehen um diese zu berühren.

Das garantierte Lärmniveau für das Gerät.

Das Gerät folgt den relevanten Sicherheitsstandards.

Positionen



1. Schalthebel (Schaltgriff)
2. Sicherheitsknopf
3. Oberer Handgriff
4. Kabelhalter
5. Flügelmutter
6. Unterer Handgriff

7. Grasfangkorb
8. Sicherheitsabdeckung
9. Zierabdeckung
10. Rad
11. Gehäuse

Technische Eigenschaften des Produkts

Rasenmähermodell	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Leistung	1200 W	1400 W	1600 W
Leerlaufdrehzahl	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Messerdurchmesser	32 cm	34 cm	38 cm
Fassungsvermögen des Grasfangkorbs	26 l	35 l	45 l
Schnitthöhe	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Schalldruckpegel, LpA	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Messunsicherheit K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel LWA	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Messunsicherheit K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel LWA	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Messunsicherheit K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibrationen	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Gewicht	9,8 kg	11 kg	12 kg

Montage

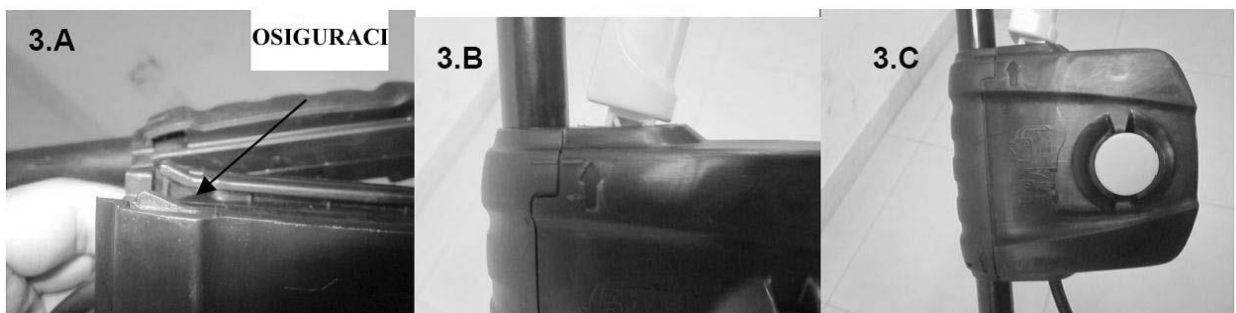
Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen zur ordnungsgemäßen Montage und sicheren Verwendung Ihres Geräts. Es ist wichtig, dass Sie diese Anleitung sorgfältig lesen. Lassen Sie sich bei Bedarf beim Auspacken des Geräts helfen. Tragen Sie den Rasenmäher vorsichtig zur Rasenfläche, da die Messer sehr scharf sind.

Montage der Schalteinheit

1. Vor der Inbetriebnahme des Rasenmähers muss die Schalteinheit gemäß den Abbildungen am Handgriff montiert werden.
2. Richten Sie die Nut an der Schalteinheit aus und schieben Sie die Schalteinheit in Richtung des hinteren Handgriffs.



3. Mit Hilfe der Sicherungen, die in Position gebracht werden, um das Schalteregehäuse am Handgriff zu verriegeln – wie in Abbildung 3B gezeigt – wird die Schalteinheit montiert, nachdem die Markierungslinie zur Ausrichtung korrekt übereinstimmt.



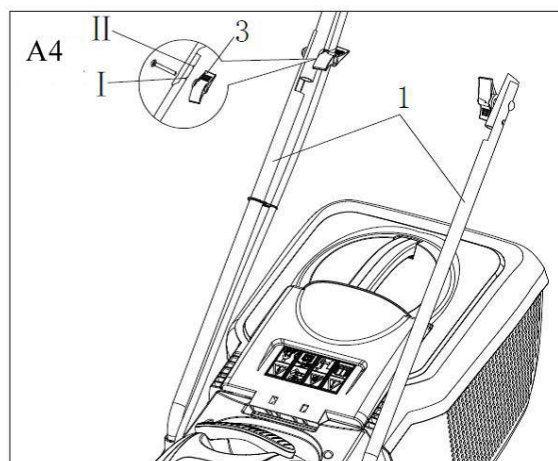
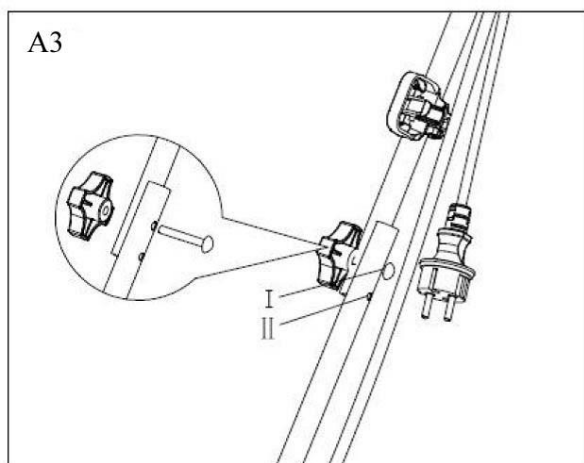
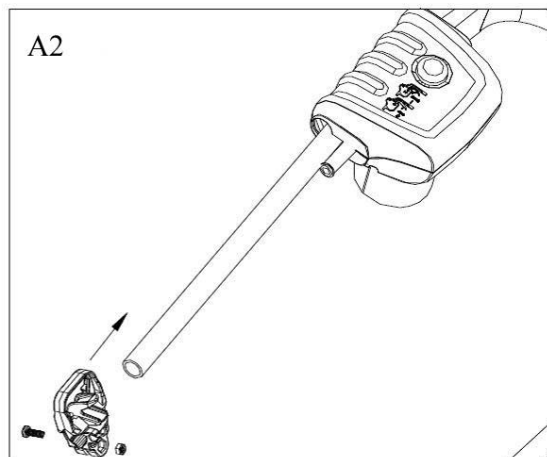
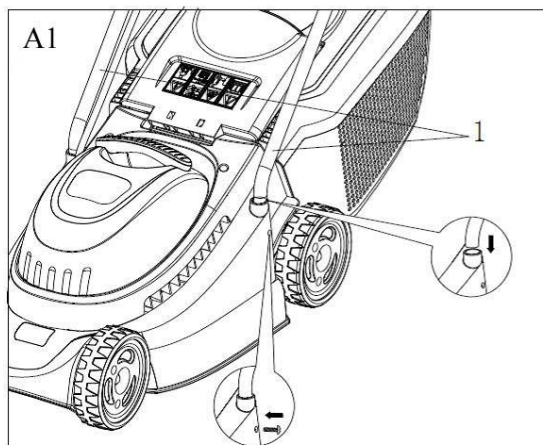
4. Nach der Montage schieben Sie das Schalteregehäuse leicht nach hinten, um zu prüfen, ob es korrekt an der vorgesehenen Position montiert ist.

A - MONTAGE

MONTAGE



Wichtig! Bevor Sie den Rasenmäher zusammenbauen, überprüfen Sie, ob sämtliches Zubehör gemäß der oben aufgeführten Liste mitgeliefert wurde.



①Führen Sie die unteren Handgriffe (1) in die dafür vorgesehenen Öffnungen im Gehäuse ein und sichern Sie sie mit Schrauben – (A1).

②Befestigen Sie den Kabelhalter am oberen Handgriff – (A2).

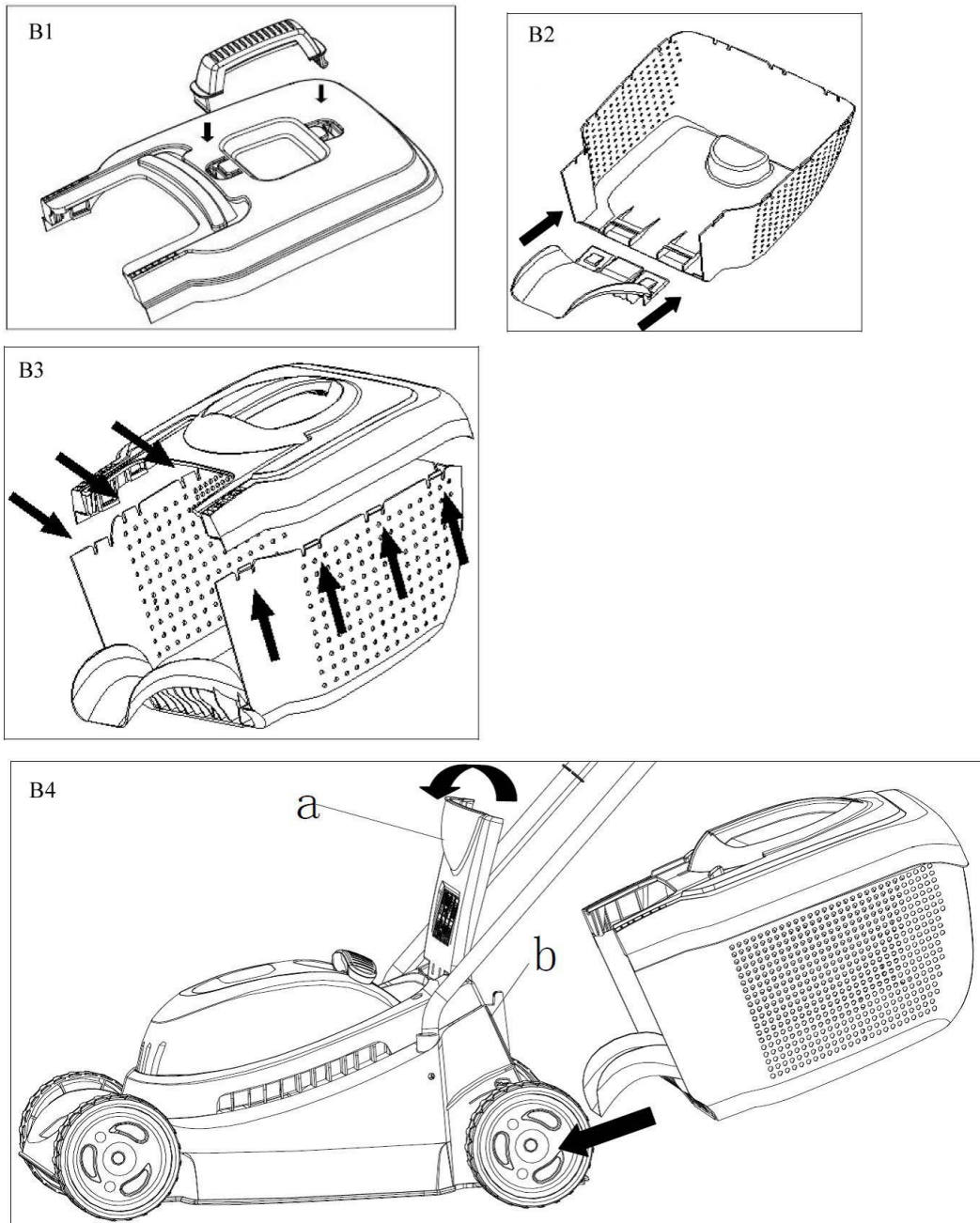
③Montieren Sie den oberen Handgriff mit den Schraubensätzen und der Flügelmutter an den unteren Handgriffen – (A3).

④Der obere Handgriff ist höhenverstellbar. Die Griffe können in Position I oder II fixiert werden – (A4).

Hinweis: Verwenden Sie die Kabelklemmen, um das Kabel am Handgriff zu befestigen. Verlegen Sie das Kabel zusammen mit dem Kabelhalter so, dass es in ausreichender Länge verfügbar ist.

Achten Sie darauf, dass das Kabel beim Montieren/Demontieren der oberen Handgriffe nicht eingeklemmt wird. **Lassen Sie die Handgriffe nicht plötzlich los.**

B - Montage des Grasfangkorbs – Auffangeinheit



- ① Befestigen Sie den Griff am oberen Deckel des Grasfangkorbs – (B1)
- ② Setzen Sie die Lasche des Grasfangkorbs in die Aussparungen des unteren Deckels ein, bis sie hörbar einrastet – (B2)
- ③ Beginnen Sie am hinteren Ende des Korbs und setzen Sie den oberen Deckel auf den Auffangbehälter, indem Sie die Verriegelungen befestigen. Alle Verriegelungen müssen korrekt eingerastet sein – (B3).
- ④ Bringen Sie den vollständig montierten Grasfangkorb am Rasenmäher an – (B4).
 - a. Heben Sie die Schutzklappe an – (B4a).
 - b. Überprüfen Sie, ob die Auswurföffnung frei und sauber ist..
 - c. Setzen Sie den vollständig montierten Grasfangkorb an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten auf der Rückseite des Mähdecks auf – wie in Abbildung B4b gezeigt.

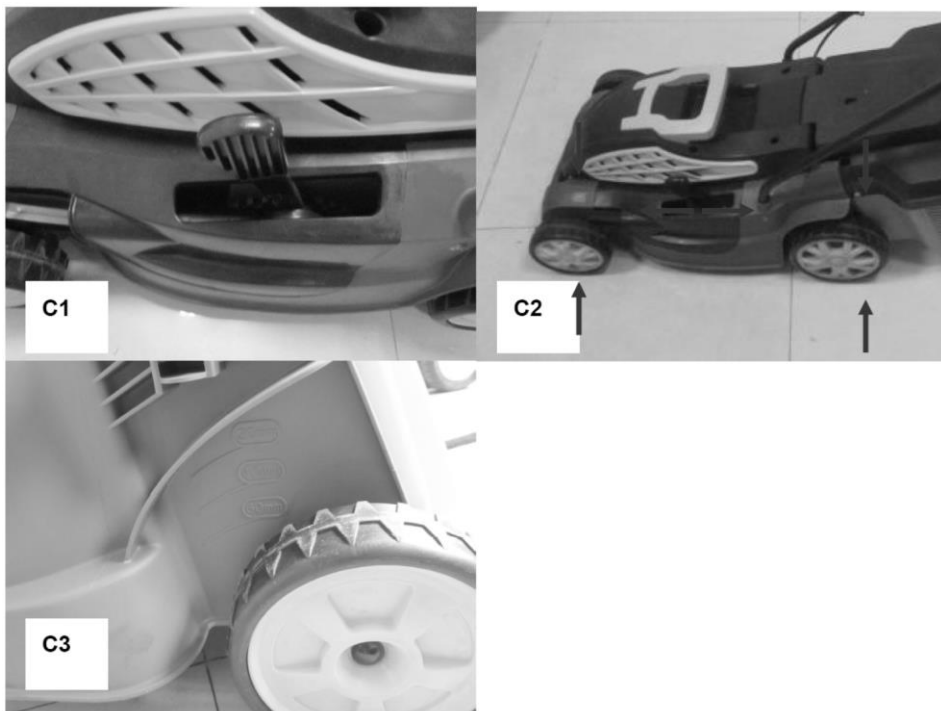
- d. Klappen Sie die Schutzklappe über den Fangkorb. Der Fangkorb sollte leicht und sicher an seiner Position einrasten.

Hinweis: Wenn Sie das Gras nicht auffangen möchten, kann der Rasenmäher auch ohne Fangkorb verwendet werden – in diesem Fall muss die Schutzklappe in der unteren Position bleiben.

C –Einstellung der Schnitthöhe



Warnung: Lassen Sie den Schalthebel los und warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit der Einstellung der Schnitthöhe beginnen. Die Messer drehen sich noch einige Sekunden nach dem Ausschalten des Geräts weiter, und rotierende Messer können Verletzungen verursachen.



Die Schnitthöhe wird durch Anheben oder Absenken der Hinterräder eingestellt (C1, C2, C3).

D – Starten und Stoppen

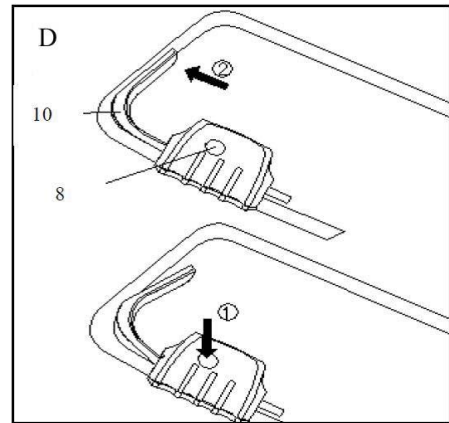


Stellen Sie sicher, dass die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Schalten Sie das Gerät nicht abrupt ein oder aus..

Starten:

① Drücken und halten Sie die Sicherheitstaste (8). Drücken Sie anschließend den Schalthebel (10) in Richtung des Handgriffs (D).

② Lassen Sie die Sicherheitstaste (8) los.



Stoppen

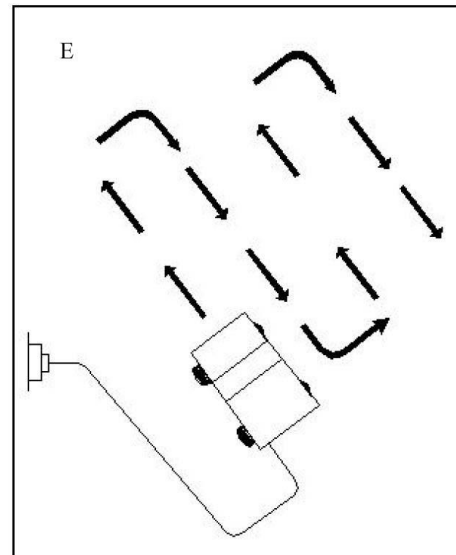
Lassen Sie den Schalthebel (10) los..

E – Bewegung

Um die Arbeit zu erleichtern, beginnen Sie am besten mit dem Mähen an dem Punkt, der sich in der Nähe des Stromanschlusses befindet, und bewegen sich dann langsam von diesem Punkt weg. Legen Sie das Kabel stets auf die bereits gemähte Seite.



Warnung: Lassen Sie den Motor während des Betriebs nicht überlasten. Wenn der Motor schwer arbeitet („sich quält“), sinkt die Drehzahl und Sie werden eine Veränderung im Motorgeräusch wahrnehmen. In diesem Fall beenden Sie sofort das Mähen, lassen den Schalthebel los und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Wird dies nicht beachtet, kann das Gerät beschädigt werden.



Hinweis: Der Motor ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet, die aktiviert wird, wenn die Messer blockieren oder der Motor überlastet wird. In diesem Fall stoppen Sie das Gerät und ziehen Sie den Netzstecker. Die Sicherheitsabschaltung wird erst zurückgesetzt, wenn der Schalthebel (10) losgelassen wird. Entfernen Sie alle Blockierungen und warten Sie einige Minuten, bis die Abschaltung zurückgesetzt ist, bevor Sie mit dem Mähen fortfahren. Betätigen Sie in dieser Zeit nicht den Schalthebel (10), da dies den Rücksetzvorgang verzögern kann. Kommt es erneut zu einer Sicherheitsabschaltung, erhöhen Sie die Schnitthöhe, um die Motorbelastung zu reduzieren.

F –Wartung



Warnung: Schalten Sie den Rasenmäher aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Grasfangkorb (Auffangeinheit) abnehmen.

Hinweis: Damit der Rasenmäher eine lange Lebensdauer und einen zuverlässigen Betrieb bietet, führen Sie regelmäßig folgende Wartungsarbeiten durch:

Überprüfen Sie auf sichtbare Mängel wie Verschiebung, Lockerheit oder Beschädigung der Messer, lose Montageteile sowie Abnutzung oder Schäden an Komponenten.

Vergewissern Sie sich, dass alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und korrekt am Rasenmäher montiert sind.

Jede notwendige Wartung oder Reparatur muss abgeschlossen sein, bevor Sie den Rasenmäher wieder in Betrieb nehmen..

Wenn trotz regelmäßiger Wartung ein Defekt auftritt, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.



Warnung: Der Messerwechsel darf ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.



Warnung: Führen Sie niemals Montage-, Einstell- oder Reinigungsarbeiten durch, während der Rasenmäher an das Stromnetz angeschlossen ist. Stellen Sie stets sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf „Aus“ steht und der Netzstecker gezogen ist.

Lagerung

Reinigen Sie das äußere Gehäuse des Rasenmähers gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Verwenden Sie kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel. Entfernen Sie sämtliches Gras und Rückstände, insbesondere aus den Lüftungsschlitzen. Kippen Sie das Gerät zur Seite und reinigen Sie den Bereich rund um die Messer. Sind Grasreste dort verhärtet, entfernen Sie diese mit einem Kunststoff- oder Holzgegenstand. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf den Mäher. Lösen Sie die Flügelmutter und klappen Sie die oberen Handgriffe um. Achten Sie darauf, dass die Kabel beim Montieren oder Demontieren der oberen Handgriffe nicht eingeklemmt oder gespannt werden. Lassen Sie die Handgriffe nicht abrupt los.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Prüfungen und Maßnahmen, die durchgeführt werden sollten, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

Warnung: Bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Symptome	Ursachen	Lösung
Gerätarbeitet nicht	Gerät ausgeschaltet Steckdose defekt Verlängerungskabel beschädigt Sicherung durchgebrannt Mähen von zu hohem Gras Motorschutz wurde aktiviert Sicherheitsabschaltung wurde ausgelöst	Schalten Sie das Gerät ein Verwenden Sie eine andere Steckdose Überprüfen Sie das Kabel, ersetzen Sie es bei Beschädigung Ersetzen Sie die Sicherung Erhöhen Sie die Schnitthöhe und kippen Sie den Rasenmäher leicht an Lassen Sie das Gerät abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe Betätigen Sie währenddessen nicht den Schalthebel, da dies die Rücksetzzeit der Sicherheitsabschaltung verlängert
Das Gerätarbeitet stockend	Verlängerungskabel beschädigt Interne Kabel des Geräts beschädigt Motorschutz wurde aktiviert Sicherheitsabschaltung wurde ausgelöst	Überprüfen Sie das Kabel und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Lassen Sie das Gerät abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Betätigen Sie in dieser Zeit nicht den Schalthebel, da dies die Rücksetzzeit der Sicherheitsabschaltung verlängert.

Motor bleibt stehen oder läuft schwer/ schlechtes Schnittbild	Schnitthöhe zu niedrig Messer stumpf Unterseite des Geräts stark verschmutzt Messer falsch montiert	Erhöhen Sie die Schnitthöhe Ersetzen Sie das Messer Reinigen Sie das Gerät Montieren Sie das Messer korrekt
Schneidemesser dreht sich nicht	Etwas blockiert das Messer Mutter/Schraube locker	Entfernung der Blockade Mutter / Schraube festziehen
Erhöhte Vibration/ Lautere Geräusche	Mutter/Schraube des Messers ist locker Messer ist beschädigt	Ziehen Sie die Mutter/Schraube fest Ersetzen Sie das Messer

Sachgemäße Entsorgung



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Gefährdungen der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu vermeiden, müssen solche Produkte recycelt werden. Wenden Sie sich dazu an Ihre örtliche Behörde, um Informationen über geeignete Sammelstellen für Altgeräte zu erhalten.

Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen sowie mögliche Druckfehler ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Die Abbildungen der Produkte können vom tatsächlichen Aussehen des Geräts abweichen.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicezentren reparieren, das Originalersatzteile verwendet. So stellen Sie sicher, dass Ihr Elektrowerkzeug sicher in der Anwendung bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Fachgeschäft für Villager-Produkte.

Konformitätserklärung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung:

Elektrischer Rasenmäher Villy 1200 P

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt gemäß den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen im Freien
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Benannte Stelle gemäß der Richtlinie: 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai, Prüfbericht Nr. 2405B1607SHA-002 vom 26.06.2024.

Gemessener Schallleistungspegel

L_{WA} 93,7 dB(A)

Garantierter Schallleistungsspiegel

L_{WA} 96 dB(A)

Verantwortliche Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigt ist: Dragan Dragičević, bei der Firma Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort und Datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Bevollmächtigte Person zur Abgabe der Konformitätserklärung im Namen des Herstellers

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Konformitätserklärung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Elektrischer Rasenmäher Villy 1400 P

Gerätebeschreibung:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt gemäß den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen im Freien
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Benannte Stelle gemäß der Richtlinie: 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Prüfbericht Nr. 70.403.13.863.04 Rev. 06 vom 25.10.2021

Gemessener Schallleistungspegel

L_{WA} 91,6 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel

L_{WA} 93 dB(A)

Verantwortliche Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigt ist: Dragan Dragičević, bei der Firma Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort und Datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Bevollmächtigte Person zur Abgabe der Konformitätserklärung im Namen des Herstellers

Dragan Dragičević

Konformitätserklärung

Nach Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A



Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung: Elektrischer Rasenmäher Villy 1600 P

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt gemäß den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen im Freien
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und sonstige Normen

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Benannte Stelle gemäß der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Prüfbericht Nr. 4840320162402 Re. 12.01.2024.

Gemessener Schallleistungspegel	L _{WA} 92 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	L _{WA} 96 dB(A)

Verantwortliche Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigt ist: Dragan Dragičević, bei der Firma Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort und Datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Bevollmächtigte Person zur Abgabe der Konformitätserklärung im Namen des Herstellers
Dragan Dragičević

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ

Villager

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

 Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες, τις εικονογραφήσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες που ακολουθούν μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορείτε να τις χρησιμοποιήσετε στο μέλλον.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στη συσκευή σας που συνδέεται στο δίκτυο τροφοδοσίας (συσκευή με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ασύρματη (με μπαταρία) ηλεκτρική συσκευή.

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Κρατήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ένας ακατάστατος και σκοτεινός χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, όπως σε παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων και σκόνης. Το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει σπινθήκες που μπορεί να ανάψουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρατηρητές σε ασφαλή απόσταση ενώ εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο. Η παρεμβολή μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στις πρίζες. Μην τροποποιείτε τα βύσματα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με γειωμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία κ.λπ. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αυτό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην τραβάτε και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να σύρετε ή να αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Ένα μπλεγμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο - αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε προεκτάσεις καλωδίων κατάλληλες για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου προέκτασης για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Εάν για κάποιο λόγο είναι αναπόφευκτη η εργασία με ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό χώρο, χρησιμοποιήστε προστασία του δικτύου τροφοδοσίας, όπως ένας διακόπτης διαφορικού ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός διακόπτη RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο όρος «Συσκευή Διαφορικού Ρεύματος (RCD)» μπορεί να αντικατασταθεί με τον όρο «Διακόπτης Κυκλώματος Γείωσης (GFCI)» ή «Διακόπτης Κυκλώματος Διαρροής Γείωσης (ELCB)».

3) Προσωπική προστασία

- a) Να είστε προσεκτικοί και συγκεντρωμένοι, να παρακολουθείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο - μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- b) Πάντα να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος ή ωτοασπίδες, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα και/ή μπαταρία και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε τη συσκευή. Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου στην τροφοδοσία ενώ ο διακόπτης είναι στη θέση ON μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.
- d) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης (π.χ. κλειδιά) πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα κλειδί ή άλλο εργαλείο που έχει αφεθεί σε περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) Μην τεντώνετε ή σκύβετε κατά τη διάρκεια της εργασίας. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- g) Εάν είναι δυνατόν να συνδέσετε εξοπλισμό αναρρόφησης και συλλογής σκόνης στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένος και ότι χρησιμοποιείται ορθώς. Η χρήση τέτοιου εξοπλισμού συλλογής σκόνης μειώνει τον κίνδυνο ατυχημάτων - που προκαλούνται από τη σκόνη.
- h) Μην επιτρέψετε η ρουτίνα που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας οδηγήσει σε απροσεξία και να παραμελήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην υπερφορτώνετε (πιέζετε) το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την αντίστοιχη εφαρμογή. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια - εάν χρησιμοποιηθεί εντός του εύρους για το οποίο έχει σχεδιαστεί.

- b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται (ON) ή δεν απενεργοποιείται (OFF) σωστά. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο - και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή αποσυνδέστε την μπαταρία (εάν είναι εφικτό) από το ηλεκτρικό εργαλείο - πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή αποθήκευση του εργαλείου. Αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από παιδιά όταν είναι απενεργοποιημένο (όταν δεν χρησιμοποιείται) - και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες - να εργάζονται με αυτό. Το ηλεκτρικό εργαλείο γίνεται επικίνδυνο στα χέρια ενός ατόμου που δεν είναι εκπαιδευμένο να το χρησιμοποιεί.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τον εξοπλισμό (εξαρτήματα). Ελέγχετε για λανθασμένη θέση (κλίση) ή εμπλοκή κινούμενων μερών, θραύση μερών ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση - που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν είναι κατεστραμμένο, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από την επόμενη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- f) Κρατάτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές άκρες έχουν λιγότερες πιθανότητες εμπλοκής και είναι πιο εύκολο να ελεγχθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες - λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται - μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες χειρισμού στεγνές και καθαρές, χωρίς την παρουσία λαδιού και λίπους. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες χειρισμού δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Συντήρηση

- a) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να συντηρείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, με χρήση πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά

- a) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας και κεραυνών. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο κεραυνοπληξίας.
- b) Ελέγξτε προσεκτικά τον χώρο όπου θα χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό για την πιθανή παρουσία άγριων ζώων. Τα άγρια ζώα μπορεί να τραυματιστούν κατά τη διάρκεια λειτουργίας του χλοοκοπτικού.
- c) Ελέγξτε προσεκτικά τον χώρο όπου θα χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό- και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα και άλλα αντικείμενα. Εκτοξευόμενα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- d) Πριν από τη χρήση του χλοοκοπτικού, πάντα να ελέγχετε οπτικά αν η λεπίδα και το συγκρότημα της λεπίδας είναι φθαρμένοι ή κατεστραμμένοι. Φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- e) Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και όλες τις προεκτάσεις καλωδίων για σημάδια φθοράς ή γήρανσης. Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή φθαρεί κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε το χλοοκοπτικό και μην αγγίζετε το καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή προέκταση καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.
- f) **Ελέγχετε συχνά τον συλλέκτη χλόης για φθορά ή ζημιά.** Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος συλλέκτης χλόης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο όρος «συλλέκτης» μπορεί να αντικατασταθεί με εναλλακτικό όρο όπως "συλλέκτης", «καλάθι» ή «σακούλα».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Η παραπάνω προειδοποίηση δεν ισχύει για συσκευές που μπορούν να λειτουργούν μόνο ως μηχανές τεμαχισμού.

- g) Διατηρείτε τα προστατευτικά στις θέσεις τους. Τα προστατευτικά πρέπει να είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση και σωστά τοποθετημένα. Ένα προστατευτικό που είναι χαλαρό, κατεστραμμένο ή δε λειτουργεί μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- h) Διατηρείτε όλους τους αεραγωγούς ψύξης καθαρούς, χωρίς από υπολείμματα. Φραγμένοι αεραγωγοί και υπολείμματα μπορούν να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- i) Κατά τη χρήση του χλοοκοπτικού, πάντα να φοράτε προστατευτικά αντιολισθητικά υποδήματα. Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό ξυπόλητοι ή με ανοιχτά σανδάλια. Αυτό μειώνει την πιθανότητα τραυματισμού των ποδιών από την επαφή με την κινούμενη λεπίδα.
- j) Κατά τη χρήση του χλοοκοπτικού, πάντα να φοράτε μακριά παντελόνια. Το εκτεθειμένο δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμού από εκτοξευόμενα αντικείμενα.
- k) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό σε βρεγμένο γρασίδι. Περιπατήστε, μην τρέχετε ποτέ. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να γλιστρήσετε και να πέσετε - κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- l) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό σε υπερβολικά απότομες πλαγιές. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και την πιθανότητα να γλιστρήσετε και να πέσετε, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- m) Όταν εργάζεστε σε πλαγιές, πάντα να είστε βέβαιοι για την ισορροπία σας, πάντα να εργάζεστε εγκάρσια στις πλαγιές, ποτέ από κάτω προς τα πάνω - και να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την αλλαγή κατεύθυνσης. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και την πιθανότητα να γλιστρήσετε και να πέσετε, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- n) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την κίνηση προς τα πίσω ή κατά την έλξη του χλοοκοπτικού προς το μέρος σας. Πάντα να είστε ενήμεροι για το περιβάλλον σας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο σκοντάμματος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- o) Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις λεπίδες κοπής. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

- ρ) Απενεργοποιήστε το χλοοκοπτικό και αποσυνδέστε το φως από την τροφοδοσία εάν το καλώδιο είναι μπλεγμένο ή κατεστραμμένο. Μπλεγμένα ή κατεστραμμένα καλώδια μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- q) Μην αγγίζετε τις λεπίδες και άλλα επικίνδυνα κινούμενα μέρη - όσο αυτά ακόμα κινούνται. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα κινούμενα μέρη.
- r) Κατά την αφαίρεση μπλοκαρισμένου υλικού ή τον καθαρισμό του χλοοκοπτικού βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα. Η απροσδόκητη εκκίνηση του χλοοκοπτικού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από την έναρξη των εργασιών - διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με σωστή λειτουργία και εξαρτήματα ελέγχου του μηχανήματος. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

Αποθηκεύστε τις οδηγίες χρήσεως για τη μελλοντική αναφορά.

Μπορεί να είναι επικίνδυνο αν δεν χειρίζεστε σωστά το χλοοκοπτικό. Αυτό το χλοοκοπτικό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνους τραυματισμούς στο χειριστή και άλλα άτομα, γι' αυτό - ώστε να διασφαλιστεί λογική ασφάλεια και αποτελεσματικότητα στη χρήση του μηχανήματος - πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ασφαλείας στο χλοοκοπτικό - που βρίσκονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν ο συλλέκτης γρασιδιού ή οι προφυλακτήρες δεν έχουν ρυθμιστεί σωστά.

Εκπαίδευση

- a) Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα ελέγχου και τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος;
- b) Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή μην εκπαιδευμένα άτομα να χειρίζονται το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίσουν τη χρήση του μηχανήματος στη συγκεκριμένη ηλικία;
- c) Ποτέ μη κουρεύετε όταν κοντά σας βρίσκονται άνθρωποι, ιδιαίτερα τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα;
- d) Να έχετε στο νου σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που μπορεί να τυχούν στα άλλα άτομα ή ιδιοκτησία τους;

Προετοιμασία

- a) Ενώ κουρεύετε, να φοράτε πάντα ανθεκτικά παπούτσια και μακρύ παντελόνι. Ποτέ μην εργάζεστε ξυπόλυτοι ή με σανδάλια;
- b) Να κάνετε λεπτομερή έλεγχο του χώρου όπου θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και να αφαιρέσετε όλα τα αντικείμενα τα οποία το μηχάνημα μπορεί να εκτοξεύσει;
- c) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, πάντα να ελέγχετε αν



οι λεπίδες, τα μπουλόνια των λεπίδων και τα κοπτικά εξαρτήματα είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Να αντικαταστήσετε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες και τα μπουλόνια για να εξασφαλιστεί η σωστή

- a. ισορροπία;

Χειρισμός

- a) Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου υπάρχουν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα
- b) Να εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή καλό τεχνητό φως
- c) Να αποφεύγετε τη χρήση του εξοπλισμού σε βρεγμένο χορτάρι
- d) Να εξασφαλίσετε πάντα ασφαλή θέση στις πλαγιές
- e) Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε
- f) Να κουρεύετε στις πλαγιές, ποτέ πάνω ή κάτω από τις πλαγιές
- g) Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αλλαγή κατεύθυνσης στις πλαγιές
- h) Μην κουρεύετε στις εξαιρετικά μεγάλες πλαγιές
- i) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί αν σύρετε το χλοοκοπτικό ή πηγαίνετε μ' αυτό – προς τα πίσω
- j) Σταματήστε την λεπίδα (ες), εάν το χλοοκοπτικό πρέπει να κλίσει λόγω μεταφοράς κατά τη διέλευση στις επιφάνειες που δεν έχουν γρασίδι, και όταν μετακινείτε το χλοοκοπτικό από περιοχή που έχει κουρευτεί σε περιοχή που πρέπει να κουρευτεί
- k) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό αν οι προφυλακτήρες έχουν υποστεί ζημιά ή το μηχανήμα είναι χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό, για παράδειγμα, ο δρομολογητής ή ο συλλέκτης γρασιδιού δεν είναι στις θέσεις τους
- l) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες και ασφαλίστε τα πόδια σας να είναι αρκετά μακριά από τις λεπίδες
- m) Μην κλίνετε το χλοοκοπτικό κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός αν είναι απαραίτητο να κλίνει κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Σε αυτή την περίπτωση, μην το κλίνετε περισσότερο απ' το απαραίτητο και ανεβάστε μόνο το μέρος που είναι μακριά από το χειριστή
- n) Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Το άνοιγμα εκκένωσης πρέπει να είναι πάντα καθαρό
- o) Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία
- p) Σταματήστε τον κινητήρα
 - Προτού αφαιρέσετε εμπόδιο ή καθαρίσετε κανάλι για την εξώθηση γρασιδιού
 - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή εργασίες συντήρησης του χλοοκοπτικού
 - Μετά από το χτύπημα με ξένο σώμα. Τότε να επιβεβαιωθείτε αν υπάρχουν ζημιές στο χλοοκοπτικό και να τ
 - Αν το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται ανώμαλα (να το ελέγξετε αμέσως)
- q) Σταματήστε τον κινητήρα
 - Κάθε φορά που αφήνετε το χλοοκοπτικό

Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Όλες οι βίδες και τα μπουλόνια πρέπει να είναι καλά σφιγμένα για να είστε ασφαλείς ότι ο εξοπλισμός είναι σε καλή κατάσταση για τη λειτουργία
- b) Να κάνετε τακτικά τον έλεγχο στις λεπίδες να μην είναι φθαρμένες ή Παραμορφωμένες
- c) Να αντικαταστήσετε φθαρμένα ή παραμορφωμένα μέρη λόγω της ασφαλείας

Ασφαλιστικές προειδοποιήσεις για το χλοοκοπτικό

- a) Μη χειρίζεστε το χλοοκοπτικό αν το καλώδιο υπέστη οποιαδήποτε φθορά
- b) Μη συνδέετε το φθαρμένο καλώδιο με δίκτυο και μην αγγίζετε το φθαρμένο καλώδιο πριν το απενεργοποιήσετε από το δίκτυο. Το φθαρμένο καλώδιο μπορεί να οδηγήσει στην ηλεκτροπληξία

- c) Μην αγγίζετε τις λεπίδες πριν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα από το δίκτυο και πριν σταματήσουν εντελώς
- d) Τα καλώδια προέκτασης πρέπει να είναι σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες. Οι λεπίδες μπορούν να φθείρουν το καλώδιο που μπορεί να οδηγήσει στην ηλεκτοπληξία
- e) Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με μέγιστο μήκος έως 50 m, τα οποία είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- f) Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο (βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα)
- Κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη
 - Πριν απομάκρυνση του μπλοκαρίσματος
 - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό ή εργασίες συντήρησης του χλοοκοπτικού
 - Μετά από το χτύπημα με ξένο σώμα
 - Αν το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται ανώμαλα
- g) Να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος
- h) Συστάσεις:
Να συνδέσετε το μηχάνημα μόνο με δίκτυο που έχει τον αυτόματο διακόπτη διαρροής για την προστασία με ρεύμα πιο αδύναμο από 30mA
- i) Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξειδικευμένο τεχνικό ή παρόμοιο εξουσιοδοτημένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- j) τα μοντέλα Villy 1200 P και Villy 1400 P χρησιμοποιούν το καλώδιο τροφοδοσίας τύπου H05VV-F 2x1,00 mm² ή H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) το μοντέλο Villy 1600 P χρησιμοποιεί το καλώδιο τροφοδοσίας τύπου H05V2V2-F 2x1.0mm².
- l) Αυτό το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένα σωματικά, ψυχικά ή νοητικά χαρακτηριστικά, καθώς και άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν επιτηρούνται και θα λάβουν οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος από το άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους
- m) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτό το μηχάνημα

ΣΤΟΧΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΤΟΥΣ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥΣ ΚΗΠΟΥΣ

Τα χλοοκοπτικά που προορίζονται για οικιακή χρήση (στους ιδιωτικούς κήπους) είναι αυτά των οποίων ο ετήσιος χρόνος χρήσεως δεν υπερβαίνει τις 50 ώρες λειτουργίας και των οποίων η κύρια χρήση είναι – η φροντίδα των ΧΛΟΟΤΑΠΗΤΩΝ, αλλά όχι στους δημόσιους χώρους, τα πάρκα, τα γήπεδα καθώς και στη γεωργία ή στα δάση.

Η τήρηση των οδηγιών από το εγχειρίδιο που προετοίμασε ο κατασκευαστής (ή εισαγωγέας), αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του χλοοκοπτικού. Το εγχειρίδιο συμπεριλαμβάνει οδηγίες για επισκευή και συντήρηση, καθώς και τις κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση.

Σημαντικό

Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό για το κούρεμα θάμνων και φυτευτού καθώς και για τα αναρριχητικά φυτά στα μπαλκόνια ή για τον καθαρισμό των πεζοδρομίων. Επίσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως καλλιεργητής ή για την ισοπέδωση των ανώμαλων επιφανειών (πχ. γύρω από τη φωλιά του ασπάλακα).

Συμβολα



Διαβάστε τις «Οδηγίες χρήσεως» πριν ξεκινήσετε να χειρίζεστε το μηχάνημα.

Να έχετε τους παρατηρητές σε ασφαλή απόσταση.

Να προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πριν τη συντήρηση ή αν το καλώδιο είναι φθαρμένο.

Να έχετε το ευέλικτο καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες.

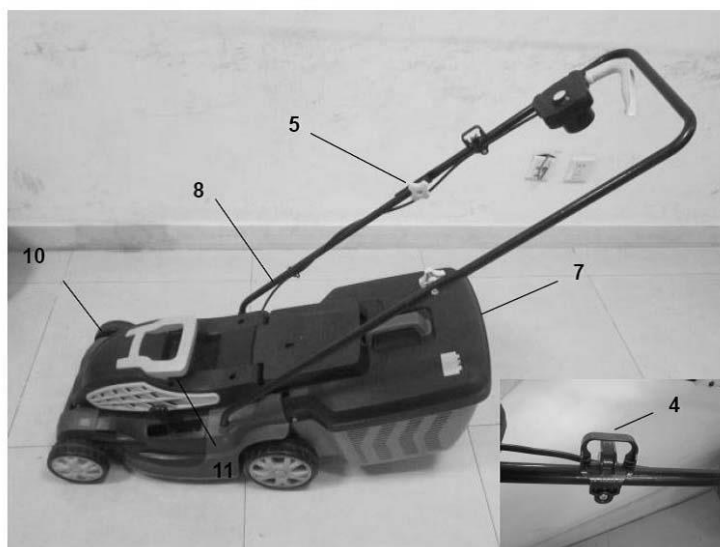
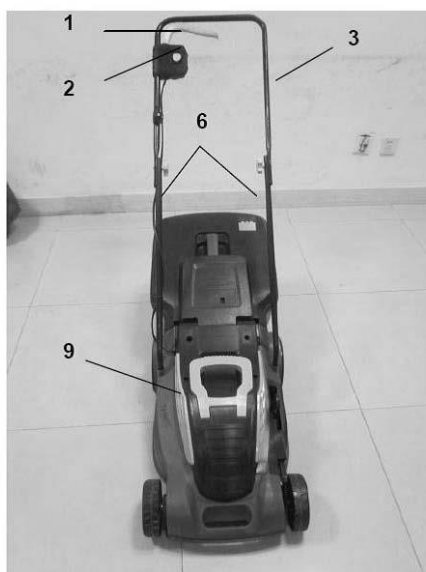
Μη κουρεύετε και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό έξω όταν βρέχει. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Περιμένετε να ηρεμήσουν όλα τα μέρη του μηχανήματος-πριν τα αγγίξετε

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας



Θέσεις



- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Λαβή του διακόπτη | 7. Κάδος συλλογής γρασιδιού |
| 2. Κουμπί ασφάλειας | 8. Προφυλακτήρας |
| 3. Άνω χειρολαβή | 9. Διακοσμητικό κάλυμα |
| 4. Γάντζος συγκράτησης καλωδίου | 10. Τροχός |
| 5. Φτερωτό παξιμάδι | 11. Υποδοχή |
| 6. Κάτω χειρολαβή | |

Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Ισχύς	1200 W	1400 W	1600 W
Ταχύτητα στο ρελαντί	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Διάμετρος της λεπίδας	32 cm	34 cm	38 cm
Χωρητικότητα του συλλεκτή γρασιδιού	26 l	35 l	45 l
Ύψος κοπής	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Στάθμη ηχητικής πίεσης, L _{PA} Αβεβαιότητα μέτρησης K	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} Αβεβαιότητα μέτρησης K	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος L _{WA} Αβεβαιότητα μέτρησης K	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Δονήσεις Αβεβαιότητα μέτρησης K	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Βάρος	9,8 kg	11 kg	12 kg

Συναρμολόγηση

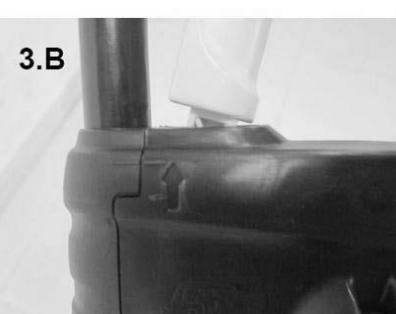
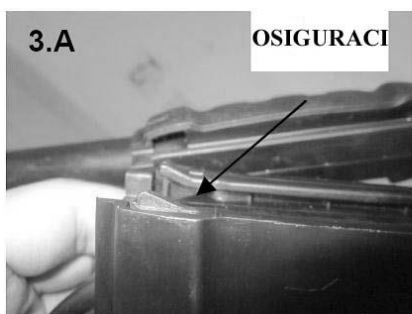
Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις οδηγίες για τη σωστή συναρμολόγηση και ασφαλή χρήση του μηχανήματος. Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Να σας βοηθήσει κάποιος να αφαιρέσετε το μηχάνημα από τη συσκευασία αν χρειάζεται. Να μεταφέρετε προσεκτικά το χλοοκοπτικό μέχρι το γκαζόν, επειδή οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

Συναρμολόγηση της σύνθεσης του διακόπτη

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, πρέπει να τοποθετήσετε τη σύνθεση του διακόπτη στη χειρολαβή όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Ευθυγραμμίστε την αυλάκωση στο κιβώτιο του διακόπτη και σύρτε τη σύνθεση του διακόπτη στο πίσω μέρος της χειρολαβής.



3. Χρησιμοποιώντας τις ασφάλειες που στερεώνονται στη θέση να ακινητοποιήσουν το κιβώτιο του διακόπτη στη χειρολαβή, όπως δείχνει η εικόνα 3B, μετά την ευθυγράμμιση της δεικτικής γραμμής συναρμολόγησης – συναρμολογείται το κιβώτιο του διακόπτη.



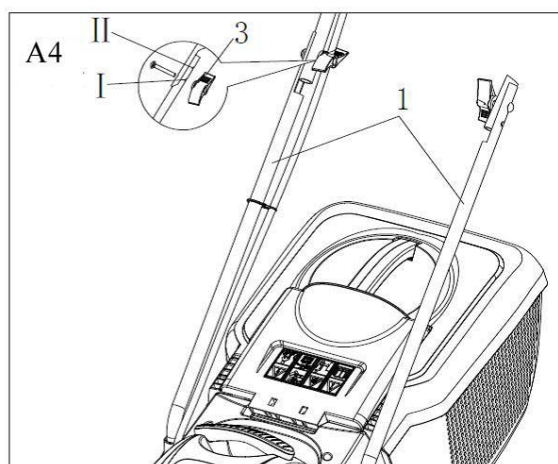
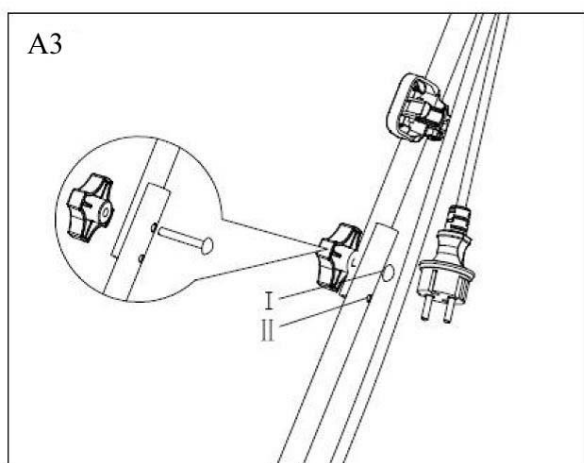
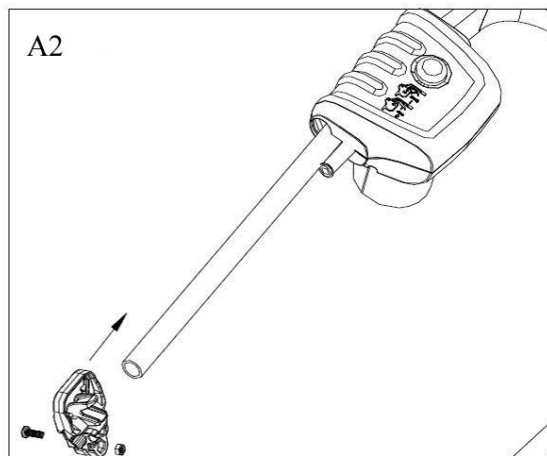
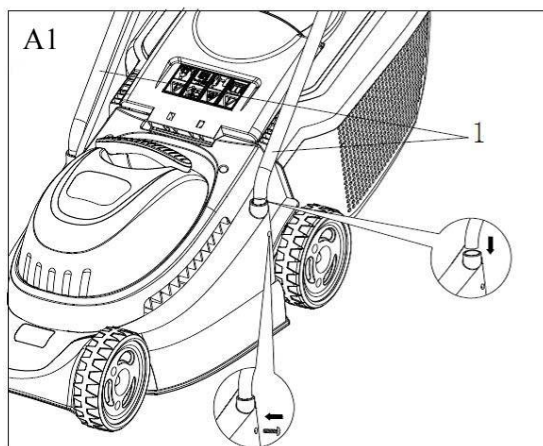
4. Μετά από τη συναρμολόγηση, κινήστε το κιβώτιο του διακόπτη προς την κατεύθυνση πίσω για να βεβαιωθείτε ότι το κιβώτιο του διακόπτη είναι στη σωστή θέση.

A – Μοντάρισμα

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



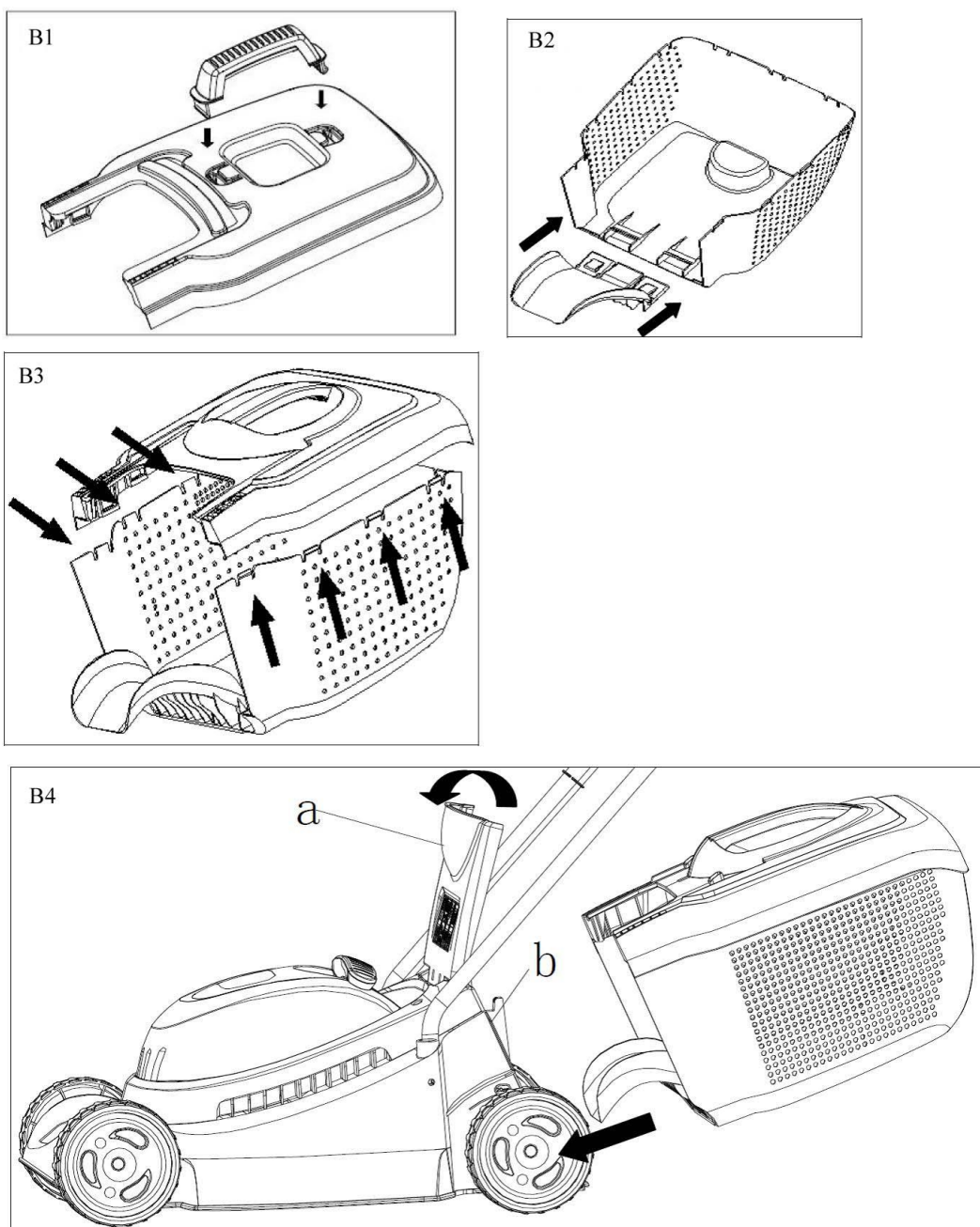
Σημαντικό! Πριν συναρμολογήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εξαρτήματα από τη πάνω λίστα.



- ① Τοποθετήστε τις κάτω χειρολαβές στα ανοίγματα που βρίσκονται στην υποδοχή, στερεώστε με τις βίδες – (A1)
 - ② Τοποθετήστε το γάντζο συγκράτησης καλωδίου στην άνω χειρολαβή – (A2)
 - ③ Συναρμολογήστε την πάνω χειρολαβή με το κιτ βίδων και το φτερωτό παξιμάδι στις κάτω χειρολαβές – (A3)
 - ④ Η άνω χειρολαβή είναι ρυθμιζόμενη καθ' ύψος. Οι λαβές μπορεί να καθοριστούν στις επιθυμητές θέσεις I ή II – (A4) Σημείωση: Χρησιμοποιήστε τα μανταλάκια του καλωδίου για να στερεωποιηθεί καλά στη χειρολαβή.
- Συναρμολογήστε το καλώδιο με το γάντζο εξασφαλίζοντας να είναι διαθέσιμο σε αρκετό μήκος.
- Εξασφαλίστε κατά τη συναρμολόγηση/απόσυναρμολόγηση των χειρολαβών να μην πιαστεί το καλώδιο.

Μην αφήνετε απότομα τις χειρολαβές.

B - Συναρμολόγηση του κάδου για τη συλλογή γρασιδιού - συλλέκτη



- ① Συναρμολογήστε τη χειρολαβή στο άνω κάλυμμα του συλλέκτη (B1)
- ② Θέστε το γλωσσίδι του συλλέκτη στα ανοίγματα στο κάτω κάλυμμα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ, έως ότου μπουν στη θέση τους (B2)
- ③ Ξεκινώντας από το πίσω μέρος του συλλέκτη, τοποθετήστε το πάνω κάλυμμα προς το συλλέκτη – βάζοντας και τις ασφάλειες. Όλες οι ασφάλειες πρέπει να είναι σωστά στημένες (B3).
- ④ Τοποθετήστε πλήρως συναρμολογημένο κάδο (συλλέκτη) στο χλοοκοπτικό (B4)
 - α) Σηκώστε το προστατευτικό καπάκι (B4a)
 - β) Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εξώθησης γρασιδιού είναι καθαρό και απαλλαγμένο

από το γρασίδι

γ) Ρυθμίστε το πλήρως συναρμολογημένο κάδο (συλλέκτη) στα καθορισμένα σημεία στο πίσω μέρος της υποδοχής όπως στη εικόνα (B4b)

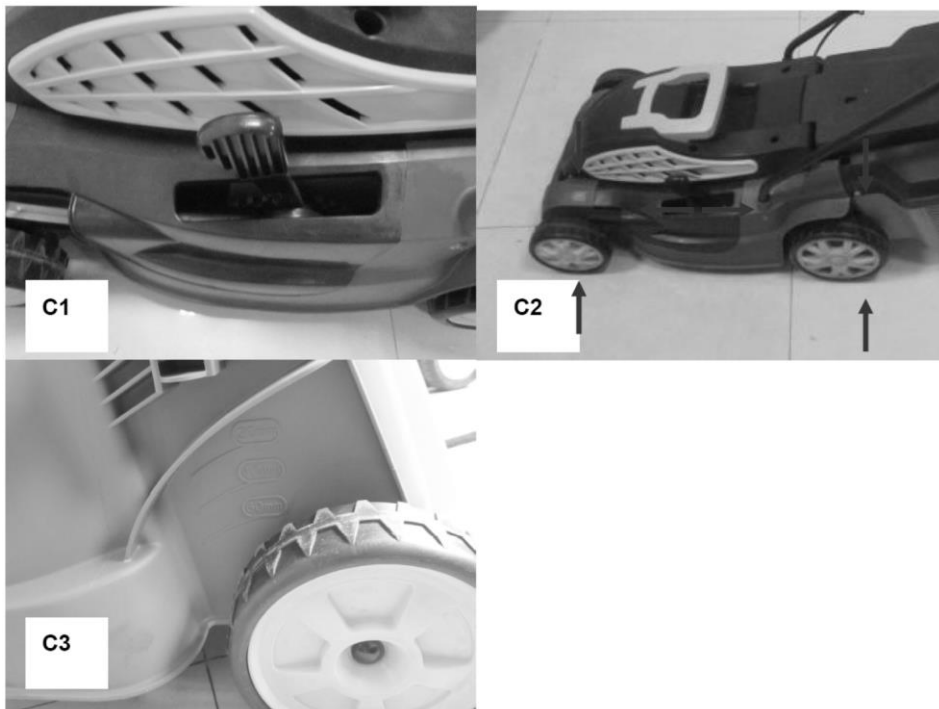
δ) Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην κορυφή του κάδου. Ο κάδος για το γρασίδι πρέπει σταδιακά να έρθει στη θέση του

Σημείωση: Εάν δε θέλετε να συλλέγετε γρασίδι, το χλοοκοπτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς κάδο με καπάκι ασφαλείας στην κάτω θέση.

Γ - Ρύθμιση ύψους κοπής



Προειδοποίηση: Απελευθερώστε τη λαβή (μοχλό) της σύνθεσης του διακόπτη και περιμένετε να σταματήσει ο κινητήρας πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση του ύψους. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος και η περιστροφή της λεπίδας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Ύψος κοπής ρυθμίζεται με το ανέβασμα και το κατέβασμα των πίσω τροχών (C1 & C2 & C3).

Δ - Εκκίνηση και απενεργοποίηση



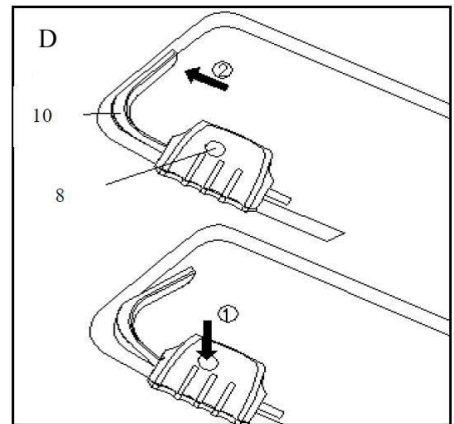
Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες έχουν σταματήσει να περιστρέφονται πριν ξαναθέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία. Μην ανοίγετε ή κλείνετε το μηχάνημα απότομα.

Εκκίνηση:

- ① Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφαλείας 8. Πιέστε τη λαβή του διακόπτη 10 προς τη χειρολαβή(Δ)
- ② Απελευθερώστε το κουμπί ασφαλείας 8.

Απενεργοποίηση:

Απελευθερώστε τη λαβή του διακόπτη 10.

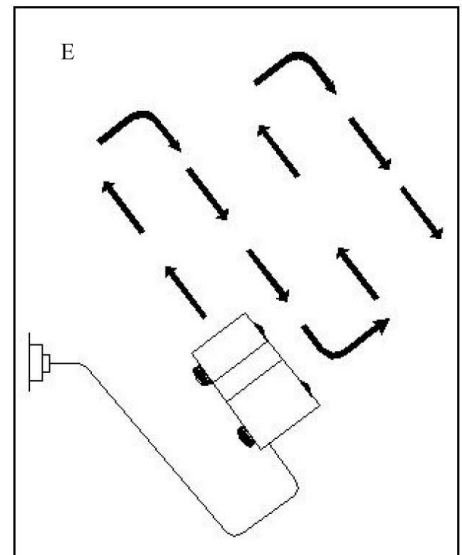


Ε - Κίνηση

Για ευκολότερο χειρισμό, είναι καλύτερο να αρχίσετε από τον τόπο πλησιέστερο προς το σημείο σύνδεσης του μηχανήματος στο ηλεκτρικό δίκτυο και να απομακρύνετε βραδέως από τον εν λόγω τόπο. Στη συνέχεια το καλώδιο να είναι στην πλευρά που έχει ήδη κουρευτεί.



Προσοχή: Κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σκληρά. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί σκληρά, η ταχύτητά του μειώνεται και θα ακούσετε μια αλλαγή στον ήχο του. Αν συμβεί αυτό, να σταματήσετε το κούρεμα, απελευθερώστε τη λαβή του διακόπτη και ανεβάστε το ύψος του κουρέματος. Αν δεν το κάνετε – το μηχάνημα μπορεί να υποστεί βλάβη.



Σημείωση: Ο κινητήρας προστατεύεται με μια ασφαλιστική απενεργοποίηση που ενεργοποιείται όταν εμπλακούν οι λεπίδες ή υπερφορτωθεί ο κινητήρας. Όταν συμβεί αυτό, σταματήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Η ασφαλιστική απενεργοποίηση θα επανεργοποιηθεί μόνο όταν η λαβή του διακόπτη 10 είναι χαλαρή. Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια και περιμένετε μερικά λεπτά για την επαναφορά της ασφαλιστικής απενεργοποίησης, πριν προχωρήσετε με την εργασία. Ενώ περιμένετε, μη λειτουργείτε με τη λαβή του διακόπτη 10, επειδή αυτό θα παρατείνει το χρόνο επανεργοποίησης. Αν ξανασυμβεί η ασφαλιστική απενεργοποίηση, να ανεβάσετε το ύψος του κουρέματος για να μειωθεί η φόρτιση του κινητήρα.

Z – Συντήρηση



Προειδοποίηση: Σταματήστε το χλοοκοπτικό (κλείστε το) και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το κάδο για το γρασίδι (συλλέκτη).

Σημείωση: Για να έχει το μηχάνημα εκτεταμένη διάρκεια ζωής και αξιόπιστη λειτουργία – χρειάζεται να κάνετε τακτικά την εξής συντήρηση:

Να βεβαιωθείτε αν υπάρχει εμφανές ελάττωμα όπως χαλαρότητα ή φθορά λεπίδων, χαλαρότητα των προκατασκευασμένων μερών και φθορά εξαρτημάτων ή αν τα εξαρτήματα έχουν βγει από τις θέσεις τους.

Να βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλύμματα και οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένοι στο χλοοκοπτικό.

Κάθε απαραίτητη συντήρηση ή επισκευή πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.

Αν και παρά την τακτική συντήρηση έρθει σε κάποιο ελάττωμα στο μηχάνημα - επικοινωνήστε με το αρμόδιο συνεργείο.



Προσοχή: Η αντικατάσταση της λεπίδας μπορεί να εκτελέσει μόνο το αρμόδιο συνεργείο.



Προσοχή: Ποτέ μην κάνετε εγκατάσταση, συναρμολόγηση ή καθαρισμό - ενώ το χλοοκοπτικό είναι στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Να βεβαιωθείτε πάντα ότι το κουμπί για την ενεργοποίηση είναι στο off, και το βύσμα εκτός δικτύου.

Αποθήκευση

Καθαρίστε καλά το εξωτερικό μέρος του χλοοκοπτικού χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα και πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες. Να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα γρασιδιού, ειδικά από τα ανοίγματα εξαερισμού. Γυρίστε το μηχάνημα πλευρικά και καθαρίστε την περιοχή γύρω από τις λεπίδες. Αν τα υπολείμματα του γρασιδιού γύρω από τις λεπίδες είναι σκληρά, αφαιρέστε τα με κάποιο πλαστικό ή ξύλινο αντικείμενο. Το μηχάνημα φυλάσσεται σε ξηρό μέρος. Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο μηχάνημα. Ξεβιδώστε τα φτερωτά παξιμάδια και διπλώστε τις άνω χειρολαβές. Ελέγξτε να μην είναι μπερδεμένα ή τεταμένα τα καλώδια όταν συναρμολογείται ή αποσυναρμολογείται τις άνω χειρολαβές. Μην αφήνετε απότομα τις λαβές.

Επίλυση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει τους ελέγχους και τις ενέργειες που πρέπει να ληφθούν, εάν το μηχάνημα δε λειτουργεί σωστά. Αν αυτό δε λύνει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το αρμόδιο συνεργείο.

Προσοχή: Προτού ξεκινήσετε την αναζήτηση για την αιτία της δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

Συμπτώματα	Αιτίες	Επίλυσεις
Το μηχάνημα δε λειτουργεί	Το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο Η πρίζα έχει βλάβη Φθαρμένο το καλώδιο προέκτασης Η ασφάλεια έχει καεί Κούρεμα του ψηλού γρασιδιού Η προστασία του κινητήρα έχει ενεργοποιηθεί Ασφαλιστική απενεργοποίηση έχει ενεργοποιηθεί	Ενεργοποιήστε το μηχάνημα Συνδέστε με άλλη πρίζα Ελέγξτε το καλώδιο και αντικαταστήστε το αν είναι φθαρμένο Αντικαταστήστε την ασφάλεια Ανεβάστε το ύψος κοπής και κλίστε το χλοοκοπτικό Αφήστε τον να κρυώσει και ανεβάστε το ύψος κοπής Αφήστε τον να κρυώσει για λίγα λεπτά και ανεβάστε το ύψος κοπής Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, μη χειρίζεστε τη λαβή του διακόπτη, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο επανεργοποίησης ασφάλειας
Το μηχάνημα λειτουργεί με διακοπή	Φθαρμένο το καλώδιο προέκτασης Εσωτερικές βλαβές στο καλώδιο Η προστασία του κινητήρα έχει ενεργοποιηθεί Ασφαλιστική απενεργοποίηση έχει ενεργοποιηθεί	Ελέγξτε το καλώδιο και αντικαταστήστε το αν είναι φθαρμένο Επικοινωνήστε με το αρμόδιο συνεργείο Αφήστε τον να κρυώσει και ανεβάστε το ύψος κοπής Αφήστε τον να κρυώσει για λίγα λεπτά και ανεβάστε το ύψος κοπής Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, μη χειρίζεστε τη λαβή του διακόπτη, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο επανεργοποίησης ασφάλειας
Ο κινητήρας υστερεί ή βασανίζεται, κακή κοπή	Πολύ χαμηλό κούρεμα Θαμπή λεπίδα Βουλωμένο κάτω μέρος του μηχανήματος Λεπίδα τοποθετημένη ανάποδα	Ανεβάστε το ύψος κοπής Αντικαταστήστε τη λεπίδα Καθαρίστε το μηχάνημα Συναρμολογήστε σωστά τη λεπίδα
Η λεπίδα δε περιστρέφεται	Κάτι εμποδίζει τη λεπίδα Χαλαρό παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας	Αφαιρέσετε το εμπόδιο Σφίξτε το παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας
Αυξανόμενες δονήσεις/θόρυβος	Χαλαρό παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας Φθαρμένη λεπίδα	Σφίξτε το παξιμάδι/κοχλίας της λεπίδας Αντικαταστήστε τη λεπίδα

Η σωστή διάθεση των απορριμμάτων.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχανήμά σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχών τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Σέρβις

Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σας μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή παραμένει ασφαλής για χρήση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.villager.eu ή ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης προϊόντων Villager.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος:

ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1200 P

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/EU, (EU) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai έκθεση δοκιμής 2405B1607SHA-002 ημερομηνία 26.06.2024.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	L _{WA} 93,7 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} 96 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ντράγκαν Ντραγκίτσεβιτς, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Bratislavská cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 29.08.2025.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση
της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ντράγκαν Ντραγκίτσεβιτς

Dragišević D.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος:

ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1400 P

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/EU, (EU) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV SÜD έκθεση δοκιμής 70.403.13.863.04 Rev. 06 ημερομηνία 25.10.2021.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	L _{WA} 91,6 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} 93 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ντράγκαν Ντραγκίτσεβιτς, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Bratislavská cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 29.08.2025.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση
της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ντράγκαν Ντραγκίτσεβιτς

Dragan D.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος:

ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1600 P

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θόρυβου
- Οδηγίες 2011/65/EU, (EU) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD έκθεση δοκιμής 4840320162402 ημερομηνία 12.01.2024.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	L _{WA} 92 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} 96 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ντράγκαν Ντραγκίτσεβιτς, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Bratislavská cesta αριθ. 5, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία:
Λιουμπλιάνα, 29.08.2025.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση
της δήλωσης για λογαριασμό του
κατασκευαστή
Ντράγκαν Ντραγκίτσεβιτς

Dragan D.

ELEKTRIČNA KOSILICA
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Izvorne upute za uporabu



Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

 Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke, ilustracije i značajke koje su dostavljene uz ovaj električni alat. Ukoliko se ne budete pridržavali svih dolje navedenih naputaka - to može dovesti do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sva upozorenja i naputke - da biste ih mogli koristiti i u budućnosti.

Termin „električni alat“ u upozorenjima, odnosi se na Vašu napravu - je priključena na napojnu mrežu (naprava s napojnim kabelom) ili akumulatorska (bežična) električna naprava.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvijetljenom stanju. Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- b) Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnom okruženju, kao što je u prisutnosti zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. Električni alat proizvodi iskre - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom. Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole nad napravom.

2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nikada nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve adaptere (adaptacijski utikači) s uzemljenim električnim alatom. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) Nemojte rukovati kosačicom po kiši niti u vlažnim uvjetima. To može povećati opasnost od električnog udara.
- d) Nemojte grubo postupati s kabelom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
- e) Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko je iz nekog razloga rad s električnim alatom neizbježan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu napojne mreže u vidu sklopke (RCD). Uporaba sklopke (RCD - tj. RESIDUAL CURRENT DEVICE, ODNOSNO HRVSKI – NAPRAVA ZA REZIDUALNU STRUJU) - smanjuje rizik od električnog udara.

NAPOMENA: Pojam „NAPRAVA ZA REZIDUALNU STRUJU (RCD)“ može biti zamijenjen nazivom „prekidač strujnog kola zbog greške s uzemljenjem (GFCI)“ ili „prekidač strujnog kola zbog curenja uzemljenja (ELCB)“.

3) Osobna zaštita

- a) Ostanite oprezni i usredotočeni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) Spriječite slučajno (nenamjerno) pokretanje naprave. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju prije nego li priključite napravu na utičnicu napojne mreže i/ili na baterijski paket (bateriju) - i prije nego li podignete ili prenosite napravu. Prenosanje električnog alata s Vašim prstom na prekidaču ili priključivanje električnog alata na napajanje - dok je prekidač u ON položaju, može će do nesretnog slučaja.
- d) Uklonite sve alate za namještanje (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave - može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) Nemojte se istezati niti naginjati za vrijeme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi. Korištenje ovakve opreme za sakupljanje prašine smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
- h) Ne dozvolite da Vas rutina stečena čestom uporabom alata navede da postanete neoprezni i da zanemarite principe sigurnosti alata. Nepozorna radnja može izazvati teške ozljede u djeliću sekunde.

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati (forsirati) električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan - i mora ga se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkachite baterijski paket (bateriju) ukoliko je odvojiv(a) sa električnog alata - prije bilo kakvog namještanja naprave, zamjene dodatka (pribora) ili skladištenja naprave. Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

- d) Električni alat koji je isključen (koji se trenutačno ne koristi) - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale naputke - raditi s njim. Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.
- e) Održavajte električne alate i opremu (dodatke). Provjerite nepravilnost položaja (ukošenost) ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) Održavajte rezne alate u oštrom i čistom stanju. Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.
- h) Održavajte rukohvate i хватne površine u suhom i čistom stanju i bez prisutnosti ulja i masti na njima. Klizavi rukohvati i хватne površine ne omogućavaju sigurno držanje i kontrolu nad napravom u neočekivanim situacijama.

5) Servisiranje

- a) Vašu električnu napravu treba servisirati isključivo ovlašteni servisni centar, uz korištenje identičnih dijelova za zamjenu. To će osigurati da se održi sigurnost električne naprave.

Upozorenja za sigurnost kosačica

- a) Nemojte koristiti kosačicu po lošim vremenskim uvjetima, posebice kada postoji rizik od grmljavine i munja. Ovo smanjuje rizik od udara groma.
- b) Temeljito pregledajte prostor gdje će se koristiti kosačica zbog mogućnosti prisutnosti divljih životinja. Divlje životinje mogu biti ozlijeđene tijekom rada kosačice.
- c) Temeljno pregledajte prostor gdje će se koristiti kosačica - i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i druge predmete. Izbačeni predmeti mogu izazvati ozljeđivanje.
- d) Pre uporabe kosačice, uvijek vizualno provjerite da li su nož i sklop noža pohabani ili oštećeni. Pohabani (istrošeni) ili oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.
- e) Prije uporabe, provjerite napojni kabel i sve produžne kabele - zbog znakova oštećenja ili starenja. Nemojte koristiti kosačicu ako je kabel oštećen ili istrošen (pohaban). Ako se kabel ošteti ili pohaba tijekom uporabe, isključite kosačicu i ne dodirujte kabel prije nego li ga isključite iz napajanja. Oštećen napojni ili produžni kabel može prouzročiti strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.
- f) Često provjeravajte sakupljač trave zbog habanja ili oštećenja. Istrošen ili oštećen sakupljač trave može povećati rizik od ozljeđivanja.

NAPOMENA: Termin „sakupljač“ može biti zamijenjen alternativnim nazivom kao što je "kolektor", „korpa“ ili „vreća“.

NAPOMENA: Gornje upozorenje se izostavlja za naprave koji mogu raditi samo kao kosačice za malčiranje.

- g) **Održavajte štitnike na svojim mjestima. Štitnici moraju biti u ispravnom radnom stanju i pravilno montirani.** Štitnik koji je labav, oštećen ili ne funkcionira pravilno - može dovesti do ozljeđivanja.
- h) **Održavajte sve ulaze za rashladni zrak (usise) - bez prisutnosti otpadaka.** Blokirani ulazi za zrak i otpad mogu dovesti do pregrijavanja ili rizika od požara.
- i) **Prilikom rukovanja kosačicom uvijek nosite neklizajuću zaštitnu obuću. Nemojte rukovati kosačicom bosonogi ili u otvorenim sandalama.** Ovo smanjuje mogućnost ozljeđivanja stopala uslijed kontakta s pokretnim nožem.
- j) **Prilikom rukovanja kosačicom - uvijek nosite duge hlače.** Izložena koža povećava vjerojatnoću ozljeda od odbačenih predmeta.
- k) **Nemojte rukovati kosačicom na mokroj travi. Hodajte, nikada ne trčite.** Ovo smanjuje opasnost da se okliznete i padnete - što može dovesti do ozljeđivanja.
- l) **Nemojte koristiti kosačicu na previše strmim nagibima.** Ovo smanjuje opasnost od gubitka kontrole i mogućnosti da se okliznete i padnete, što može dovesti do ozljeđivanja.
- m) **Kada radite na nagibima, uvijek budite sigurni u svoj oslonac, uvijek radite poprječno preko nagiba, nikada gore-dolje - i budite iznimno oprezni prilikom promjene pravca.** Ovo smanjuje opasnost od gubitka kontrole i mogućnosti da se okliznete i padnete, što može dovesti do ozljeđivanja.
- n) **Budite iznimno oprezni prilikom kretanja unatrag ili povlačenja kosačice k sebi. Uvijek budite svjesni svoje okoline.** Ovo smanjuje rizik od saplitanja tijekom rada.
- o) **Držite napojni kabel podalje od noževa za košenje.** Oštećen napojni kabel može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.
- p) **Isključite kosačicu i izvucite utikač iz napajanja ako je kabel zapetljan ili oštećen.** Zapetljani ili oštećeni kabele mogu povećati rizik od strujnog udara.
- q) **Nemojte dodirivati noževe i druge opasne pokretne dijelove - dok se još uvijek kreću.** Ovo smanjuje rizik od ozljeđivanja pokretnim dijelovima.
- r) **Kada raščišćavate zaglavljene materijal ili čistite kosačicu, uvjerite se da su svi prekidači isključeni i da je napojni kabel izvučen iz utičnice.** Neočekivano pokretanje kosačice može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

**UPOZORENJE!**

Prije početka rada - pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro se upoznajte sa pravilnim radom i kontrolnim elementima uređaja. Poštovanje naputaka iz ovih uputa može smanjiti rizik od požara, električnog udara ili ozljeda.

Sačuvajte Upute kasniju uporabu.

Može biti opasno ukoliko ne koristite ovu kosilicu propisno. Ova kosilica može nanijeti opasne ozljede rukovatelju i drugim licima, stoga se -kako bi se zajamčila razumna sigurnost i učinkovitost pri uporabi ovog uređaja - morate pridržavati sigurnosnih instrukcija. Rukovatelj je odgovoran za poštovanje upozorenja i sigurnosnih naputaka s kosilice – koje se nalaze u ovim uputama. Nikada ne koristite kosilicu ukoliko skupljač trave ili štitnici nisu pravilno namješteni.

Obuka

- a) Pozorno pročitajte naputke. Upoznajte se sa kontrolnim elementima i pravilnom uporabom uređaja;
- b) Nikada ne dopustite djeci, niti osobama koje nisu upoznate s ovim instrukcijama da koriste ovu kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti uporabu ovog uređaja na određenu starosnu dob;
- c) Nikada ne kosite kada se u blizini nalaze ljudi, osobito djeca i kućni ljubimci;
- d) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve koji se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite, uvijek nosite izdržljivu obuću i duge hlače. Nikada ne radite bosu niti u sandalama;
- b) Detaljno provjerite područje u kojemu će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koje uređaj može odbaciti;
- c) **UPOZORENJE:** Prije uporabe, uvijek vizualno provjerite da noževi, vijci noževa i sklop sječiva  nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke u kompletu kako bi osigurali pravilan balans;

Rukovanje

- a) Ne radite sa motorom u ograničenom prostoru gdje se mogu skupiti opasne pare ugljičnog monoksida.
- b) Kosite samo po dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom svjetlu;
- c) Izbjegavajte rad opreme sa vlažnom travom;
- d) Uvijek osigurajte siguran oslonac na nagibima;
- e) Hodajte, nikada ne trčite;
- f) Kosite duž nagiba, nikada gore ni dolje po nagibima;
- g) Budite iznimno oprezni prigodom promjene pravca na nagibima;
- h) Ne kosite na iznimno velikim nagibima;
- i) Budite iznimno oprezni ukoliko vučete kosilicu ili idete sa njom - unatrag;
- j) Zaustavite noževe ukoliko kosilica mora biti nagnuta zbog transporta, kada prelazite preko površina koje nisu travnate, i kada pomičete kosilicu iz pokošenog područja na područje koje se tek treba kositi;
- k) Nikada ne radite sa kosilicom ukoliko su oštećeni štitnici, ili je kosilica bez zaštitnih sredstava, na primjer bez usmjerivača ili skupljača trave na svojim pozicijama;
- l) Pažljivo uključite motor prema uputama, i neka Vam stopala budu dovoljno daleko od noževa;
- m) Ne nagnite kosilicu kada uključujete motor, osim ako je nužno da se kosilica nagne pri startanju. U tom slučaju nemojte je nagnjati više nego što je nužno i podignite samo dio koji je daleko od rukovatelja;
- n) Ne stavljajte ruke ni stopala blizu ili ispod okretnih dijelova. Otvor za pražnjenje treba uvijek biti čist;
- o) Nikada ne podižite i ne nosite kosilicu dok motor radi;
- p) Zaustavite motor
 - Prije nego uklonite zapreku ili prije nego što očistite kanal za izbacivanje trave;
 - Prije provjere, čišćenja ili poslova oko održavanja kosilice;
 - Nakon udara o strano tijelo. Tada provjerite ima li oštećenja na kosilici i popravite oštećenje prije nego što sljedeći put uključite kosilicu;
 - Ukoliko kosilica počne neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah);
- q) Zaustavite motor
 - Uvijek kada napuštate kosilicu;

Održavanje i skladištenje

- a) Neka svi vijci i matice budu dobro privijeni kako bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- b) Provjeravajte noževe redovito na istrošenost i deformaciju;
- c) Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosti;

Sigurnosna upozorenja za kosilicu

- a) Ne smije se koristiti kosilica ukoliko je kabel oštećen na bilo koji način.
- b) Ne smije se uključivati oštećeni kabel u mrežu, niti doticati oštećeni kabel prije nego što se isključi sa mreže. Oštećeni kabel može dovesti do električnog udara.
- c) Noževi se ne smiju doticati prije nego što se uređaj isključi s mreže, a zatim pričekati da se noževi potpuno umire.
- d) Produžni kablovi moraju biti na sigurnoj udaljenosti od noževa. Noževi mogu oštetiti kabel i tako dovesti do električnog udara.
- e) Koristite samo produžne kabele maksimalne dužine do 50 m, koji su pogodni za vanjsku uporabu.
- f) Isključite uređaj s mreže (izvlačeći utikač iz utičnice);
 - Uvijek kada uređaj ostavljate bez nadzora
 - Prije uklanjanja blokade
 - Prije provjere, čišćenja i poslova održavanja na uređaju.
 - Nakon udara u strani objekt
 - Uvijek kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati
- g) Pozorno pročitajte upute za siguran rad sa uređajem;
- h) Preporuke:

Uređaj povezati samo na mrežu koja ima sklopku s okidnom strujom ne jačom od 30 mA.
- i) Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser ili slično kvalificirano lice kako bi se izbjegla opasnost.
- j) Modeli Villy 1200 P i Villy 1400 P koriste tip napojnog kabla H05VV-F 2x1,00 mm² ili H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) Model Villy 1600 P koristi tip napojnog kabla H05V2V2-F 2x1.0mm².
- l) Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim karakteristikama, niti osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom i dobiju naputke glede rukovanja uređajem – od osobe odgovorne za njihovu sigurnost;
- m) Djeca se ne smiju igrati sa ovim uređajem.

NAMJENA UREĐAJA**OVA KOSILICA JE NAMIJNjena ZA UPORABU U PRIVATNIM VRTOVIMA.**

Kosilice namijenjene za kućnu uporabu (u privatnim vrtovima) su one kosilice čije godišnje vrijeme uporabe ne prelazi 50 sati rada i čija je prvenstvena uporaba – njega TRAVNATIH POVRŠINA, ali ne na javnim mjestima, parkovima, niti na sportskim terenima, niti je namijenjena za uporabu u poljoprivredi ili šumi.

Poštovanje naputaka iz Uputa za uporabu koje je pripremio proizvođač (ili uvoznik), preduvjet je za pravilnu uporabu kosilice. Upute za uporabu sadrže naputke za servisiranje i održavanje kao i smjernice za uporabu.

Važno

Kosilica se ne smije koristiti za podrezivanje grmova, žive ograde i žbunova, ni za rezanje ili podrezivanje penjalica na krovnim vrtovima ili na balkonima, niti za čišćenje pločnika, kao ni za rezanje žive ograde ni za sjeckanje grančica.

Također, kosilica se ne smije koristiti kao kultivator, ni za izravnavanje neravnih površina zemlje (npr. krtačnjaka).

Simboli

Pročitajte „Upute za uporabu“ prije rukovanja ovim uređajem

Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti

Čuvajte se oštih noževa. Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon isključivanja motora. Izvucite utikač iz utičnice prije rada na održavanju, ili ako je kabel oštećen.

Savitljivi kabel držite na sigurnoj udaljenosti od noževa

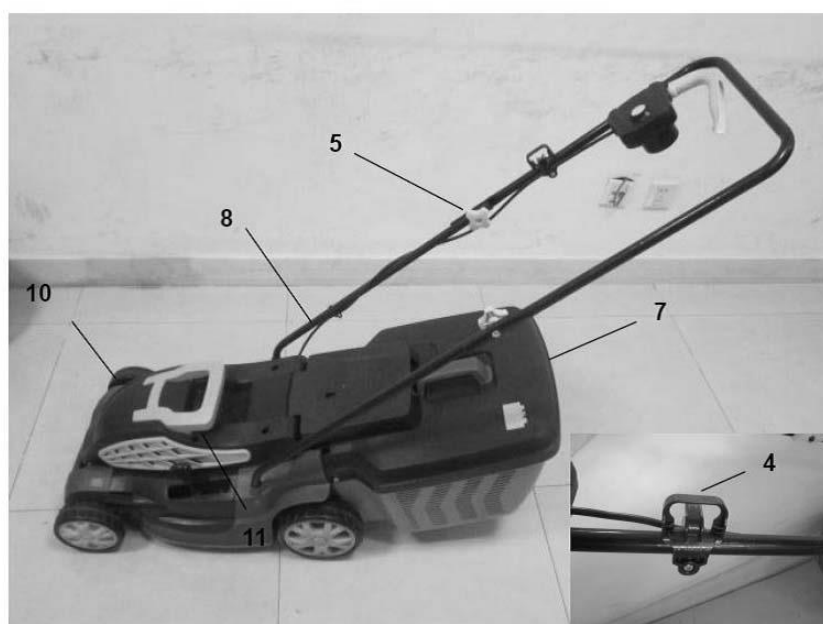
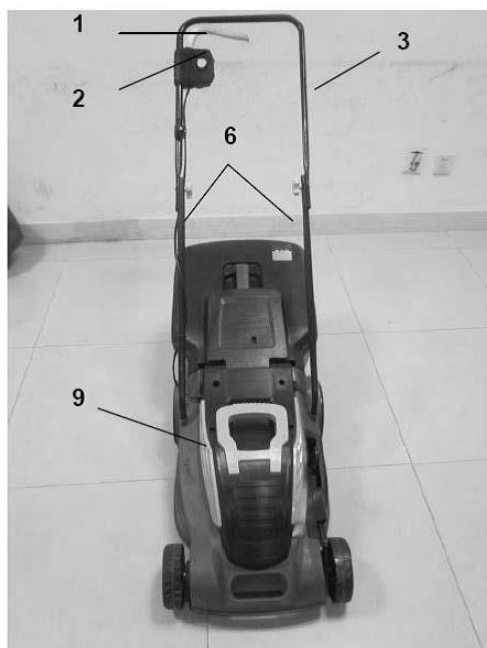
Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon što je motor isključen. Pričekajte da se sve komponente uređaja umire - prije nego što ih dotaknete

Ne kosite po kiši i nemojte ostavljati kosilicu vani za vrijeme kiše

Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj

Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.

Pozicije



1. Ručka prekidača (prekidačka ručka)
2. Sigurnosno dugme
3. Gornji rukohvat
4. Držać kabla
5. Krilasta matica
6. Donji rukohvat

7. Košara za skupljanje trave
8. Sigurnosni štitnik
9. Dekorativni poklopac
10. Kotač
11. Kućište

Tehničke karakteristike proizvoda

Model kosilice	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Snaga	1200 W	1400 W	1600 W
Brzina praznog hoda	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Promjer noža	32 cm	34 cm	38 cm
Kapacitet skupljača trave	26 l	35 l	45 l
Visina košnje	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Razina zvučnog tlaka, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibracije	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Mjerna nesigurnost K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Masa	9,8 kg	11 kg	12 kg

Sklapanje

Ove upute za uporabu sadrže naputke za pravilno sklapanje i sigurnu uporabu Vašeg uređaja. Važno je da pažljivo pročitate ovo Upute. Ukoliko je potrebno, neka Vam netko pomogne izvaditi uređaj iz pakiranja. Pažljivo odnesite kosilicu do travnjaka, jer su noževi vrlo oštri.

Sklapanje prekidačkog sklopa

1. Prije početka rukovanja kosilicom, trebate montirati prekidački sklop na rukohvat kao što pokazuju slike.
2. Poravnajte utor na prekidačkoj kutiji, odvuците prekidačku kutiju prema stražnjoj ručki.



3. Pomoću osigurača koji se namjeste u poziciju da zabrave prekidačku kutiju na rukohvatu kao što pokazuje slika 3B, nakon poravnavanja indikacijske linije za sklapanje - montira se prekidačka kutija.



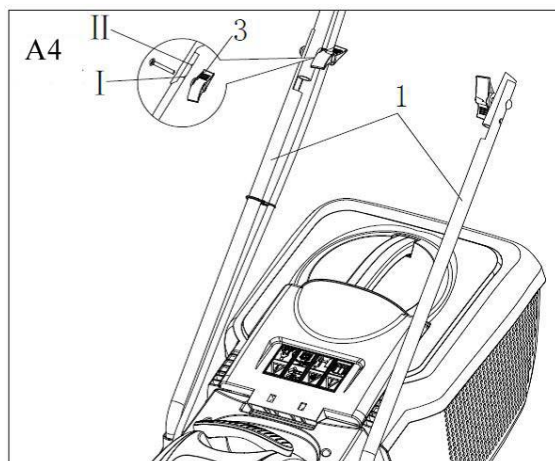
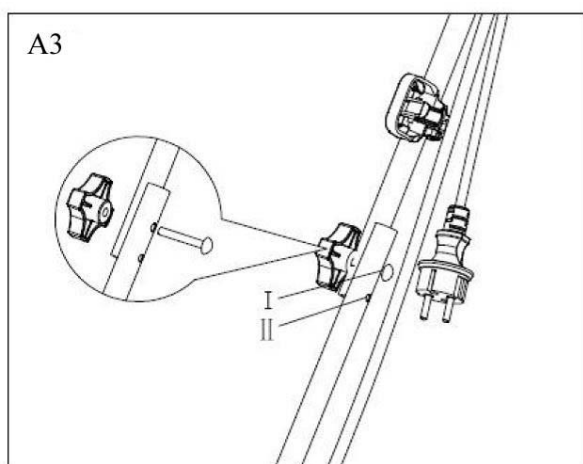
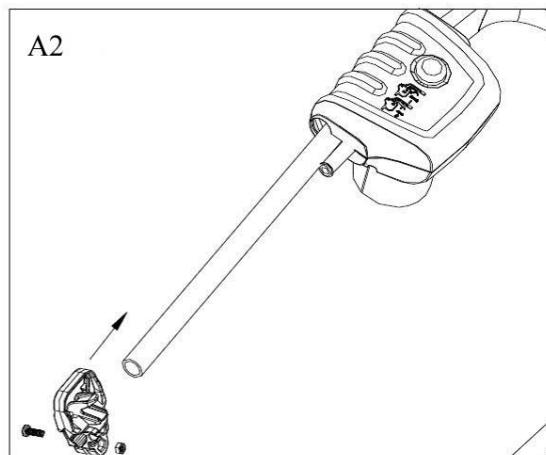
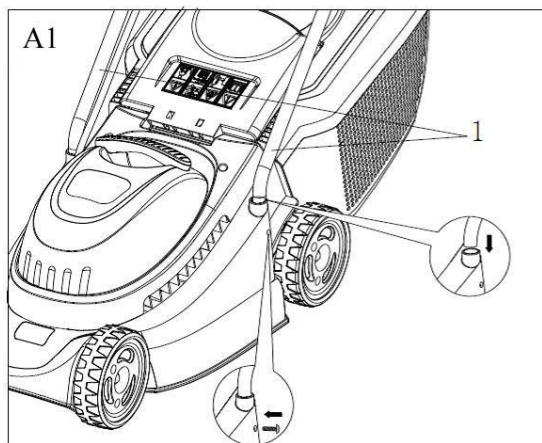
4. Nakon montiranja, pomaknite prekidačku kutiju u pravcu unatrag kako bi vidjeli je li prekidačka kutija montirana na pravo mjesto ili nije.

A - Montaža

SKLAPANJE



Važno! Prije nego što sklopite kosilicu, provjerite da li su svi dodaci prema gornjoj listi - dostavljeni.



① Ubacite donje rukohvate 1 u otvore koji se nalaze u kućištu, osigurajte sa vijcima – (A1)

② Montirajte držač kabla na gornji rukohvat (A2)

③ Sklopite gornji rukohvat sa vijčanim kompletima i krilastom maticom na donje rukohvate (A3)

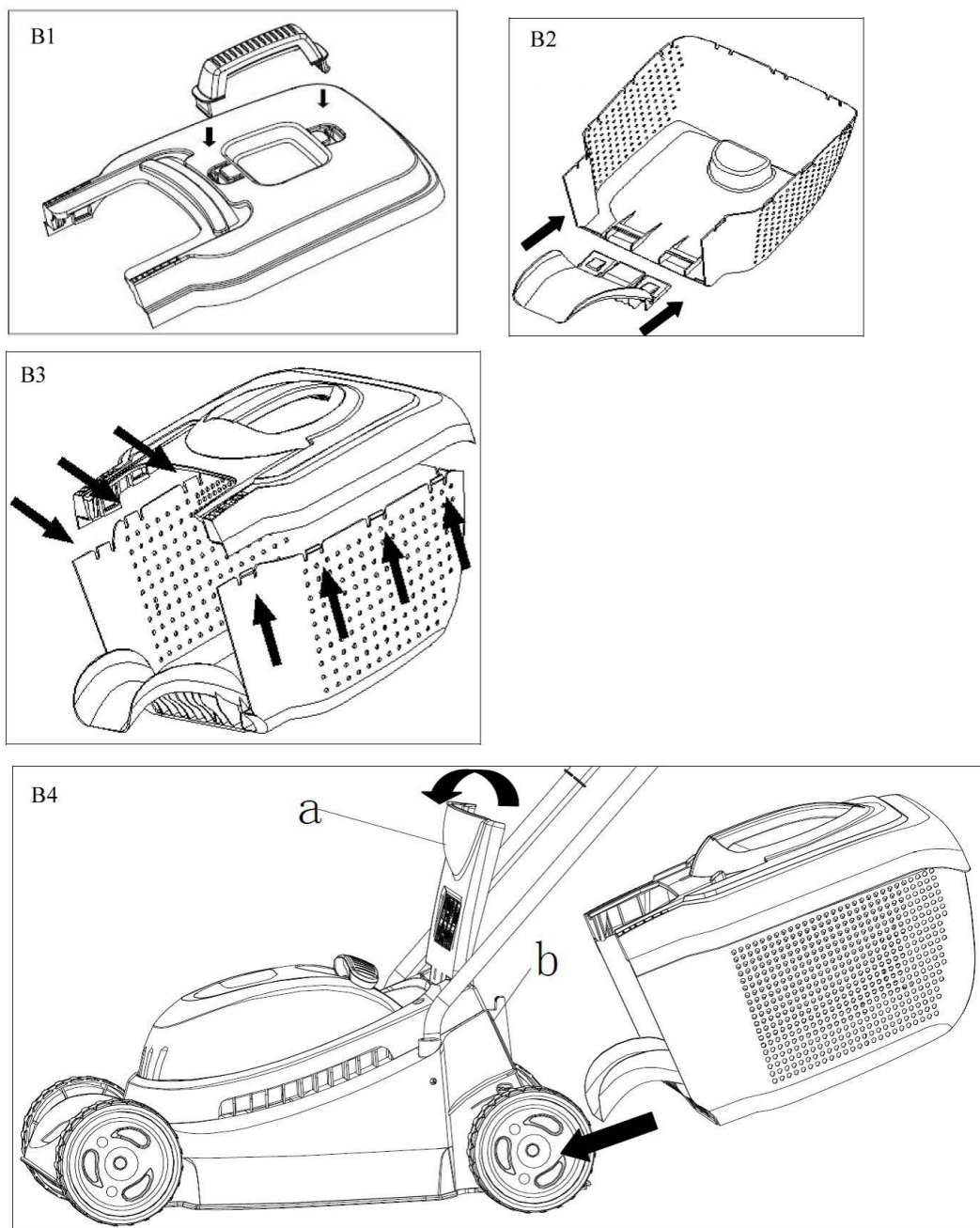
④ Gornji rukohvat je podesiv po visini. Ručice mogu biti fiksirane u željenoj poziciji I ili II (A4)

Napomena: Osigurajte da se koriste stezaljke kabla kako bi se kabel fiksirao za rukohvat.

Sklopite kabel sa držačem kabla osiguravajući da bude dostupan u dovoljnoj dužini.

Osigurajte da kabel ne bude zahvaćen kada Montirate/demontirate rukohvate na vrhu. **Nemojte naglo ispustiti rukohvate.**

B - Sklapanje košare za skupljanje trave – skupljača



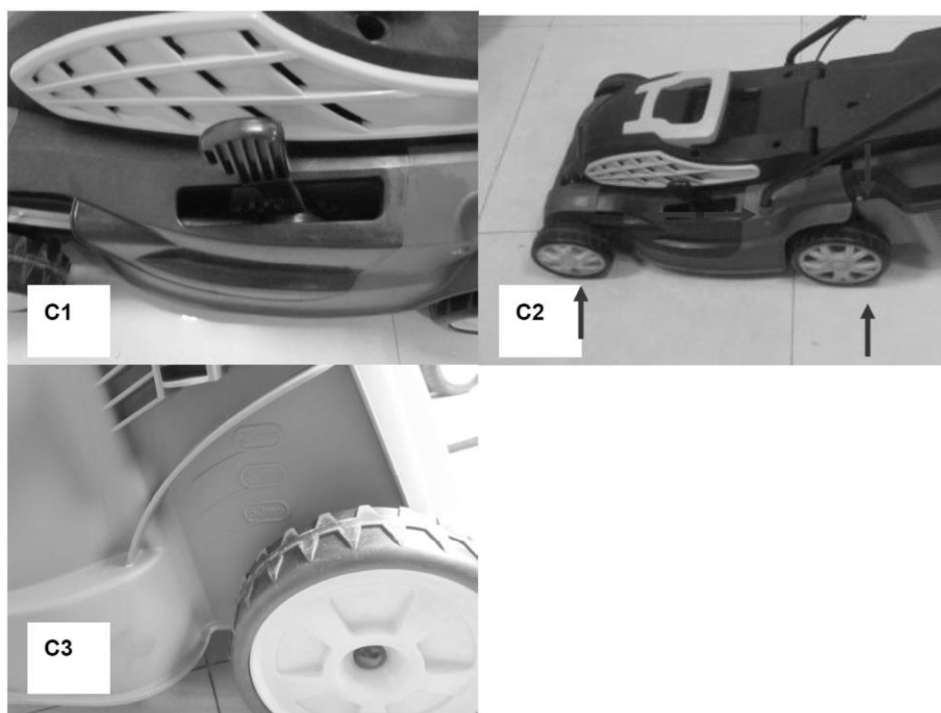
- ① Sklopite ručku na gornji poklopac skupljača (B1)
- ② Namjestite jezik skupljača trave u otvore na donjem poklopcu dok ne kliknu (ne upadnu) na svoju poziciju (B2).
- ③ Počevši od stražnjeg dijela skupljača namjestite gornji poklopac na skupljač - namještajući osigurače. Svi osigurači moraju biti pravilno namješteni (B3).
- ④ Namjestite potpuno montiranu košaru (skupljač) na kosilicu (B4).
 - a. Podići zaštitnu klapnu (B4a).
 - b. Provjerite je li otvor za izbacivanje trave čist i bez ostataka trave.
 - c. Namjestite potpuno montiranu košaru (skupljač) na za to određene točke na stražnjoj strani deka (kućišta) kao što je ilustrirano na sl (B4b).

- d. Namjestite zaštitnu zaklopku na vrh košare. Košara za travu treba lagano leći na svoje mjesto.

Napomena: Ukoliko ne želite skupljati travu, kosilica se može koristiti bez stavljanja košare za skupljanje trave sa sigurnosnom zaklopkom u donjoj poziciji.

C - Podešavanje visine košnje

 Upozorenje: Otpustite ručicu (polugu) prekidačkog sklopa i pričekajte da se motor zaustavi prije nego što pristupite podešavanju visine. Noževi se nastavljaju vrtjeti nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja, a okretanje noža može izazvati ozljedu.



Visina košnje se podešava podizanjem ili spuštanjem stražnjih kotača (C1&C2&C3).

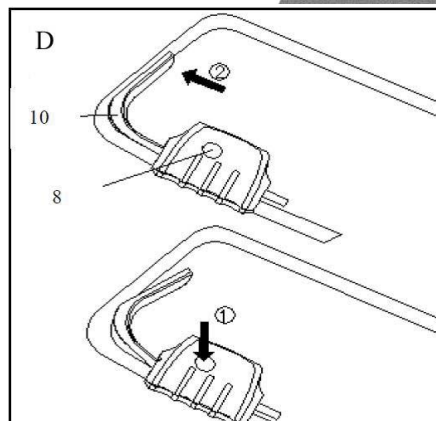
D – Pokretanje i zaustavljanje



Uvjerite se da su se noževi prestali vrtjeti prije nego što uključite uređaj ponovno. Nemojte neglo uključiti i isključiti.

Pokretanje:

- ① Pritisnite i držite sigurnosno dugme 8. Pritisnite prekidačku ručku 10 prema rukohvatu (D).
- ② Otpustite sigurnosno dugme 8.



Zaustavljanje

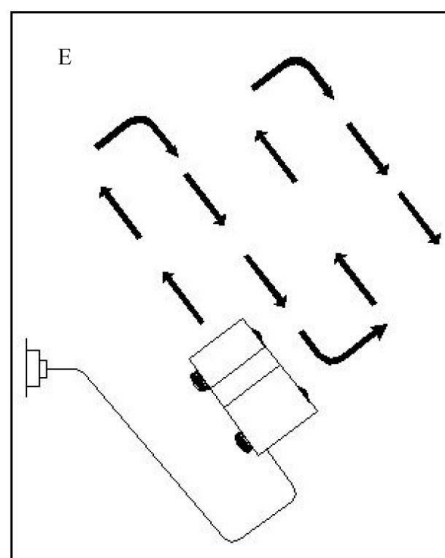
Otpustite prekidačku ručku 10.

E – Kretanje

Za lakši rad, najbolje je početi sa košnjom na točki koja je bliža mjestu priključenja uređaja na električnu mrežu i polako se udaljavati od tog mesta. Kabel smestajte na stranu koja je već pokošena.



Upozorenje: Tijekom rada ne dopustite da motor teško radi. Kada motor teško radi („muči se“) brzina motora opada i čut ćete promjenu u zvuku motora. Kada se ovo dogodi, zaustavite košnju, otpustite prekidačku ručicu i podignite visinu košnje. Ne uradite li to – može doći do oštećenja uređaja.



Napomena: Motor je zaštićen sigurnosnim isključenjem koje se aktivira kada se noževi zaglave, ili dođe do preopterećenja motora. Kada se ovo dogodi, zaustavite uređaj i izvadite utikač iz utičnice. Sigurnosno isključenje će se resetirati samo kada je prekidačka ručka (10) otpuštena. Uklonite sve blokade i pričekajte nekoliko minuta da se sigurnosno isključenje resetira, prije nego što nastavite sa košnjom. Za to vrijeme nemojte raditi s prekidačkom ručkom 10 jer će to produžiti zamjena resetiranja sigurnosnog isključenja. Ukoliko ponovno dođe do sigurnosnog isključenja, povećajte visinu košnje kako bi smanjili opterećenje motora.

F – Održavanje



Upozorenje: Zaustavite rad kosilice (isključite je) i izvucite utikač iz utičnice prije otkvačivanja košare za skupljanje trave (skupljača).

Napomena: Da bi kosilica imala dug životni vijek i pouzdan rad - redovito izvodite sljedeće održavanje:

Provjerite ima li ima uočljivog defekta kao što je pomaknutost, labavost ili oštećenje noževa, olabavljenosti montažnih dijelova i istrošenost ili oštećenje komponenti.

Provjerite jesu li svi poklopci i štitnici neoštećeni i pravilno montirani na kosilici.

Svako nužno održavanje ili popravak se mora završiti prije početka rada sa kosilicom.

Ukoliko unatoč redovitom održavanju dođe do neke nekog kvara na kosilici - obratite se ovlaštenom servisu.



Upozorenje: Zamjenu noža smije raditi samo ovlašteni servis.



Upozorenje: Nikada ne sklapajte, ne radite podešavanje i ne čistite – dok je kosilica uključena na električnu mrežu. Uvijek osigurajte da je dugme za uključenje – isključeno, i da je utikač izvučen iz utičnice.

Skladištenje

Detaljno očistite vanjski dio kosilice koristeći meku četku i krpu. Nemojte koristiti vodu niti neka kemijska sredstva. Uklonite svu travu i ostatke naročito iz otvora za ventilaciju. Okrenite uređaj na stranu i očistite prostor oko noževa. Ukoliko su ostaci trave u prostoru oko noževa čvrsti, uklonite ih nekim plastičnim ili drvenim predmetom. Skladištite uređaj na suhom mjestu. Nemojte na uređaj stavljati neke druge predmete.

Odvijte krilaste matice i preklopite gornje rukohvate. Provjerite da kablovi ne ostanu upetljani ili zategnuti kada montirate ili demontirate gornje ručice. Nemojte naglo ispustiti ručice.

Nalaženje neispravnosti

Sljedeća tablica ukazuje na provjere i aktivnosti koje se moraju poduzeti ukoliko uređaj ne radi pravilno. Ukoliko ovo ne riješi problem, obratite se ovlaštenom servisu.

Upozorenje: Prije nego što pristupite traženju uzroka za kvar, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

Simptomi	Uzroci	Rješenja
Uređaj ne radi	Uređaj isključen Utičnica neispravna Oštećen produžni kabel Osigurač pregorio Košnja dugačke trave Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Uključite uređaj Uključite u drugu utičnicu Provjerite kabel, zamijenite ako je oštećen Zamijenite osigurač Povećajte visinu košnje i nagnite kosilicu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košnje Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košnje Za to vrijeme nemojte raditi sa prekidačkom ručkom, jer će to produžiti zamjena resetiranja sigurnosnog isključenja
Uređaj radi s prekidima	Oštećen produžni kabel Unutrašnji kablovi uređaja oštećeni Zaštita motora se aktivirala Sigurnosno isključenje se aktiviralo	Provjerite kabel, zamijenite ako je oštećen Obratite se ovlaštenom servisu Dopustite mu da se ohladi i povećajte visinu košnje Dopustite mu da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košnje Za to vrijeme nemojte raditi sa prekidačkom ručkom, jer će to produžiti zamjena resetiranja sigurnosnog isključenja
Zaostajanje ili naprezanje motora, loš otkos	Prenisko košnja Tup nož Donji dio uređaja jako začepljen Nož naopako montiran	Povećajte visinu košnje Zamijenite nož Očistite uređaj Pravilno montirajte nož
Rezni nož se ne okreće	Nešto blokira nož Olabavljena matica/vijak noža	Uklonite blokadu Privijte maticu/vijak
Povećane vibracije/povećana buka	Olabavljena matica/vijak noža Oštećen nož	Privijte maticu/vijak Zamijenite nož



Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim kućanskim otpadom. Kako bi spriječili mogućnost ugrožavanja života i okoliša i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu treba kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Servis

Neka Vaš električni alat popravljaju samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Električna kosilica Villy 1200 P

*Opis stroja:**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:*

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

*Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:**Intertek Testing Services Shanghai ispitni izvještaj 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.*

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 93,7 dB(A)

Garantirana Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Električna kosilica Villy 1400 P***Opis stroja:**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:*

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD ispitni izvještaj 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 91,6 dB(A)

Garantirana Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 93 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Opis stroja:***Električna kosilica Villy 1600 P**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD ispitni izvještaj 4840320162402 dat. 12.01.2024.

Izmjerena razina zvučne snage	L _{WA} 92 dB(A)
Garantirana Izmjerena razina zvučne snage	L _{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

ELEKTROMOS FŰNYÍRÓ
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Eredeti használati utasítás



Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Olvassa el az ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és szolgáltatást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást, hogy a jövőben felhasználhassa őket.

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám” kifejezés az Ön készülékére vonatkozik – amely a hálózathoz (vezetékes eszköz) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) tápegységhez csatlakozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) Tartsa a munkaterületet tiszta és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és sötét munkaterület miatt történhet baleset.
- b) Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes légkörben - például gyúlékony folyadékok, gázok és por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszám szikrákat termel, amelyek meggyulladhatják a port vagy a füstöt.
- c) Tartsa a gyermekeket és a más személyeket biztonságos távolságban - miközben elektromos szerszámmal dolgozik. Az interferencia miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyezniük az aljzatokkal. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Földelt elektromos szerszámmal ne használjon adaptereket (adaptációs dugókat). A módosíthatatlan dugók és a megfelelő kapcsolók csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, konyhai tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel stb. Nagyobb az áramütés kockázata - ha a teste földelt.
- c) Ne használja a fűnyírót esőben vagy nedves körülmények között. Ez növelheti az áramütés kockázatát.
- d) Ne kezelje figyelmetlenül a kábelt. Soha ne használja a kábelt a csatlakozódugó átviteléhez, kihúzásához vagy húzódáshoz a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a készülék mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel - növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha elektromos szerszámokkal dolgozik a szabadban, használjon kültéri használatra tervezett hosszabbítót. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbító kábel használata - csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha valamilyen okból az elektromos szerszámmal való munkavégzés elkerülhetetlen nedves helyen, használja a hálózat védelmét kapcsoló (RCD) formájában. Kapcsoló használata (RCD - pl. RESIDUAL CURRENT DEVICE, MAGYARUL - MARADÉKÁRAM ESZKÖZ – csökkenti az áramütés veszélyét.

MEGJEGYZÉS: A "MARADÓÁRAMI ESZKÖZ (RCD)" kifejezés felcserélhető a "földzárlati áramkör-megszakító (GFCI)" vagy "földelési szivárgási áramkör-megszakító (ELCB)" kifejezéssel.

3) Személyi védelem

- a) Legyen éber és összpontosítson, figyelje, mit csinál, és használja a józan eszét – amikor elektromos szerszámokkal dolgozik. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi gondatlanság, miközben elektromos szerszámmal dolgozik - súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Mindig használjon egyéni védőfelszerelést és védőszemüveget.** A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, például porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, szűk sapka vagy fülvédő - csökkentik a személyi sérülés kockázatát.
- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen (nem akart) elindítását.** Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e (OFF), mielőtt a készüléket a hálózati aljzathoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja – illetve mielőtt felemelne vagy hordozna a készüléket. Balesethez vezethet, ha az elektromos kéziszerszámot a kapcsolón lévő ujjával viszi, vagy az elektromos kéziszerszámot az áramforráshoz csatlakoztatja – miközben a kapcsoló BE (ON) állásban van.
- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes hangoló eszközt (pl. kulcsokat).** Ha készülék forgó részén maradt kulcs vagy egyéb szerszám –ez testi sérülést okozhat.
- e) **Munka közben ne nyújtózkodjon vagy dőljön.** Meg kell tartani a stabil testtartását és egyensúlyt a munka végzés egész ideje alatt. Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön fel rendesen. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert.** Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részekről. Ha ékszereknek, hosszú haj vagy ruha lóg, - mozgó alkatrészek befolyásolhatják.
- g) **Ha lehetséges a készülékhez porszívózást és porgyűjtő berendezést csatlakoztatni, győződjön meg arról, hogy ez a berendezés megfelelően van csatlakoztatva és használatban van.** Az ilyen porgyűjtő berendezés használata csökkenti a – por okozta – balesetek kockázatát.
- h) **Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett rutin hanyagságba vezessen, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági elveket.** A gondatlan cselekvés a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

4) Az elektromos szerszámok használata és tárolása

- a) **Ne terhelje túl (ne erőltesse) a készüléket.** Mindig használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő alkalmazáshoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát - ha olyan célra használják, amelyre tervezték.
- b) **Ne használjon elektromos szerszámokat, ha a kapcsoló nem kapcsol be (ON), vagy nem kapcsol ki (OFF) az előírt módon.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni - veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy húzza ki, és távolítsa el az akkumulátort a készülékről - mielőtt bármilyen beállítást végezne, cserélne a tartozékokat vagy tárolna a készüléket.** Ezek a megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.

- d) A kikapcsolt (jelenleg nem használt) elektromos kézi eszköz - gyermekektől elzárva kell tárolni, és megtiltani, hogy azok az emberek, akik nem ismerik az elektromos kézi eszköz működését, vagy nem olvasták az utasításokat - dolgozzanak vele. Az elektromos szerszám veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki képzetlenül dolgozik vele.
- e) Karbantartja az elektromos szerszámokat és berendezéseket (tartozékok). Ellenőrizze a mozgó alkatrészek elcsúszását (ferdülését), beszorulását, törött alkatrészeket vagy bármilyen más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos szerszámot a következő használat előtt meg kell javítani. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okoz.
- f) Tartsa a vágószerszámokat éles és tiszta állapotban. Az éles forgácsolóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott forgácsológépnél kisebb az esélye az elakadásra, és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése is.
- g) Használja elektromos szerszámokat, tartozékokat, stb az utasítás alapján - figyelembe véve a működési feltételek és a munka elvégzendő. Elektromos szerszám használata olyan munkákhoz, amelyek különböznek azoktól, amelyekre szánták - veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) Tartsa a korlátokat száraz és tiszta állapotban, olaj és zsír jelenléte nélkül. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a készülék biztonságos tartását és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szervizelés

- a) Elektromos készülékét csak hivatalos szervizközpont javíthatja, azonos cserealkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos készülék biztonságának megőrzését.

A fűnyíró biztonsági figyelmeztetései

- a) Ne használja a sövénynyírót rossz időben, különösen ha zivatar veszélye áll fenn. Ez csökkenti a villámcsapások kockázatát.
- b) Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni fogják a vadvilág lehetősége szempontjából. A vadon élő állatok megsérülhetnek a fűnyíró működése közben.
- c) Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni fogja – és távolítsa el minden sziklát, botot, vezetéket, csontot és egyéb tárgyat. Az eldobott tárgyak sérülést okozhatnak.
- d) A fűnyíró használata előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a pengét és a pengeszerelvényt, hogy nem kopott-e vagy sérült-e. A kopott (kopott) vagy sérült alkatrészek növelik a sérülésveszélyt.
- e) Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt és az összes hosszabbítót, hogy nincs-e rajta sérülés vagy elöregedés jele. Ne használja a fűnyírót, ha a kábel sérült vagy kikopott (elhasznált). Ha a vezeték megsérül vagy elkopik használat közben, kapcsolja ki a fűnyírót, és ne érintse meg a kábelt, mielőtt leválasztja a tápegységről. A sérült tápkábel vagy hosszabbító kábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- f) Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés. A kopott vagy sérült fűgyűjtő növelheti a sérülés kockázatát.

MEGJEGYZÉS: A „gyűjtő” kifejezés helyettesíthető egy alternatív kifejezéssel, például „gyűjtő”, „kosár” vagy „táska”.

MEGJEGYZÉS: A fenti figyelmeztetés kimaradt azoknál a készülékeknél, amelyek csak mulcsozó fűnyíróként működnek.

- g) **Tartsa a védőburkolatokat a helyén.** A védőburkolatoknak jó állapotban kell lenniük és megfelelően felszerelve. A laza, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolat sérülést okozhat.
- h) **Minden hűtőlevegő-bemenetet (bemeneti nyílást) tartson szennyeződésmentesen.** Az eltömődött levegő- és hulladékbemenetek túlmelegedéshez vagy tűzveszélyhez vezethetnek.
- i) **A fűnyíró használatakor mindig viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt. Ne használja a fűnyírót mezítláb vagy nyitott szandálban.** Ez csökkenti a lábsérülés lehetőségét a mozgó pengével való érintkezés miatt.
- j) **Fűnyíró használatakor mindig viseljen hosszú nadrágot.** A szabaddá tett bőr növeli a kidobott tárgyak okozta sérülések valószínűségét.
- k) **Ne működtesse a fűnyírót nedves fűvön. Sétálj, soha ne fuss.** Ez csökkenti a megcsúszás és leesés kockázatát – ami sérüléshez vezethet.
- l) **Ne használja a fűnyírót túl meredek lejtőn.** Ez csökkenti az irányítás elvesztésének kockázatát, valamint a megcsúszás és leesés lehetőségét, ami sérüléshez vezethet.
- m) **Ha lejtőn dolgozik, mindig ügyeljen a lábra, mindig a lejtőn keresztben dolgozzon, soha ne felfelé és lefelé – és legyen rendkívül óvatos irányváltáskor.** Ez csökkenti az irányítás elvesztésének kockázatát, valamint a megcsúszás és leesés lehetőségét, ami sérüléshez vezethet.
- n) **Legyen rendkívül óvatos, amikor tolat, vagy maga felé húzza a fűnyírót. Mindig legyen tisztában a környezetével.** Ez csökkenti a megbotlás kockázatát munka közben.
- o) **Tartsa távol a tápkábelt a vágópengéktől.** A sérült tápkábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- p) **Kapcsolja ki a fűnyírót, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha a kábel összegabalyodott vagy sérült.** Az összekuszálódott vagy sérült kábelek növelhetik az áramütés kockázatát.
- q) **Ne érintse meg a késeket és más veszélyes mozgó alkatrészeket – amíg azok még mozognak.** Ez csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázatát.
- r) **Az elakadások megszüntetésekor vagy a fűnyíró tisztításakor győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva.** A fűnyíró váratlan elindítása súlyos sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS!

Munka előtt - óvatosan olvassa el ezt a használati utasítást. Ismerkedjen meg jól a készülék helyes működésével és vezérlőelemeivel. Az ebben a kézikönyvben található utasítások betartása csökkentheti a tűz, áramütés vagy sérülés kockázatát.

Őrizze meg a használati utasítást a következő használatához.

Veszélyes lehet, e fűnyíró nem megfelelő használata. Ez a fűnyíró veszélyes sérüléseket okozhat a kezelőnek és másoknak, ezért - a megfelelő biztonság és hatékonyság érdekében a készülék használata során - be kell tartani a biztonsági előírásokat. Az üzemeltető felelős a fűnyírón

található figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért – az utasítások ebben a kézikönyvben találhatók. Soha ne használja a fűnyírót, ha a fűgyűjtő vagy a védőburkolatok nincsenek megfelelően felszerelve.

Képzés

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a vezérlőelemekkel és a készülék megfelelő használatával;
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy utasításokat nem ismerő emberek használjanak a fűnyírót. A helyi előírások egy bizonyos életkorra korlátozhatják a készülék használatát;
- c) Soha ne nyírjon, ha emberek vannak a közelben, különösen gyerekek és háziállatok;
- d) Felhívjuk figyelmét, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért;

Előkészítés

- a) Nyírás közben mindig viseljen kemény cipőt és hosszú nadrágot. Soha ne dolgozzon mezítláb vagy szandálban;
- b) Alaposan ellenőrizze azt a területet, ahol az eszközt használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet az eszköz eldobhat;
- c) **FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a pengéket, a kécsavarokat és a vágóegységet, hogy nem koptak-e vagy sérültek-e. Cserélje ki a kopott vagy sérült késeket és csavarokat a készletben a megfelelő egyensúly biztosítása érdekében;



Kezelés

- a) Ne indítsa a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid-gőzök gyűlhetnek fel.
- b) Fűnyírást szabad végezni csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágításban.
- c) Kerülje a berendezés nedves fűvel való működtetését;
- d) Mindig biztosítsa a biztonságos helyzetet a lejtőn;
- e) Sétáljon, soha ne fusson
- f) Nyírás lejtők mentén legyen, soha ne felfelé vagy lefelé;
- g) Legyen rendkívül óvatos, amikor megváltoztatja a lejtős irányt.
- h) Ne nyírjon rendkívül meredek lejtőkön;
- i) Legyen rendkívül óvatos, ha vontatja a fűnyírót, vagy ha hátrafelé halad vele;
- j) Állítsa le a kés(ek)e)t, ha a fűnyírót meg kell dönteni a szállításhoz, ha nem füves területen halad át, és amikor a fűnyírót egy lenyírt területről más nyírandó területre viszi át;
- k) Soha ne dolgozzon a fűnyíróval, ha a védőburkolatok sérültek, vagy a fűnyíró nem rendelkezik védőberendezésekkel, például a irányító vagy a fűgyűjtő nélkül;
- l) Óvatosan indítsa be a motort az utasításoknak megfelelően, és tartsa elég távol a lábát a késektől;
- m) Ne döntse meg a fűnyírót a motor indításakor, kivéve, ha a fűnyírót indításkor meg kell billenteni. Ebben az esetben ne döntse meg többet a szükségesnél, és csak azt a részt emelje fel, amely távol van a kezelőtől;
- n) Ne tegye kezét vagy lábát a forgó részek közelébe vagy alá. A kiömlőnyílást mindig tisztán kell tartani;
- o) Soha ne emelje fel vagy ne hordozza a fűnyírót, amíg a motor jár;
- p) Állítsa le a motort
- Mielőtt eltávolítaná az akadályt, vagy mielőtt megtisztítja a fűnyíró csatornát;

- A fűnyíró ellenőrzése, tisztítása vagy karbantartása előtt;
- Miután megütötte egy idegen testet. Ezután ellenőrizze, hogy a fűnyíró nem sérült-e, és javítsa ki a sérülést, mielőtt legközelebb bekapcsolná a fűnyíró;
- Ha a fűnyíró rendellenesen rezegni kezd (azonnal ellenőrizze);
- q) Állítsa le a motort
- Amikor elhagyja a fűnyíró;

Karbantartás és tárolás

- a) Győződjön meg arról, hogy minden csavar és anya megfelelően meg van húzva, úgy hogy biztosítsa a berendezés megfelelő működését.
- b) Rendszeresen ellenőrizze a kések kopását és deformálódását;
- c) A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

Biztonsági figyelmeztetések a fűnyíróra vonatkozóan

- a) Ha a kábel bármilyen módon megsérült, a fűnyíró nem szabad használni,
- b) Sérült kábelt nem szabad a hálózatra csatlakoztatni, és a sérült kábelt nem szabad megérinteni, mielőtt leválasztja a hálózatról. A sérült kábel áramütést okozhat.
- c) A kések nem érhetnek egymáshoz, amíg a készüléket le nem választják a hálózatról, majd meg kell várni, amíg a kések teljesen leállnak.
- d) A hosszabbító kábeleket biztonságos távolságban kell tartani a pengéktől. A kések károsíthatják a kábelt, és így áramütéshez vezethetnek.
- e) Legfeljebb kültéri használatra alkalmas 50 m hosszúságú hosszabbító kábelt használjon.
- f) Húzza ki a készüléket a hálózatról (húzza ki a dugót a konnektorból);
 - Amikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket.
 - Az eltömődés eltávolítása előtt
 - A készüléken végzett ellenőrzési, tisztítási és karbantartási munkák előtt.
 - Miután megütötte egy idegen tárgyat
 - Amikor a készülék rendellenesen rezegni kezd
- g) Figyelmesen olvassa el a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat;
- h) Javaslatok:

A készüléket csak olyan hálózathoz csatlakoztassa, amely 30 mA-nél nem erősebb kioldóáramú kapcsolóval rendelkezik.
- i) Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szerviztechnikusnak vagy más erre képzett személynek ki kell cserélnie.
- j) A Villy 1200 P és Villy 1400 P modellek H05VV-F 2x1,00 mm² vagy H05V2V2-F 2x1,00 mm² típusú tápkábelt használnak.
- k) A Villy 1600 P típus tápkábelt használ H05V2V2-F 2x1,0 mm².
- l) Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, pszichológiai vagy mentális adottságokkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és azok a személyek sem akik nem kapnak utasítást a készülék használatára vonatkozóan - a biztonságukért felelős személytől;
- m) A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

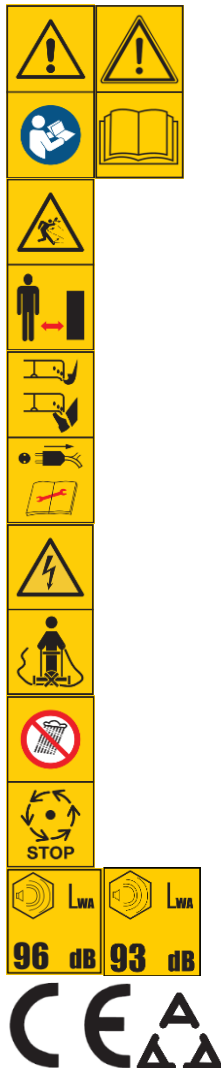
AZ ESZKÖZ CÉLJA**EZT A FŰNYÍRÓT A MAGÁNKERTI HASZNÁLATÁRA TERVEZTÉK.**

Otthoni használatra (magánkertben) tervezett fűnyírónak nevezzük azokat a fűnyírókat, amelyek éves használati ideje nem haladja meg az 50 üzemórát, és amelyek elsődleges rendeltetése a FŰFELÜLETEK gondozása, de nem közterületen, parkokban, sportpályákon, illetve mezőgazdasági vagy erdészeti használatra szánták azokat.

A fűnyíró rendeltetésszerű használatának előfeltétele a gyártó (vagy forgalmazó) által készített Használati útmutatóban foglalt utasítások betartása. A használati útmutató tartalmazza a szervizelésre és karbantartásra vonatkozó utasításokat, valamint a használati útmutatásokat.

Fontos!

A fűnyíró nem szabad bokrok, sövények és cserjék nyírására használni, tetőkertben vagy erkélyen a mászók vágására, nyírására, se a járdák tisztítására, sövénynyírásra és gallyak aprítására. Ezenkívül a fűnyíró nem szabad kultivátorként használni, sem egyenetlen talajfelületek (pl. vakondtúrások) kiegyenlítésére.



Figyelmesen olvassa el a használati utasítást - mielőtt elkezdené használni az eszközt.

Tartsa a megfigyelőket biztonságos távolságban.

Óvakodj az éles késekkel. A kések továbbra is forognak a motor kikapcsolása után.

Húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt karbantartási munkákat végez, vagy ha a kábel sérült.

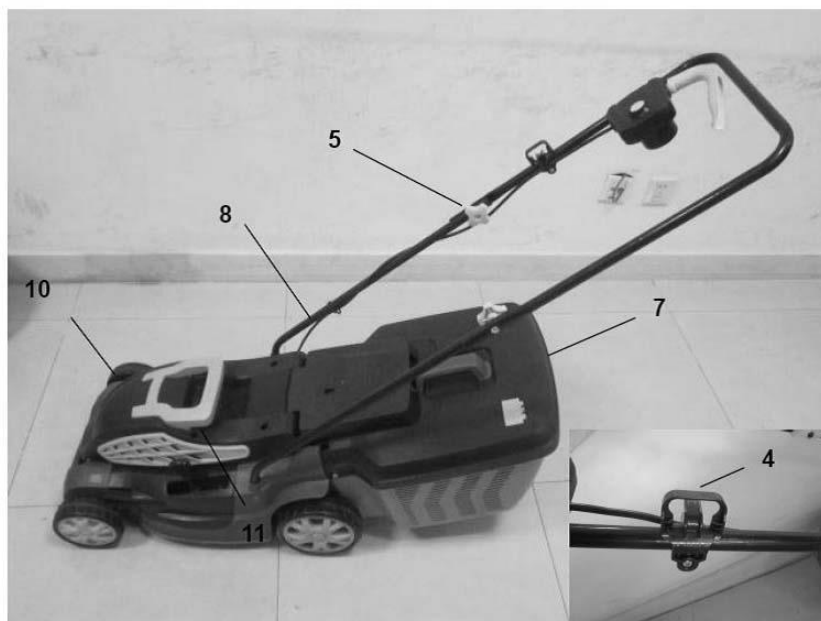
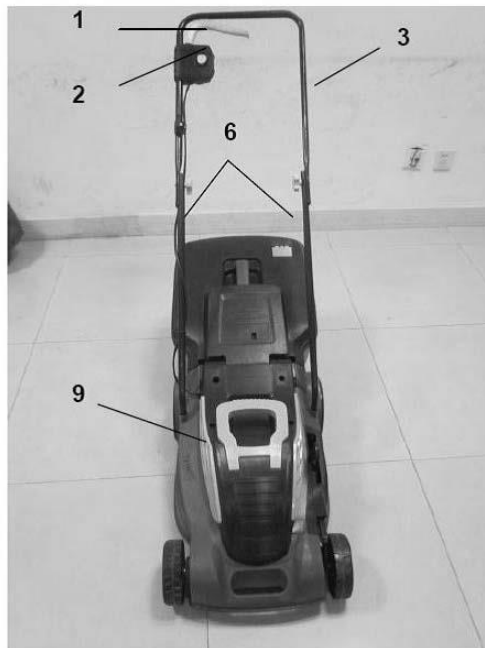
A rugalmas kábelt tartsa biztonságos távolságban a késektől.

Ne nyírjon esőben illetve esős időben ne hagyja kint a fűnyírót.
A kések továbbra is forognak a készülék kikapcsolása után. Várja meg, amíg a készülék összes alkatrésze lehűl – mielőtt megérinti őket.

Garantált hangteljesítményszint ehhez az eszközhöz.

A készülék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.

Pozíciók



- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| 1. Kapcsoló fogantyú (kapcsolókar) | 7. Fűgyűjtő kosár |
| 2. Biztonsági gomb | 8. Biztonsági védő |
| 3. Felső fogantyú | 9. Dekoratív borító |
| 4. Kábeltartó | 10. Kerék |
| 5. Szárnyas anya | 11. Há |
| 6. Alsó fogantyú | |

A termék műszaki jellemzői

Fűnyíró modell	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Teljesítmény	1200 W	1400 W	1600 W
Alapjárat sebesség	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
A penge átmérője	32 cm	34 cm	38 cm
A fűgyűjtő kapacitása	26 l	35 l	45 l
Vágási magasság	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Hangnyomásszint, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	3 dB (A)	3 dB(A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Garantált hangteljesítmény szintje L _{WA}	96 dB(A)	93 dB (A)	96 dB(A)
Mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Rezgések	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Mérési bizonytalanság K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Tömeg	9,8 kg	11 kg	12 kg

Szerelés

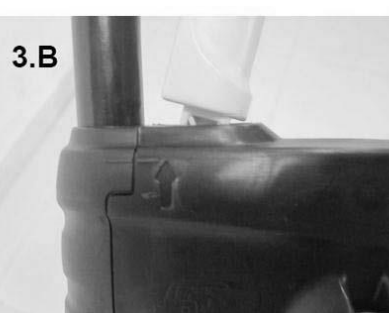
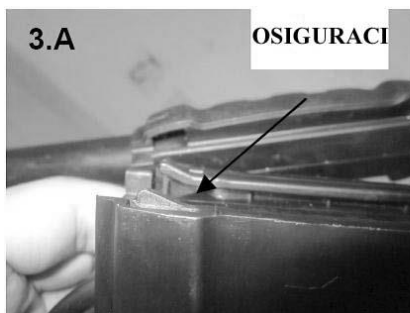
Ez a kézikönyv utasításokat tartalmaz a készülék helyes összeszereléséhez és biztonságos használatához. Fontos, hogy figyelmesen olvassa el ezt az Útmutatót. Ha szükséges, kérjen segítséget valakitől, hogy könnyebben vegye ki a készüléket a csomagolásból. Óvatosan vigye a fűnyírót a pázsitra, mivel a kések nagyon élesek.

A kapcsolószerelvény összeszerelése

1. A fűnyíró használatba vétele előtt szerelje fel a kapcsolószerelvényt a fogantyúra a képeken látható módon.
2. Igazítsa egy vonalba a kapcsolódoboz hornyát és húzza a kapcsolódobozt a hátsó fogantyú felé.



3. A helyzetbe állított biztosítékok segítségével a kapcsolódobozt a fogantyúhoz rögzíteni, amint az a 3B. ábrán látható, az összeállítási jelzővonal igazítása után - a kapcsolódoboz felszerelése.



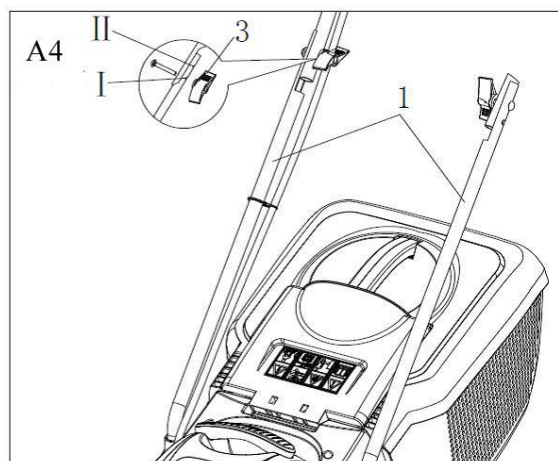
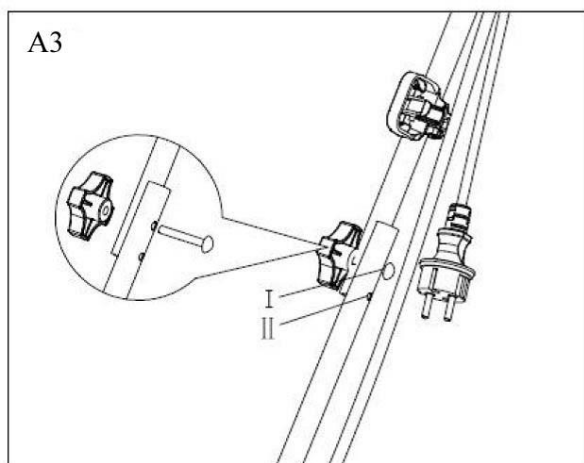
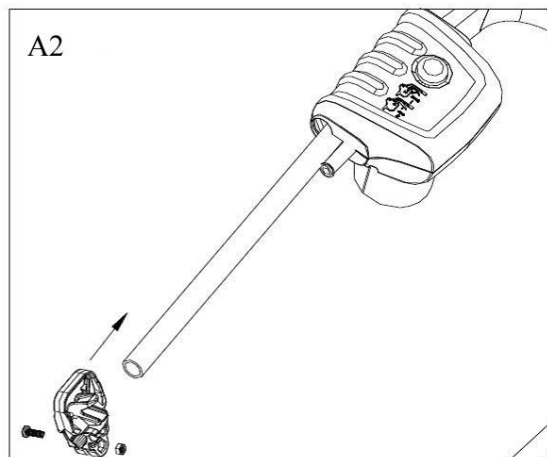
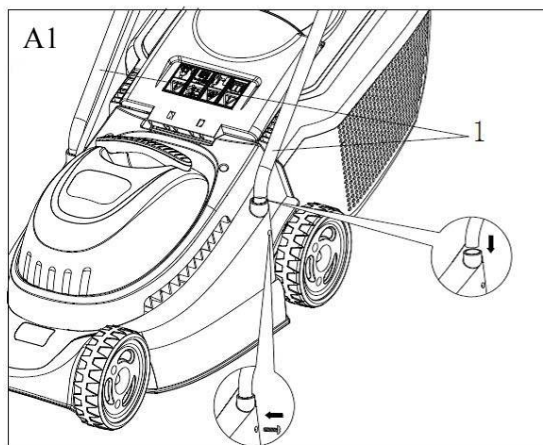
4. Felszerelés után mozgassa a kapcsolódobozt hátrafelé, hogy ellenőrizze, hogy a kapcsolódoboz a megfelelő helyre van-e szerelve vagy sem.

A - Szerelés

SZERELÉS



Fontos! A fűnyíró összeszerelése előtt ellenőrizze, hogy a fenti lista szerinti összes tartozékot kiszállították-e.



① Helyezze be az alsó fogantyúkat 1 a ház nyílásaiba, rögzítse csavarokkal - (A1).

② Szerelje fel a kábeltartót a felső fogantyúra (A2).

③ Szerelje össze a felső korlátot a csavarkészletekkel és a szárnyas anyával az alsó kapaszkodókhoz (A3).

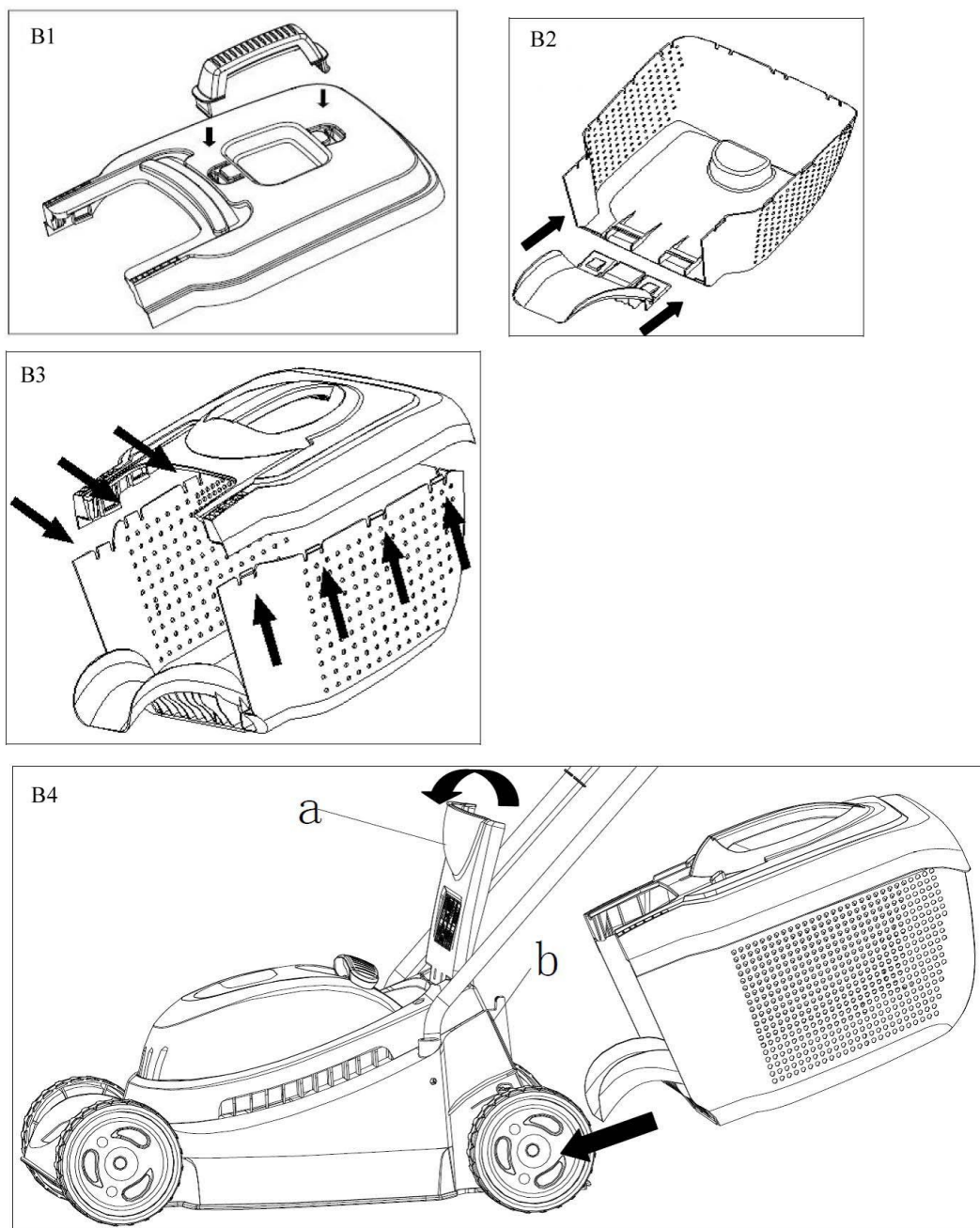
④ A felső fogantyú magassága beállítható. A fogantyúk a kívánt pozícióban rögzíthetők I vagy II (A4).

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy kábelbilincsekkel rögzíti a kábelt a fogantyúhoz.

Szerelje össze a kábelt a kábeltartóval, ügyelve arra, hogy megfelelő hosszúságban hozzáférhető legyen.

Ügyeljen arra, hogy a kábel ne akadjon be a felső fogantyúk felszerelésekor/eltávolításakor. **Ne ejtse le hirtelen a fogantyúkat.**

B - A fűgyűjtő kosár összeszerelése - fűgyűjtő



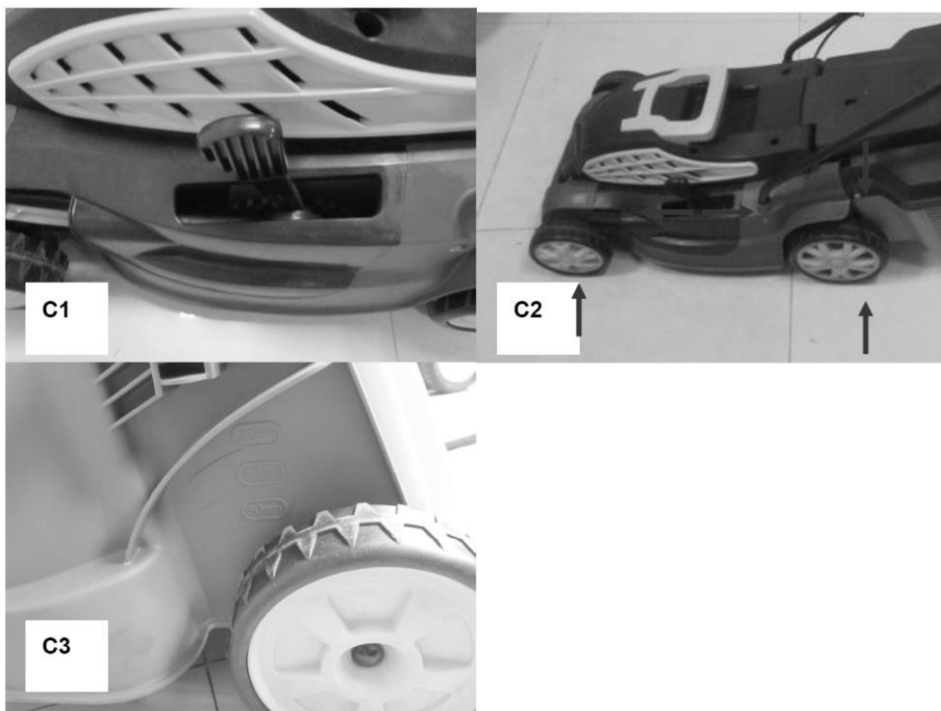
- ① Hajtsa rá a fogantyút a fűgyűjtő felső fedelére (B1)
- ② Illessze be a fűgyűjtő nyelvet az alsó burkolat lyukaiba, amíg azok be nem pattannak (beesnek) (B2) pozícióba.
- ③ A gyűjtő hátuljától kezdve helyezze a felső fedelet a gyűjtőre - a biztosítékokat igazítva. Minden biztosítékot megfelelően be kell szerelni (B3).
- ④ Helyezze a teljesen összeszerelt kosarat (gyűjtőt) a fűnyíróra (B4).
 - a. Emelje fel a védőfedelelet (B4a).
 - b. Ellenőrizze, hogy a fűkivezető nyílás tiszta-e és fűszennyeződéstől mentes-e.
 - c. Helyezze a teljesen összeszerelt kosarat (gyűjtőt) a fedélzet (ház) hátulján lévő kijelölt pontokra a (B4b) ábrán látható módon.
 - d. Helyezze a védőfedelelet a kosár tetejére. A fűkosárnak könnyen a helyére kell esnie.

Megjegyzés: Ha nem kíván fűvet gyűjteni, a fűnyírót a biztonsági csappantyúval ellátott fűgyűjtőkosár alsó helyzetbe helyezése nélkül is használhatja.

C - A nyírási magasság beállítása



Figyelmeztetés: Engedje el a kapcsolószerelvény fogantyúját (kart), és várja meg, amíg a motor leáll, mielőtt beállítaná a magasságot. A kések a készülék kikapcsolása után néhány másodpercig tovább forognak, és a kések forgása sérülést okozhat.



A fűnyírási magasság a hátsó kerekek (C1&C2&C3) felemelésével vagy leengedésével állítható be.

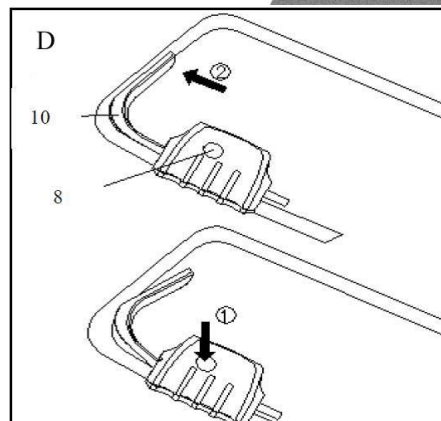
D - Indítás és leállítás



Ellenőrizze, hogy a kések már nem forognak, mielőtt újra bekapcsolná a készüléket. Ne kapcsolja be és ki hirtelen!

Indítás:

- ① Nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági gombot 8. Nyomja a kapcsolókart 10 a fogantyú felé (D).
- ② Engedje el a biztonsági gombot 8.



Megállítás

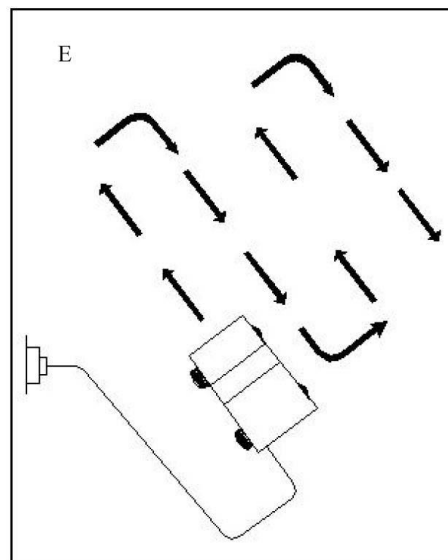
Engedje el a kapcsolókart 10.

E – Mozgás

A könnyebb munka érdekében a legjobb, ha a fűnyírást egy olyan ponton kezdi meg, amely közelebb van ahhoz a ponthoz, ahol a készülék az elektromos hálózatra csatlakozik, és lassan távolodjon el onnan. Helyezze a kábelt a már nyírt fű oldalára.



Figyelmeztetés: Ne hagyja, hogy a motor nehezen működjön munka közben. Ha a motor erősen jár ("küzd"), a motor fordulatszáma leesik, és a motor hangjában változást fog hallani. Ha ez megtörténik, hagyja abba a fűnyírást, engedje el a kapcsolókart és emelje meg a vágási magasságot. Ha ezt nem teszi meg, a készülék megsérülhet.



Megjegyzés: A motort biztonsági lekapcsoló védi, amely akkor aktiválódik, ha a kések elakadnak, vagy ha a motor túlterhelt. Ha ez megtörténik, állítsa le a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból. A biztonsági lekapcsolás csak a kapcsolókar 10 elengedésekor áll vissza. Mielőtt folytatná a fűnyírást -távolítson el minden eltömődést, és várjon néhány percet, amíg a biztonsági kikapcsolás visszaáll. Ez idő alatt ne használja a 10 kapcsoló fogantyúját, mert ez meghosszabbítja a biztonsági leállítás visszaállítási idejét. Ha a biztonsági leállítás ismét megtörténik, növelje meg a vágási magasságot, hogy csökkentse a motor terhelését.

F – Karbantartás



Figyelmeztetés: A fűgyűjtő kosár (gyűjtő) levétele előtt állítsa le a fűnyírót (kapcsolja ki), és húzza ki a dugót a konnektorból.

Megjegyzés: A fűnyíró hosszú élettartama és megbízható működése érdekében rendszeresen végezze el a következő karbantartásokat:

Ellenőrizze, hogy vannak-e észrevehető hibák, mint például elmozdulás, lazák-e vagy sérültek-e a kések, lazák-e a rögzítőalkatrészek, valamint az alkatrészek kopása vagy sérülése van-e.

Ellenőrizze, hogy minden burkolat és védőburkolat sértetlen, és megfelelően fel van-e szerelve a fűnyíróra.

A fűnyíró használata előtt minden szükséges karbantartást vagy javítást el kell végezni.

Ha a rendszeres karbantartás ellenére meghibásodik a fűnyíró, forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.



Figyelmeztetés: A penge cseréjét csak erre feljogosított szerviz végezheti.



Figyelmeztetés: Soha ne végezzen összeszerelést, beállítást vagy tisztítást, amíg a fűnyíró csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz. Mindig győződjön meg arról, hogy a bekapcsoló gomb kikapcsolt helyzetben van, és a csatlakozódugó ki van-e húzva.

Tárolás

Alaposan tisztítsa meg a fűnyíró külsejét puha kefével és ruhával. Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat. Távolítsa el minden fűvet és törmelékét, különösen a szellőzőnyílásokból. Fordítsa oldalra az eszközt, és tisztítsa meg a kések körülüti részt. Ha a fű szilárd lehet a kések környékén, távolítsa el a fűvet egy műanyag vagy fa tárggyal. A készüléket száraz helyen helyezze el. Ne helyezzen más tárgyakat a készülékre.

Csavarja ki a szárnyas anyákat, és hajtsa be a felső fogantyúkat. Ellenőrizze a felső karok fel- vagy leszerelésekor, hogy a kábelek nincsenek-e összegabalyodva vagy megfeszülve. Ne ejtse le hirtelen a fogantyúkat.

Hibakeresés

Az alábbi táblázat azokat az ellenőrzéseket és műveleteket tartalmazza, amelyeket akkor kell végrehajtani, ha a készülék nem működik megfelelő módon. Ha ez nem oldja meg a problémát, forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

Figyelmeztetés: Mielőtt elkezdené keresni a hiba okát, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból.

Probléma	Ok	Megoldások
A készülék nem működik	A készülék ki van kapcsolva Az aljzat hibás Sérült hosszabbító kábel Kiegett biztosíték. Hosszú fű nyírása A motorvédelem aktiválódott A biztonsági leállítás aktiválva lett	Kapcsolja be a készüléket Csatlakoztassa egy másik konnektorhoz Ellenőrizze a kábelt, cserélje ki, ha sérült Cserélje ki a biztosítékot Növelje a vágási magasságot és döntse meg a fűnyírót Hagyja kihűlni, és növelje a vágási magasságot Hagyja néhány percig hűlni, és növelje a vágási magasságot E idő alatt ne használja a kapcsoló fogantyúját, mivel ez meghosszabbítja a biztonsági leállítás visszaállítási idejét
A készülék szakaszosan működik	Sérült hosszabbító kábel A készülék belső kábelei sérültek A motorvédelem aktiválódott A biztonsági leállítás aktiválva lett	Ellenőrizze a kábelt, cserélje ki, ha sérült Kapcsolatfelvétel egy hivatalos szervizzel Hagyja kihűlni, és növelje a vágási magasságot Hagyja néhány percig hűlni, és növelje a vágási magasságot E idő alatt ne használja a kapcsoló fogantyúját, mivel ez meghosszabbítja a biztonsági leállítás visszaállítási idejét
A motor lemaradása vagy megerőltetése, rossz a fűnyírás	A fűnyírás túl alacsony Tompá kés A készülék alsó része nagyon eltömődött Fejjel lefelé szerelt kés	Növelje a vágási magasságot Cserélje ki a kést Tisztítsa meg a készüléket Szerelje fel megfelelően a kést
A vágópenge nem forog	Valami blokkolja a kést Laza penge anya/csavar	Távolítsa el az eltömődést Enyhén húzza meg az anyát.
Fokozott rezgés/fokozott zaj	Laza penge anya/csavar Sérült kés	Enyhén húzza meg az anyát. Cserélje ki a kést



Megfelelő hulladékkezelés

Ez a jel azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad eldobni más háztartási hulladékkal. Annak megakadályozása érdekében, hogy az ellenőrizetlen hulladékkal veszélyeztesse az emberek környezetét és egészségét, ezeket a termékeket újra kell hasznosítani. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzatával, hogy további információt kapjon arról a helyről, ahol el kell dobni a készüléket, amely befejezte az élettartamát.

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és a lehetséges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélkül történő módosítására. A termék képei eltérhetnek a készülék valós megjelenésétől.

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Elektromos fűnyíró Villy 1200 P

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- Irányelv 2011/65/EU, (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014- 2:2021
EN 61000- 3- 3:2013 +A 1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

A 2000/14/EK és 2005/88/EC *irányelv szerinti felhatalmazott szerv:*

Intertek Testing Services Shanghai *tesztjelentés 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.*

Mért hangteljesítményszint	L _{WA} 93,7 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L _{WA} 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager d.o.o., Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 29.08.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Elektromos fűnyíró Villy 1400 P

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- Irányelv 2011/65/EU, (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014- 2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

A 2000/14/EK és 2005/88/EC *irányelv szerinti felhatalmazott szerv* :

TÜV SÜD vizsgálati jegyzőkönyv **70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021.**

Mért hangteljesítményszint

L_{WA} 91,6 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint

L_{WA} 93 dB (A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager d.o.o., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 29.08.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Elektromos fűnyíró Villy 1600 P

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- Irányelv 2011/65/EU, (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014- 2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

A 2000/14/EK és 2005/88/EC *irányelv szerinti felhatalmazott szerv* :
TÜV SÜD *vizsgálati jegyzőkönyv 4840320162402 dat. 12.01.2024.*

Mért hangteljesítményszint	L _{WA} 92 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L _{WA} 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager DOO cég címén, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 29.08.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Dragan Dragičević

TOSAERBA ELETTRICO

Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P

Istruzioni per l'uso originali



Avvertenze generali di sicurezza per attrezzi elettrici

 Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo elettrico. L'inosservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito – può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni – per consultarle in futuro.

Il termine “attrezzo elettrico” nelle avvertenze si riferisce al vostro dispositivo – che è collegato alla rete elettrica (dispositivo con il cavo di alimentazione) o è il dispositivo elettrico a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Un'area di lavoro disordinata e buia favorisce l'incidente.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente esplosivo, come in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.** L'attrezzo elettrico crea scintille – che possono infiammare polveri o vapori.
- c) **Tenere i bambini e gli astanti ad una distanza di sicurezza – durante il lavoro con l'attrezzo elettrico.** Le distrazioni possono farvi perdere il controllo del dispositivo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine dell'attrezzo elettrico devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare mai in alcun modo le spine. Non utilizzare adattatori (spine adattatrici) con l'attrezzo elettrico messo a terra.** Spine non modificate e prese adeguate ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra, quali tubi, radiatori, fornelli elettrici, frigoriferi e simili.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- c) **Non utilizzare il tosaerba sotto la pioggia, né in condizioni umide.** Ciò può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non maneggiare il cavo in modo brusco. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare la spina dalla presa per scollegare.** Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento del dispositivo. Un cavo aggrovigliato o danneggiato – aumenta il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzare prolunghe destinate all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adeguata destinata all'uso esterno – diminuisce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se per qualche motivo è inevitabile utilizzare l'attrezzo elettrico in un luogo umido, utilizzare la protezione della rete elettrica sotto forma di interruttore (RCD).** L'utilizzo dell'interruttore (RCD – cioè RESIDUAL CURRENT DEVICE, VALE A DIRE IL DISPOSITIVO DI CORRENTE RESIDUA) – riduce il rischio di scosse elettriche.

NOTA BENE: Il termine “DISPOSITIVO DI CORRENTE RESIDUA (RCD)” può essere sostituito dal termine “interruttore di circuito di guasto di terra (GFCI)” o “interruttore di dispersione di terra (ELCB)”.

3) Protezione individuale

- a) **Rimanere vigili e concentrati, osservare ciò che si sta facendo e utilizzare il buon senso – durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico – può causare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale e gli occhiali di protezione.** I dispositivi di protezione, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, casco o protezioni per le orecchie, utilizzati in condizioni adeguate – ridurranno il rischio di lesioni personali.
- c) **Prevenire l'avvio accidentale (non intenzionale) del dispositivo. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare il dispositivo alla presa di rete elettrica e/o al gruppo batteria (batteria) – anche prima di sollevare o trasportare il dispositivo.** Il trasporto dell'attrezzo elettrico con il dito sull'interruttore o il collegamento dell'attrezzo elettrico all'alimentazione – mentre l'interruttore è in posizione ON, può causare incidenti.
- d) **Rimuovere tutti gli utensili di regolazione (es. le chiavi) prima di accendere il dispositivo.** Una chiave o un altro utensile lasciato sulla parte rotante del dispositivo – può causare lesioni personali.
- e) **Non allungarsi o chinarsi durante il lavoro. Mantenere un'adeguata posizione stabile delle gambe e l'equilibrio durante tutto il lavoro.** Ciò consente un migliore controllo dell'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti penzolanti, gioielli o capelli lunghi – possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile collegare al dispositivo apparecchiature per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che tali apparecchiature siano collegate e utilizzate correttamente.** L'utilizzo di questo tipo di attrezzature per la raccolta della polvere riduce il rischio di incidenti – causati dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la routine acquisita con l'uso frequente dell'attrezzo vi porti alla disattenzione e al trascuramento dei principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione disattenta può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Utilizzo e conservazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare (forzare) l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adeguato per l'applicazione adeguata.** L'attrezzo elettrico giusto svolgerà il lavoro in modo migliore e più in sicurezza – se utilizzato nell'ambito per il quale è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non si accende (ON) o non si spegne (OFF) come prescritto.** Qualsiasi attrezzo elettrico che non può essere controllato da un interruttore è pericoloso – e deve essere riparato.

- c) Prima di qualsiasi regolazione del dispositivo, sostituzione di accessori o conservazione del dispositivo, staccare la spina dalla presa e/o scollegare il gruppo batteria (batteria) se è staccabile dall'attrezzo elettrico. Queste misure di protezione preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) L'attrezzo elettrico spento (attualmente non in uso) – conservarlo fuori dalla portata dei bambini e non permettere alle persone che non hanno familiarità con il funzionamento di questo attrezzo elettrico o che non hanno letto le istruzioni – di lavorarci. L'attrezzo elettrico diventa pericoloso nelle mani di una persona non addestrata a utilizzarlo.
- e) Mantenere gli utensili elettrici e le attrezzature (accessori) in buono stato. Verificare la posizione errata (obliquità) o il bloccaggio di parti in movimento, parti rotte o qualsiasi altra condizione – che possa influire sul funzionamento dell'attrezzo elettrico. Se danneggiato, l'attrezzo elettrico deve essere riparato prima del successivo utilizzo. Molti incidenti sono causati da attrezzi elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio mantenuti correttamente e con taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni – tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'attrezzo elettrico per lavori diversi da quelli ai quali è destinato – può portare a situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa in condizioni asciutte e pulite e senza presenza di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono la presa e il controllo sicuri del dispositivo in situazioni inaspettate.

5) Manutenzione

- a) Il vostro dispositivo elettrico deve essere mantenuto solo da un centro di assistenza autorizzato, utilizzando parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza del dispositivo elettrico.

Avvertenze di sicurezza del tosaerba

- a) Non utilizzare il tosaerba in caso di brutto tempo, soprattutto quando esiste il rischio di tuoni e lampi. Ciò riduce il rischio di fulmini.
- b) Ispezionare dettagliatamente l'area in cui verrà utilizzato il tosaerba per la possibile presenza di animali selvatici. Gli animali selvatici possono essere feriti durante il lavoro del tosaerba.
- c) Ispezionare dettagliatamente l'area in cui verrà utilizzato il tosaerba – e rimuovere tutti i sassi, bastoncini, fili, ossi e altri oggetti. Gli oggetti lanciati possono causare lesioni.
- d) Prima di utilizzare il tosaerba, controllare sempre visualmente se la lama e il gruppo di lama siano usurati o danneggiati. Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.
- e) Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e tutte le prolunghe non presentino segni di danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba se il cavo è danneggiato o usurato. Se il cavo viene danneggiato o usurato durante l'uso, spegnere il tosaerba e non toccare il cavo prima di scollegarlo dall'alimentazione. Un cavo di alimentazione o una prolunga danneggiati possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- f) Controllare frequentemente che il contenitore dell'erba non sia usurato o danneggiato. Un contenitore dell'erba usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni.

NOTA BENE: Il termine “contenitore” può essere sostituito da un termine alternativo quale “collettore”, “cesta” o “sacco”.

NOTA BENE: L’avvertenza di cui sopra viene omessa per i dispositivi che possono funzionare solo come tosaerba mulching.

- g) **Mantenere le protezioni in posizione. Le protezioni devono essere in buone condizioni di lavoro e montate correttamente.** Una protezione allentata, danneggiata o non funzionante correttamente – può causare lesioni.
- h) **Mantenere tutti gli ingressi per l’aria di raffreddamento (prese) – prive di detriti.** Gli ingressi dell’aria bloccati e i detriti possono causare il surriscaldamento o il rischio di incendio.
- i) **Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo durante l’utilizzo del tosaerba. Non utilizzare il tosaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.** Ciò riduce la possibilità di lesioni ai piedi dovute al contatto con la lama in movimento.
- j) **Durante l’utilizzo del tosaerba – indossare sempre pantaloni lunghi.** La pelle esposta aumenta la probabilità di lesioni causate da oggetti lanciati.
- k) **Non utilizzare il tosaerba sull’erba bagnata. Camminare, non correre mai.** Ciò riduce il rischio di scivolare o cadere – il che può causare lesioni.
- l) **Non utilizzate il tosaerba su pendii troppo ripidi.** Ciò riduce il rischio di perdere il controllo e la possibilità di scivolare o cadere, il che può causare lesioni.
- m) **Quando si lavora su pendii, accertarsi sempre del proprio appoggio, tagliare sempre nel senso trasversale del pendio, mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione.** Ciò riduce il rischio di perdere il controllo e la possibilità di scivolare o cadere, il che può causare lesioni.
- n) **Prestare estrema attenzione durante il retromarcia o quando tirate il tosaerba verso di voi.** Siate sempre consapevoli di ciò che vi circonda. Ciò riduce il rischio di inciampare durante il lavoro.
- o) **Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame di taglia.** Un cavo di alimentazione danneggiato può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- p) **Spegnere il tosaerba e staccare la spina dalla presa se il cavo è aggrovigliato o danneggiato.** Cavi aggrovigliati o danneggiati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- q) **Non toccare le lame e altre parti in movimento pericolose – mentre sono ancora in movimento.** Ciò riduce il rischio di lesioni dovute alle parti in movimento.
- r) **Durante la rimozione del materiale inceppato o la pulizia del tosaerba, assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato.** L’avviamento inaspettato del tosaerba può causare gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Leggere attentamente il presente Manuale prima di mettere in funzione l’attrezzo. Conoscere bene il funzionamento corretto ed i comandi dell’attrezzo. Attenendosi alle istruzioni del presente Manuale saranno ridotti i pericoli per l’incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone.

Conservare il presente Manuale per i riferimenti futuri.

Potrebbero verificarsi delle situazioni pericolose nel caso in cui questo tosaerba non venisse utilizzato correttamente. Il tosaerba potrebbe provocare gravi lesioni all'operatore e ad altre persone e quindi, per assicurare una sicurezza ragionevole e l'efficacia dell'utilizzo è necessario attenersi alle istruzioni di sicurezza. L'operatore è tenuto responsabile del rispetto delle avvertenze e delle istruzioni indicate sia sul tosaerba che nel presente Manuale. Non utilizzare mai il tosaerba qualora il cestello raccogliherba ed i deflettori non fossero montati correttamente.

Istruzioni per l'operatore

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Conoscere il funzionamento corretto ed i comandi dell'attrezzo.
- b) Non permettere mai ai bambini o alle persone non a conoscenza delle presenti istruzioni ad utilizzare questo attrezzo. Le leggi locali possono imporre dei limiti di età per l'utilizzo dell'attrezzo;
- c) Non tosare l'erba mai in prossimità delle persone, in modo particolare se ci fossero dei bambini ed animali;
- d) Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali pericoli ed incidenti che possono verificarsi ad altre persone o beni materiali;

Preparativi

- a) Durante la tosatura calzare sempre le scarpe idonee ed il pantalone lungo. Non lavorare mai scalzi oppure in sandali aperti;
- b) Ispezionare dettagliatamente la zona da tosare e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati dall'attrezzo;
- c) **AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo, fare un controllo visivo assicurandosi che le lame e bulloni delle lame e il dispositivo di taglio non presentino segni di usura o danneggiamento. Sostituire sempre le lame e bulloni consumati o danneggiati, sostituire tutto il set per garantire l'equilibrio di tutto il gruppo delle lame;



L'Uso dell'attrezzo

- a) Non utilizzare il motore in un ambiente limitato dove le pericolose esalazioni di monossido di carbonio potrebbero accumularsi;
- b) Tosare solo alla luce di giorno o con una buona illuminazione artificiale;
- c) Evitare l'utilizzo dell'attrezzo sull'erba bagnata;
- d) Assumere una posizione stabile del corpo sulle pendenze;
- e) Camminare, non correre mai;
- f) Tosare in modo trasversale rispetto alla pendenza, mai in salita oppure in discesa sui pendii;
- g) Prestare particolare attenzione nel cambio della direzione di marcia sulle pendenze;
- h) Non tosare sui pendii ripidi;
- i) Prestare la massima attenzione se si cammina all'indietro tirando appresso il tosaerba;
- j) Arrestare le lame per poter inclinare l'attrezzo durante il trasferimento da una zona all'altra da tosare, e dovendo attraversare le superfici non erbose, oppure durante i passaggi dalle superfici già tostate a quelle da tosare;
- k) Non utilizzare mai il tosaerba nel caso che siano danneggiate le protezioni, oppure il tosaerba è sprovvista di dispositivi di sicurezza, per esempio è priva di deflettore o cestello raccogliherba;
- l) Avviare con attenzione il motore seguendo le istruzioni, e tenere i piedi lontano dalle lame;

- m) Non inclinare il tosaerba con il motore avviato, eccetto nel caso in cui sia necessario inclinare il tosaerba per l'avviamento. In quel caso, non inclinarlo più del dovuto e inclinare solo la parte non rivolta verso l'operatore;
- n) Non avvicinare le mani ed i piedi alle parti rotanti, né metterli al di sotto di questi. L'apertura di scarico dell'erba deve essere pulito tutto il tempo;
- o) Non sollevare mai né portare il tosaerba con il motore acceso;
- p) Arrestare il motore sempre nelle situazioni qui di seguito elencate:
 - Prima di rimuovere un ostacolo, oppure prima di fare la pulizia del condotto per lo scarico dell'erba;
 - Prima di fare dei controlli, pulizia oppure le operazioni di manutenzione del tosaerba;
 - Dopo aver urtato contro un corpo estraneo. Fare quindi delle verifiche assicurandosi che non ci siano dei danneggiamenti dell'attrezzo e fare delle riparazioni prima di utilizzare il tosaerba la prossima volta;
 - Nel caso il tosaerba cominciasse a vibrare in modo anomalo (verificare subito);
- q) Arrestare il motore sempre nella situazione seguente:
 - Quando si dovesse lasciare il tosaerba incustodito;

Manutenzione e rimessaggio

- a) Assicurarsi che tutti i bulloni e dadi siano serrati bene per essere sicuri delle buone condizioni di funzionamento dell'attrezzatura.
- b) Verificare le lame regolarmente per lo stato della relativa usura e deformazioni;
- c) Sostituire le parti consumate o danneggiate per garantirne la sicurezza;

Avvertenze di sicurezza

- a) Non utilizzare il tosaerba nel caso il cavo elettrico fosse danneggiato in qualche modo.
- b) Non inserire il cavo danneggiato nella rete, né toccarlo prima di averlo disinserito dalla rete. Il cavo danneggiato può causare la scossa elettrica.
- c) Le lame non devono essere toccate prima di staccare l'attrezzo dalla rete elettrica, e quindi aspettare l'arresto completo delle lame.
- d) Le prolunghe elettriche devono trovarsi alla distanza di sicurezza dalle lame. Le lame potrebbero danneggiare il cavo elettrico causando le scosse elettriche.
- e) Usate solo i cavi di prolunga di lunghezza massima fino a 50 m, adeguati per l'uso esterno.
- f) Scollegare l'attrezzo dalla rete (staccando la spina dalla presa);
 - ogni qualvolta l'attrezzo venga lasciato l'incustodito
 - prima di pulire gli intasamenti
 - prima di fare dei controlli, pulizia oppure delle operazioni di manutenzione
 - dopo l'urto contro un corpo estraneo
 - sempre nel caso in cui l'attrezzo cominciasse a vibrare in modo anomalo
- g) Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'attrezzo;
- h) Consigli:

Collegare l'interruttore solo sulla rete elettrica dotata di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) corrente di apertura massima = 30 mA.
- i) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, riparatore o una persona qualificata per evitare il pericolo.
- j) I modelli Villy 1200 P e Villy 1400 P usano il tipo di cavo di alimentazione H05VV-F 2x1,00 mm² o H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) il modello Villy 1600 P usa il tipo di cavo di alimentazione H05V2V2-F 2x1.0mm².

- l) Questo attrezzo non debba essere utilizzato dalle persone (compresi i bambini) con le capacità fisiche, psichiche e mentali ridotte, né dalle persone inesperte, eccetto in caso fossero sorvegliate dalle persone responsabili della loro sicurezza, e dopo che abbiano ricevuto le istruzioni d'uso dell'attrezzo.
- m) Non lasciare i bambini giocare con questo attrezzo.

UTILIZZO CONFORME

QUESTO TAGLIAERBA E' PROGETTATO PER L'UTILIZZO IN GIARDINI PRIVATI.

Il tosaerba progettati per l'utilizzo domestico in giardini privati sono quelli il cui tempo di utilizzo non superi 50 ore di funzionamento, e che vengono utilizzati prevalentemente per la manutenzione delle SUPERFICI COPERTE D'ERBA, ma non delle superfici pubbliche, parchi, né dei campi sportivi, e neanche per l'uso in agricoltura e nelle foreste.

Il rispetto delle istruzioni del Manuale d'uso redatto dal produttore (o dall'importatore), è un presupposto dell'utilizzo conforme del tosaerba. Il Manuale d'uso contiene le istruzioni per le operazioni di manutenzione, nonché le indicazioni per l'utilizzo.

Importante

Il tosaerba non deve essere utilizzato per bordatura di cespugli, siepi e roveti, né per il taglio delle piante rampicanti sui tetti verdi e nei balconi, e neanche per la pulizia dei sentieri ed il taglio dei rametti secchi.

Altresì, il tosaerba non deve essere utilizzato come motocoltivatore, né per lo spianamento di terreni in dislivello (per esempio le delle montagnole di talpe).

Simboli



Le "Istruzioni d'uso" prima di utilizzare questo attrezzo.



Tenere i passanti ad una distanza di sicurezza.



Prestare attenzione alle lame affilate che proseguono a girare anche dopo l'arresto del motore.



Staccare la spina dalla presa prima delle operazioni di manutenzione, oppure nel caso del caso che il cavo sia danneggiato.



Tenere il cavo flessibile ad una distanza di sicurezza dalle lame.



Non tosare l'erba con pioggia e non lasciare il tosaerba all'aperto quando piove.



Le lame proseguono a girare dopo l'arresto del motore.



Aspettare fino all'arresto completo di tutti i componenti prima di toccarli.

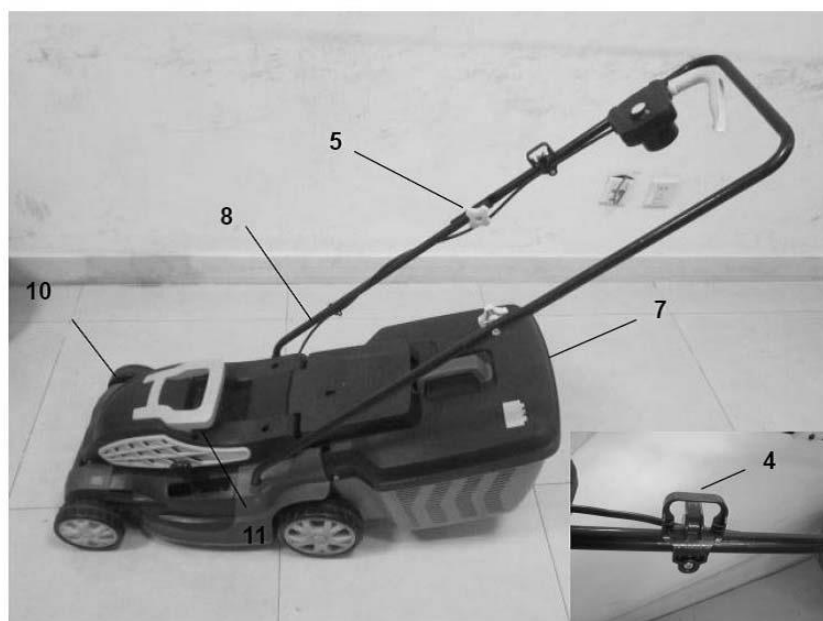
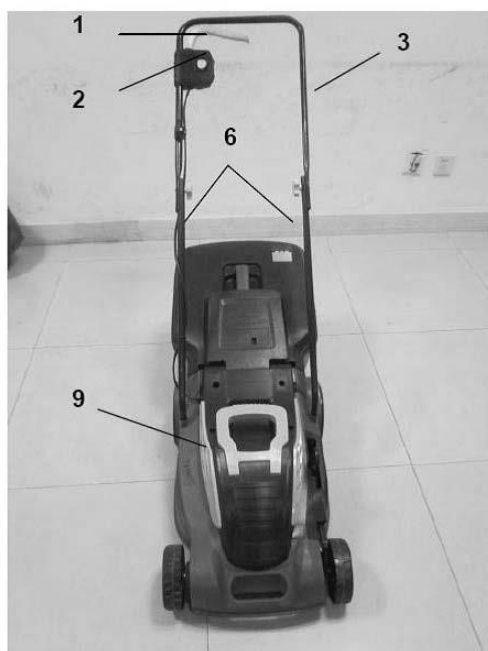


Livello garantito di potenza sonora per questo apparecchio.



L'apparecchio è conforme agli standard di sicurezza di riferimento.

Componenti



- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Leva interruttore | |
| 2. Pulsante di sicurezza | |
| 3. Impugnatura superiore | |
| 4. Portacavo | |
| 5. Dado a farfalla | |
| 6. Impugnatura inferiore | |
| | 7. Cestello raccogliherba |
| | 8. Riparo |
| | 9. Coperchio |
| | 10. Ruota |
| | 11. Scocca |

Dati tecnici

Modello	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Potenza	1200 W	1400 W	1600 W
Velocità a vuoto	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Diametro lama	32 cm	34 cm	38 cm
Capacità cestello raccogliherba	26 l	35 l	45 l
Altezza di taglio	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Livello di pressione sonora, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Incertezza della misura K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Incertezza della misura K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Incertezza della misura K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibrazioni	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Incertezza della misura K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Peso	9,8 kg	11 kg	12 kg

ASSEMBLAGGIO

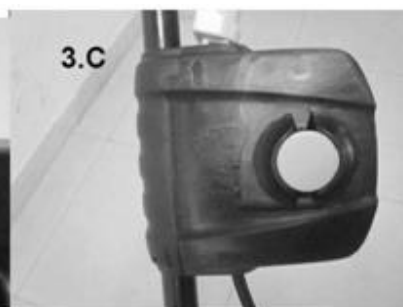
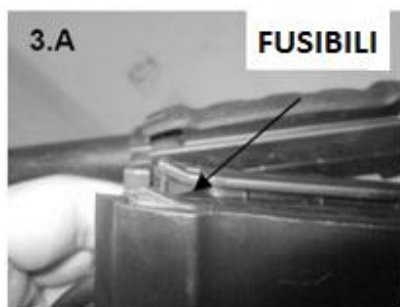
Questo Manuale d'uso contiene le istruzioni di assemblaggio corretto ed utilizzo sicuro dell'attrezzo. E' importante leggere attentamente il presente Manuale d'uso. Se necessario, farsi aiutare da qualcuno per togliere l'attrezzo dall'imballaggio. Portare con attenzione l'attrezzo sul prato, perché le lame sono molto affilate.

ASSEMBLAGGIO GRUPPO INTERRUETTORE

1. Prima di utilizzare il tosaerba, montare il gruppo interruttore sul manico come illustrato qui di seguito.
2. Allineare la scanalatura dell'interruttore con l'impugnatura, e spingere l'interruttore verso la parte superiore dell'impugnatura.



3. Per mezzo di fermagli che vengono messi in posizione di fissaggio dell'interruttore sull'impugnatura, come riportato nella figura 3B, e dopo allineamento con la linea di montaggio, viene montato il gruppo interruttore.



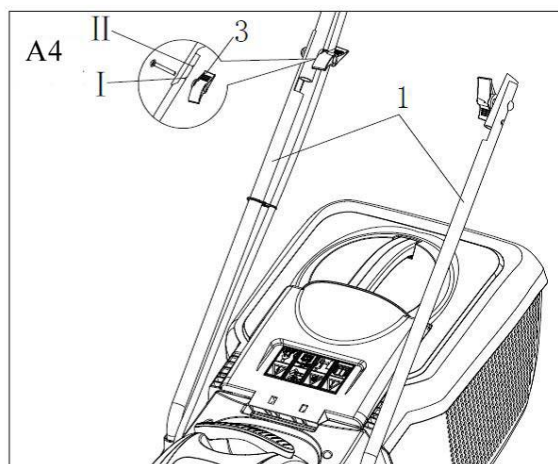
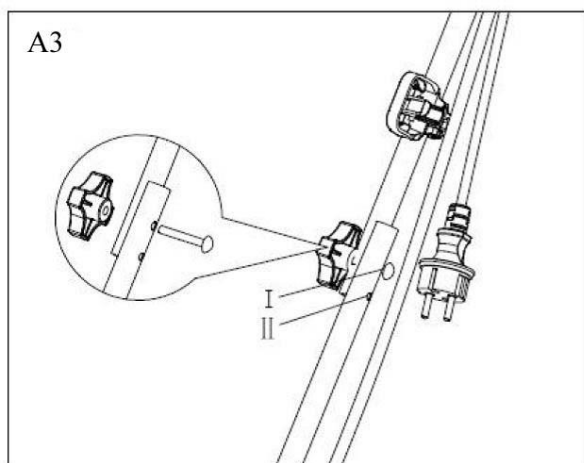
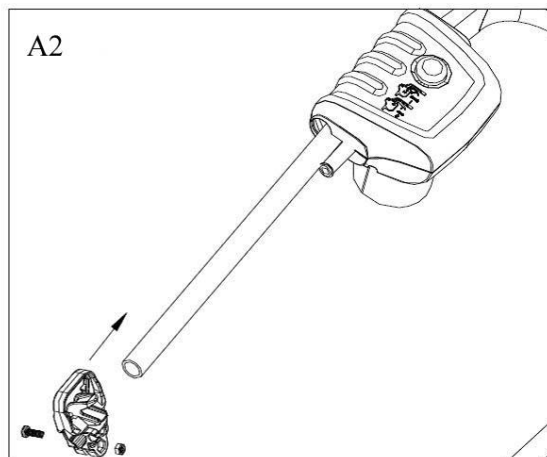
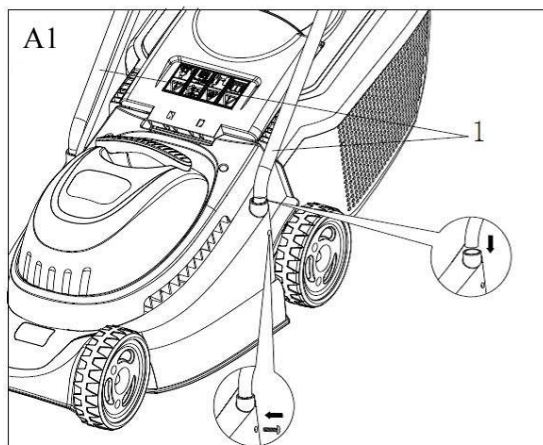
4. Dopo il montaggio, spingere la scatola dell'interruttore all'indietro per assicurarsi che la scatola interruttore sia montata nella posizione corretta.

A - MONTAGGIO

Assemblaggio



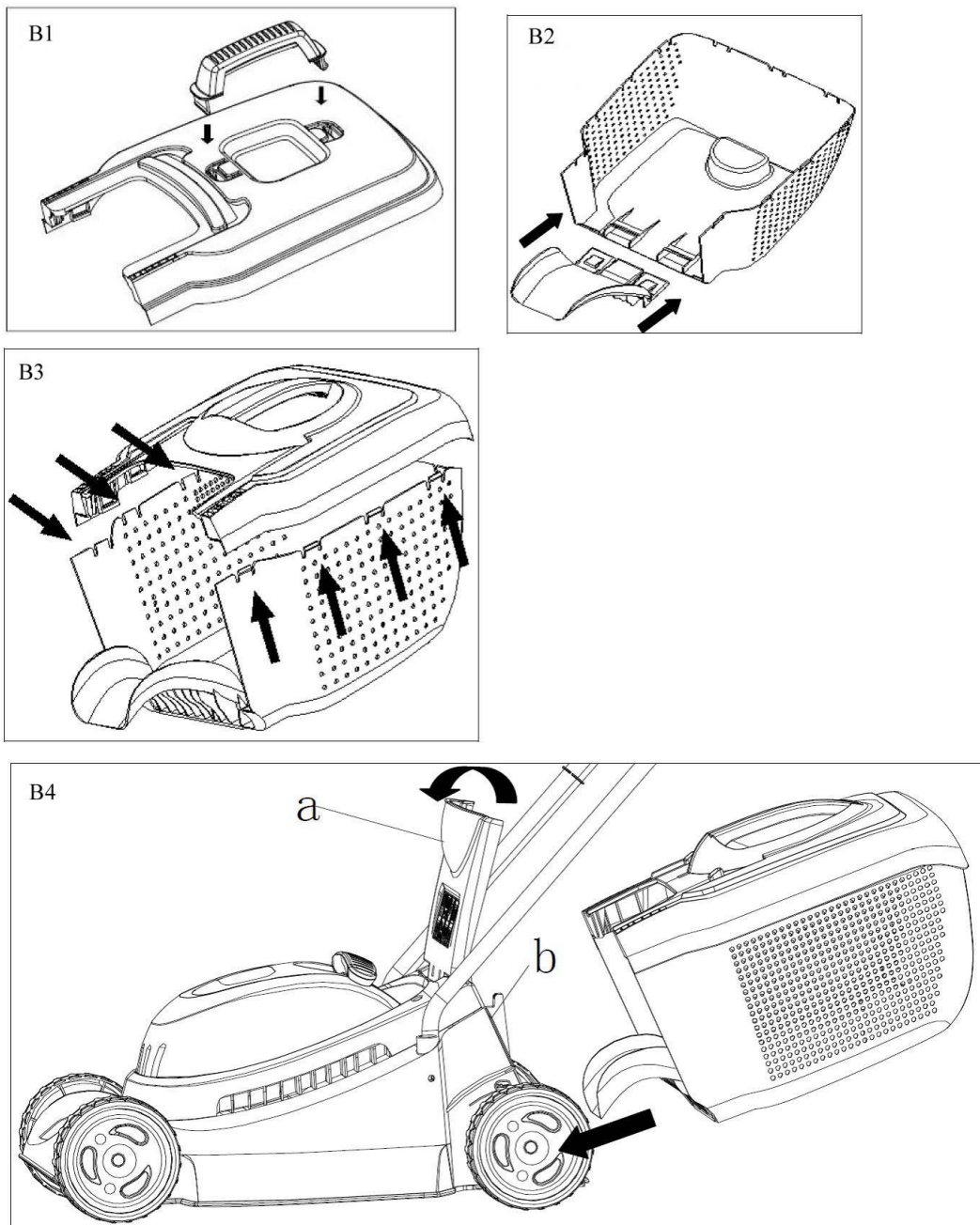
Importante! Prima di assemblare il tosaerba, assicurarsi che siano consegnate tutte le parti indicate nella lista di cui sopra.



- ① Inserire le parti inferiori dell'impugnatura nei fori sulla scocca, fissare con le viti (A1)
 - ② Montare il portacavo sulla parte superiore dell'impugnatura (A2)
 - ③ Montare l'impugnatura superiore per mezzo delle viti e dado a farfalla sulla parte inferiore dell'impugnatura (3)
 - ④ La parte superiore dell'impugnatura è regolabile in altezza. L'impugnatura potrà essere fissata in posizione desiderata, I o II (A4)
- Nota bene: Assicurarsi che i portacavo vengano utilizzati per il fissaggio del cavo sull'impugnatura.
- Montare il cavo sul portacavo assicurandosi che ci sia la lunghezza sufficiente a disposizione. Assicurarsi che il cavo non si impigli durante l'operazione di montaggio/smontaggio della parte superiore dell'impugnatura.

Non lasciare improvvisamente l'impugnatura di mano.

B - ASSEMBLAGGIO DEL CESTELLO RACCOGLIERBA



- ① Montare la maniglia sul coperchio superiore del raccogliherba (B1)
- ② Inserire la lingua del raccogliherba nei fori sul fondo fino allo scatto in posizione (B2).
- ③ Partendo dal lato posteriore del raccogliherba, posizionare il coperchio superiore sul raccogliherba, aggiustando i fermagli. Tutti i fermagli devono essere posizionati correttamente (B3).
- ④ Montare il cestello raccogliherba completamente assemblato sul tosaerba (B4).
 - a. Rialzare il deflettore (B4a).
 - b. Assicurarsi che il condotto per lo scarico dell'erba sia pulito e esente dai residui dell'erba.
 - c. Posizionare il cestello raccogliherba completamente assemblato nei punti predisposti sulla parte posteriore della scocca, come riportato nella figura (B4b).

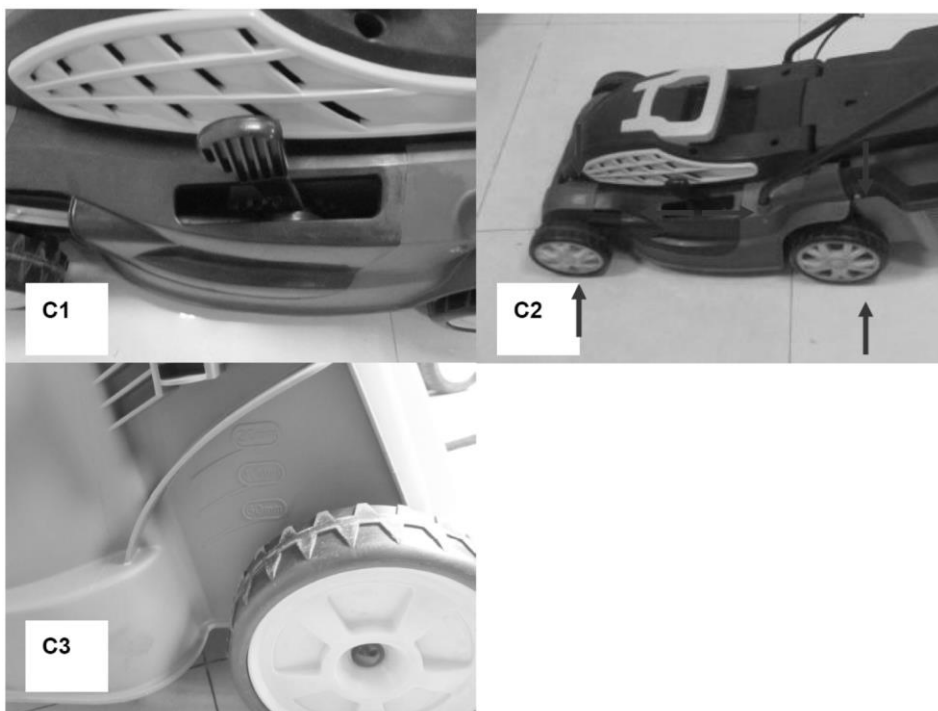
- d. Posizionare il deflettore in cima del cestello. Il cestello raccoglierba dovrebbe collocarsi lentamente nella propria sede.

Nota bene: Nel caso non si volesse raccogliere l'erba, il tosaerba si potrebbe utilizzare anche senza il cestello raccoglierba, con il deflettore messo in posizione bassa.

C - Regolazione altezza di taglio



Avvertenza: Rilasciare la leva dell'interruttore, aspettare che il motore si fermi prima di fare delle regolazioni dell'altezza di taglio. Le lame continuano a ruotare per un paio di secondi dopo l'arresto dell'attrezzo, e questo potrà causare lesioni.



L'altezza di taglio viene regolata rialzando e abbassando le ruote posteriori (C1&C2&C3).

D – Avviamento e l'arresto

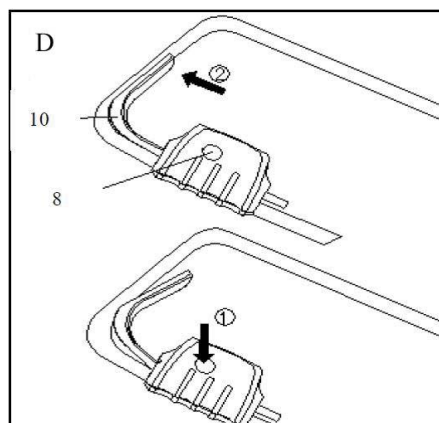


Assicurarsi che le lame si siano arrestate prima di avviare l'attrezzo di nuovo. Non avviare e arrestare in modo brusco.

Avviamento:

① Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza 8. Premere la leva dell'interruttore 10 contro l'impugnatura (D).

② Otpustite sigurnosno dugme 8.



L'arresto

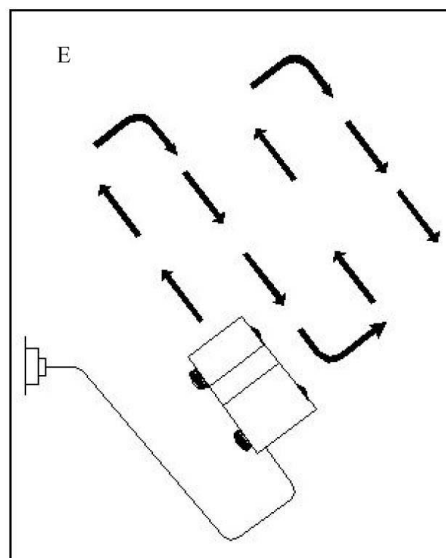
Rilasciare la leva dell'interruttore 10.

E – Avanzamento

Per un lavoro più comodo, è meglio iniziare la tosatura dal punto più vicino al punto di collegamento dell'attrezzo sulla rete elettrica, e poi tosare allontanandosi lentamente da quel punto. Il cavo va sistemato dalla parte già tosata.



Avvertenza: Non far sforzare il motore. Quando il motore funziona con difficoltà (si sforza), la velocità del motore scende e si sentirà il cambiamento del suono che motore emette. Nel caso che si verifichi questo, fermare la tosatura, rilasciare la leva dell'interruttore ed rialzare l'altezza di taglio. Se questo non venisse fatto, potrebbe verificarsi il danneggiamento dell'attrezzo.



Nota bene: Il motore è protetto da un dispositivo di sicurezza, salvamotore, il quale scatta quando le lame si bloccano, oppure si verifica il sovraccarico del motore. Quando succede questo, arrestare l'attrezzo e staccare la spina dalla presa. Questo arresto di sicurezza sarà ripristinato solo con la leva 10 dell'interruttore rilasciata. Rimuovere tutti i blocchi ed aspettare per un paio di minuti che il salvamotore si ripristini, prima di riprendere la tosatura. Durante quel periodo di tempo non utilizzare la leva dell'interruttore 10 in quanto, in tal modo il tempo necessario al ripristino del salvamotore si sarebbe prolungato. Nel caso che si verifichi di nuovo l'arresto di sicurezza, rialzare l'altezza di taglio per ridurre lo sforzo del motore.

F – Manutenzione



Avvertenza: Arrestare il tosaerba (scollegarlo) e staccare la spina dalla presa prima di sganciare il cestello raccoglierba.

Nota bene: Per assicurare la lunga durata e un sicuro funzionamento al tosaerba, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione:

Assicurarsi che non ci siano dei difetti visibili come le lame spostate, allentate o danneggiate, o che le parti montate non si siano allentate, e che non si sia verificata l'usura o danneggiamento dei componenti.

Assicurarsi che tutti i coperchi ed i ripari non siano danneggiati e che siano montati correttamente sul tosaerba.

Tutte le manutenzioni necessarie, o riparazioni, devono essere ultimate prima dell'utilizzo del tosaerba.

Nel caso nonostante la manutenzione regolare si verificasse un guasto, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.



Avvertenza: La sostituzione della lama deve essere eseguita solamente da parte di un centro di assistenza autorizzato.



Avvertenza: Non eseguire mai il montaggio o le operazioni di regolazione e di pulizia con il tosaerba collegato alla rete elettrica. Assicurarsi sempre che il pulsante di accensione sia spento, e che la spina sia staccata dalla presa.

Rimessaggio

Pulire scrupolosamente la parte esterna del tosaerba utilizzando una spazzola morbida e un panno. Non utilizzare l'acqua né le sostanze chimiche. Rimuovere tutta l'erba ed i residui specialmente dalle aperture per la ventilazione. Posizionare il tosaerba su un lato e pulire il vano delle lame. Nel caso che i residui dell'erba nel vano delle lame fossero solidi, rimuoverli utilizzando un oggetto plastico o di legno. Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto. Non appoggiare altre cose sull'attrezzo.

Svitare i dadi a farfalla e piegare le impugnature superiori. Assicurarsi che i cavi non siano aggrovigliati o tesi quando si fa il montaggio o smontaggio dell'impugnatura superiore. Non lasciare le impugnature nel modo brusco.

Diagnosi anomalie

La tabella qui di seguito riportata contiene le verifiche e le attività da eseguire se si riscontrano delle anomalie di funzionamento. Nel caso che non venisse risolto il problema, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Avvertenza: Prima di cercare di trovare la causa del guasto, scollegare l'attrezzo e staccare la spina dalla presa.

Sintomo	Cause	Soluzioni
L'attrezzo non funziona	L'attrezzo scollegato Presa guasta Prolunga danneggiata Fusibile fuso Tosatura dell'erba alta Salvamotore scattato Scattato dispositivo di sicurezza	Collegare attrezzo Attaccare la spina in altra presa Controllare il cavo, sostituire se danneggiato Sostituire fusibile Rialzare l'altezza di taglio e inclinare l'attrezzo Lasciare che il motore si raffreddi e rialzare l'altezza di taglio Lasciare che il motore si raffreddi per un paio di minuti e alzare l'altezza di taglio Durante questo periodo di tempo non utilizzare la leva dell'interruttore, in quanto questo potrà prolungare il tempo di ripristino del dispositivo di sicurezza
L'attrezzo funziona a scatti	Prolunga danneggiata Cavi attrezzo interni danneggiati Salvamotore scattato Dispositivo di sicurezza scattato	Controllare cavo, sostituire se danneggiato Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato Lasciare che il motore si raffreddi e rialzare l'altezza di taglio Lasciare che il motore si raffreddi per un paio di minuti e rialzare l'altezza di taglio. Durante questo periodo di tempo non utilizzare la leva dell'interruttore, in quanto questo potrà prolungare il tempo di ripristino del dispositivo di sicurezza
Arretramento, o sforzo del motore, cattiva tosatura	Tosatura troppo bassa Lama smussata Fondo attrezzo intasato Lama montata al contrario	Rialzare altezza di taglio Sostituire lama Pulire attrezzo Montare lama correttamente
Lama di taglio non ruota	C'è qualcosa che blocca la lama Dado/vite lama allentato	Rimuovere il blocco Serrare dado/vite
Vibrazioni aumentate/rumore aumentato	Dado/vite lama allentato Lama danneggiata	Serrare dado/vite Sostituire lama



Smaltimento rifiuti

Il simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone. Rivolgersi all'amministrazione locale per informarsi sul luogo dovesmaltire l'attrezzo consumato.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nelle specifiche tecniche, il diritto per gli errori di stampa senza preavviso. Le immagini dei prodotti possono essere diverse dalla realtà.

Manutenzione

Fate riparare il vostro attrezzo elettrico solo da personale professionale qualificato presso le nostre officine autorizzate che utilizza pezzi di ricambio originali, garantendo così che l'attrezzo elettrico rimanga sicuro per l'uso. Per maggiori informazioni sulle nostre officine autorizzate, visitate il sito internet www.villager.eu o il negozio autorizzato alla vendita dei prodotti Villager.

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Annesso II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrizione del macchinario:

Tosaerba elettrico Villy 1200 P

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai *rapporto di prova 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.*

Livello di potenza sonora misurata	L _{WA} 93,7 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	L _{WA} 96 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Dragan Dragičević,
all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 29.08.2025.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore

Dragan Dragičević

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Annesso II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrizione del macchinario:

Tosaerba elettrico Villy 1400 P

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull' emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV SÜD rapporto di prova 70.403.13.863.04 Rev. 06 datato 25.10.2021.

Livello di potenza sonora misurata	L _{WA} 91,6 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	L _{WA} 93 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Dragan Dragičević,
all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 29.08.2025.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore

Dragan Dragičević

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Annesso II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrizione del macchinario

Tosaerba elettrico Villy 1600 P

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull' emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla limitazione dell'uso di certe sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati e altri standard:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV SÜD rapporto di prova 4840320162402 datato. 12.01.2024.

Livello di potenza sonora misurata	L _{WA} 92 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	L _{WA} 96 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica: Dragan Dragičević,
all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Luogo / Data: Lubiana, 29.08.2025.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore

Dragan Dragičević

ЕЛЕКТРИЧНА КОСИЛКА
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Оригинални упатства за употреба



Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат. Пропустите во почитувањето на долунаведените инструкции - може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и инструкции - за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на Вашиот уред – кој е приклучен на мрежа за напојување (уред со кабел за напојување) или на електричен уред со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.
- b) **Не работете со електричниот алат во експлозивна средина, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричниот алат произведува искри кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) **Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат.** Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата.** Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.
- c) **Не ракувајте со косилката на дожд или во влажни услови.** Тоа може да ја зголеми опасноста од електричен удар.
- d) **Не постапувајте грубо со кабелот.** Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување, влечење или извлекување на приклучокот од приклучницата поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) **Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) **Доколку поради некоја причина е неизбежна работата со електричен алат на влажна локација, користете заштита на мрежата за напојување во вид на склопка (RCD).**

Употребата на склопка (RCD - те. RESIDUAL CURRENT DEVICE, ОДНОСНО МАКЕДОНСКИ – УРЕД ЗА РЕЗИДУАЛНА СТРУЈА) - го намалува ризикот од електричен удар.

ЗАБЕЛЕШКА: Поимот „УРЕД ЗА РЕЗИДУАЛНА СТРУЈА (RCD)“ може да биде заменет со терминот „прекинувач на струјно коло поради грешка со заземјување (GFCI)“ или „прекинувач на струјно коло поради истекување на заземјување (ELCB)“.

3) Лична заштита

- a) Останете внимателни и фокусирани, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот алат. Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила. Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, кои се користат во соодветни услови – ја намалуваат опасноста од лично повредување.
- c) Спречете случајно (ненамерно) стартување на уредот. Бидете сигурни дека е прекинувачот во позицијата OFF пред да го приклучите уредот во штекер и/или на акумулатор (батерија) – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја – додека е прекинувачот во позицијата ON, може да предизвика несрекен случај.
- d) Отстранете ги сите алати за прилагодување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот. Клучот или некој друг алат кој е оставен на ротирачкиот дел на уредот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.
- e) Не се протегнувајте или искосувајте за време на работата. Одржувајте соодветен стабилен став на нозете и рамнотежа за време на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) Облечете се прописно. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. Подвижните делови можат да ги потфатат широката облека, накитот или долгата коса.
- g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. Користењето на оваа опрема за собирање на прашина ја намалува опасноста од несреќни случаи – поврзани со прашината.
- h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи доколку прекинувачот на се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.
- d) Исклучениот електричен алат (кој не се користи во моментот) - складирајте го на места недостапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или не ги прочитале инструкциите – да работат со него. Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.
- e) Одржувајте ги електричниот алат и опремата (додатоците). Проверете дали подвижните делови на алатот добро функционираат (вкочанетост) или заглавување на подвижните делови, искршени делови или секоја друга состојба – која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.
- h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.

5) Сервисирање

- a) Вашиот електричен уред треба да го сервисира исклучиво овластен сервисен центар, со користење на идентични делови за замена. На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.

Предупредувања за безбедност на косилката

- a) Не користете ја косилката во лоши временски услови, особено кога постои ризик од гром и молња. Ова го намалува ризикот од удар од гром.
- b) Темелно проверете го просторот каде што ќе се користи косилката поради можноста за присуство на диви животни. Дивите животни може да се повредат за време на работата со косилката.
- c) Темелно прегледајте го просторот кај што ќе се користи косилката – и отстранете ги сите камења, стапови, жици, коски и други предмети. Исфрлените предмети може да предизвикаат повредување.
- d) Пред употреба на косилката, секогаш визуелно проверете дали се ножот и склопот на ножот истрошени или оштетени. Истрошените или оштетени делови го зголемуваат ризикот од повреди.
- e) Пред употреба, проверете ги кабелот за напојување и сите продолжни кабли – поради знаци на оштетување или стареење. Косилката да не се користи доколку е кабелот оштетен или истрошен. Ако се оштети или истроши кабелот за време на употреба, исклучете ја косилката и не го допирајте кабелот пред да го исклучите од напојувањето. Оштетениот кабел за напојување или продолжен кабел може да предизвика струен удар, пожар и/или сериозни повреди.
- f) Често проверувајте го собирачот на трева поради абење или оштетување. Истрошениот или оштетен собирач на трева може да го зголеми ризикот од повреди.

ЗАБЕЛЕШКА: Терминот „собирач“ може да се замени со алтернативен термин како што е „колектор“, „корпа“ или „торба“.

ЗАБЕЛЕШКА: Горенаведеното предупредување се изоставува за уреди кои можат да работат само како косилки за мулчирање.

- g) Одржувајте ги штитниците на своите места. Штитниците мора да бидат во исправна работна состојба и правилно монтирани. Штитникот кој е разлабавен, оштетен, или не функционира правилно – може да доведе до повредување.
- h) Одржувајте ги сите влезови за воздух за ладење – без присуство на отпадоци. Блокираните влезови за воздух и отпад може да доведат до прегревање или ризик од пожар.
- i) При ракување со косилката секогаш носете заштитни обувки кои не се лизгаат. Не ракувајте со косилката босоноги или во отворени сандали. Ова ја намалува можноста од повредување на стапалата поради контакт со подвижниот нож.
- j) При ракување со косилката – секогаш носете долги пантолони. Изложената кожа ја зголемува веројатноста од повреди од отфрлени предмети.
- k) Не ракувајте со косилката на влажна трева. Одете никогаш не трчајте. Ова ја намалува опасноста да се лизнете и да паднете – што може да доведе до повредување.
- l) Не ја користете косилката на премногу големи косини. Ова ја намалува опасноста од губење на контрола и можноста да се лизнете и да паднете, што може да доведе до повредување.

- m) Кога работите на наклони, секогаш бидете сигурни во потпирачот, секогаш работете попречно преку наклонот, никогаш нагоре и надолу - и бидете исклучително внимателни кога ја менувате насоката. Ова ја намалува опасноста од губење на контрола и можноста да се лизнете и да паднете, што може да доведе до повредување.
- n) Бидете исклучително внимателни при движење наназад или при повлекување на косилката кон себе. Секогаш бидете свесни за својата околина. Ова го намалува ризикот од препнување за време на работата.
- o) Држете го кабелот за напојување подалеку од ножевите за косење. Оштетениот кабел за напојување може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.
- p) Исклучете ја косилката и извадете го приклучокот од напојувањето ако е кабелот замрсен или оштетен. Замрсените или оштетени кабли може да го зголемат ризикот од струен удар.
- q) Не ги допирајте ножевите и другите опасни подвижни делови – додека се движат. Ова го намалува ризикот од повредување од подвижните делови.
- r) Кога ги расчистувате заглавените материјали или кога ја чистите косилката, бидете сигурни дека се исклучени сите прекинувачи и дека кабелот за напојување е изваден од штекерот. Неочекуваното стартување на косилката може да доведе до сериозно повредување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Пред почеток со работа внимателно прочитајте го ова упатство. Добро запознајте се со правилната работа и контролните елементи на уредот. Придржување кон инструкциите од ова упатство може да ја намали опасноста од пожар, електричен удар или повредување.

Сочувајте го упатството за употреба за подоцнежна употреба.

Може да биде опасно доколку не ја користите косилката прописно. Оваа косилка може да нанесе сериозни повреди на ракувачот и другите лица, поради тоа за да се обезбеди разумна безбедност и ефикасност при употреба – мора да се придржувате на безбедносните инструкции. Ракувачот е одговорен за придржување кон предупредувањата и безбедносните инструкции на косилката – кои се наоѓаат во ова упатство. Никогаш не ја користете косилката доколку корпата и штитникот не се правилно наместени.

Обука

- a) Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролните елементи и правилна употреба на уредот;
- b) Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со ова упатство да ракуваат со косилката. Локалните прописи може да ја ограничат употребата на овој уред на определена старосна;
- c) Никогаш немојте да косите кога во близина има деца или домашни миленичиња;
- d) Имајте на ум дека ракувачот или корисникот е одговорен за несрекен случај кој може да се појави кон другите лица или нивниот;

Подготовка

- a) Додека косите носете заштитна облека и долги панталони. Никогаш немојте да косите боси или со сандали;
- b) Детално проверете ја површината каде ќе косите и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени;
- c) **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред употреба визуелно проверете дека ножевите, штрафовите и склопот на на секаши не се изабени или оштетени. Заменете ги изабените или оштетените ножеви и штрафови за да обезбедите правилен баланс;



Ракување

- a) Немојте да работите во ограничен простор каде опасните испарувања на јаглероден моноксид може да се собере;
- b) Косете при дневно светло или добро вештачко;
- c) Избегнувајте косење на влажна;
- d) Секогаш обезбедете сигурен став на нагибите;
- e) Одете никогаш немојте да трчате;
- f) Косете по должина на нагибот, никогаш горе или доле по нагибот;
- g) Бидете посебно внимателни при промена на правецот на нагибите;
- h) Немојте да косите на многу големи нагиби;
- i) Бидете посебно внимателни ако ја влечете косилката или одите со неа – наназад;
- j) Запрете го ножот доколку косилката треба да биде навалена поради транспорт, кога минувате преку површини кои не се со трева, и кога ја пренесувате косилката од косената кон површината која треба да ја косите;
- k) Никогаш немојте да работите со косилката доколку се оштетени штитниците, или е косилката без заштитни сретства, на пр. Без усмерувач или корпа за трева на својата;
- l) Внимателно вклучете го моторот според упатството, и нека стопалата Ви бидат доволно далеку од ножот;
- m) Немојте да ја накусувате косилката кога го вклучувате моторот, освен ако е неопходно. Во тој случај немојте да ја навалувате повеќе одколку што е потребно и подигнете го само делот кој е далеку од;
- n) Немојте да ги ставате рацете или стопалата близу или пор ротационите делови. Отворот за трева треба да биде чист цело време;
- o) Никогаш немојте да ја подигате или носите косилката додека моторот работи;
- p) Запрете го моторот
 - Пред да ја отстраните пречката или пред да го исчистите отворот за трева;
 - Пред проверка, чистење или одржување на косилката;
 - После удар во страно тело. Тогаш проверете дали има оштетување на косилката и поправете го оштетувањето пред повторно да ја користите косилката;
 - Доколку косилката почне невообичаено да вибрира (веднаш проверете);
- q) Запрете го моторот
 - Секогаш кога ја оставате косилката;

Одржување и складирање

- a) Сите штрафови и навртки треба да бидат добро затегнати за да бидете сигурни дека опремата е во добра состојба.
- b) Редовно проверете го ножот од абенење и деформирање.
- c) Заменете ги изабените или оштетените делови поради безбедност.

Безбедносни предупредувања за косилката

- a) Не смее да ја користите косилката доколку кабелот е оштетен.
- b) Не смее да вклучите оштетен кабел во мрежа, ниту да го допирате оштетениот кабел пред да го исклучите од мрежа. Оштетен кабел може да доведе до струен
- c) Ножот не смее да се допира се додека упредот не се исклучи од мрежа, а потоа да се почека ножот потполно да сопре.
- d) Продолжниот кабел мора да биде на безбедна одалеченост од ножот. Ножот може да го оштети кабелот и со тоа да доведе до електричен удар.
- e) Користете само продолжни кабли со максимална должина до 50 m, кои се погодни за надворешна употреба.
- f) Исклучете го уредот од мрежа (извлечете го утикачот од штекер)
 - Секогаш кога уредот го оставате без надзор
 - Пред отстранување на блокада
 - Пред проверка, чистење и одржување на уредот
 - По удар во некое страно тело
 - Секогаш кога уредот ќе почне невообичаено да вибрира
- g) Внимателно прочитајте го упатството за безбедносна работа на уредот;
- h) Препораки:

Уредот поврзете го само на мрежа која има склопка со осигурач не појак од 30 mA.
- i) Ако е оштетен кабелот за напојување, мора да го замени производителот, сервисер, или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- j) Моделите Villy 1200 P и Villy 1400 P користат тип на кабел за напојување H05VV-F 2x1,00 mm² или H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) Забелешка: моделот Villy 1600 P користи тип на кабел за напојување H05V2V2-F 2x1.0 mm².
- l) Овој уред не смее да го користат лица (вклучително и деца) со намалени физички, психички или ментални карактеристики, ниту лица кои немаат доволно искуство и знаење, освен ако не се под надзор и добиваат инструкции за користење на косилката од лице одговорни за безбедноста;
- m) Деца не смее да си играат со косилката.

НАМЕНА НА КОСИЛКАТА**ОВАА КОСИЛКА Е НАМЕНЕТА ЗА УПОТРЕБА ВО ПРИВАТНИ ГРАДИНИ**

Косилки наменети за домашна употреба (во приватни градини) се оние косилки чија годишна употреба не поминува 50 часа работа и чија основна употреба е неа на тревни површини, но не на јавни места, паркови, спортски терени, ниту се наменети за земјоделство или шуми.

Придржување на инструкциите од Упатството за употреба кој го подготвил производителот, предуслов е за правилна употреба на косилката. Упатството за употреба содржи инструкции за сервисирање и одржување како и насоки за употреба.

Важно

Косилката не смее да се користи за потсекување на грмушки, жива ограда и жбунови, ниту за потсекување на ползавци на балкони, ниту за чистење на тротоари, како ни за сечење жива ограда ниту за сецкање гранчиња.

Исто така косилката не смее да се користи како култиватор, ниту за израмнување на нерамни површини на земја

Симболи

Прочитајте го „Упатството за употреба“ пред почеток со косење.



Држете ги посматрачите на соодветна одалеченост.



Чувајте се од одтрите ножеви. Ножевите продолжуваат да се вртат и по исклучување на моторот.

Извлечете го утикачот од штекерот пред одржување на косилката, или ако е кабелот оштетен.



Кабелот држете го на безбедна одалеченост од ножевите.



Немојте да косите по дожд и не ја оставајте косилката на влажно.

Ножевите продолжуваат да се вртат откако е моторот исклучен.

Почекајте сите компокомпоненти на уредот да се смират – пред да ги допрете.

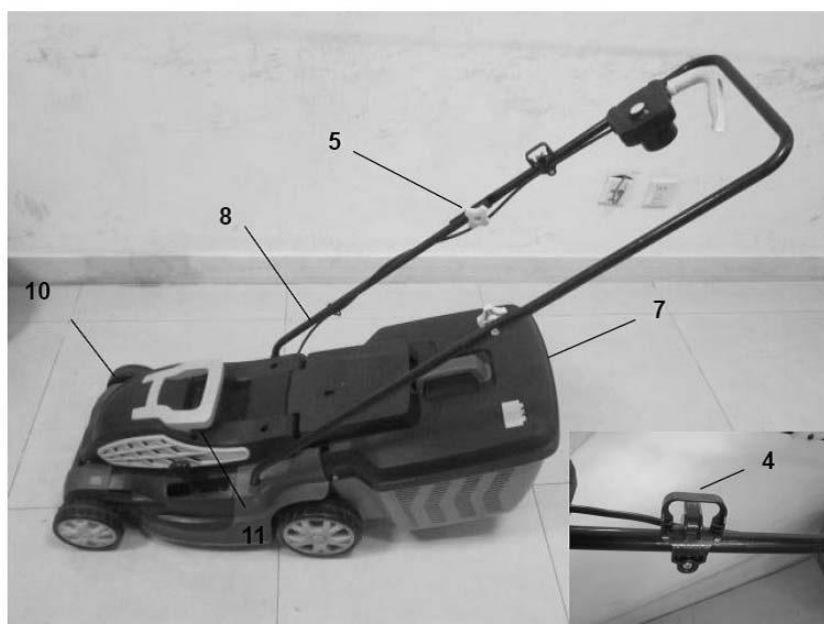
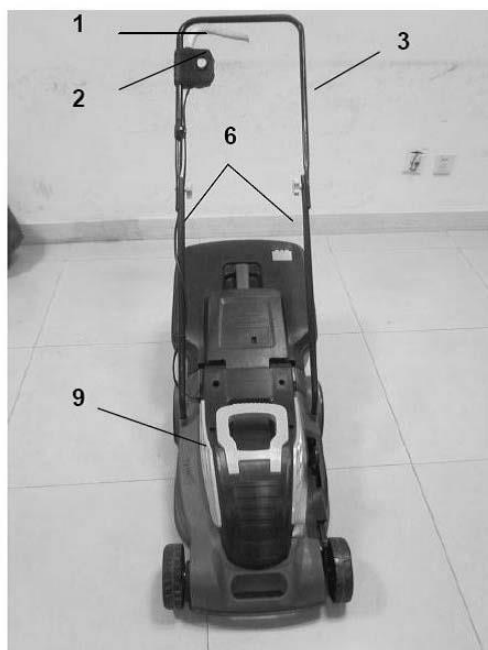


Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред.



Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.

Позиции



1. Рачка на прекинувачот
2. Сигурносно копче
3. Горен ракохфат
4. Држач на кабел
5. Крилеста навртка
6. Долен ракохфат

7. Корпа за собирање трева
8. Корпа за собирање трева
9. Сигурносен штитник
10. Декоративен капак
11. Тркалце
12. Куќиш

Технички карактеристики на производот

Модел на косилка	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Сила	1200 W	1400 W	1600 W
Брзина на празен од	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Пречник на ножот	32 cm	34 cm	38 cm
Капацитет на корпата	26 l	35 l	45 l
Висина на косење	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Ниво на звучен притисок, L _{рА}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Мерна несигурност К	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Измерено ниво на звучна јачина L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Мерна несигурност К	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Мерна несигурност К	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Вибрации	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Мерна несигурност К	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Маса	9,8 kg	11 kg	12 kg

Склопување

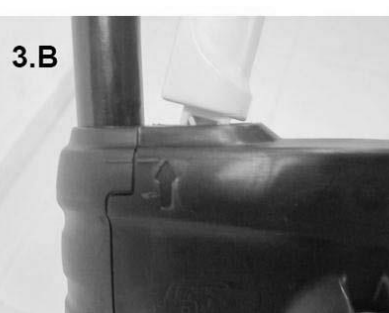
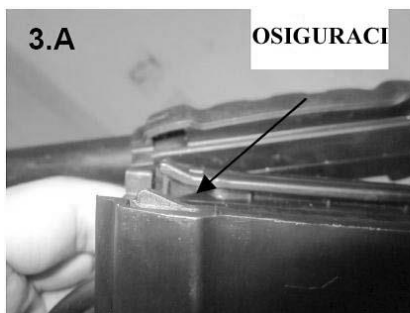
Ова упатство за употреба содржи информации за правилно склопување и безбедна употреба на Вашиот уред. Важно е внимателно да го прочитате ова упатство. Доколку е потребно некој нека ви помогне да го извадите уредот од кутијата. Внимателно однесете ја косилката до тревникот бидејќи ножевите се многу остри.

Склопување на прекинувачот

1. Пред користење на косилката, треба да го монтирате прекинувачот како што е прикажано на сликата.
2. Порамнете го жлебот на прекинувачот, завртете го прекинувачот према задната рачка.



3. Со помош на осигурувачот кој се мести во позиција да го заклучи прекинувачот на кутијата на ракохфатот (слика 3B) веднаш по порамнувањето на индикациската линија за склопување –се монтира прекинувачот.



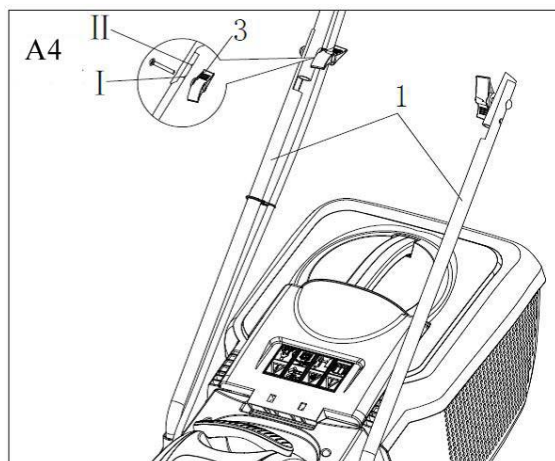
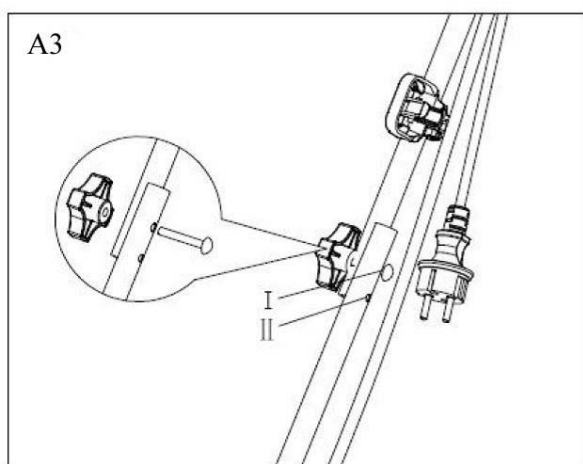
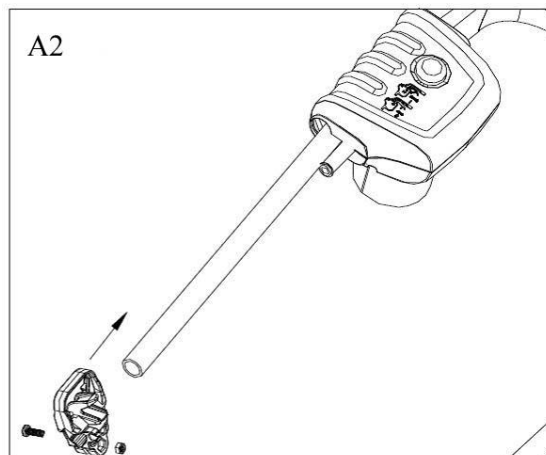
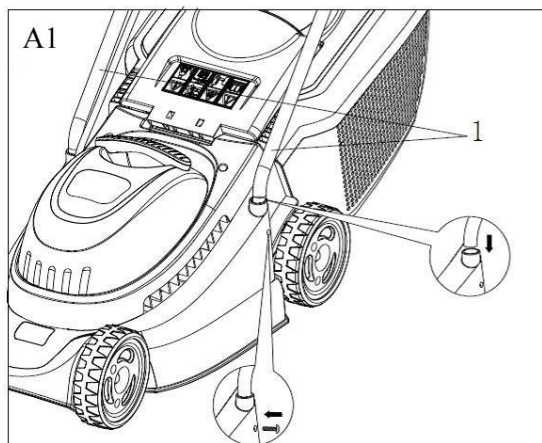
4. По монтирањето, поместете го прекинувачот наназад за да проверите дали прекинувачот е монтиран на вистинското место или не.

A - Монтажа

СКЛОПУВАЊЕ



Важно! Пред да ја склопите косилката, проверете дали сите додатоци според горната листа – доставени.



① Ставете ги долните рачки 1 во отворите кои се наоѓаат во куќиштето, стегнете со штрафови – (A1)

② Монтирајте го држачот за кабел на горната рачка (A2)

③ Склопете ја горната рачка со комплетите штрафови и крилестата навртка на долната рачка (A3)

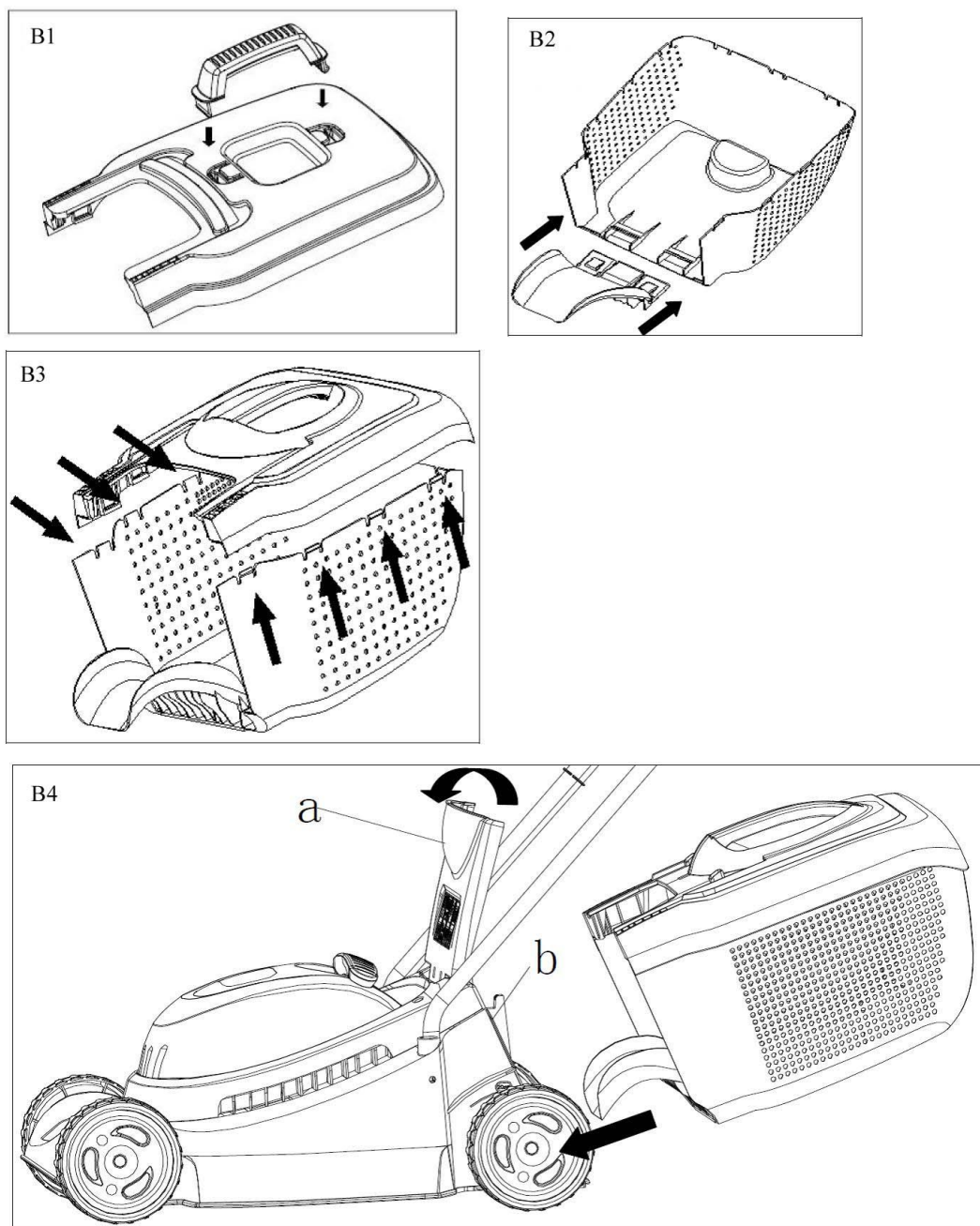
④ Горната рачка е подесива по висина. Рачките може да бидат фиксирани во саканата положба (A4)

Напомена: Користете ги засагачите за да кабелот се фиксира на рачката.

Склопете го кабелот со држачите за кабел но притоа обезбедувајќи да биде достапен во доволна должина.

Осигурајте кабелот да не биде зафатен кога го монтирате / демонтирате ракохфатот на врвот. Немојте нагло да го испуштите ракохфатот.

В – Склопување на корпата за собирање трева



①

Склопете ја рачката на горниот капак на корпата (B1)

② Наместете го јазикот на корпата за трева во отворите на долниот капак додека не кликне (не упадне) на својата позиција (B2).

③ Почнувајќи од задниот дел на корпата наместете го горниот капак на корпата –местејќи ги осигурачите. Сите осигурачи мора правилно да бидат наместени (B3).

④ Наместете ја монтираната корпа на косилката (B4).

a. Подигнете ја заштитната клапна (B4a).

b. Проверете дали отворот за исфрлање трева е чист и без остатоци од трева

c. Наместете ја монтираната корпа за трева на одредените точки на задниот дел на куќиштето како што е прикажано на слика (B4b).

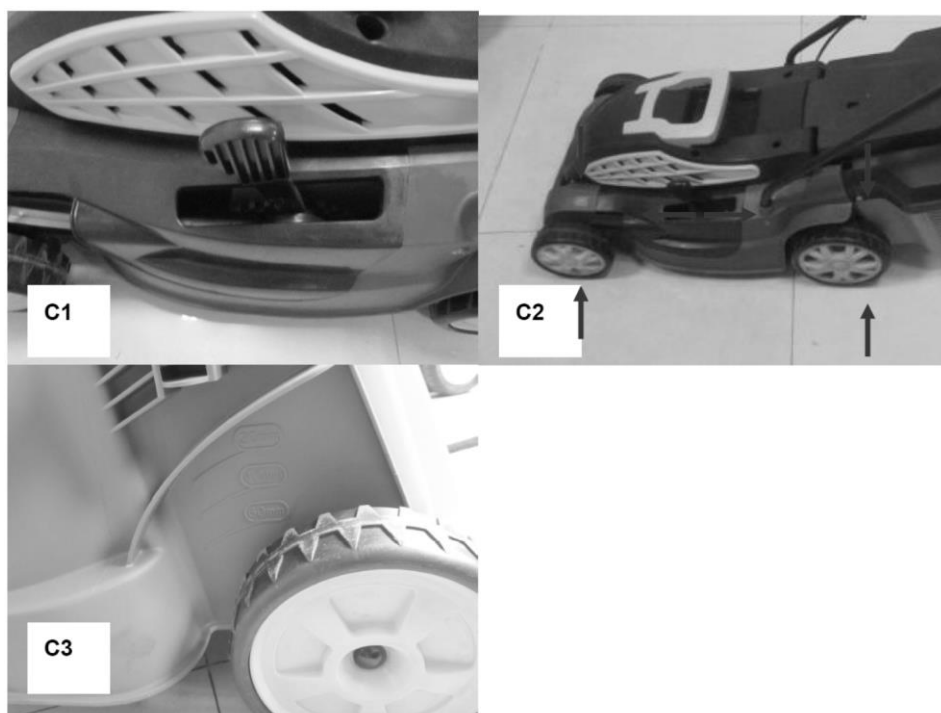
- d. Најестете ја заштитната клапна на врвот на корпата. Корпата за трева треба нежно да легне на своето место.

напомена: Доколку не сакате да ја собирате тревата косилката може да се користи без корпата за трева со спуштена сигурносна клапна во долна позиција.

C – Подесување на висина на косење



Предупредување: Отпуштете ја рачката на прекинувачкиот склоп и почекајте моторот да запре пред да ја подесите висината. Ножевите се вртат уште неколку секунди по исклучување на моторот, а тоа може да предизвика повреди.



Висината на косење се подесува со подигање или спуштање на задните тркала (C1&C2&C3).

D – СТАРУВАЊЕ И ЗАПИРАЊЕ

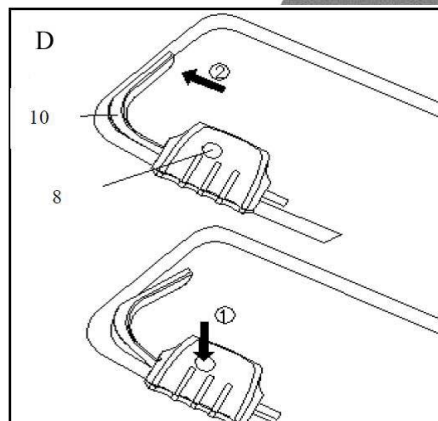


Уверете се дека ножевите престанале да се вртат пред да го вклучите повторно уредот. Немојте нагло да го вклучите и исклучите уредот.

Стартување:

① Притиснете го и држете го сигурносното копче 8. Притиснете ја рачката на прекинувачот 10 кон ракохфатот (D).

② Отпуштете го сигурносното копче 8.



Zaustavljanje

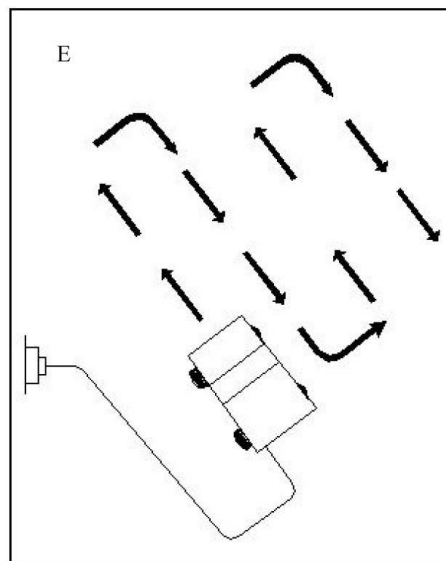
Отпуштете ја рачката на прекинувачот 10.

E – ДВИЖЕЊЕ

За полесна работа, најдобро е да почнете со косење од местото кое е најблиску до вклучувањето на уредот во електрична мрежа и полека да се одалечувате од тоа место. Кабелот ставете го на страната каде е веќе искошено.



Предупредување: За време на работа немојте да дозволите моторот тешко да работи. Кога моторот тешко работи (се мачи) брзината на моторот опаѓа и ќе слушнете промена во звукот на моторот. Кога ова ќе се случи, сопрете го косењето, отпуштете ја рачката на прекинувачот и подигнете ја висината на косење. Доколку тоа не го направите – може да дојде до оштетување на уредот.



Напомена: Моторот е заштитен со сигурносно исклучување кое се активира кога ножевите се заглавени, или ако дојде до преоптеретување на моторот. Кога ова ќе се случи запрете го уредот и извадете го утикачот од штекерот. Сигурносното исклучување ќе се рестартира само кога рачката на прекинувачот 10 е отпуштена. Отстранете ги сите блокади и почекајте неколку минути сигурносното исклучување да се рестартира, пред да продолжите со косење. За тоа време немојте да работите со рачката на прекинувачот 10 бидејќи тоа ќе го продолжи времето на рестартирање на сигурносното исклучување. Доколку повторно дојде до сигурносно исклучување, зголемете ја висината на косење за да го намалите оптеретувањето на моторот.

F – Одржување



Предупредување: запрете ја работата на косилката (исклучете ја) и извлечете го утикачот од штекер пред да ја откачите корпата за трева.

Предупредување: За да косилката има долг животен век и добра работа – редовно правете ги следниве одржувања:

Проверете дали има видлив дефект како што е изместување, разлабавување или оштетување на ножевите, разлабавеност на монтажните делови и изабеност или оштетување на компонентите.

Проверете дали сите капацы и штитници се неоштетени и правилно монтирани на косилката.

Секое неопходно одржување или поправка мора да се изврши пред почеток со работа со косилката.

Доколку и покрај редовно одржување дојде до некоја неисправност на косилката – обратете се кај овластен сервисер.



Предупредување: замена на нож треба да изврши само овластен сервисер.



Предупредување: Никогаш не вршете склопување или подесување ниту чистење – додека косилката е вклучена во електрична мрежа. Секогаш осигурајте дека дека копчето за вклучување – исклучување исклучено, и утикачот изваден од штекер.

Складирање

Детално исчистете ја надворешноста на косилката користејќи мека четка и крпа. Немојте да користите вода или хемиски сретства. Отстранете ја цела трева и остатоци посебно на отворите за вентилација. Свртете го уредот на страна и исчистете го просторот околу ножевите. Доколку остатоците околу ножевите се цврсти отстранете ги со некој пластичен или дрвен предмет. Складирајте го уредот на своето место. Немојте на уредот да ставате некои други предмети.

Одвртете ги крилестите навртки и преклопете ги горните рачки. Проверете кабелот да не е заплеткан или затегнат кога ги монтирате или демантирате горните рачки. Немојте нагло да ги испуштите рачките.

НАОЃАЊЕ НА НЕПРАВИЛНОСТИ

Следната табела укажува на проверка и активности кои мора да се превземат доколку уредот не работи правилно. Доколку ова не го реши проблемот, обратете се кај овластен сервисер.

Предупредување: Пред да почнете со наоѓање на дефектот, исклучете го уредот и извлечете го утикачот од штекерот.

Симптоми	Причини	Решенија
Уредот не работи	Уредот е исклучен Неисправен утикач Оштетен продолжен кабел Осигурувачот прегреал Косење на висока трева Активирана заштита на моторот Активирано сигурносно исклучување	Вклучете го уредот Вклучете водруг штекер Проверете го кабелот, заменете го ако е оштетен Заменете го осигурувачот Зголемете ја висината на косење и навалете ја косилката Дозволете да се олади и зголемете ја висината на косење Дозволете да се олади неколку минути и зголемете ја висината на косење За тоа време немојте да работите со прекинувачот зашто тоа ќе го продолжи времето на ресетирање на сигурносното исклучување
Уредот работи со прекини	Оштетен продолжен кабел Оштетени внатрешни кабли на косилката Активирана заштита на моторот Активирано сигурносно исклучување	Проверете го кабелот, заменете го ако е оштетен Обратете се кај овластен сервисер Дозволете да се олади и зголемете ја висината на косење Дозволете да се олади неколку минути и зголемете ја висината на косење За тоа време не работете со прекинувачот, зашто тоа ќе го продолжи времето на рестартирање на сигурносното исклучување
Заостанување или напрегање на моторот, лош откос	Прениско косење Тап нож Долниот дел на уредот е запуштен Наопаку монтиран нож	Зголемете ја висината на косење Заменете го ножот Исчистете го уредот Правилно монтирајте го ножот
Ножот не се врти	Нешто го блокира ножот Олабавена навртка/штраф на ножот	Отстранете ја блокадата Затегнете ја навртката/штрафот
Зголемени вибрации/зголемена бука	Олабавена навртка/штраф на ножот Оштетен нож	Затегнете ја навртката / штрафот Заменете го ножот



Правилно одлагање на отпадот

Овој знак укажува на фактот дека овој уред не смее да биде фрлаен со другиот отпад од домаќинството. За да го спречиме загрозувањето на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. За таа цел треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации каде да го фрлите Вашиот уред кој го завршил својот животен век.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за производи на Villager.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Електрична косилка Villy 1200 P

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai извештај од тестирањето 2405B1607SHA-002 дат. 26.06.2024.

Измерено ниво на звучна јачина	L _{WA} 93,7 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина	L _{WA} 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 29.08.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Драган Драгичевиќ

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Електрична косилка Villy 1400 P

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD извештај од тестирањето 70.403.13.863.04 Rev. 06 дат. 25.10.2021

Измерено ниво на звучна јачина	L _{WA} 91,6 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина	L _{WA} 93 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 29.08.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Драган Драгичевиќ

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Електрична косилка Villy 1600 P

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Овластено тело според Директивата 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SÜD извештај од тестирањето 4840320162402 дат. 12.01.2024.

Измерено ниво на звучна јачина	L _{WA} 92 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина	L _{WA} 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Bratislavská cesta 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 29.08.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Драган Драгичевиќ

ELEKTRICKÁ KOSAČKA
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Pôvodný návod na použitie



Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

 **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny, ilustrácie a funkcie dodávané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uložte si všetky upozornenia a pokyny – aby ste ich mohli použiť v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše zariadenie – ktoré je pripojené k elektrickej sieti (zariadenie so káblom) alebo batériové (bezdrôtové) elektrické zariadenie.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Udržujte pracovný priestor v čistom a dobre osvetlenom stave.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu spôsobiť nehody.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov a prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry – ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Udržujte deti a okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti – pri práci s elektrickým náradím.** Rušenie môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** Zástrčky nikdy nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nikdy nepoužívajte žiadne adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
- c) **Kosačku nepoužívajte v daždi alebo vo vlhkom prostredí.** Môže to zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Neobsluhujte kábel hrubo.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu. Držte kábel ďalej od horúčavy, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých dielov zariadenia. Poškodené alebo zamotané káble - zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí nevyhnutná, používajte ochranu napájacej siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie vypínača (RCD - t.j. RESIDUAL CURRENT DEVICE, RESP. SLOVENSKY - OCHRANNÝ PROSTRIEDOK REZIDUÁLNEHO PRÚDU – znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKA: Pojem „OCHRANNÝ PROSTRIEDOK REZIDUÁLNEHO PRÚDU (RCD)“ možno zameniť s pojmom „spínač elektrického obvodu pre chybu s uzemnením (GFCI)“ alebo „spínač elektrického obvodu pre únik uzemnenia (ELCB)“.

3) Osobná ochrana

- a) Zostaňte opatrní a sústredení, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum – pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím - môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Nosenie ochrannej výbavy, ako maska na prach, bezpečnostné protišmykové topánky, ochranná helma alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia - znížia riziko osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému (neúmyselnému) spusteniu zariadenia.** Pred pripojením zariadenia k sieťovej zásuvke a/alebo k batériovej súprave (batérii) a pred zdvíhaním alebo prenášaním zariadenia sa uistite, že je spínač v polohe OFF. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo zapojenie elektrického náradia do elektrickej siete – keď je spínač v polohe ON – môže viesť k nehode.
- d) **Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje (napr. kľúče).** Nechávanie kľúča alebo nejakého iného náradia na otáčavej časti elektrického náradia - môže spôsobiť osobné zranenie.
- e) **Pri práci sa nenaťahujte ani nenakláňajte.** Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne.** Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy a odev držte ďalej od pohyblivých častí. Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy - môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak je možné k zariadeniu pripojiť zariadenie na vysávanie a zber prachu, uistite sa, že je toto zariadenie správne pripojené a používané.** Používanie tohto druhu zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko nehôd spôsobených prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vás rutina získaná častým používaním náradia priviedla k neopatrnosti a zanedbaniu zásad bezpečnosti náradia.** Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenie.

4) Používanie a skladovanie elektrického náradia

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte (nenamáhajte).** Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie. Zodpovedajúce elektrické náradie prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie - ak sa používa v rozsahu, na ktorú je projektované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradia, ak spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** Každé elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné – a musí sa opraviť.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte batériovú súpravu (batériu), ak je odnímateľná od elektrického náradia - pred akoukoľvek úpravou prístroja, výmenou doplnkov (príslušenstva) alebo uskladnením prístroja.** Tieto preventívne ochranné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- d) Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) - skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny - pracovať s ním. Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevyškolenej na prácu s ním.
- e) Údržba elektrického náradia a vybavenia (príslušenstvo). Skontrolujte vychýlenie (šikmosť) alebo zaseknutie pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti – ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd spôsobuje zlá údržba elektrického náradia.
- f) Udržujte rezné náradia v ostrom a čistom stave. Správne udržiavané rezné náradia s ostrými reznými okrajmi majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a iné v súlade s týmito pokynmi - berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať. Použite elektrického náradia na účely iné ako sú určené -môže spôsobiť nebezpečné situácie.
- h) Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché a čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečné držanie a ovládanie prístroja v neočakávaných situáciách.

5) Servis

- a) Servis vášho elektrického zariadenia by malo vykonávať iba autorizované servisné stredisko s použitím rovnakých náhradných dielov . Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického zariadenia.

Bezpečnostné upozornenia pre kosačky

- a) Kosačku nepoužívajte v nepriaznivom počasí, najmä ak hrozí nebezpečenstvo hromu a bleskov. Tým sa znižuje riziko zásahu bleskom.
- b) Dôkladne skontrolujte priestor, kde sa bude kosačka používať pre prípadnú prítomnosť diviny. Počas prevádzky kosačky môže dôjsť k zraneniu divých zvierat.
- c) Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa bude kosačka používať – a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné predmety. Odhodené predmety môžu spôsobiť zranenie.
- d) Pred použitím kosačky vždy vizuálne skontrolujte nôž a zostavu noža, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované (spotrebované) alebo poškodené časti zvyšujú riziko zranenia.
- e) Pred použitím skontrolujte napájací kábel a všetky predlžovacie káble, či nevykazujú známky poškodenia alebo starnutia. Kosačku nepoužívajte, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Ak sa kábel počas používania poškodí alebo opotrebuje, vypnite kosačku a nedotýkajte sa kábla pred odpojením od zdroja napájania. Poškodený napájací alebo predlžovací kábel môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- f) Zberný kôš často kontrolujte, či nie je opotrebovaný alebo poškodený. Opotrebovaný alebo poškodený zberný kôš môže zvýšiť riziko zranenia.

POZNÁMKA: Výraz „zberač“ môže byť nahradený alternatívnym pojmom ako „kolektor“, „kôš“ alebo „vrece“.

POZNÁMKA: Vyššie uvedené varovanie je vynechané pre zariadenia, ktoré môžu fungovať len ako mulčovacie kosačky.

- g) **Udržujte chrániče na mieste.** Ochranné kryty musia byť v dobrom funkčnom stave a správne namontované. Ochranný kryt, ktorý je uvoľnený, poškodený alebo nefunguje správne - môže viesť k zraneniu.
- h) **Udržujte všetky privody chladiaceho vzduchu bez nečistôt.** Zablokované privody vzduchu a odpadu môžu viesť k prehriatiu alebo nebezpečenstvu požiaru.
- i) **Pri práci s kosačkou vždy noste protišmykovú bezpečnostnú obuv. Nepracujte s kosačkou naboso alebo v otvorených sandáloch .** Tým sa znižuje možnosť poranenia chodidiel v dôsledku kontaktu s pohyblivou čepeľou.
- j) **Pri práci s kosačkou - vždy noste dlhé nohavice.** Odkrytá koža zvyšuje pravdepodobnosť poranenia odhodenými predmetmi.
- k) **Nepracujte s kosačkou na mokrej tráve. Chodte, nikdy nebehajte.** Tým sa znižuje riziko, že sa pošmyknete a spadnete – čo môže viesť k zraneniu.
- l) **Kosačku nepoužívajte na svahoch, ktoré sú príliš strmé .** Tým sa znižuje riziko straty kontroly a možnosť pošmyknutia a pádu, čo môže viesť k zraneniu.
- m) **Pri práci na svahoch sa vždy uistite, že stojíte, vždy pracujte naprieč svahom, nikdy nie hore a dole – a pri zmene smeru buďte mimoriadne opatrní.** Tým sa znižuje riziko straty kontroly a možnosť pošmyknutia a pádu, čo môže viesť k zraneniu.
- n) **Pri cúvaní alebo ťahaní kosačky smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní. Vždy si uveďte svoje okolie.** Tým sa znižuje riziko potknutia pri práci.
- o) **Napájací kábel držte ďalej od rezacích nožov.** Poškodený napájací kábel môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- p) **Ak je kábel zamotaný alebo poškodený, vypnite kosačku a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Zamotané alebo poškodené káble môžu zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- q) **Nedotýkajte sa nožov a iných nebezpečných pohyblivých častí - pokiaľ sa ešte pohybujú.** Tým sa znižuje riziko zranenia pohyblivými časťami.
- r) **Pri odstraňovaní zaseknutia alebo čistení kosačky sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté a napájací kábel je odpojený.** Neočakávané spustenie kosačky môže spôsobiť vážne zranenie.



VÝSTRAHA!

Pred začiatkom práce – si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Poriadne sa oboznámte so správnou prevádzkou a ovládacími prvkami zariadenia. Dodržiavanie pokynov z tohto návodu môže znížiť riziko požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenia.

Schovajte si Návod na použitie k neskoršiemu použitiu.

Môže byť nebezpečne v prípade, že nepoužívate túto kosačku správne. Táto kosačka môže spôsobiť vážne zranenia obsluhovačovi a iným osobám, a preto – aby bola udržiavaná rozumná bezpečnosť a účinnosť pri použití tohto zariadenia – musíte dodržiavať bezpečnostné pokyny. Obsluhovač je zodpovedný za dodržiavanie upozornení a bezpečnostných pokynov na

kosačky – ktoré sa nachádzajú v tomto návode. Nikdy nepoužívajte kosačku v prípade, že zberač trávy alebo chrániče nie sú správne zmontované.

Školenie

- a) Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím zariadenia;
- b) Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi používať túto kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť použitie tohto zariadenia na istý vek;
- c) Nikdy nekoste keď sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti a domáce zvieratá;
- d) Majte na vedomí, že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody, ktoré môžu postihnúť iné osoby alebo ich majetok;

Príprava

- a) Pokiaľ kosíte, noste odolnú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nepracujte bosí alebo v sandálach;
- b) Dôkladne si prezrite oblasť, v ktorej budete používať zariadenie a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže vyhodiť;
- c) **VÝSTRAHA:** Pred použitím vždy zrakom prezrite či nože, skrutky nožov a súprava rezačiek nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky celkovo, aby ste poskytli správnu vyváženosť;



Obsluha

- a) Nepracujte s motorom v obmedzenom priestore, v ktorom sa môžu nahromadiť nebezpečné výpary kyslíčnika uhoľnatého;
- b) Používajte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia;
- c) Vyhýbajte sa prevádzky príslušenstva na vlhkej trávě;
- d) Vždy zaistite pevný postoj na svahoch;
- e) Chodite, nikdy nebehajte;
- f) Koste pozdĺž svahu, nikdy nahor a nadol na svahoch;
- g) Buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch;
- h) Nekoste na mimoriadne veľkých svahoch;
- i) Buďte mimoriadne opatrní pokiaľ ťahate kosačku alebo chodíte s ňou - dozadu;
- j) Zastavte nôž(nože) v prípade, že kosačka musí byť sklonená kvôli preprave, keď prechádzate cez povrchy, ktoré nie sú trávou, a keď posúvate kosačku z oblasti, ktorá je pokosená do oblasti, ktorú až treba kosiť;
- k) Nikdy nepracujte s kosačkou v prípade, že sú chrániče poškodené alebo je kosačka bez bezpečnostných prostriedkov, napríklad bez usmerňovača alebo zberača trávy na svojich miestach;
- l) Pozorne zapnite motor podľa pokynov a nech Vaše chodidlá budú dostatočne ďaleko od nožov;
- m) Nenakláňajte kosačku pri zapínaní motora, okrem v prípade, že je nutné, aby kosačka bola naklonená pri štartovaní. V tomto prípade ju nenakláňajte viac než je nutné a zdvihnite iba časť, ktorá je ďaleko od obsluhovača;
- n) Nedávajte ruky ani chodidlá blízko alebo pod otáčavé diely. Otvor na vyprázdňovanie má byť čistý po celý čas;
- o) Nikdy nedvihajte a nenoste kosačku pokiaľ motor prevádzkuje;
- p) Zastavte motor

- Pred tým ako odstránite prekážku alebo pred tým ako vyčistíte kanál na vyhadzovanie trávy;
 - Po náraze na cudzie teleso. Vtedy skontrolujte či existujú poškodenia na kosačke a opravte poškodenia pred tým ako nasledujúci raz zapnete kosačku;
 - V prípade, že kosačka začne nezvyčajne vibrovať (ihneď skontrolujte);
- q) Zastavte motor
- Vždy keď nechávate kosačku;

Údržba a uskladňovanie

- a) Nech všetky skrutky a matice budú poriadne zatiahnuté, aby ste si boli istí, že je príslušenstvo v dobrom prevádzkovom stave.
- b) Pravidelne kontroluje nože pre opotrebovanosť a zdeformovanosť;
- c) Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti;

Bezpečnostné výstrahy na kosačku

- a) Nesmiete používať kosačku v prípade, že je kábel poškodený akýmkoľvek spôsobom.
- b) Nesmiete pripájať poškodený kábel do siete a nesmiete sa dotýkať poškodeného kábla pred tým ako ho odpojíte zo siete. Poškodené káble môžu spôsobiť úraz elektrinou.
- c) Nožov sa nesmiete dotýkať pred tým ako zariadenie odpojíte zo siete, a potom počkate, aby sa nože úplne zastavili.
- d) Predlžovacie káble musia byť na bezpečnej vzdialenosti od nožov. Nože môžu poškodiť kábel a takto spôsobiť úraz elektrinou.
- e) Používajte iba predlžovacie káble s maximálnou dĺžkou do 50 m, ktoré sú vhodné pre vonkajšie použitie.
- f) Odpojte zariadenie zo siete (odpájajúc zástrčku zo zásuvky);
 - Vždy keď nechávate zariadenie bez dozoru
 - Pred odstraňovaním blokády
 - Pred kontrolou, čistením a prácami údržby na zariadení.
 - Vždy keď zariadenie začne zvláštne vibrovať
- g) Pozorne si prečítajte pokyny k bezpečnej práci so zariadením;
- h) Odporúčania:

Zariadenie pripojiť iba do siete, ktorá má prepínač s iniciálnym prúdom nie silnejším ako 30mA.
- i) Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- j) Modely Villy 1200 P a Villy 1400 P používajú napájací kábel typu H05VV-F 2x1,00 mm² alebo H05V2V2-F 2x1,00 mm².
- k) Model Villy 1600 P používa typ napájacieho kábla H05V2V2-F 2x1,0 mm².
- l) Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, psychickými alebo mentálnymi charakteristikami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočnú skúsenosť a vedomosť, okrem v prípade, že sú pod dozorom a dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia – od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť;
- m) Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.

URČENIE ZARIADENIA**TÁTO KOSAČKA JE URČENÁ NA POUŽITIE V SÚKROMNÝCH ZÁHRADÁCH.**

Kosačky určené na použitie doma (v súkromných záhradách) sú tieto kosačky, ktorých doba použitia za rok nepresahuje 50 prevádzkových hodín, a ktorých prvoradé použitie je – staranie sa o TRÁVNATÉ POVRCHY, ale nie na verejných miestach, v parkoch, ani na športových ihriskách, a nie je určená na použitie v poľnohospodárstve alebo v lese.

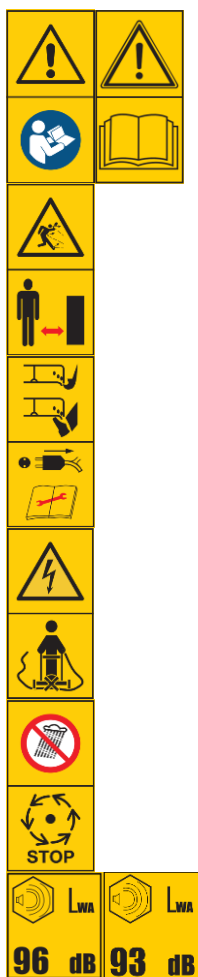
Dodržiavanie pokynov z Návodu na použitie, ktoré pripravil výrobca (alebo dovozca), je predpokladom na správne použitie kosačky. Návod na použitie obsahuje pokyny k oprave a údržbe, ako aj smernice na použitie.

Dôležité

Kosačka nesmie byť použitá na orezávanie kríkov, živého plotu a kerov, ani na rezanie alebo orezávanie popínavých rastlín na strešných záhradách alebo na balkónoch, ani na čistenie chodníkov, ako ani na strihanie živého plotu ani na rezanie vetvičiek.

Tiež, kosačka nesmie byť použitá ako kultivátor, ani na vyrovnávanie nerovných povrchov pôdy (napr. krtinca).

Symbols



Prečítajte si „Návod na použitie“ pred začiatkom použitia tohto zariadenia

Držte pozorovateľov vo bezpečnej vzdialenosti

Dávajte pozor pred ostrými nožmi. Nože sa pokračujú otáčať po vypnutí motora. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred prácou na údržbe alebo ak je kábel poškodený.

Pružný kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov.

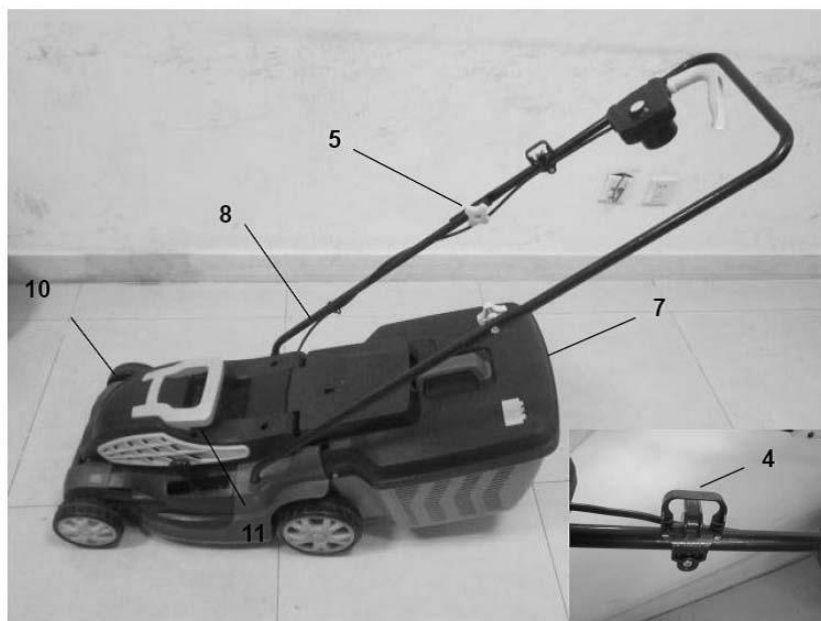
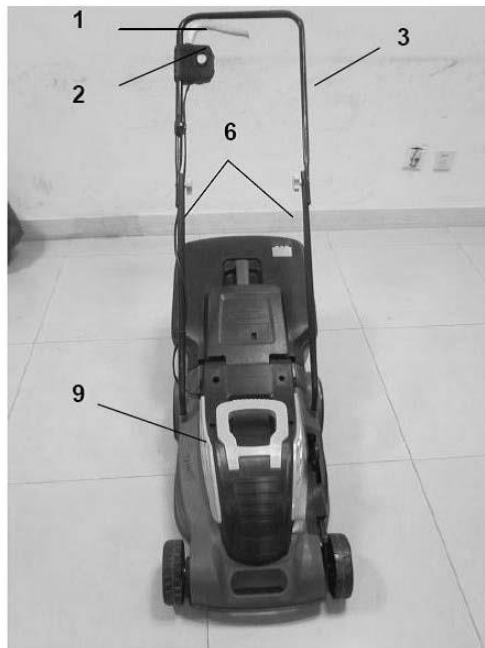
Nože sa pokračujú otáčať potom ako je motor vypnutý. Počkajte kým sa všetky súčiastky zariadenia upokojá – pred tým ako sa ich dotknete.

Nekoste za dážďa a nenechávajte kosačku vonku za dážďa.

Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.

Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

Polohy



1. Páka prepínača (prepínačová páka)
2. Istiace tlačidlo
3. Horná rukoväť
4. Držiak kábla
5. Krídlová matica
6. Spodná rukoväť

7. Kôš na zber trávy
8. Bezpečnostný chránič
9. Ozdobný kryt
10. Koleso
11. Skriňa

Technické charakteristiky výrobku:

Model kosačky	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Výkon	1200 W	1400 W	1600 W
Rýchlosť v chode na prázdno	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Priemer noža	32 cm	34 cm	38 cm
Kapacita zberáča trávy	26 l	35 l	45 l
Výška kosenia	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Hladina akustického tlaku, L _{pA}	85 dB(A)	81 dB(A)	82 dB(A)
Meracia neistota K	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L _{WA}	93,7 dB(A)	91,6 dB(A)	92 dB(A)
Meracia neistota K	1,55 dB(A)	1,79 dB(A)	2,21 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	96 dB(A)	93 dB(A)	96 dB(A)
Meracia neistota K	3 dB(A)	1,79 dB(A)	1,80 dB(A)
Vibrácie	4,5 m/s ²	3,3 m/s ²	≤ 2,55 m/s ²
Meracia neistota K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Hmota	9,8 kg	11 kg	12 kg

Montáž

Tento návod na použitie obsahuje pokyny k bezpečnej montáži a bezpečnému použitiu Vášho zariadenia. Dôležité je pozorne si prečítať tento Návod. V prípade, že je potrebné, nech Vám niekto pomôže vybrať zariadenie z balenia. Opatrne odneste kosačku do trávniku, lebo sú nože veľmi ostré.

Montáž prepínačovej súpravy

1. Pred začiatkom použitia kosačky, máte zmontovať prepínačovú súpravu na rukoväť tak, ako zobrazujú obrázky.



2. Narovnajte drážku na prepínačovej skrine, potiahnite prepínačovú skriňu v smere k zadnej rukoväti.
3. Pomocou ističov, ktoré sa dávajú do polohy, aby zavreli prepínačovú skriňu na rukoväť



ako to zobrazuje obrázok 3B, po narovnaní indikačnej čiary na zloženie – montuje sa prepínačová skriňa.

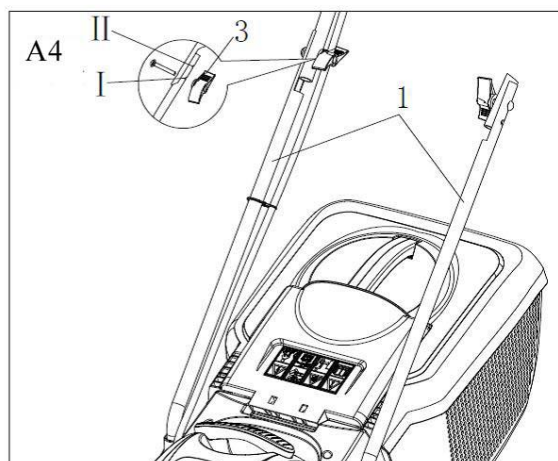
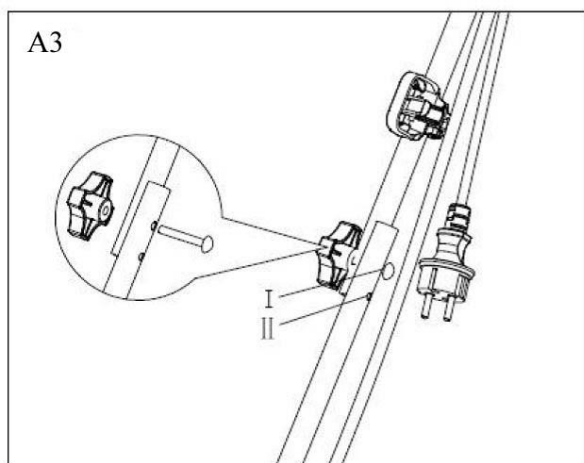
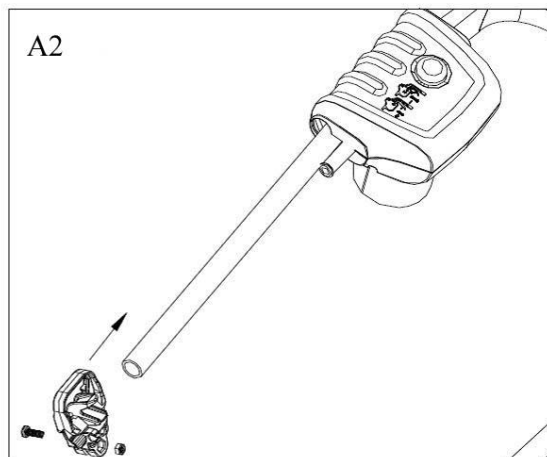
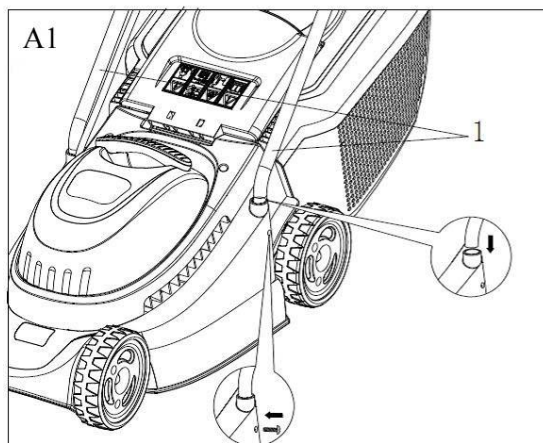
4. Po zmontovaní, posuňte prepínačovú skriňu v smere dozadu, aby ste zistili či je prepínačová skriňa zmontovaná na správnom mieste alebo nie.

A - Montáž

МОНТОВАНИЕ



Dôležité! Pred tým ako zložíte kosačku, skontrolujte či sú všetky doplnky podľa hore uvedeného zoznamu – doručené.



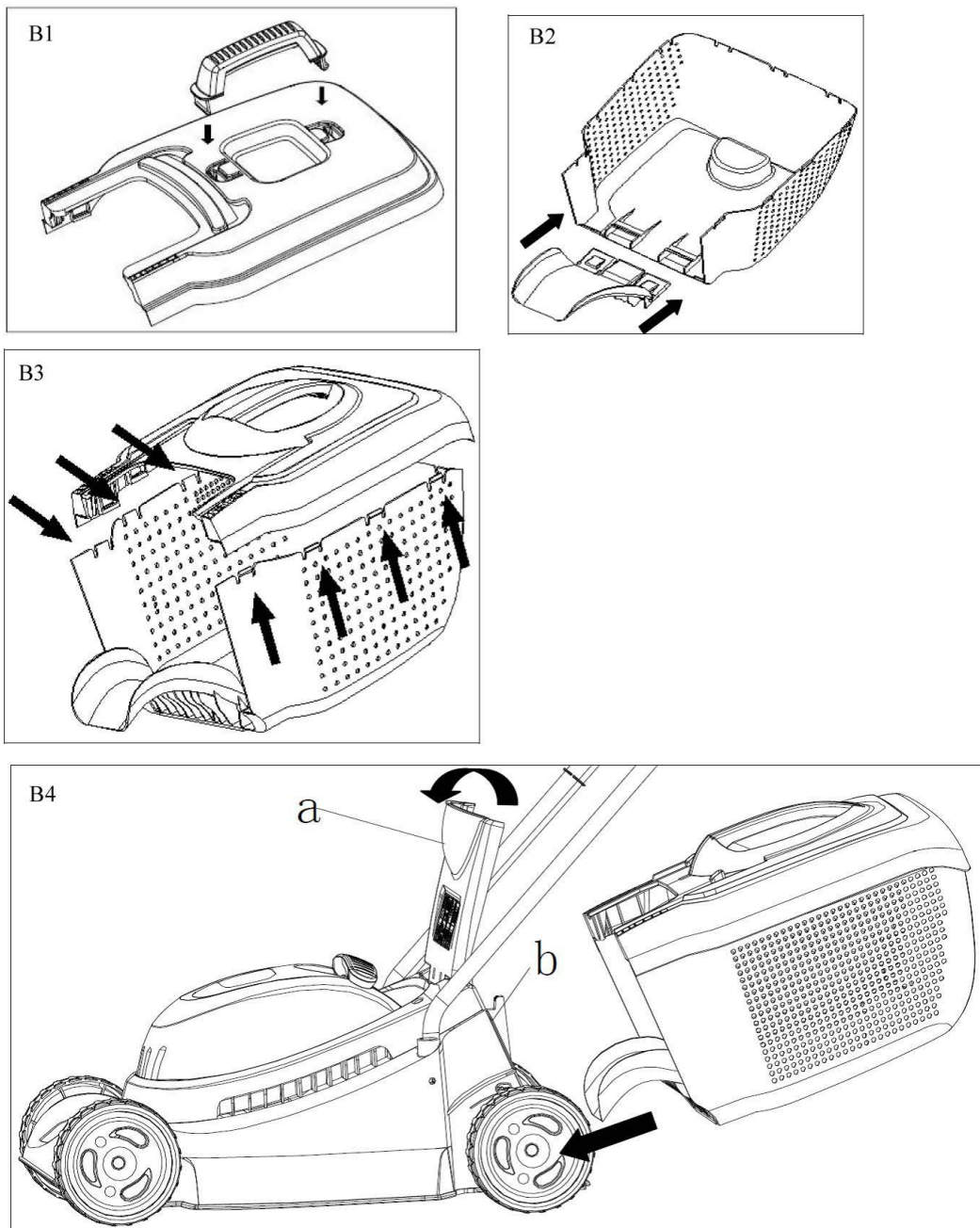
- ① Vložte spodné rukoväť 1 do otvorov, ktoré sa nachádzajú v skrine, zaistite skrutkami – (A1)
- ② Zmontujte držiak kábla na hornú rukoväť (A2)
- ③ Zložte hornú rukoväť skrutkovými súpravami a krídlovou maticou na spodné rukoväť (A3)
- ④ Horná rukoväť je nastaviteľná podľa výšky. Páčky môžu byť zafixované v želanej polohe I alebo II (A4)

Poznámka: Zabezpečte, aby boli použité napínadlá kábla, aby kábel bol pripevnený na rukoväti. Zmontujte kábel s držiakom kábla zabezpečujúc, aby bol dostupný v dostatočnej dĺžke.

Zabezpečte, aby kábel nebol uchytený keď Montujete/rozkladáte rukoväť na vrchu.

Nevypúšťajte rukoväť náhle.

B – Montáž kôša na zber tráv – zberáča



- ① Zmontujte kryt zberáča (B1)
- ② Umiestnite jazyk zberáča tráv do otvorov na spodnom kryte až necvaknu (až sa nevložia) vo svojej polohe (B2).
- ③ Začínajúc zadnou časťou zberáča umiestnite horný kryt na zberáč – umiestňujúc ističe. Všetky ističe majú byť správne umiestnené (B3).
- ④ Umiestnite úplne zmontovaný kôš (zberáč) na kosačku (B4).
 - a. Zdvihnite ochrannú klapku (B4a).
 - b. Skontrolujte či je otvor na vyhadzovanie tráv čistý a bez zvyškov tráv.
 - c. Umiestnite úplne zmontovaný kôš (zberáč) v na to určené body na zadnej strane sady (skrine) tak, ako je to zobrazené na obr. (B4b).

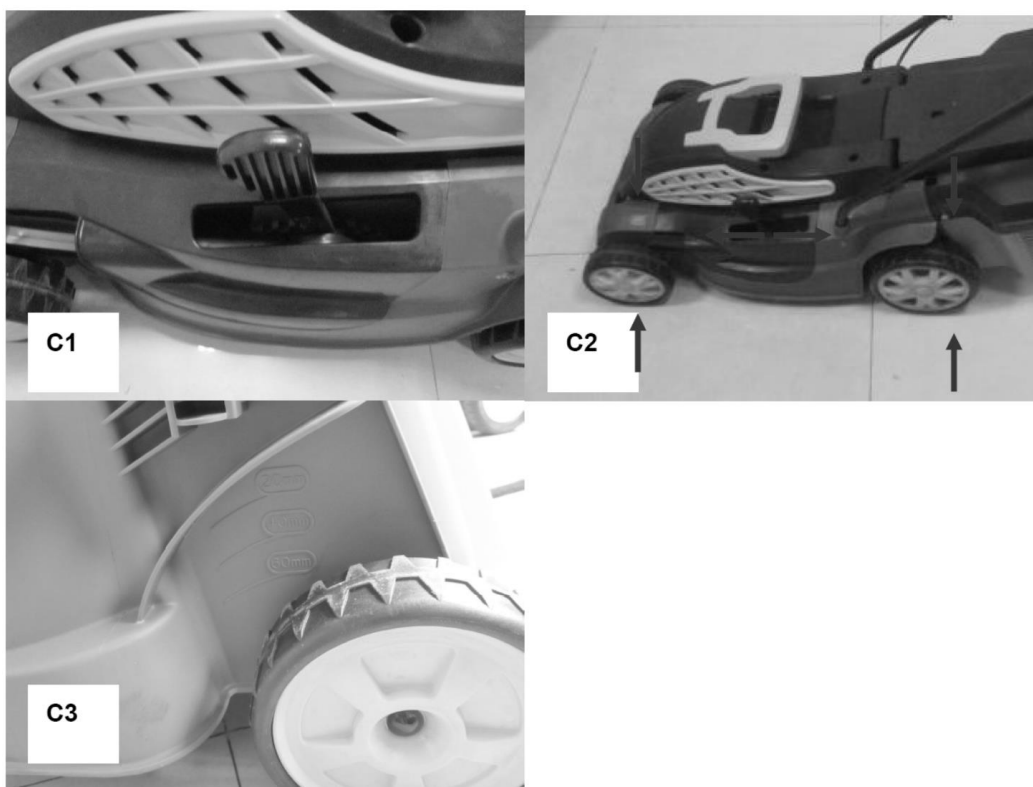
- d. Umiestnite ochrannú klapku na vrch kôša. Kôš na trávnu sa má pomaly umiestniť na svojom mieste.

Poznámka: V prípade, že nechcete zberač trávy, kosačku možno používať bez vloženia kôša na zber trávy s istiacou klapkou v spodnej pozícii.

C – Nastavovanie výšky kosenia



Výstraha: Uvoľnite páčku (páku) prepínacej sústavy a počkajte kým sa motor nezastaví pred tým ako začnete nastavovať výšku. Nože sa pokračujú otáčať niekoľko sekúnd po vypnutí zariadenia, a otáčanie nožov môže spôsobiť úraz.



Výška kosenia sa nastavuje dvíhaním alebo spustením zadných kolies (C1&C2&C3).

D – Spustenie a zastavovanie

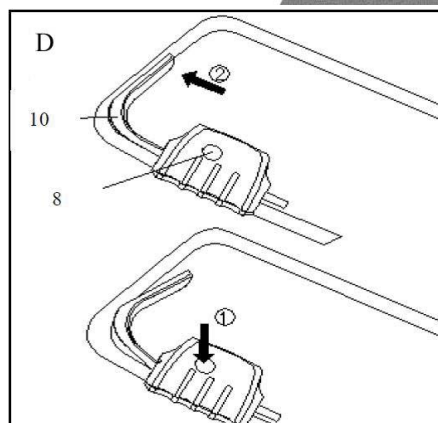


Uistite sa, že sa nože prestali otáčať pred tým ako zase zapnete zariadenie. Nezapínajte a nevypínajte náhle.

Spustenie:

① Stlačte a držte istiace tlačidlo 8. Stlačte páčku 10 v smere k rukoväti (D).

② Uvoľnite istiace tlačidlo 8.



Zastavovanie

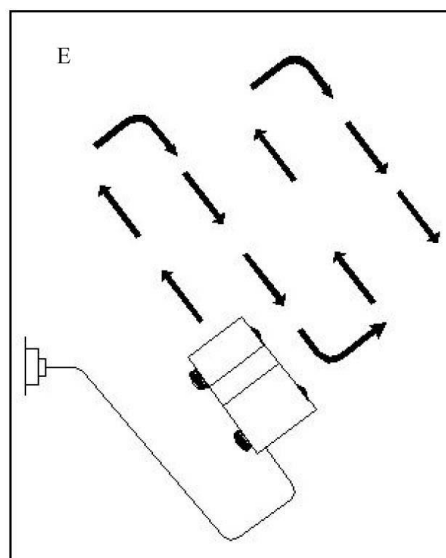
Uvoľnite prepínačovú páčku 10.

E – Pohybovanie

Na ľahšiu prácu je najlepšie začať kosenie v bode, ktorý je bližší mieste pripájania zariadenia do elektrickej siete a pomaly sa vzdialovať od tohto miesta. Kábel dávajte na stranu, ktorá je už pokosená.



Výstraha: Počas prevádzky nedovoľte, aby motor prevádzkovoval ťažko. Keď motor ťažko prevádzkuje („namáha sa“) rýchlosť motoru klesá a počujete zmeny zvuku motora. Keď sa toto stane zastavte kosenie, uvoľnite prepínaciu páčku a zvýšte výšku kosenia. Pokiaľ to neurobíte – môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.



Poznámka: Motor je ochránený bezpečnostným vypínaním, ktoré sa aktivuje keď sa nože zaseknú alebo dôjde k preťaženiu motora. Keď sa toto stane, zastavte zariadenie a vyberte zástrčku zo zásuvky. Bezpečnostné vypnutie sa rešartuje iba keď je prepínačová páčka 10 uvoľnená. Odstráňte všetky blokády a počkajte niekoľko minút, aby sa bezpečnostné vypínanie reštartovalo, pred tým ako pokračujete s kosením. Po túto dobu nepracujte s prepínaciu páčkou 10, lebo toto predĺži čas reštartovania bezpečnostného zariadenia. V prípade, že zase dôjde k bezpečnému vypínaní, zvýšte výšku kosenia, aby ste znížili zaťaženie motora.

F – Údržba



Výstraha: Zastavte prevádzku kosačky (vypnite ju) a odpojte zástrčku zo zásuvky pred odpojením kôša na zber trávy (zberáča).

Poznámka: Aby kosačka mala dlhú životnosť a spoľahlivú prevádzku – pravidelne robte nasledujúce údržby:

Skontrolujte či existujú viditeľné defekty, akými sú posun, uvoľnenie alebo poškodenie nožov, uvoľnenie montovacích dielov a opotrebovanosť alebo poškodenie komponentov.

Skontrolujte či sú všetky kryty a chrániče nepoškodené a správne zmontované na kosačke.

Každá nutná údržba alebo oprava musí byť ukončená pred začiatkom práce s kosačkou.

V prípade, že napriek pravidelnej údržbe dôjde k nejakému pokazeniu na kosačke – skontaktujte autorizovanú opravovňu.



Výstraha: Výmenu noža smie urobiť iba autorizovaná opravovňa.



Výstraha: Nikdy nerobte montáž alebo nastavovanie ani čistenie – pokiaľ je kosačka zapojená do elektrickej siete. Vždy zaistite, že je tlačidlo na zapnutie – vypnuté, a že je zástrčka odpojená zo zásuvky.

Uskladňovanie

Dôkladne vyčistite vonkajšok kosačky používajúc mäkkú kefu a uterák. Nepoužívajte vodu ani chemické prostriedky. Odstráňte všetku trávu a zvyšky najmä z ventilačného otvoru. Otočte zariadenie na bok a vyčistite priestor okolo nožov. V prípade, že sú zvyšky trávy v priestore okolo nožov pevné, odstráňte ich nejakým plastovým alebo dreveným predmetom. Uskladňujte zariadenie na suchom mieste.

Odvíňte krídlové matice a zložte horné rukoväte. Skontrolujte, aby káble nezostali zamotané alebo zatiahnuté pri montáži alebo rozmontovaní horných páčiek. Nevypúšťajte páčky náhle.

Zisťovanie kazov

Nasledujúca tabuľka upozorňuje na kontroly a aktivity, ktoré musia byť urobené v prípade, že zariadenie neprevádzkuje správne. V prípade, že toto nevyrieši problém, skontaktujte autorizovanú opravovňu.

Výstraha: Pred tým ako začnete hľadať príčinu pokazenia, vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky.

Symtómy	Príčiny	Riešenia
Zariadenie neprevádzkuje	Zariadenie vypnuté Nesprávna zásuvka Poškodený predĺžovací kábel Poistka prerazila Kosenie dlhej trávy Ochrana motoru sa zaktivovala Bezpečne vypínanie sa zaktivovalo	Zapnite zariadenie Pripojte do inej zásuvky Skontrolujte kábel, vymeňte ak poškodený Vymeňte poistku Zvýšte výšku kosenia a nakloňte kosačku Nechajte ho vychladnúť a zvýšte výšku kosenia Nechajte ho vychladnúť niekoľko minút a zvýšte výšku kosenia Po túto dobu nepracujte s páčkou, lebo toto predĺži čas reštartovania bezpečnostného vypnutia
Zariadenie prevádzkuje s prerušeniami	Poškodený predĺžovací kábel Vnútorné káble zariadenia poškodené Zaktivovala sa ochrana motora Zaktivovalo sa bezpečné vypnutie	Skontrolujte kábel, vymeňte ho ak je poškodený Skontaktujte autorizovanú opravovňu Nechajte ho vychladnúť a zvýšte výšku kosenia Nechajte ho vychladnúť niekoľko minút a zvýšte výšku kosenia Po túto dobu nepracujte s páčkou, lebo toto predĺži čas reštartovania bezpečnostného vypnutia
Zaostávanie alebo námaha motora, zlý pokos	Príliš nízke kosenie Tupý nôž Spodná časť zariadenia veľmi upchatá Nôž zmontovaný obrátene	Zvýšte výšku kosenia Vymeňte nôž Vyčistite zariadenie Správne zmontujte nôž
Rezací nôž sa neotáča	Niečo blokuje nôž Uvoľnená matica/skrutka noža	Odstráňte blokádu Dotiahnite maticu/skrutku
Zvyšenie vibrácie/zvyšenie hluk	Uvoľnená matica/skrutka noža Poškodený nôž	Dotiahnite maticu/skrutku Vymeňte nôž



Správna likvidácia odpadu

Tento znak upozorňuje na fakt, že tento výrobok nesmie byť vyhodený s ostatným odpadom z domácnosti. Aby ste zabránili možnosti ohrozenia životného prostredia a zdravia ľudí nekontrolovaným vyhadzovaním smetí, takéto výrobky majú byť recyklované. Na tento účel máte skontaktovať miestnu samosprávu, aby ste dostali viac informácií o mieste, na ktorom máte zlikvidovať Vaše zariadenie, ktoré ukončilo svoju životnosť.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívte našu stránku www.villager.sk alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1200 P***Popis stroja:*

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testing Services Shanghai skúšobné vyhlásenie 2405B1607SHA-002 dat. 26.06.2024.

Nameraná hladina akustického výkonu	L _{WA} 93,7 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{WA} 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 29.08.2025.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1400 P**

Popis stroja:

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD skúšobné vyhlásenie 70.403.13.863.04 Rev. 06 dat. 25.10.2021

Nameraná hladina akustického výkonu	L _{WA} 91,6 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{WA} 93 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 29.08.2025.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1600 P**

Popis stroja:

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD skúšobné vyhlásenie 4840320162402 dat. 12.01.2024.

Nameraná hladina akustického výkonu	L _{WA} 92 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{WA} 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 29.08.2025.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Kositëse Elektrike
Villager
Villy 1200 P / Villy 1400 P / Villy 1600 P
Manuali i përdorimit



Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

 **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kablllo) ose veglës tuaj elektrike që funksionon me bateri (pa kablllo).

1) Siguria në hapësirën e punës

- a) **Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- b) **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyesë, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- c) **Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

2) Siguria elektrike

- a) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat.** Asnjëherë dhe në asnjë mënyrë mos i modifikoni spinat. Mos përdorni asnjë përshtatëse të rrymës (adapter) me vegla elektrike të tokëzuara. Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët.** Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mos e përdorni kositësin në shi ose në zona me shumë lagështi.** Kjo mund të rris rrezikun nga goditja elektrike.
- d) **Mos e keqtrajtoni kabllon.** Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kablllo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm.** Përdorimi i një kabllloje të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle elektrike në një vend me lagështi, përdorni furnizimin e mbrojtur nga PAJISJA E RRYMËS SË MBETUR (RCD).** Përdorimi i RCD-së zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.

SHËNIM Termi "PAJISJE E RRYMËS SË MBETUR (RCD)" mund të zëvendësohet me termin "ndërprerës i qarkut të defektit në tokë (GFCI)" ose me termin "ndërprerës qarku me rrjedhje tokësore (ELCB)".

3) Siguria Personale

- a) Qëndroni vigjilentë, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni mendjen e shëndoshë kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i humbjes së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.
- b) Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse për sy. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.
- c) Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose me BATERI, para se ta merrni ose bartni veglën. Bartja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose futja në rrymë e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike. Një çelës rregullues ose çelës që lihet i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.
- e) Mos qëndroni përmbi pajisje. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës. Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.
- f) Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse. Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.
- g) Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet. Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- h) Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat. Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.

4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike

- a) Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.
- b) Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off). Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni BATERINË nëse mund të shkëputet nga vegla elektrike, para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesorët ose të magazinoni veglat elektrike. Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.
- d) Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike. Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.
- e) Mirëmbajtja e veglave elektrike dhe e aksesorëve. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.

f) **I mbani veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.

g) **Përdorni veglën elektrike, aksesoret, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet.** Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

h) **Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj.** Dorezat si dhe sipërfaqet për mbajtje të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.

5) Servisimi

a) **Vegla juaj elektrike duhet të servisohet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike.** Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.

Paralajmërimet e sigurisë për kositësen

a) **Mos e përdorni krasitësin e gardheve kur moti është i keq, sidomos kur ekziston rreziku i goditjes së rrufesë.** Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.

b) **Inspektoni tërësisht zonën për kafshë të egra, aty ku do të përdoret kositësja e barit.** Kafshët e egra mund të lëndohen nga kositësja e barit gjatë punës.

c) **Inspektoni me kujdes zonën ku do të përdoret pajisja dhe hiqni çdo gur, tela, kocka ose objekte të tjera të huaja.** Objektet e hedhura mund të shkaktojnë lëndime personale.

d) **Para përdorimit të kositëses, gjithmonë kontrolloni me sy për të parë se a janë konsumuar ose dëmtuar tehet dhe montimet e teheve.** Pjesët e konsumuara ose të dëmtuara rrisin rrezikun e lëndimit.

e) **Para përdorimit, kontrolloni kabllon furnizuese si dhe kabllon vazhduese për ndonjë shenjë dëmtimi ose vjetërsimi.** Mos e përdorni kositësen nëse kabloja është e dëmtuar ose e konsumuar. Nëse kabloja është dëmtuar ose konsumuar gjatë përdorimit, fikni kositësin e barit dhe mos e prekni kabllon para se ta shkëputni nga furnizimi me rrymë. Një kablo furnizimi me rrymë ose kablo vazhduese e dëmtuar mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

f) **Kontrolloni mbledhësin e barit shpesh për ndonjë dëmtim apo deformim.** Një mbledhëse bari e konsumuar ose e dëmtuar mund të rrisë rrezikun e lëndimit personal.

SHËNIM: Është e mundur të zëvendësohet termi "mbledhës" me një term alternativ si "kolektor" ose "strajcë".

SHËNIM: Paralajmërimi i mësipërm është hequr për makinat që mund të përdoren vetëm si kositëse bari me mulçim.

g) **Të mbahen mbrojtëset e vendosura.** Mbrojtëset duhet të jenë në gjendje pune dhe të montohen siç duhet. Një mbrojtëse që është e liruar, e dëmtuar ose që nuk funksionon siç duhet, mund të shkaktojë lëndim personal.

h) **Mbani të pastra nga mbetjet të gjitha hapjet e ventilimit të ajrit.** Hapjet e ajrit të bllokuara dhe mbeturinat mund të rezultojnë në mbinxehje ose rrezik zjarri.

- i) Gjatë përdorimit të kositëses së barit, vishni gjithmonë këpucë që nuk rrëshqasin dhe me mbrojtje. Mos e përdorni kositësen këmbëzbathur ose me sandale të hapura. Kjo zvogëlon mundësinë e lëndimit të këmbëve nga kontakti me tehun në lëvizje.
- j) Gjatë përdorimit të kositëses së barit, vishni gjithmonë pantallona të gjata. Lëkura e ekspozuar rrit mundësinë e lëndimit nga objektet e hedhura.
- k) Mos e përdorni kositësen në bar të lagësht. Ecni, mos vraponi asnjëherë. Kjo zvogëlon rrezikun e rrëshqitjes dhe rënies që mund të rezultojë në lëndim personal.
- l) Mos e përdorni kositësen në pjerrësi tepër të pjerrëta. Kjo zvogëlon rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies që mund të rezultojë në lëndim personal.
- m) Kur punoni në pjerrësi, jini gjithmonë të sigurt për këmbët tuaja, punoni gjithmonë në të gjithë faqen e shpateve, kurrë lart ose poshtë dhe bëni kujdes ekstrem kur ndryshoni drejtimin. Kjo zvogëlon rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies që mund të rezultojë në lëndim personal.
- n) Kini shumë kujdes kur ktheheni mbrapsht ose kur e tërhiqni makinën kositëse drejt jush. Jini gjithmonë të vetëdijshëm për rrethinën tuaj. Kjo zvogëlon rrezikun e rrotullimit gjatë punës.
- o) Mbajeni kabllon e furnizimit me rrymë larg tehut prerës. Një kablo furnizimi me rrymë e dëmtuar mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.
- p) Fikeni dhe hiqni spinën nga rrjeti elektrik nëse kabloja është e ngatërruar ose e dëmtuar. Kabllot e ngatërruara ose të dëmtuara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- q) Mos prekni tehet dhe pjesët e tjera lëvizëse të rrezikshme derisa ato janë ende në lëvizje. Kjo zvogëlon rrezikun e lëndimit nga pjesët lëvizëse.
- r) Kur pastroni materialin e bllokuar ose kur i bëni servisimin e kositëses, sigurohuni që të gjithë ndërprerësit e energjisë të jenë të fikur dhe që kabloja të jetë hequr nga priza. Funksionimi i papritur i makinës së barit mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.



PARALAJMËRIM!

Lexoni me kujdes këtë udhëzim përpara se të përdorni këtë makinë kositëse. Sigurohuni që jeni njohur me komandat dhe përdorni siç duhet makinën. Ndjekja e këtyre udhëzimeve mund të zvogëlojë rrezikun e zjarrit, goditjes elektrike dhe lëndimit personal.

I ruani udhëzimet për përdorim në të ardhmen

Nëse nuk përdoret siç duhet, kjo makinë kositëse mund të jetë e rrezikshme! Kjo makinë kositëse mund të shkaktojë lëndime serioze te operatori dhe të tjerët, duhet të ndiqen paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për të garantuar siguri dhe efikasitet të arsyeshëm në përdorimin e kësaj kositëse. Operatori është përgjegjës për ndjekjen e paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë në këtë manual dhe në makinën kositëse. Asnjëherë mos e përdorni kositësen nëse kutia e barit ose mbrojtëset nuk janë të vendosura siç duhet.

Trajnimi

- a) Lexoni udhëzimet me kujdes. Njihuni me kontrollet dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- b) Mos lejoni asnjëherë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin pajisjen kositëse.
- c) Rregulloret lokale mund të kufizojnë moshën e operatorit; Mos kositni kurrë kur njerëzit, veçanërisht fëmijët ose kafshët shtëpiake janë afër?

- d) Keni parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë ose pronës së tyre.

Përgatitja

- a) Derisa kositni. Gjithmonë jeni i vëmendshëm! Këpucë të mira dhe pantallona të gjatë. Mos e përdorni pajisjen kur jeni zbathur ose kur mbani sandale të hapura.
- b) Inspektoni me kujdes zonën ku do të përdoret pajisja dhe hiqni të gjitha objektet që mund të hidhen nga pajisja.
- c) **PARALAJMËRIM:** Përpara përdorimit, inspektoni vizualisht për të parë që tehet, bulonat e tehut dhe montimi i prerësit nuk janë thyer ose dëmtuar. Ndërroni tehet e dëmtuar apo të prishur në pako për të ruajtur balancin;

Funksionimi

- a) Mos e përdorni motorin në një hapësirë të kufizuar ku mund të mblidhen tymrat e rrezikshëm të monoksidit të karbonit;
- b) Kositni vetëm gjatë ditës ose kur ka ndriçim të mirë artificial;
- c) Shmangni përdorimin e pajisjeve në bar të lagësht. Kur bari është i lagësht.
- d) Gjithmonë sigurohuni që të qëndroni mirë në teren të pjerrët;
- e) Ecni, mos vraponi asnjëherë;
- f) Për makinat me rrotë. Kositni në terrenin ballor të pjerrësisë. Asnjëherë mos shkoni në vijën poshtë-lart.
- g) Tregoni kujdes të madh kur ndryshoni drejtimin në pjerrinë;
- h) Mos kositni në terrene tejet të thepisura;
- i) Kini kujdes ekstrem kur ktheheni mbrapsht ose tërhiqni makinën kositëse drejt jush;
- j) Ndaleni tehun nëse kositësja e barit duhet të ngrihet për transportim kur kaloni në sipërfaqe të tjera përveç barit dhe kur transportoni pajisjen kositëse për në dhe nga vendi që do të kositet;
- k) Asnjëherë mos e përdorni makinën kositëse me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisje sigurie, për shembull në defekt në kapëse bari, në vend;
- l) Ndizni motorin me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët larg tehut;
- m) Mos e anoni kositësen e barit kur ndizni motorin. Me përjashtim të rastit kur kositësja e barit duhet të anohet për të nisur në këtë rast. Mos e ngrini më shumë se sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg operatorit;
- n) Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesët rrotulluese. Asnjëherë mos qëndroni pranë hapjes (kanalit) të shkarkimit;
- o) Asnjëherë mos e tërhiqni ose bartni një makinë kositëse kur motori është duke punuar;
- p) Fikni motorin përpara se të pastroni bllokimet ose të zhblokoni kanalin.
- para kontrollimit. Pastrimi apo puna me kositësen;
 - pasi të keni goditur ndonjë objekt, inspektoni makinën kositëse për dëmtime dhe bëni riparime përpara se të rindizni dhe përdorni makinën kositëse.
 - Nëse kositësja fillon të "dridhet në mënyrë jonormale" (e kontrolloni menjëherë);
- q) Ndalni motorin
- Sa herë që e lini pajisjen

Mirëmbajtja dhe ruajtja:

- a) Mbani të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara për t'u siguruar se vegla është në gjendje të sigurt për punë;
- b) kontrolloni mbledhësin e barit shpesh për ndonjë dëmtim apo deformim;
- c) Zëvendësoni pjesët e vjetërsuara ose të dëmtuara për arsye të sigurisë;

Paralajmërimet e sigurisë për kositësen:

- a) Të mos përdoret kositësja nëse kablo është e dëmtuar.
- b) Të mos lidhen kablo të dëmtuara me furnizimin e energjisë ose të mos preken kablo të dëmtuara përpara shkëputjes nga furnizimi. Kablo e dëmtuar mund të çojë në kontakt me pjesët elektrike nën tension.
- c) Të mos preken tehet para se makina të shkëputet nga furnizimi dhe tehet të kenë ndalur plotësisht.
- d) Të mbahen kabllot vazhduese larg nga tehet. Tehet mund të shkaktojë dëmtim të kabllove dhe të çojnë në kontakt me pjesët e ndezura.
- e) Përdorni vetëm kablo me gjatësi maksimale deri në 50 m, të cilat janë të përshtatshme për përdorim të jashtëm.
- f) Të shkëputet furnizimi (p.sh. tërheqja e kabllot nga priza)
 - sa herë që makina lihet pa mbikëqyrje.
 - para heqjes së ndonjë pengese.
 - para kontrollit, pastrimit apo punës në makinë,
 - pas goditjes së një objekti tjetër,
 - sa herë që makina fillon të dridhet në mënyrë jonormale
- g) Të lexohen me kujdes udhëzimet për funksionimin e sigurt të makinës;
- h) Rekomandimet:

Të lidhet makina vetëm me një qark furnizimi të mbrojtur nga një pajisje e rrymës së mbetur (ROD) me një rrymë ndërprerjeje jo më shumë se 30 mA

- i) Nëse kablo e rrymës është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, tekniku i shërbimit ose person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur një rrezik.
- j) Modelet Villy 1200 P dhe Villy 1400 P përdorin kablo energjie të tipit H05VV-F 2x1.00 mm² ose H05V2V2-F 2x1.00 mm².
- k) modeli Villy 1600 P përdor kabllot e energjisë të tipit H05V2V2-F 2x1.0 mm².
- l) Kjo pajisje nuk është e destinuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoja dhe njohurie, përveç nëse atyre u është dhënë mbikëqyrje ose udhëzime në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- m) Fëmijët e vegjël duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.

QËLLIMI I PËRDORIMIT**KOSITËSJA ËSHTË E DIZAJNUAR PËR PËRDORIM NË KOPSHTË PRIVATE**

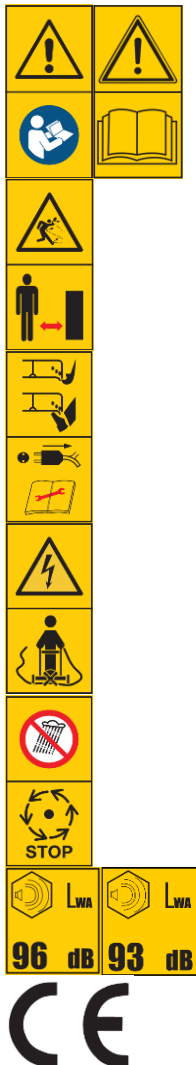
Kositëset për përdorim në kopshte private janë kositëse, përdorimi vjetor i të cilave zakonisht nuk i kalon 50 orë dhe që përdoren kryesisht për pastrimin e zonave me bar ose lëndina, por jo në ambiente publike, parqe ose terrene sportive dhe jo për përdorim bujqësor ose të parashikuar.

Pajtueshmëria me manualin e përdorimit të dhënë nga prodhuesi është një parakusht për përdorimin e duhur të makinës kositëse. Manuali i përdorimit përmban udhëzime për servisimin dhe mirëmbajtjen, si dhe udhëzime për përdorim.

Me rëndësi

Kositësja nuk duhet të përdoret për krasitjen e shkurreve dhe gardheve, për të prerë ose copëtuar bimë ngjitëse ose lëndina në kopshte në çati ose në hapësira ballkoni ose për të pastruar shtigjet e këmbësorëve, as nuk duhet të përdoret si prerëse për copëtimin e pemëve ose për prerjet e gardhit. Për më tepër, kositësja e barit nuk duhet të përdoret si kultivues ose për të hequr sipërfaqet jo të rrafshëta të tokës, p.sh. ngritjet e dheut ku jetojnë insektet.

Simbolet



Lexoni manualin e udhëzimeve para se të përdorni pajisjen.

Kalimtarët duhet të mos lejohen të afrohen.

Keni kujdes nga tehet e mprehta. Tehet vazhdojnë të rrotullohen pasi të fiket motori. Hiqeni spinën nga priza elektrike para mirëmbajtjes ose nëse kabloja është e dëmtuar.

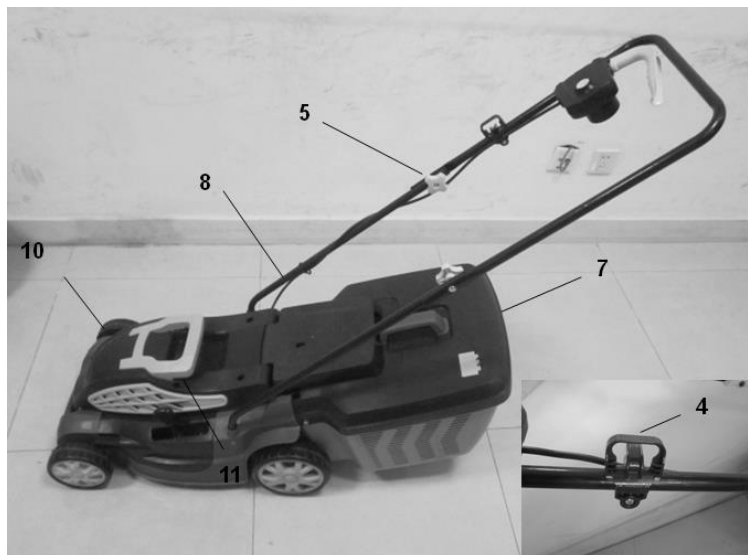
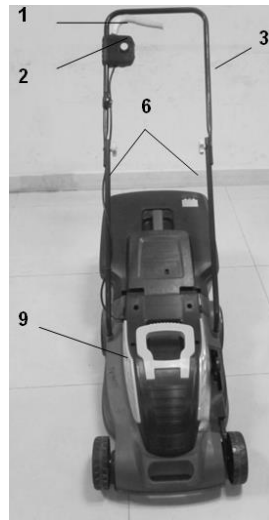
Mbajeni kabllon fleksibile larg teheve.

Mos kositni në shi dhe mos e lini makinën kositëse jashtë kur bie shi. Tehu vazhdon të rrotullohet pasi të fiket pajisja. Prisni derisa të gjithë komponentët e pajisjes të ndalen tërësisht para se t'i prekni.

Niveli i zhurmës i garantuar për këtë pajisje

Kjo vegël elektrike përputhet me rregullat përkatëse të sigurisë.

Pozicionet



- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1) Doreza ndërprerëse | 7) Kutia e barit |
| 2) Butoni i sigurisë | 8) Mburoja e sigurisë |
| 3) Doreza e sipërme | 9) Blloku dekorativ |
| 4) Mbajtësi i kablllos | 10) Rrota |
| 5) Moduli i dorezës | 11) Pjesa e përparme |
| 6) Doreza e poshtme | |

Karakteristikat e produktit

Kositëse	Villy 1200 P	Villy 1400 P	Villy 1600 P
Fuqia e vlerësuar	1200 W	1400 W	1600 W
Shpejtësia pa ngarkesë	3200 min ⁻¹	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Gjerësia e tehut	32 cm	34 cm	38 cm
Kapaciteti i kutisë së barit	26 l	35 l	45 l
Lartësia e prerjes	20-60 mm	25-65 mm	25-65 mm
Niveli i presionit të zhurmës, L _{PA} Pasiguria K	85 dB(A) 3 dB(A)	81 dB(A) 3 dB(A)	82 dB(A) 3 dB(A)
Niveli i matur i fuqisë së zhurmës L _{WA} Pasiguria K	93,7 dB(A) 1,55 dB(A)	91,6 dB(A) 1,79 dB(A)	92 dB(A) 2,21 dB(A)
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L _{WA} Pasiguria K	96 dB(A) 3 dB(A)	93 dB(A) 1,79 dB(A)	96 dB(A) 1,80 dB(A)
Dridhjet Pasiguria K	4,5 m/s ² 1,5 m/s ²	3,3 m/s ² 1,5 m/s ²	≤ 2,55 m/s ² 1,5 m/s ²
Pesha	9,8 kg	11 kg	12 kg

Montimi

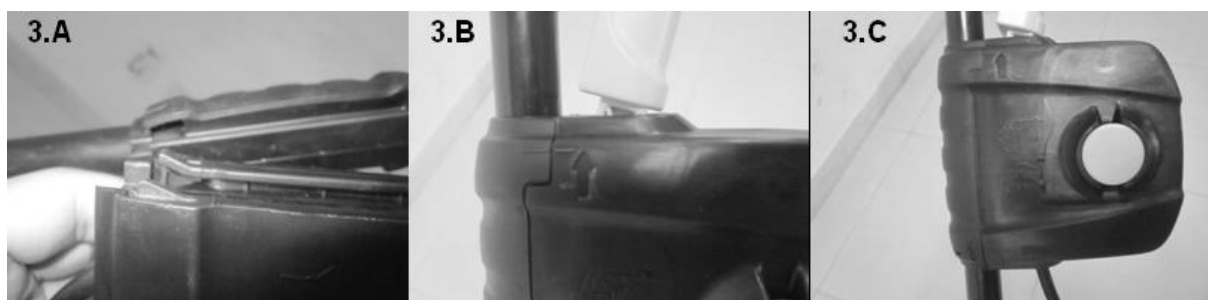
Ky manual jep udhëzime për montimin e saktë dhe përdorimin e sigurt të makinës suaj. Është e rëndësishme që t'i lexoni këto udhëzime me kujdes. Nëse është e nevojshme, merrni ndihmë për ta hequr nga paketimi, Kini kujdes kur e bartni kositësen, pasi tehet janë të mprehta.

Montimi i kutisë së ndërprerësit

1. Përpara se të përdorni makinën kositëse, duhet të montoni kutinë e ndërprerësit në levën e dorezës, siç tregohet në foto.
2. Drejtoni kanalin e kutisë së ndërprerësit me shinat udhëzuese, rrëshqitni kutinë e ndërprerësit drejt dorezës së pasme.



3. Vetëm me kapëse në kutinë e ndërprerësit të vendosura në pozicionin për të kyçur kutinë e ndërprerësit në levën e dorezës, si dhe vijën treguese të montimit (3.B) të përafëruar, më pas kutia e ndërprerësit montohet.

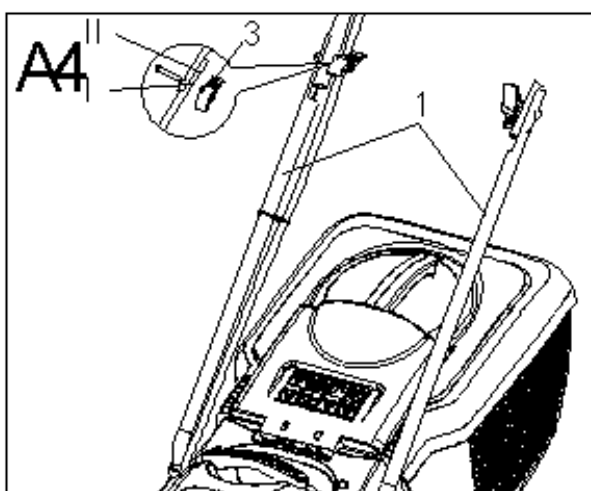
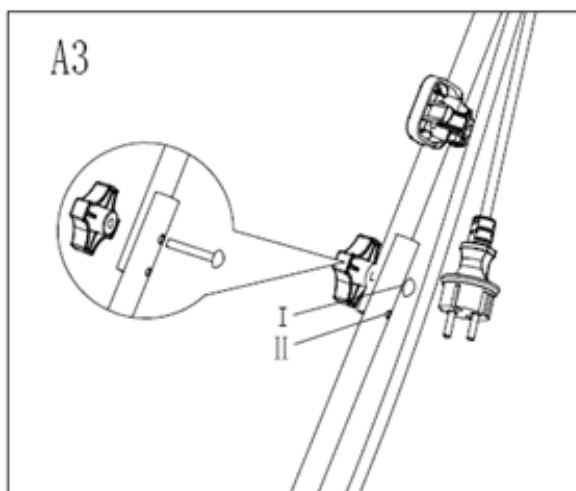
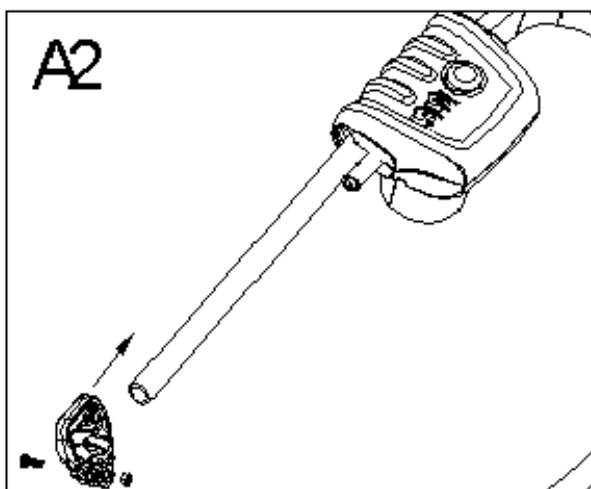
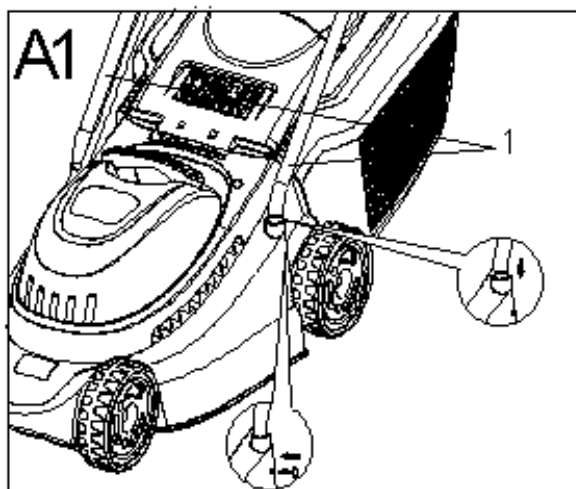


4. Pas fiksimit, lëvizni kutinë e ndërprerësit në drejtim të kundërt për të kontrolluar nëse kutia e ndërprerësit është montuar në pozicion apo jo.

A - Montimi



Me rëndësi! Përpara se të montoni makinën kositëse, kontrolloni aksesoret sipas informacionit të mësipërm, sigurohuni që aksesoret të jenë kompletuar.



4. Doreza e sipërme 2 mund të përshtatet për lartësi. Dorezat mund të rregullohen në pozicionin e dëshiruar **I** apo **II (A4)**

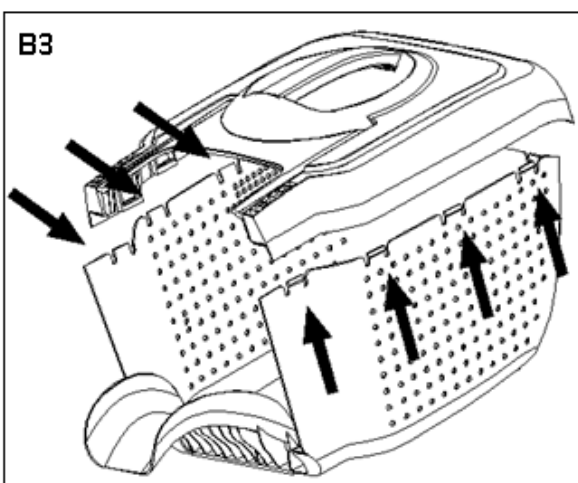
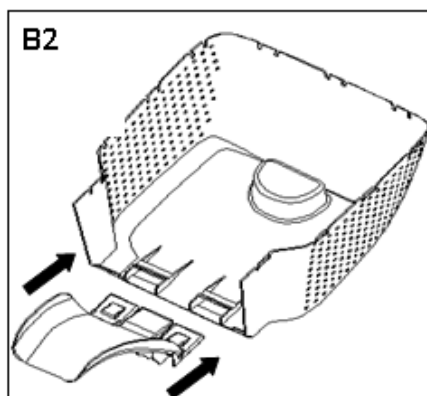
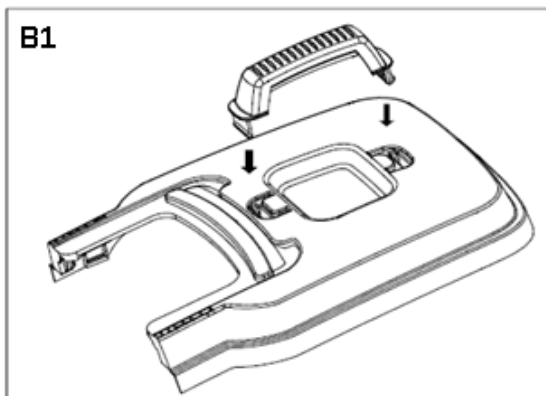
Shënim: Sigurohuni që kapëset e kabllave 12 të përdoren për të fiksuar kabllon në dorezë

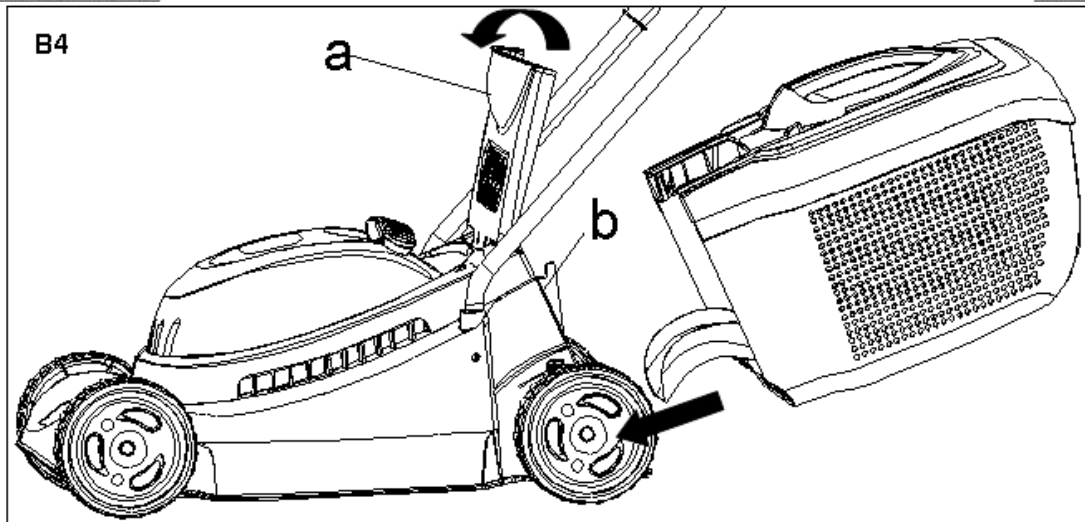
Lidhni kabllon në mbajtësin e kabllit 4 duke siguruar që kabllot e mjaftueshme të jetë në dispozicion. (jo për modelet GB)

Sigurohuni që kabllot të mos bllokohen kur palosni/shpalosni dorezat e sipërme,

Mos i lëshoni dorezat.

B-Montimi i kutisë së barit





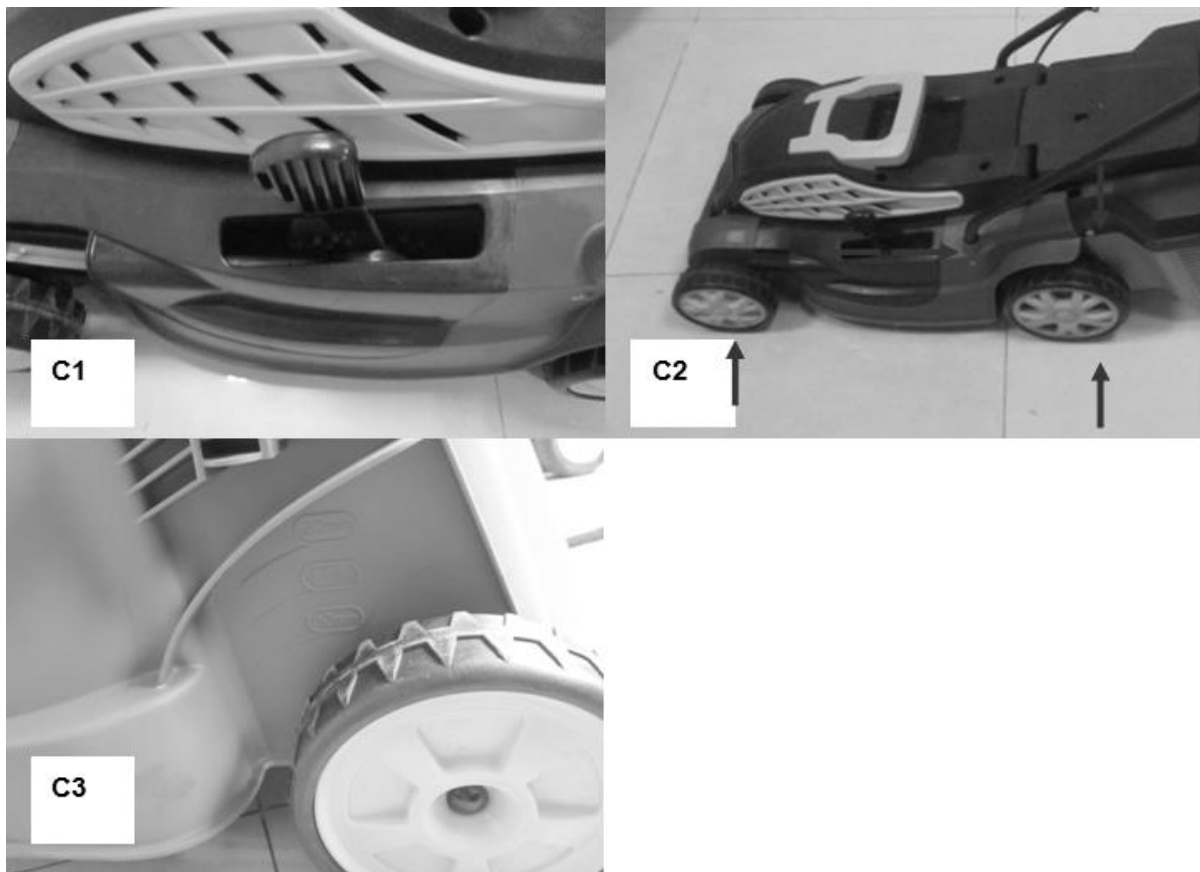
1. Montoni dorezën në kapakun e sipërm të grumbulluesit (B1)
2. Rrëshqitni gjuhën e kutisë së barit në foletë në kutinë e barit më poshtë derisa të klikojë mirë në pozicion. (B2)
3. Duke filluar nga pjesa e pasme e kutisë së barit, vendosni kapakun e kutisë së barit në kutinë e barit duke i rreshtuar kapëset. Sigurohuni që të gjitha kapëset të vendosen siç duhet. (B3)
4. Vendosja e plotë e pajisjes së grumbullimit të barit të kositëses (B4)
 - a. Ngrini mburojën e sigurisë 7 (B4-a)
 - b. Sigurohuni që kanali i shkarkimit të jetë i pastër dhe pa mbeturina
 - c. Vendoseni kutinë e grumbullimit të barit plotësisht 9 në pikat e lokacionit të pasmë siç ilustruhet (B4-b)
 - d. Vendosni kapakun e sigurisë në pjesën e sipërme të kutisë së barit. Sigurohuni që kutia e barit vendoset me lehtësi.

Shënim: Për mos grumbullimin e barit, kositësja mund të përdoret pa e pasur të vendosur kutinë e barit, me mbrojtësen e sigurisë (7) në pozicionin e poshtëm.

C- Përshtatja e lartësisë së prerjes



Paralajmërim: Lëshoni levën e ndërprerësit 10 dhe prisni derisa motori të ndalojë përpara se të rregulloni lartësinë. Tëhet vazhdojnë të rrotullohen për disa sekonda pasi të fiket pajisja, një teh në rrotullim e sipër mund të shkaktojë lëndim.



Lartësia e prerjes rregullohet duke ngritur ose ulur rrotat e përparme dhe të pasme (C1&C2&C3)

D - Startimi dhe Ndalja

Sigurohuni që tehu të ndalojë së rrotulluari përpara se ta ndizni përsëri.

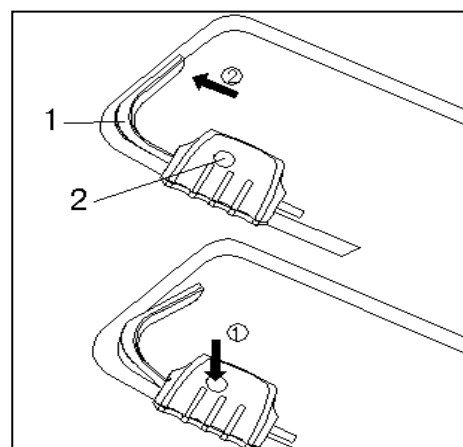
Mos e fikni dhe ndizni pajisjen me shpejtësi.

Ndezja:

1. Shtypni dhe mbani të shtypur butonin e sigurisë 2. E shtrëngoni butonin e ndërprerësit 1 drejt dorezës
2. Lëshoni butonin e sigurisë 2

Fikja:

1. Lëshoni levën e ndërprerësit. 1



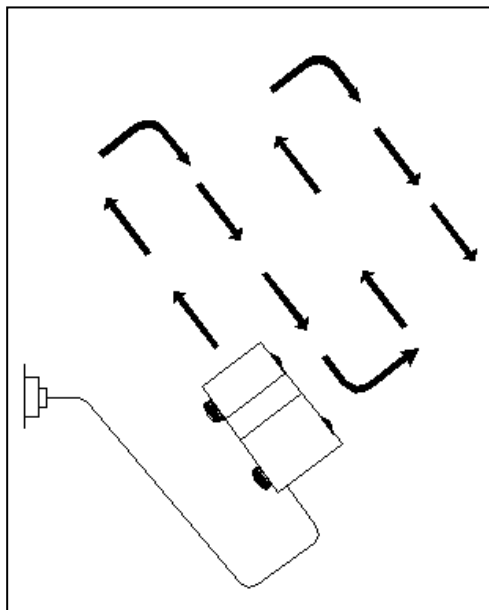
E- Derisa kositni.

Për lehtësinë e prerjes, mund të jetë më mirë të filloni kositjen në një pikë afër furnizimit me energji elektrike dhe pastaj të largoheni nga furnizimi. Kositni barin në një kënd të drejtë nga furnizimi me energji elektrike dhe vendoseni kabllon e energjisë në anën që tashmë është prerë.



Paralajmërim: Kur kositni, mos lejoni që motori të punojë veçanërisht në kushte të rënda. Kur motori është duke punuar, shpejtësia e motorit bie dhe do të dëgjoni një ndryshim në tingullin e motorit, kur kjo ndodh ndaloni kositjen, lëshoni levën e ndërrimit dhe ngrini lartësinë e prerjes. Dështimi për ta bërë këtë mund të dëmtojë makinën.

SHËNIM: motori mbrohet nga një prerje sigurie e cila aktivizohet kur tehu bllokohet ose nëse motori është i mbingarkuar. Kur të ndodhë kjo, ndaloni makinën dhe hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike. Prerja e sigurisë do të rivendoset vetëm kur leva e ndërprerësit 10 të lëshohet. Hiqni çdo pengesë dhe prisni disa minuta që prerja e sigurisë të rivendoset përpara se të vazhdoni të kositni. Në këtë kohë mos e përdorni levën e ndërprerësit 10 pasi kjo do të zgjasë kohën e startimit të prerjes së sigurisë. Nëse kositësja shkëputet përsëri, rrisni lartësinë e prerjes për të zvogëluar ngarkesën në motor.



F - Mirëmbajtja



Paralajmërim: Ndaloni kositësen dhe hiqni spinën nga furnizimi me energji elektrike përpara se të hiqni kutinë e barit.

Shënim: Për të siguruar shërbim të gjatë dhe të besueshëm, kryeni rregullisht mirëmbajtjen e mëposhtme. Kontrolloni për defekte të dukshme të tilla si një teh i lirshëm, i zhvendosur ose i dëmtuar, pajisje të lira dhe komponentë të konsumuar ose të dëmtuar.

Kontrolloni që kapakët dhe mbrojtëset të jenë të gjitha të padëmtuara dhe të jenë ngjitur saktë në kositës. Kryeni çdo mirëmbajtje ose riparim të nevojshëm përpara se të përdorni kositësin.

Nëse kositësja do të dështojë pavarësisht mirëmbajtjes së rregullt, ju lutemi telefononi linjën tonë të ndihmës së klientit për këshilla.



Paralajmërim: Sigurohuni që t'i drejtoheni agjencisë profesionale të mirëmbajtjes kur ndërroni tehun.



Paralajmërim: Asnjëherë mos kryeni asnjë operacion montimi ose rregullim me energjinë e lidhur me kositësen. Sigurohuni gjithmonë që butoni i energjisë të jetë në pozicionin e fikur dhe që spina të jetë shkëputur nga furnizimi.

Magazinimi

Pastroni tërësisht pjesën e jashtme të makinës duke përdorur një furçë dhe leckë të butë. Mos përdorni ujë, tretës ose lustrues. Hiqni të gjithë barin dhe mbeturinat, veçanërisht nga foletë e ventilimit.

Ktheni makinën në anën e saj dhe pastroni zonën e tehut. Nëse prerjet e barit janë ngjeshur në zonën e tehut, hiqini me një pajisje druri ose plastike.

E ruani makinën në një vend të thatë. Mos vendosni objekte të tjera sipër makinës.

Lironi **modulin e dorezës 3** dhe e palosni **dorezat e sipërme 2**.

Sigurohuni që kabllot të mos bllokohen kur palosni/shpalosni dorezat e sipërme. Mos i lëshoni dorezat.

Gjetja e defekteve

Tabela e mëposhtme jep kontrollet dhe veprimet që mund të kryeni nëse makina nuk funksionon siç duhet. Nëse këto nuk e identifikojnë/zgjidhin problemin, kontaktoni agjentin tuaj të shërbimit.

Paralajmërim: Fikeni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza para se të kryeni ndonjë hulumtim.

Simptoma	E mundshme	Korrigjimi
Makina nuk funksionon	Pajisja e fikur Priza e rrjetit ka defekt Kabllot vazhduese e dëmtuar Siguresa ka defekt/e prishur Kositësja në bar të gjatë Mbrojtësi i motorit është aktivizuar Ndërprerësi i sigurisë është aktivizuar	Ndizni pajisjen Përdorni një prizë tjetër Inspektoni kabllon, ndërrojeni nëse është dëmtuar. Ndërroni siguresën Rritni lartësinë e prerjes dhe ngrini pajisjen Lëreni të ftohet dhe rrisni lartësinë e prerjes. Lëreni të ftohet për disa minuta dhe rrisni lartësinë e prerjes. Në këtë moment mos përdorni levën e ndërprerësit 1 pasi kjo do të zgjasë kohën e rivendosjes 'reset' së ndërprerësit të sigurisë
Makina funksionon me ndërprerje	Kabllot vazhduese e dëmtuar Telat e brendshëm të pajisjes të dëmtuar Mbrojtësi i motorit është aktivizuar Ndërprerësi i sigurisë është aktivizuar	Inspektoni kabllon, ndërrojeni nëse është dëmtuar Kontaktoni agjentin tuaj të servisimit Lëreni të ftohet dhe rrisni lartësinë e prerjes Lëreni të ftohet për disa minuta dhe rrisni lartësinë e prerjes Në këtë moment mos përdorni levën e ndërprerësit 1 pasi kjo do të zgjasë kohën e rivendosjes 'reset' së ndërprerësit të sigurisë
Makina lë prerje të keqe Puna e motorit	Lartësia e prerjes shumë e ulët Tehu për prerje jo i mprehtë Pjesa e poshtme e pajisjes e bllokuar. Tehu i montuar mbrapsht	Rrisni lartësinë e prerjes (shih rregullimin e lartësisë së prerjes) Ndërroni tehun (Shih mirëmbajtja e tehut) Pastroni pajisjen (shih pas kositjes/ruajtja) Rivendosni tehun siç duhet

		(Shih mirëmbajtja e tehut)
Tehu për prerje nuk rrotullohet	Tehu i prerjes i penguar. Dado/buloni i tehut i liruar.	Pastroni pengesat Shtrëngoni dadon/bulonin e tehut
Dridhje/zhurmë e tepërt	Dado/buloni i tehut i liruar Tehu i prerjes i dëmtuar	Lironi dadon/bulonin e tehut Ndërroni tehun

Hedhja e përshtatshme e këtij produkti



Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera shtëpiake në të gjithë BE-në. Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit të njeriut nga asgjësimi i pakontrolluar i mbetjeve, ricikloni ato me përgjegjësi për të promovuar ripërdorimin e qëndrueshëm të burimeve materiale. Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemet e kthimit dhe grumbullimit ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund ta marrin këtë produkt për riciklim të sigurt mjedisor.

Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja aktuale.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuar të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë

Kositëse elektrike Villy 1200 P

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC

Raporti i testimit Intertek Testing Services Shanghai 2405B1607SHA-002 datë 26.06.2024.

Niveli i zhurmës sipas matjeve

L_{WA} 93,7 dB(A)

Niveli i zhurmës i garantuar

L_{WA} 96 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević,
kompania Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 29.08.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit
Dragan Dragičević

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë

Kositëse elektrike Villy 1400 P

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC
Raporti i testimit TÜV SÜD 70.403.13.863.04 Rev. 06 datë 25.10.2021

Niveli i zhurmës sipas matjeve	L _{WA} 91,6 dB(A)
Niveli i zhurmës i garantuar	L _{WA} 93 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević,
kompania Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 29.08.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A



Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
Kositëse elektrike Villy 1600 P

Përshkrimi i makinerisë

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC
Raporti i testimit TÜV SÜD 4840320162402 dat. 12.01.2024.

Niveli i zhurmës sipas matjeve	L _{WA} 92 dB(A)
Niveli i zhurmës i garantuar	L _{WA} 96 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević,
kompania Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 29.08.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

